叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 童话故事集，第2卷（共2卷）(fairy Tales, Volume 2 (of 2)) 000001

2. 童话故事集，第2卷（共2卷）(fairy Tales, Volume 2 (of 2)) 000002

3. 童话故事集，第2卷（共2卷）(fairy Tales, Volume 2 (of 2)) 000003

4. 童话故事集，第2卷（共2卷）(fairy Tales, Volume 2 (of 2)) 000004

5. 童话故事集，第2卷（共2卷）(fairy Tales, Volume 2 (of 2)) 000005

6. 童话故事集，第2卷（共2卷）(fairy Tales, Volume 2 (of 2)) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童话故事集，第2卷（共2卷）(Fairy Tales, Volume 2 (of 2))
第1/6页

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði]['əʊpən] [rəʊd] ['laɪbrəri]
THE OPEN ROAD LIBRARY
这 打开 路 图书馆

开放道路图书馆

“ [ə'fʊt] [ænd; ənd] [laɪt] - [hɑːtɪd] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən][rəʊd] , ['helθi] , [friː] , [ðə; ði] [wɜːld]
“ Afoot and light - hearted I take to the open road , Healthy , free , the world
“ 步行 和 光 - 心地 我 拿 到 这 打开 路 , 健康 , 自由的 , 这 世界
[bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
before me .
前 我 .

“我轻装上阵，踏上开阔的道路，健康、自由，世界就在眼前。”

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[ðə; ði]['əʊpən] [rəʊd] ['laɪbrəri] [ɒv; əv]['dʒuːvɪˌnaɪl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
THE OPEN ROAD LIBRARY OF JUVENILE LITERATURE
这 打开 路 图书馆 的 少年 文学

开放之路青少年文学图书馆

['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz]
FAIRY TALES
仙女 故事

童话故事

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ]
COMPILED AND EDITED BY
编译 和 编辑 经过

编译和编辑

['mɛəriən] ['flɒrəns] ['lænsɪŋ] [em] . [ə; eɪ] .
MARION FLORENCE LANSING M . A .
玛丽昂 佛罗伦萨 兰辛 M . 一个 .

玛丽昂·弗洛伦斯，马萨诸塞州兰辛

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

[tʃɑːlz] ['koʊpˌlænd]
CHARLES COPELAND
查尔斯 科普兰

查尔斯·科普兰

[gɪn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
GINN AND COMPANY
吉恩 和 公司

吉恩公司

['bɒstən] · [njuː] [jɔːk]
BOSTON · NEW YORK
波士顿 · 新的 约克

波士顿·纽约

[ʃɪ'kɑːgəʊ] · ['lʌndən]
CHICAGO · LONDON
芝加哥 · 伦敦

芝加哥·伦敦

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1908 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1908 年，作者

['mɛəriən] ['flɒrəns] ['lænsɪŋ]
MARION FLORENCE LANSING
玛丽昂 佛罗伦萨 兰辛

玛丽昂·弗洛伦斯·兰辛

[ɔːl] [raɪts] RESERVED78 . [sɪks]
ALL RIGHTS RESERVED78 . 6
全部 权利 RESERVED78 . 6

版权所有78.6

[ðə; ði] [ˌæθɪ'niːəm] [pres]
The Athenæum Press
这 雅典娜神庙 按

雅典娜出版社

[gɪn] & ['kʌmpəni] · [prə'praiətə]
GINN & COMPANY · PROPRIETORS
吉恩 & 公司 · 业主

GINN & COMPANY · 业主

· ['bɒstən] · [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
· BOSTON · U . S . A .
· 波士顿 · U . S . 一个 .

· 波士顿 · 美国

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['feəri][teɪlz; 'teɪliːz]['ɪntuː][tuː] ['vɒljuːmz][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][seɪk][ɒv; əv]
The division of Fairy Tales into two volumes was rather for the sake of
这 分配 的 仙女 故事 进入 二 卷 曾是 相当 为了 这 清酒 的
['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] [smɔːl][ænd; ənd][ɒv; əv]['juːnɪfɔːm][saɪz][ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz] ,
keeping the books small and of uniform size in the series ,
保持 这 图书 小的 和 的 制服 尺寸 在 这 系列 ,

将童话故事分成两卷，主要是为了保持系列书籍的尺寸小巧统一。

“ [ðə; ði]['əʊpən][rəʊd] ['laɪbrəri] , ” [ðæn; ðən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ]
“ The Open Road Library , ” than because there was any difference in the age
“ 这 打开 路 图书馆 , ” 比 因为 那里 曾是 任何 不同之处 在 这 年龄
[ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ə'drest] .
of children addressed .
的 孩子们 已解决 .

“开放道路图书馆”，而不是因为所服务的儿童年龄有任何差异。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['stɔːriz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bʊk] .
Some of the best stories have been reserved for this book .
一些 的 这 最好的 故事 有 到过 预订的 为了 这 书 .

本书收录了一些最精彩的故事。

[ðə; ði][plæn][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə]['grætɪfaɪ] ['ɪntrəst] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]
The plan has been to gratify interest awakened in the tales of the first
这 计划 有 到过 到 满足 兴趣 觉醒 在 这 故事 的 这 第一的
['vɒljuːm] [baɪ][ə; eɪ] ['pærəlel] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] .
volume by a parallel in the second .
体积 经过 一个 平行线 在 这 第二 .

该计划旨在通过在第二卷中展开平行故事，来满足读者对第一卷故事的兴趣。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][drəʊl][ɒv; əv] “ [hæns][ɪn] [lʌk] ,
Thus in the first we had the droll of “ Hans in Luck ,
因此 在 这 第一的 我们 有 这 滑稽 的 “ 汉斯 在 运气 ,

因此，在第一集中，我们看到了滑稽的“汉斯走运了”，

” [tuː; tə] [wɪtʃ] “ ['klevə(r)] ['ælɪs] ” [ˌkɔːri'spɔnd] [ɪn] [ðɪs] .
” to which “ Clever Alice ” corresponds in this .
” 到 哪个 “ 聪明的 爱丽丝 ” 对应 在 这 .

”这与“聪明的爱丽丝”相对应。

[ðə; ði] “ [frɒg] [prɪns] ” [ænd; ənd] “ ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] ” [ɑː(r); ə(r)] ['pærəleld] [baɪ][ðə; ði] “
The “ Frog Prince ” and “ Beauty and the Beast ” are paralleled by the “
这 “ 青蛙 王子 ” 和 “ 美丽 和 这 兽 ” 是 平行 经过 这 “
[waɪt] [kæt] ,
White Cat ,
白色的 猫 ,

《青蛙王子》和《美女与野兽》与《白猫》有相似之处，

" [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [ɪz] [rɪ'stɔːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][æn; ən]

"	in	which	a	princess	instead	of	a	prince	is	restored	from	the	spell	of	an
"	在	哪个	一个	公主	反而	的	一个	王子	是	恢复	从	这	拼写	的	一个

['ænɪm(ə)l] [dɪs'gaɪz] .

animal	disguise	.
动物	伪装	.

故事讲述的是一位公主而非王子从动物伪装的魔法中恢复过来。

[ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] [ri'kaunt] [ɪn] " [dɒl] - [ɪn] - [ðə; ði] - [grɑːs] " [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [twelv] [sʌnz] [sent]

The	first	volume	recounts	in	"	Doll	-	in	-	the	-	Grass	"	the	story	of	twelve	sons	sent
这	第一的	体积	叙述	在	"	玩具娃娃	-	在	-	这	-	草	"	这	故事	的	十二	儿子们	发送

[aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ðeə(r)] ['rɔɪəl] ['fɑːðə(r)][tuː; tə][wɪn][ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] ;

out	into	the	world	by	their	royal	father	to	win	their	fortunes	;
出去	进入	这	世界	经过	他们的	皇家	父亲	到	赢	他们的	财富	;

第一卷以《草丛中的娃娃》讲述了国王父亲派出的十二个儿子到世上谋求财富的故事；

[ðə; ði]['sekənd] [telz] [ɒv; əv][sɪks][sʌnz] , [huː] ['leɪtə(r)] [bɪ'kʌm] ['plid] , [sent] [fɔːθ] [tuː; tə] [lɜːn] [treɪdz]

the	second	tells	of	six	sons	,	who	later	become	Pleiades	,	sent	forth	to	learn	trades
这	第二	讲述	的	六	儿子们	,	WHO	之后	变得	昴	,	发送	前进	到	学习	交易

.

:
.

第二章讲述了六个儿子的故事，他们后来成为昴宿星团的成员，被派往各地学习各种技艺。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .

And	so	the	comparison	might	be	continued	.
和	所以	这	比较	可能	是	持续	.

因此，比较还可以继续下去。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] ['feəri][ænd; ənd][fəʊk][lɔː(r)] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['nʌmbələs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] .

The	incidents	of	fairy	and	folk	lore	appear	in	numberless	combinations	.
这	事件	的	仙女	和	民间	知识	出现	在	无数	组合	.

童话和民间传说中的事件以无数种组合形式出现。

[kləʊz] [ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv] [plɒt] [hæz; həz] [biːn] [ə'vɔɪdɪd] ,

Close	similarity	of	plot	has	been	avoided	,
关闭	相似	的	阴谋	有	到过	避免	,

避免了情节过于相似。

[ænd; ənd] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [ˌkɒrə'spɒnd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][məʊ'tiːf][hæv; həv] [biːn] [pʊt][ɪn] ['dɪfrənt] ['vɒljuːmz] .

and	stories	which	correspond	in	general	motif	have	been	put	in	different	volumes	.
和	故事	哪个	对应	在	一般的	主题	有	到过	放	在	不同的	卷	.

主题相近的故事被分别收录在不同的卷册中。

[ə'baʊt] [æn; ən]['iːkwəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm]

About	an	equal	number	of	tales	from
关于	一个	平等的	数字	的	故事	从

大约同样数量的故事来自

[['sɪksθ]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['stɔːri] - ['telə] — [pɛ'roʊ] , ['ændərsən] , [grɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ɪz]

each	of	the	great	story	-	tellers	—	Perrault	,	Andersen	,	Grimm	,	etc	.	—	is
每个	的	这	伟大的	故事	-	柜员	—	佩罗	,	安徒生	,	格林	,	ETC	.	—	是

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [iːtʃ] [bʊk] .

to	be	found	in	each	book	.
到	是	成立	在	每个	书	.

每一位伟大的故事讲述者——佩罗、安徒生、格林等等——的风格都可以在每本书中找到。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz][ɪz] ['helθf(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [təʊn] , [waɪl] [nɒt][ɪn][məʊst]

The	atmosphere	of	these	tales	is	healthful	,	and	their	tone	,	while	not	in	most
这	气氛	的	这些	故事	是	健康的	,	和	他们的	语气	,	尽管	不是	在	最多

[keɪsɪz][daɪ'dæktɪk] ,

cases	didactic	,
案例	教学	,

这些故事的氛围健康向上，而且它们的语气虽然大多数情况下并不说教，

[ɪz] [dɪ'stɪŋktli] ['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌʌp'lɪftɪŋ] .

is	distinctly	moral	and	uplifting	.
是	明显地	道德	和	令人振奋	.

具有鲜明的道德意义和鼓舞人心的力量。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][də'rekt] [weɪ] [raɪt] [ɪz] [ri'wɔːdid] [ænd; ənd] [rɒŋ] [ɪz] [dɪs'kaʊntɪnəns] ;

In	a	simple	and	direct	way	right	is	rewarded	and	wrong	is	discountenanced	;
在	一个	简单的	和	直接的	方式	正确的	是	奖励	和	错误的	是	折扣	;

简单直接地，对错相克；

[ðə; ði] [θiːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sɪks] ['brʌðəz] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['peɪlɪst][stɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['plid] .

the	thief	among	the	six	brothers	has	to	be	the	palest	star	in	the	Pleiades	.
这	贼	之中	这	六	兄弟	有	到	是	这	最浅色	星星	在	这	昴	.

六兄弟中的窃贼一定是昴星团中最黯淡的那颗星。

[ðə; ði] [grəʊ'tesk] [ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l][hæv; həv] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['əʊnli] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]

The	grotesque	and	horrible	have	been	introduced	only	where	they	are	so
这	怪诞	和	可怕	有	到过	介绍	仅有的	在哪里	他们	是	所以

[ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ðæt] [nəʊ] [seɪn] [tʃaɪld] [wʊd] [feɪl][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðeə(r)] [ɪk'strævəgəns] .

exaggerated	that	no	sane	child	would	fail	to	appreciate	their	extravagance	.
夸张的	那	不	理智	孩子	会	失败	到	欣赏	他们的	奢侈	.

怪诞和恐怖的事物只有在极度夸张的情况下才会出现，以至于任何一个理智的孩子都会欣赏它们的夸张之处。

['kruːəl] ['step,mʌðə] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['feəri] [lɔː(r)] ,

Cruel	stepmothers	are	a	tradition	of	fairy	lore	,
残忍的	继母	是	一个	传统	的	仙女	知识	,

残忍的继母是童话故事中的一种传统形象。

[bʌt; bət][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]['kruːəl] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [duː; də][nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðiːz] ['vɒljuːmz] .

but	tales	of	cruel	brothers	and	sisters	do	not	appear	in	these	volumes	.
但	故事	的	残忍的	兄弟	和	姐妹	做	不是	出现	在	这些	卷	.

但这些书中并没有出现关于残忍的兄弟姐妹的故事。

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['feəri][teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)]

We	have	discriminated	between	these	fairy	tales	and	stories	of	a	more
我们	有	歧视	之间	这些	仙女	故事	和	故事	的	一个	更多的

[hə'rəʊɪk]['neɪtʃə(r)] ,

heroic	nature	,
英勇	自然	,

我们区分了这些童话故事和更具英雄色彩的故事。

[wɪtʃ] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə] ['hævɪŋ] ['æktʃuəli] ['hæpənd] [ɪn][sʌm; səm] ['steɪtɪd] [pleɪs] .

which	lay	claim	to	having	actually	happened	in	some	stated	place	.
哪个	躺	宣称	到	拥有	实际上	发生	在	一些	声明	地方	.

声称这些事件确实发生在某个特定地点。

[teɪlz; 'teɪliːz][laɪk] “ [dʒæk][ðə; ði]['dʒaɪənt]['kɪlə(r)] ” [ænd; ənd] “ [tɒm] [θʌm] , ” [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['sɑːgə]

Tales	like	“	Jack	the	Giant	Killer	”	and	“	Tom	Thumb	,	”	in	which	this	saga
故事	喜欢	“	杰克	这	巨大的	杀手	”	和	“	汤姆	拇指	,	”	在	哪个	这	传奇

['elɪmənt] [ɪz] [prɪ'dɒmɪnənt] ,

element	is	predominant	,
元素	是	主要的	,

像《杰克与巨人》和《拇指汤姆》这样的故事，其中这种传奇元素占据主导地位。

[hæv; həv] [biːn] ['kærid] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sək'siːdɪŋ] ['vɒljuːm] , [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][əʊld] ['ɪŋglənd] .

have	been	carried	forward	into	a	succeeding	volume	,	Tales	of	Old	England	.
有	到过	携带	向前	进入	一个	成功	体积	,	故事	的	老的	英格兰	.

并被收录到下一部作品《古英格兰故事集》中。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][lɑːst]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪmz] [ænd; ənd] ['stɔːriz] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst]

As	in	the	last	pages	of	the	Rhymes	and	Stories	a	few	of	the	simplest
作为	在	这	最后的	页面	的	这	韵律	和	故事	一个	很少	的	这	最简单的

['feəri][teɪlz; 'teɪliːz][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ,

fairy	tales	were	introduced	,
仙女	故事	是	介绍	,

就像《童谣与故事集》的最后几页介绍的那样，其中引入了一些最简单的童话故事。

[səʊ] [ðɪs] [bʊk] [liːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][ɒv; əv][ðə; ði]['feəri] [teɪl] [tuː; tə][ðə; ði]

so	this	book	leads	from	the	supernatural	of	the	fairy	tale	to	the
所以	这	书	线索	从	这	超自然	的	这	仙女	故事	到	这

[hə'rəʊɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['sɑːgə] .

heroic	of	the	saga	.
英勇	的	这	传奇	.

所以这本书从童话故事的超自然元素过渡到了传奇故事的英雄主义元素。

[em] . [ef] . ['lænsɪŋ]

M	.	F	.	LANSING
M	.	F	.	兰辛

MF 兰辛

['keɪmbrɪdʒ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

Cambridge	,	Massachusetts
剑桥	,	马萨诸塞州

马萨诸塞州剑桥市

[[sevn]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

Page
页

页

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wʌn]

The	Sleeping	Beauty	in	the	Wood	1
这	睡眠	美丽	在	这	木头	1

森林里的睡美人 1

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] [njuː] [kləʊðz] -

The	Emperor's	New	Clothes	16
这	皇帝的	新的	衣服	-

皇帝的新装 16

[ðə; ði]['gəʊldən] [guːs] -
The Golden Goose 27
这 金的 鹅 -

金鹅 27

[ðə; ði] [elvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] -
The Elves and the Shoemaker 34
这 精灵 和 这 鞋匠 -

精灵与鞋匠 34

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæts] -
The King of the Cats 38
这 国王 的 这 猫 -

猫王 38

[ðə; ði][fɜː(r)] [triː] -
The Fir Tree 41
这 冷杉 树 -

杉树 41

['plid] , [ɔː(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] [stɑːz] -
Pleiades , or the Seven Stars 62
昴 , 或者 这 七 星星 -

昴星团，或称七星 62

['bluːbɪəd] -
Bluebeard 67
蓝胡子 -

蓝胡子 67

[ˌθʌmbə'liːnə] -
Thumbelina 79
拇指姑娘 -

拇指姑娘 79

['klevə(r)] ['ælɪs] -
Clever Alice 105
聪明的 爱丽丝 -

聪明的爱丽丝 105

[rɪ'keɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tʌft] -
Riquet with the Tuft 114
riquet 和 这 簇绒 -

里凯特与塔夫特 114

['snəʊdrɒp] -
Snowdrop 130
雪花莲 -

雪花莲 130

[ðə; ði] [waɪt] [kæt] -
The White Cat 152
这 白色的 猫 -

白猫 152

[nəʊts] -
notes 179
笔记 -

注释 179

[[eɪtθ]]
[viii]
[八]

[viii]

[['kɒntents]] [[wʌn]]
[Contents] [1]
[内容] [1]

[目录][1]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['feəri] [teɪlz; 'teɪli:z]
FAIRY TALES
仙女 故事

童话故事

[ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['bju:ti] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd]
THE SLEEPING BEAUTY IN THE WOOD
这 睡眠 美丽 在 这 木头

林中睡美人

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [lænd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [hu:]
Once upon a time there lived in a distant land a King and Queen who
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 在 一个 遥远 土地 一个 国王 和 女王 WHO
[wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [ʌn'hæpi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['tʃɪldrən] ;
were very unhappy because they had no children ;
是 非常 不开心 因为 他们 有 不 孩子们 ;

从前，在一个遥远的国度里，住着一位国王和王后，他们非常不快乐，因为他们没有孩子；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mɔ:(r)] ['sɒri] [ðæn; ðən] [wɜ:dz] [kæn; kən] [tel] .
they were more sorry than words can tell .
他们 是 更多的 对不起 比 字 能 告诉 .

他们懊悔之情难以言表。

[æt; ət] [lɑ:st] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] .
At last , however , the Queen had a daughter .
在 最后的 , 然而 , 这 女王 有 一个 女儿 .

最终，女王生下了一个女儿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['krɪsnɪŋ] .
There was a very fine christening .
那里 曾是 一个 非常 美好的 洗礼 .

洗礼仪式非常隆重。

[fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi]
For her godmothers the little Princess had all the fairies that could be
为了 她 教母 这 小的 公主 有 全部 这 仙女 那 可以 是
[faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] ([ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sev(ə)n] [ɪn] [ɔ:l]) ,
found in the land (there were seven in all) ,
成立 在 这 土地 (那里 是 七 在 全部) ,

小公主的教母们都是这片土地上能找到的所有仙女（总共有七位）。

[səʊ] [ðæt] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [mait] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] [gɪft] ,
so that each of them might give her a gift ,
所以 那 每个 的 他们 可能 给 她 一个 礼物 ,

这样他们每个人都可以送她一份礼物。

[æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['fɛəriz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
as was the custom of fairies in those days .
作为 曾是 这 风俗 的 仙女 在 那些 天 .

这是当时仙女们的习俗。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [pə'fekʃən] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

By	this	means	the	Princess	would	be	sure	to	have	all	the	perfections	imaginable	.
经过	这	方法	这	公主	会	是	当然	到	有	全部	这	完美	可以想象的	.

这样一来，公主就能拥有所有你能想象到的完美。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

After	the	christening	was	over	,	all	the	company	returned	to	the	palace	,
后	这	洗礼	曾是	超过	,	全部	这	公司	返回	到	这	宫殿	,

洗礼仪式结束后，所有人都返回了宫殿。

[weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [wɒz; wəz] [spred] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɛəriz] .

where	a	great	feast	was	spread	for	the	fairies	.
在哪里	一个	伟大的	盛宴	曾是	传播	为了	这	仙女	.

那里为仙子们准备了一场盛大的宴会。

[bɪ'fɔː(r)] [[ˌtuː'tuː]]

Before	[	2	]
前	[	2	]

之前[2]

[iːtʃ] ['feəri][wɒz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['kʌvə(r)] ,

each	fairy	was	placed	a	magnificent	cover	,
每个	仙女	曾是	放置	一个	壮丽	覆盖	,

每个仙女都配有华丽的罩子，

[wɪð] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['mæsɪv] [gəʊld][ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [spuːn] , [ə; eɪ] [fɔːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

with	a	case	of	massive	gold	in	which	were	a	spoon	,	a	fork	,	and	a
和	一个	案件	的	大量的	金子	在	哪个	是	一个	勺子	,	一个	叉	,	和	一个

[naɪf] ,

knife	,
刀	,

一个装满黄金的盒子里装着一把勺子、一把叉子和一把刀。

[ɔːl][ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld][set] [wɪð] ['daɪəməndz][ænd; ənd] ['ruːbiz] .

all	of	pure	gold	set	with	diamonds	and	rubies	.
全部	的	纯的	金子	放	和	钻石	和	红宝石	.

全部采用纯金打造，并镶嵌钻石和红宝石。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [æt; ət]['teɪb(ə)l] ,

But	as	they	were	all	sitting	at	table	,
但	作为	他们	是	全部	坐着	在	桌子	,

但当他们都围坐在桌旁时，

[ðeɪ] [sɔː] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl][ə; eɪ] ['veri] [əʊld]['feəri] ,

they	saw	coming	into	the	hall	a	very	old	fairy	,
他们	锯	未来	进入	这	大厅	一个	非常	老的	仙女	,

他们看到一个非常古老的仙女走进大厅，

[huː] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [j'iəz] [sɪns] [ʃiː; ʃi]

who	had	not	been	invited	because	it	was	more	than	fifty	years	since	she
WHO	有	不是	到过	受邀	因为	它	曾是	更多的	比	五十	年	自从	她

[hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['taʊə(r)] ,

had	been	out	of	a	certain	tower	,
有	到过	出去	的	一个	肯定	塔	,

她没有被邀请，因为她已经超过五十年没有离开过那座塔楼了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi]['aɪðə(r)] [ded] [ɔː(r)] [ɪn'tʃɑːntɪd] .

and	she	was	believed	to	be	either	dead	or	enchanted	.
和	她	曾是	相信	到	是	任何一个	死的	或者	迷人的	.

人们认为她要么已经死了，要么中了魔法。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [ə; eɪ]['kʌvə(r)][leɪd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

The	King	ordered	a	cover	laid	for	her	,
这	国王	订购	一个	覆盖	铺设	为了	她	,

国王下令为她准备掩护。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][gəʊld] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n]

but	he	could	not	give	her	a	case	of	gold	such	as	had	been	given
但	他	可以	不是	给	她	一个	案件	的	金子	这样的	作为	有	到过	给定

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

to	the	others	,
到	这	其他的	,

但他无法像给其他人那样给她一箱黄金。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli]['sev(ə)n][hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

for	only	seven	had	been	made	.
为了	仅有的	七	有	到过	制成	.

因为只生产了七个。

[ðə; ði][əʊld]['feəri] ['fænsid] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [slait] , [ænd; ənd] ['mʌtə] [sʌm; səm] [θrets] [bɪ'twiːn]

The	old	fairy	fancied	she	was	slighted	,	and	muttered	some	threats	between
这	老的	仙女	幻想	她	曾是	轻视	,	和	低声说道	一些	威胁	之间

[hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] .

her	teeth	.
她	牙齿	.

老仙女觉得自己受到了怠慢，咬牙切齿地低声威胁了几句。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɛəriz] [huː] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɜːd] [ðiːz] [θrets] ,

One	of	the	young	fairies	who	sat	beside	her	heard	these	threats	,
一	的	这	年轻的	仙女	WHO	卫星	旁	她	听到	这些	威胁	,

坐在她旁边的一位年轻仙子听到了这些威胁。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒiŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [gɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [sʌm; səm] [ʌn'lʌki] [gɪft] , [went] ,

and	judging	that	she	might	give	the	little	Princess	some	unlucky	gift	,	went	,
和	评判	那	她	可能	给	这	小的	公主	一些	倒霉	礼物	,	去	,

她心想自己可能会送给小公主一些不吉利的礼物，于是就去了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][hɪd] [hɜː'self] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['hæŋɪŋ]

as	soon	as	they	rose	from	the	table	,	and	hid	herself	behind	the	hangings
作为	很快	作为	他们	玫瑰	从	这	桌子	,	和	隐藏	她自己	在后面	这	绞刑

.

:

.

他们刚从桌边起身，她就躲到了帷幔后面。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [spiːk] [lɑːst] , [ænd; ənd] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

In	this	way	she	could	be	the	one	to	speak	last	,	and	might	be	able	to
在	这	方式	她	可以	是	这	一	到	说话	最后的	,	和	可能	是	有能力的	到

[rɪ'peə(r)] ,

repair	,
维修	,

这样一来，她就可以最后一个发言，或许还能挽回局面。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] , ['eni] ['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld]['feəri] [mait] [ɪn'tend][tuː; tə]

in	so	far	as	it	was	possible	,	any	evil	which	the	old	fairy	might	intend	to
在	所以	远的	作为	它	曾是	可能的	,	任何	邪恶的	哪个	这	老的	仙女	可能	打算	到

[duː; də] . [[θriː]]

do	.	[	3	]
做	.	[	3	]

只要有可能，老仙女想要做的任何邪恶之事。[3]

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['fɛəriz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ðeə(r)] [gɪfts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

Meanwhile	the	fairies	began	to	bestow	their	gifts	upon	the	Princess	.
同时	这	仙女	开始	到	赐给	他们的	礼物	之上	这	公主	.

与此同时，仙女们开始向公主赠送礼物。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [geɪv] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [gɪft] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ;

The	youngest	gave	for	her	gift	that	she	should	be	the	most	beautiful	person	in	the	world	;
这	最小的	给予	为了	她	礼物	那	她	应该	是	这	最多	美丽的	人	在	这	世界	;

最小的妹妹送给她的礼物是希望自己成为世界上最美丽的人；

[ðə; ði] [nekst] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪndʒl] ;

the	next	,	that	she	should	have	the	wisdom	and	understanding	of	an	angel	;
这	下一个	,	那	她	应该	有	这	智慧	和	理解	的	一个	天使	;

[ðə; ði] [θɜːd] ,

the	third	,
这	第三	,

其次，她应该拥有天使般的智慧和理解力；第三，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['wʌndəf(ə)l] [greɪs] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ; [ðə; ði] [fɔːθ] ,

that	she	should	have	wonderful	grace	in	everything	that	she	did	;	the	fourth	,
那	她	应该	有	精彩的	优雅	在	一切	那	她	做过	;	这	第四	,

愿她在一切所行的事上都充满优雅；第四，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [dɑːns] ['pɜːfɪktli] ; [ðə; ði] [fɪfθ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪksθ] ,

that	she	should	dance	perfectly	;	the	fifth	,	that	she	should	sing	like	a	nightingale	;	and	the	sixth	,
那	她	应该	舞蹈	完美	;	这	第五	,	那	她	应该	唱歌	喜欢	一个	夜莺	;	和	这	第六	,

第五，她要舞姿完美；第六，她要像夜莺一样歌唱；

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [tʃɑːm] [ænd; ənd] [skɪl] [ɒn] ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] . [[fɔːr]]

that	she	should	play	with	the	greatest	charm	and	skill	on	every	kind	of	musical	instrument	.	[	4	]
那	她	应该	玩	和	这	最	魅力	和	技能	在	每一个	种类	的	音乐	乐器	.	[	4	]

她应该以最大的魅力和技巧演奏各种乐器。[4]

[wen] [ðə; ði] [əʊld] ['feriz] [tɜːn] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [stept] ['fɔːwəd] ,

When	the	old	fairy's	turn	came	she	stepped	forward	,
什么时候	这	老的	仙女的	转动	来了	她	步	向前	,

轮到老仙女时，她上前一步。

['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [mɔː(r)] [wɪð] [spaɪt] [ðæn; ðən] [wɪð] [eɪdʒ] ,

shaking	her	head	more	with	spite	than	with	age	,
摇晃	她	头	更多的	和	尽管如此	比	和	年龄	,

她摇头，与其说是年老，不如说是出于怨恨。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ʃʊd; ʃəd] [pɪəs] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [wɪð] [ə; eɪ] ['spɪnd(ə)l] [ænd; ənd] [daɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wuːnd] .

and	said	that	the	Princess	should	pierce	her	hand	with	a	spindle	and	die	of	the	wound	.
和	说	那	这	公主	应该	刺穿	她	手	和	一个	主轴	和	死	的	这	伤口	.

并说公主应该用纺锤刺穿自己的手，死于伤口。

[ðɪs] ['terəb(ə)l] [gɪft] [meɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] ['tremb(ə)l] , [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːp] .

This	terrible	gift	made	the	whole	company	tremble	,	and	everybody	began	to	weep	.
这	糟糕的	礼物	制成	这	所有的	公司	颤抖	,	和	大家	开始	到	哭泣	.

这份可怕的礼物让整个公司都感到恐惧，每个人都开始哭泣。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feəri] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ænd; ənd] ,

At	this	very	instant	the	young	fairy	came	out	from	behind	the	hangings	and	,
在	这	非常	立即的	这	年轻的	仙女	来了	出去	从	在后面	这	绞刑	和	,

就在这时，年轻的仙女从帷幔后面走了出来，

[ɪn] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [vɔɪs] , [sed] : “ [biː; bi] [ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ;

in	a	clear	voice	,	said	:	“	Be	of	good	cheer	,	O	King	and	Queen	;
在	一个	清除	嗓音	,	说	:	“	是	的	好的	欢呼	,	哦	国王	和	女王	;

用清晰的声音说道：“国王和王后，请振作起来；

[nɒt] [səʊ] [ʃæl; ʃəl] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [daɪ] .

not	so	shall	your	daughter	die	.
不是	所以	将	你的	女儿	死	.

你的女儿绝不会就这样死去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ʌn'duː] [ɪn'taɪəli] [wɒt] [maɪ] ['eldə(r)] [hæz; həz] [dʌn]

It	is	true	that	I	have	not	the	power	to	undo	entirely	what	my	elder	has	done
它	是	真的	那	我	有	不是	这	力量	到	撤销	完全	什么	我的	长老	有	完毕

.

:

.

的确，我没有能力完全改变长辈所做的一切。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'diːd] [pɪəs] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [wɪð] [ə; eɪ] ['spɪnd(ə)l] ;

The	Princess	shall	indeed	pierce	her	hand	with	a	spindle	;
这	公主	将	的确	刺穿	她	手	和	一个	主轴	;

公主必将用纺锤刺穿自己的手；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wuːnd] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] ['əʊnli] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [diːp] [sliːp] ,

but	instead	of	dying	of	the	wound	she	shall	only	fall	into	a	deep	sleep	,
但	反而	的	垂死	的	这	伤口	她	将	仅有的	落下	进入	一个	深的	睡觉	,

但她不会因伤重而死，只会陷入沉睡。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [lɑːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,

which	shall	last	a	hundred	years	,
哪个	将	最后的	一个	百	年	,

这将持续一百年，

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋz] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] [weɪk] [hɜː(r); hə(r)] .

at	the	end	of	which	a	King's	son	shall	come	and	wake	her	.
在	这	结尾	的	哪个	一个	国王学院	儿子	将	来	和	唤醒	她	.

最后，一位国王的儿子会来唤醒她。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [fɔː'təʊld] [baɪ]

”	The	King	resolved	to	do	all	in	his	power	to	avoid	the	misfortune	foretold	by
”	这	国王	已解决	到	做	全部	在	他的	力量	到	避免	这	不幸	预言	经过

[ðə; ði] [əʊld] ['feəri] .

the	old	fairy	.
这	老的	仙女	.

国王决心尽一切努力避免老仙女预言的不幸发生。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [fə'bɪdɪŋ] ['eni] [wʌn] , [ɒn] [peɪn] [ɒv; əv] [deθ] ,

He	immediately	issued	an	edict	forbidding	any	one	,	on	pain	of	death	,
他	立即地	发布	一个	法令	禁止	任何	一	,	在	疼痛	的	死亡	,

他立即颁布法令，禁止任何人擅自行动，违者处以死刑。

[tuː; tə] [spɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪstɑːf] [ænd; ənd] ['spɪnd(ə)l] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['spɪnd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]

to	spin	with	a	distaff	and	spindle	,	or	even	to	have	a	spindle	in	his
到	旋转	和	一个	女	和	主轴	,	或者	甚至	到	有	一个	主轴	在	他的

[haʊs] . [[faɪv]]

house	.	[	5	]
房子	.	[	5	]

用纺锤纺纱，甚至家里有纺锤。[5]

[ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌn]

Fifteen	or	sixteen	years	afterward	,	when	the	King	and	Queen	were	at	one
十五	或者	十六	年	之后	,	什么时候	这	国王	和	女王	是	在	一

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] ['vɪləz] ,

of	their	country	villas	,
的	他们的	国家	别墅	,

十五六年之后，国王和王后在他们的一处乡间别墅里，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

the	young	Princess	was	running	about	one	day	in	the	castle	.
这	年轻的	公主	曾是	跑步	关于	一	天	在	这	城堡	.

有一天，小公主在城堡里四处奔跑。

[ʃiː; ʃi] [went] [frɒm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taʊə(r)] ,

She	went	from	room	to	room	till	she	came	to	the	top	of	a	tower	,
她	去	从	房间	到	房间	直到	她	来了	到	这	顶部	的	一个	塔	,

她从一个房间走到另一个房间，直到来到一座塔顶。

[weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'ləʊn] , ['spɪnɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['spɪnd(ə)l] .

where	a	good	old	woman	was	sitting	alone	,	spinning	with	her	spindle	.
在哪里	一个	好的	老的	女士	曾是	坐着	独自的	,	旋转	和	她	主轴	.

一位慈祥的老妇人独自坐在那里，用纺锤纺线。

[ðɪs] [gʊd] ['wʊmən] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['iːdɪkt] [ə'genst] ['spɪnd(ə)lz] .

This	good	woman	had	never	heard	of	the	King's	edict	against	spindles	.
这	好的	女士	有	绝不	听到	的	这	国王学院	法令	反对	纺锤	.

这位善良的妇人从未听说过国王禁止使用纺锤的法令。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] , [maɪ] [gʊd] ['wʊmən] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

“	What	are	you	doing	there	,	my	good	woman	?	”	said	the	Princess	.
“	什么	是	你	正在做	那里	,	我的	好的	女士	?	”	说	这	公主	.

“你在那儿做什么，我的好女人？”公主问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spɪnɪŋ] , [maɪ] ['prɪti] [tʃaɪld] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ,

“	I	am	spinning	,	my	pretty	child	,	”	said	the	old	woman	,
“	我	是	旋转	,	我的	漂亮的	孩子	,	”	说	这	老的	女士	,

“我在纺纱，我的漂亮孩子，”老妇人说。

[huː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [huː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

who	did	not	know	who	she	was	.
WHO	做过	不是	知道	WHO	她	曾是	.

他们并不知道她是谁。

“ [əʊ] , [haʊ] ['prɪti] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

“	Oh	,	how	pretty	!	”	exclaimed	the	Princess	.
“	哦	,	如何	漂亮的	!	”	惊呼	这	公主	.

“哦，真漂亮！”公主惊叹道。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

“	How	do	you	do	it	?
“	如何	做	你	做	它	?

“你是怎么做到的？”

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

Let	me	see	if	I	can	do	it	.
让	我	看	如果	我	能	做	它	.

我试试看能不能做到。

〃 [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)]['teɪkən][ðə; ði]['spɪnd(ə)l][ðæn; ðən] ,

〃	She	had	no	sooner	taken	the	spindle	than	,
〃	她	有	不	很快	已采取	这	主轴	比	,

她刚拿起纺锤，就.....

['aɪðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [kwɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['hiːdləs] ,

either	because	she	was	very	quick	and	a	trifle	heedless	,
任何一个	因为	她	曾是	非常	快的	和	一个	琐事	鲁莽	,

或许是因为她动作很快，但也有些粗心大意；

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɒv; əv][ðə; ði]['feəri][hæz; həz][səʊ] [ɔː'deɪnd] ,

or	because	the	decree	of	the	fairy	has	so	ordained	,
或者	因为	这	法令	的	这	仙女	有	所以	受戒	,

或者因为仙女如此旨意，

[ʃiː; ʃi] [pɪəst] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] .

she	pierced	her	hand	with	it	and	fell	in	a	swoon	.
她	穿孔	她	手	和	它	和	跌倒	在	一个	昏厥	.

她用它刺穿了自己的手，然后昏了过去。

[ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['wʊmən] , [ɪn] [greɪt] [ə'lɑːm] , [kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

The	good	old	woman	,	in	great	alarm	,	cried	out	for	help	.
这	好的	老的	女士	,	在	伟大的	警报	,	哭	出去	为了	帮助	.

这位善良的老妇人惊恐万分，大声呼救。

['piːp(ə)l] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

People	came	running	in	from	all	directions	.
人们	来了	跑步	在	从	全部	方向	.

人们从四面八方跑了过来。

[ðeɪ] [θruː] ['wɔːtə(r)][ɒn] [[sɪks]]

They	threw	water	on	[	6	]
他们	扔	水	在	[	6	]

他们向[6]泼水

[ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [feɪs] ; [ðeɪ] [ˌʌn'leis] [hɜː(r); hə(r)] ;

the	Princess's	face	;	they	unlaced	her	;
这	公主的	脸	;	他们	解开	她	;

公主的脸；他们解开了她的衣带；

[ðeɪ] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði][pɑːmz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] ['templz]

they	struck	her	on	the	palms	of	her	hands	and	rubbed	her	temples
他们	击	她	在	这	棕榈树	的	她	双手	和	摩擦	她	寺庙

[wɪð] [kə'ləʊn] ['wɔːtə(r)] ;

with	cologne	water	;
和	科隆	水	;

他们打了她的手掌，并用古龙水擦了她的太阳穴；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] .

but	nothing	would	bring	her	to	.
但	没有什么	会	带来	她	到	.

但什么都无法让她醒悟。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] , [rɪ'membəd] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃ(ə)n]

Then	the	King	,	who	had	come	up	on	hearing	the	noise	,	remembered	the	prediction
然后	这	国王	,	WHO	有	来	向上	在	听力	这	噪音	,	记得	这	预言

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɛəriz] .

of	the	fairies	.
的	这	仙女	.

国王听到动静赶来，想起了仙女们的预言。

[hiː; hi] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] , [sɪns] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd] [dɪ'kriːd]

He	knew	very	well	that	this	must	come	to	pass	,	since	the	fairies	had	decreed
他	知道	非常	出色地	那	这	必须	来	到	经过	,	自从	这	仙女	有	颁布

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他非常清楚这件事一定会发生，因为这是仙女们的旨意。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['kærid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ə'pɑːtmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ,

He	had	the	Princess	carried	into	the	finest	apartment	in	the	palace	,
他	有	这	公主	携带	进入	这	最好的	公寓	在	这	宫殿	,

他命人将公主抬进宫殿里最好的房间。

[ænd; ənd] [leɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [bed] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] .

and	laid	upon	a	bed	embroidered	with	gold	and	silver	.
和	铺设	之上	一个	床	绣花	和	金子	和	银	.

他躺在一张用金银线绣着图案的床上。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['eɪndʒl] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ;

One	would	have	taken	her	for	a	little	angel	,	she	was	so	beautiful	;
一	会	有	已采取	她	为了	一个	小的	天使	,	她	曾是	所以	美丽的	;

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [kɑː'neɪʃn] ,

her	cheeks	were	carnation	,
她	脸颊	是	康乃馨	,

她美得像个小天使，脸颊红扑扑的，像康乃馨一样。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [laɪk] ['kɒrəl] .

and	her	lips	like	coral	.
和	她	嘴唇	喜欢	珊瑚	.

她的嘴唇像珊瑚一样。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [briːð] ['sɒftli]

Her	eyes	were	closed	,	it	is	true	,	but	she	was	heard	to	breathe	softly
她	眼睛	是	关闭	,	它	是	真的	,	但	她	曾是	听到	到	呼吸	轻轻

,

,

,

她的眼睛确实闭着，但人们能听到她轻微的呼吸声。

[wɪtʃ] ['sætɪsfaɪd] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ded] .

which	satisfied	those	about	her	that	she	was	not	dead	.
哪个	使满意	那些	关于	她	那	她	曾是	不是	死的	.

这让周围的人确信她还活着。

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [sliːp] ['kwaɪətli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm]

The	King	gave	orders	that	they	should	let	her	sleep	quietly	until	the	time	came
这	国王	给予	订单	那	他们	应该	让	她	睡觉	悄悄	直到	这	时间	来了

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə'weɪk] .

for	her	to	awake	.
为了	她	到	醒	.

国王下令让她安静地睡到该醒来的时候。

[ðə; ði] [gʊd] ['feəri] [hu:] [hæd; həd] [seɪvd] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] [baɪ] [kən'demɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [sli:p] [ə; eɪ]

The	good	fairy	who	had	saved	her	life	by	condemning	her	to	sleep	a
这	好的	仙女	WHO	有	已保存	她	生活	经过	谴责	她	到	睡觉	一个

['hʌndrəd] [j'iəz] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] - ,

hundred	years	was	in	the	kingdom	of	Mataquin	,
百	年	曾是	在	这	王国	的	-	,

那位通过判她沉睡一百年而救了她性命的善良仙女，就住在马塔昆王国。

[twelv] ['θaʊz(ə)nd] [li:gz] [ə'weɪ] , [wen] [ðɪs] ['æksɪdənt] ['hæpənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ; [bʌt; bət]

twelve	thousand	leagues	away	,	when	this	accident	happened	to	the	Princess	;	but
十二	千	联赛	离开	, 什么时候		这	事故	发生	到	这	公主	;	但

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['prɒmptli] [təʊld] [ɒv; əv] [['sɛvən]]

she	was	promptly	told	of	[	7	]
她	曾是	及时	讲述	的	[	7	]

公主在一万两千里之外遭遇了这场意外；但她很快就被告知了[7]

[ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [hu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] - [li:g] [bu:ts] , — [ðæt] [ɪz] ,

it	by	a	little	dwarf	who	had	a	pair	of	seven	-	league	boots	,	—	that	is	,
它	经过	一个	小的	矮人	WHO	有	一个	一对	的	七	-	联盟	靴子	,	—	那	是	,

是一位穿着七里靴的小矮人拍的——也就是说，

[bu:ts] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['kʌvə(r)] ['sev(ə)n] [li:gz] [ɒv; əv] [graʊnd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [straɪd] .

boots	with	which	he	could	cover	seven	leagues	of	ground	at	a	single	stride	.
靴子	和	哪个	他	可以	覆盖	七	联赛	的	地面	在	一个	单身的	步幅	.

他穿着那双一脚就能跨过七里格距离的靴子。

[ðə; ði] ['feəri] [set] [aʊt] [ɪ'mi:diətli] ,

The	fairy	set	out	immediately	,
这	仙女	放	出去	立即地	,

仙女立刻出发了。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['faɪəri] ['tʃæriət] [drɔ:n] [baɪ]

and	arrived	at	the	castle	about	an	hour	later	in	a	fiery	chariot	drawn	by
和	到达的	在	这	城堡	关于	一个	小时	之后	在	一个	火热	战车	绘制	经过

['drægənz] .

dragons	.
龙	.

大约一个小时后，他们乘坐由巨龙拉着的火焰战车抵达了城堡。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['hændɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæriət] .

The	King	handed	her	out	of	the	chariot	.
这	国王	递交	她	出去	的	这	战车	.

国王把她从战车上递了下来。

[ʃi:; ʃi] [ə'pru:vd] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [greɪt] ['fɔ:saɪt] ,

She	approved	everything	he	had	done	;	but	,	as	she	had	great	foresight	,
她	得到正式认可的	一切	他	有	完毕	;	但	,	作为	她	有	伟大的	远见	,

她赞同他所做的一切；但是，由于她极具远见，

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'wəʊk] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] [pə'plekst] [ænd; ənd]

she	thought	that	when	the	Princess	awoke	she	would	be	much	perplexed	and
她	想法	那	什么时候	这	公主	醒来	她	会	是	很多	困惑	和

['trʌbld] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [hɜ:'self] [ɔ:l] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðɪs] [əʊld] ['pæləs] .

troubled	at	finding	herself	all	alone	in	this	old	palace	.
麻烦	在	寻找	她自己	全部	独自的	在	这	老的	宫殿	.

她认为，当公主醒来时，发现自己孤身一人待在这座古老的宫殿里，一定会感到非常困惑和不安。

[səʊ] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [dɪd] .

So	this	is	what	she	did	.
所以	这	是	什么	她	做过	.

所以她就这么做了。

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn]

She	touched	with	her	wand	everything	in	the	palace	except	the	King	and	Queen
她	感动	和	她	魔杖	一切	在	这	宫殿	除了	这	国王	和	女王

, — ['gʌvənis] ,

,	—	governesses	,
,	—	家庭教师	,

她用魔杖触碰了宫殿里的一切，唯独没有触碰国王、王后和女家庭教师。

[meɪdz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bedtʃeɪmbə(r)] , ['dʒentlmən] , ['ɒfɪsəz] , [stjuədz] , [kʊks] ,

maids	of	honor	,	ladies	of	the	bedchamber	,	gentlemen	,	officers	,	stewards	,	cooks	,
女佣	的	荣誉	,	女士们	的	这	卧室	,	先生们	,	警官	,	管家	,	厨师	,

['skʌljən] , [gɑːdz] , ['pɔːtəz] , ['peɪdʒɪz] ,

scullions	,	guards	,	porters	,	pages	,
厨房帮工	,	守卫	,	搬运工	,	页面	,

侍女、寝宫女官、绅士、军官、管家、厨师、洗碗工、卫兵、门卫、侍童

[ænd; ənd] ['fʊtˌmen] ; [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] ['ɔːlsəʊ][ɔːl][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] [gruːmz] ,

and	footmen	;	she	touched	also	all	the	horses	in	the	stable	with	their	grooms	,
和	侍从	;	她	感动	还	全部	这	马匹	在	这	稳定的	和	他们的	新郎	,

还有侍从；她也摸了摸马厩里所有的马和它们的马夫。

[ðə; ði] [greɪt] ['mæstif] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['lɪt(ə)l] - ,

the	great	mastiffs	in	the	courtyard	,	and	even	little	Pouste	,
这	伟大的	獒犬	在	这	庭院	,	和	甚至	小的	-	,

院子里那些体型庞大的獒犬，甚至还有小普斯特，

[ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['taɪni]['spænjəl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bed] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

the	Princess's	tiny	spaniel	that	was	lying	on	the	bed	beside	her	.
这	公主的	微小的	西班牙猎犬	那	曾是	说谎	在	这	床	旁	她	.

公主的小型西班牙猎犬正躺在她身旁的床上。

[ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [ə'sliːp] , [nɒt][tuː; tə] [weɪk] [ə'gen] [tɪl] [ðeə(r)]

The	moment	she	touched	them	they	all	fell	asleep	,	not	to	wake	again	till	their
这	片刻	她	感动	他们	他们	全部	跌倒	睡着了	,	不是	到	唤醒	再次	直到	他们的

['mɪstrəs] [[eit]]

mistress	[	8	]
情妇	[	8	]

她一碰他们，他们就都睡着了，直到他们的女主人[8]才醒来。

[dɪd] .

did	.
做过	.

做过。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [wen]

This	was	done	in	order	that	they	might	be	ready	to	serve	her	again	when
这	曾是	完毕	在	命令	那	他们	可能	是	准备好	到	服务	她	再次	什么时候

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [niːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

she	had	need	of	them	.
她	有	需要	的	他们	.

这样做是为了让他们在她需要他们的时候能够随时为她服务。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [spɪts] [ðæt] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

Even	the	spits	that	stood	before	the	fire	,
甚至	这	吐痰	那	站立	前	这	火	,

就连站在火前的烤肉串，

[æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][həʊld][ɒv; əv] ['pɑːtrɪdʒ] [ænd; ənd] ['feznt] , [fel] [ə'sliːp] ,

as	full	as	they	could	hold	of	partridges	and	pheasants	,	fell	asleep	,
作为	满的	作为	他们	可以	抓住	的	鹧鸪	和	野鸡	,	跌倒	睡着了	,

他们肚子里装满了鹧鸪和野鸡，吃得饱饱的，然后就睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪt'self][æz; əz] [wel] .

and	the	fire	itself	as	well	.
和	这	火	本身	作为	出色地	.

还有火本身。

[ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

All	this	was	done	in	a	moment	.
全部	这	曾是	完毕	在	一个	片刻	.

这一切都在瞬间完成。

['fɛəriz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ðeə(r)] ['bɪznəs] !

Fairies	are	not	long	in	doing	their	business	!
仙女	是	不是	长的	在	正在做	他们的	商业	!

仙女们办事效率很高!

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] , ['hævɪŋ] [kɪst] [ðeə(r)][dɪə(r)][tʃaɪld] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ]

And	now	the	King	and	Queen	,	having	kissed	their	dear	child	without	waking
和	现在	这	国王	和	女王	,	拥有	亲吻	他们的	亲爱的	孩子	没有	醒来

[hɜ:(r); hə(r)] , [left] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] ,

her	,	left	the	castle	,
她	,	左边	这	城堡	,

国王和王后亲吻了他们心爱的孩子，没有吵醒她，然后离开了城堡。

['ɪʃu:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [nɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

issuing	a	proclamation	that	no	one	should	come	near	it	.
发行	一个	公告	那	不	一	应该	来	靠近	它	.

发布公告，禁止任何人靠近。

[ði:z] [kə'mændz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['nesəsəri] ,

These	commands	were	not	necessary	,
这些	命令	是	不是	必要的	,

这些命令并非必要。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ðeə(r)] [gru:] [ʌp] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɑ:k]

for	in	less	than	a	quarter	of	an	hour	there	grew	up	all	around	the	park
为了	在	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	小时	那里	生长	向上	全部	大约	这	公园

[sʌtʃ] [ə; eɪ][vɑ:st]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tri:z] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] ,

such	a	vast	number	of	trees	great	and	small	,
这样的	一个	广阔的	数字	的	树木	伟大的	和	小的	,

不到一刻钟的时间，公园周围就长出了数量庞大的树木，大小不一。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [b'ræmblz] , ['twaɪnɪŋ] [wʌn] [wɪ'ðɪn] [ə'nʌðə(r)] , [ðæt] ['naɪðə(r)][mæn][nɔ:(r)]

and	of	bushes	and	brambles	,	twining	one	within	another	,	that	neither	man	nor
和	的	灌木丛	和	荆棘	,	缠绕	一	之内	其他	,	那	两者都不	男人	也不

[bi:st] [kʊd; kəd] [pɑ:s] [θru:] ,

beast	could	pass	through	,
兽	可以	经过	通过	,

还有那交织缠绕的灌木和荆棘，人畜都无法穿过。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs]

and	nothing	could	be	seen	but	the	very	top	of	the	towers	of	the	palace
和	没有什么	可以	是	已见	但	这	非常	顶部	的	这	塔楼	的	这	宫殿

,

,

,

除了宫殿塔楼的顶端，什么也看不见。

[ænd; ənd] [ðæt] , [tu:] , ['əʊnli][frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .

and	that	,	too	,	only	from	a	great	distance	.
和	那	,	也	,	仅有的	从	一个	伟大的	距离	.

而且，也只能从很远的距离才能看到。

['evri] [wʌn] [nju:] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['feəri][ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

Every	one	knew	that	this	was	the	work	of	the	fairy	in	order	that	the	Princess	,
每一个	一	知道	那	这	曾是	这	工作	的	这	仙女	在	命令	那	这	公主	,

所有人都知道这是仙女为了让公主……而做的安排。

[waɪl] [ʃi:; ʃi] [slept] , [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm] ['kjʊəriəs] ['pi:p(ə)l] . [[naɪn]]

while	she	slept	,	should	have	nothing	to	fear	from	curious	people	.	[	9	]
尽管	她	睡着了	,	应该	有	没有什么	到	害怕	从	好奇的	人们	.	[	9	]

她睡觉时，不必担心好奇的人。[9]

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [pɑ:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['rɔɪəl]

A	hundred	years	passed	,	and	the	kingdom	was	in	the	hands	of	another	royal
一个	百	年	通过了	,	和	这	王国	曾是	在	这	双手	的	其他	皇家

['fæməli] .

family	.
家庭	.

一百年过去了，王国落入了另一个王室家族手中。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	son	of	the	reigning	King	was	hunting	one	day	in	that	part	of	the	country	,
这	儿子	的	这	统治	国王	曾是	打猎	一	天	在	那	部分	的	这	国家	,

有一天，国王的儿子在那片地区打猎。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [wɒt] [ðəʊz] ['taʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

and	asked	what	those	towers	were	which	he	saw	in	the	middle	of	a	great
和	问	什么	那些	塔楼	是	哪个	他	锯	在	这	中间	的	一个	伟大的

[dens] [wʊd] .

dense	wood	.
稠密	木头	.

他问，他在一片茂密的森林中央看到的那些塔是什么。

['evri] [wʌn] ['ɑ:nsə(r)d] [ə'kɔ:dɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] .

Every	one	answered	according	as	he	had	heard	.
每一个	一	回答	根据	作为	他	有	听到	.

每个人都根据自己听到的回答。

[sʌm; səm] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['hɔ:ntɪd] ['kɑ:s(ə)l] ; ['ʌðə(r)z] ,

Some	said	it	was	an	old	haunted	castle	;	others	,
一些	说	它	曾是	一个	老的	闹鬼的	城堡	;	其他的	,

有人说这是一座古老的闹鬼城堡；也有人说，

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [witʃiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [held][ðeə(r)] ['revlz] [ðeə(r)] .

that	all	the	witches	of	the	country	held	their	revels	there	.
那	全部	这	女巫	的	这	国家	握住	他们的	揭秘	那里	.

全国所有的女巫都在那里举行狂欢派对。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒmən] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [ðæt] [æn; ən]['əʊgə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ,

But	the	common	opinion	was	that	an	ogre	lived	there	,
但	这	常见的	观点	曾是	那	一个	食人魔	居住地	那里	,

但人们普遍认为那里住着一个食人魔。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] ['kærid] ['ðɪðə(r)] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] ,

and	that	he	carried	thither	all	the	little	children	he	could	catch	,
和	那	他	携带	那里	全部	这	小的	孩子们	他	可以	抓住	,

他把所有能抓到的小孩都带到了那里。

[sɪ'kjʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɪm] ,

secure	that	no	one	would	follow	him	,
安全的	那	不	一	会	跟随	他	,

他确信不会有人跟随他，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ə'ləʊn][hæd; həd]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .

for	he	alone	had	power	to	make	his	way	through	the	wood	.
为了	他	独自的	有	力量	到	制作	他的	方式	通过	这	木头	.

因为只有他有能力穿过这片树林。

[ðə; ði] [prɪns] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ; [bʌt; bət]['faɪnəli][æn; ən][eɪdʒd][mæn] [spəʊk] [tuː; tə]

The	Prince	did	not	know	what	to	believe	;	but	finally	an	aged	man	spoke	to
这	王子	做过	不是	知道	什么	到	相信	;	但	最后	一个	老年人	男人	辐	到

[hɪm] [ðʌs] :

him	thus	:
他	因此	:

王子不知该相信什么；但最终，一位老人对他说：

“ [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ,

“	May	it	please	your	Highness	,
“	可能	它	请	你的	高度	,

“愿殿下满意，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ][aɪ] [hɜːd] [maɪ]['fɑːðə(r)] [tel] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] ['kɑːs(ə)l][ə; eɪ]

more	than	fifty	years	ago	I	heard	my	father	tell	that	there	was	in	that	castle	a
更多的	比	五十	年	前	我	听到	我的	父亲	告诉	那	那里	曾是	在	那	城堡	一个

[ˌprɪn'ses] ,

Princess	,
公主	,

五十多年前，我听父亲说过，那座城堡里住着一位公主。

[ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['evə(r)] [siːn] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [sliːp] [ðeə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

the	most	beautiful	ever	seen	;	and	that	she	was	to	sleep	there	a	hundred
这	最多	美丽的	曾经	已见	;	和	那	她	曾是	到	睡觉	那里	一个	百

[j'iəz] ,

years	,
年	,

她美得令人窒息；而且她将在那里沉睡一百年。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['weikən] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋz] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ]

and	that	she	would	be	wakened	by	a	King's	son	for	whom	she	was	waiting
和	那	她	会	是	醒来	经过	一个	国王学院	儿子	为了	谁	她	曾是	等待

. ” [-]

.	”	[	10	]
.	”	[	-	]

她将会被她一直等待的国王之子唤醒。”[10]

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wɒz; wəz][ɔːl][ɒn]['faɪə(r)][æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] .

The	young	Prince	was	all	on	fire	at	these	words	.
这	年轻的	王子	曾是	全部	在	火	在	这些	字	.

年轻的王子听到这些话，顿时激动不已。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ]['moʊmənts] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] ['kæri] [θruː] [ðɪs]

He	had	not	a	moment's	doubt	that	he	was	the	one	to	carry	through	this
他	有	不是	一个	瞬间	怀疑	那	他	曾是	这	一	到	携带	通过	这

[reə(r)] [əd'ventʃə(r)] ,

rare	adventure	,
稀有的	冒险	,

他丝毫没有怀疑自己就是完成这项罕见冒险的最佳人选。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['glɔːri][hiː; hi] ['ɪnstəntli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [lʊk]

and	filled	with	love	and	longing	for	glory	he	instantly	resolved	to	look
和	已填	和	爱	和	渴望	为了	荣耀	他	即刻	已解决	到	看

['ɪntuː][ðə; ði]['mætə(r)] .

into	the	matter	.
进入	这	事情	.

他满怀爱意和对荣耀的渴望，立即下定决心调查此事。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [wʊd] , [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [triːz] , [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

As	soon	as	he	drew	near	the	wood	,	all	the	great	trees	,	the	bushes	,
作为	很快	作为	他	画	靠近	这	木头	,	全部	这	伟大的	树木	,	这	灌木丛	,

他一靠近树林，就看到了所有的大树和灌木丛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [b'ræmblz] [geɪv] [wei] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [tuː; tə][let] [hɪm] [pɑːs] [θruː] .

and	the	brambles	gave	way	of	themselves	to	let	him	pass	through	.
和	这	荆棘	给予	方式	的	他们自己	到	让	他	经过	通过	.

荆棘丛自行分开，让他通过。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ævənjuː] .

He	walked	toward	the	castle	which	he	saw	at	the	end	of	a	long	avenue	.
他	步行	朝向	这	城堡	哪个	他	锯	在	这	结尾	的	一个	长的	大街	.

他朝着城堡走去，城堡位于一条长廊的尽头。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]

As	he	looked	around	he	was	surprised	to	see	that	none	of	his	people
作为	他	看起来	大约	他	曾是	惊讶	到	看	那	没有任何	的	他的	人们

[hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ,

had	been	able	to	follow	him	,
有	到过	有能力的	到	跟随	他	,

他环顾四周，惊讶地发现他的人民竟然没有一个人能跟随他。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [kləʊzd] [ɪn] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'twiːn]

for	the	trees	had	closed	in	again	as	soon	as	he	had	passed	between
为了	这	树木	有	关闭	在	再次	作为	很快	作为	他	有	通过了	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他刚从树丛中穿过，树丛又立刻向他逼近了。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [stɒp] [ɔː(r)] [tɜːn] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ; [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] ,

He	did	not	stop	or	turn	back	for	this	;	a	young	Prince	,
他	做过	不是	停止	或者	转动	后退	为了	这	;	一个	年轻的	王子	,

他没有因此停下脚步，也没有回头；一位年轻的王子，

[drɔːn] [ɒn][baɪ] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['glɔːri] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['væliənt] .

drawn	on	by	love	and	the	desire	for	glory	,	is	always	valiant	.
绘制	在	经过	爱	和	这	欲望	为了	荣耀	,	是	总是	英勇	.

出于对爱和荣耀的渴望，总是英勇的。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['aʊtə(r)] [kɔːt] [weə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒz; wəz]

He	came	into	a	spacious	outer	court	where	the	sight	that	met	his	eyes	was
他	来了	进入	一个	宽敞	外	法庭	在哪里	这	视线	那	遇见	他的	眼睛	曾是

[ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][tuː; tə] [friːz] [hɪm] [wɪð] ['hɒrə(r)] .

of	a	kind	to	freeze	him	with	horror	.
的	一个	种类	到	冻结	他	和	恐怖	.

他走进一个宽敞的外院，映入眼帘的景象让他惊恐万分，动弹不得。

[ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['saɪləns] [rein] ['əʊvə(r)][ɔːl] ; [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [deθ] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] ,

A	frightful	silence	reigned	over	all	;	the	appearance	of	death	was	everywhere	,
一个	可怕	沉默	统治	超过	全部	;	这	外貌	的	死亡	曾是	到处	,

四周一片令人毛骨悚然的寂静；死亡的气息无处不在。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd]

and	there	was	nothing	to	be	seen	but	the	bodies	of	men	and
和	那里	曾是	没有什么	到	是	已见	但	这	身体	的	男人	和

['ænɪmlz] [stretʃt] [aʊt] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,

animals	stretched	out	on	every	side	,
动物	拉伸	出去	在	每一个	边	,

除了四处横七竖八地躺着的人和动物的尸体外，什么也看不见。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [-]

and	apparently	[	12	]
和	显然	[	-	]

而且显然[12]

['laɪfləs] .

lifeless	.
无生命	.

毫无生气。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌdi] ,

He	noticed	,	however	,	that	the	faces	of	the	guards	were	ruddy	,
他	注意到	,	然而	,	那	这	面孔	的	这	守卫	是	红润	,

但他注意到，守卫们的脸色都红润起来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ə'sliːp] ; [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['gɒblət] ['stændɪŋ] [baɪ]

and	he	knew	that	they	were	only	asleep	;	besides	,	the	goblets	standing	by
和	他	知道	那	他们	是	仅有的	睡着了	;	除了	,	这	高脚杯	常设	经过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他知道他们只是睡着了；此外，他们身旁的酒杯，

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [waɪn] [left] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

with	a	few	drops	of	wine	left	in	them	,
和	一个	很少	滴	的	葡萄酒	左边	在	他们	,

里面还剩下几滴酒，

['pleɪnli] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [waɪl] ['drɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] [waɪn] .

plainly	showed	that	they	had	fallen	asleep	while	drinking	their	wine	.
显然	显示	那	他们	有	倒下	睡着了	尽管	喝	他们的	葡萄酒	.

很明显，他们在喝酒的时候睡着了。

[hiː; hi] [ðen] [krɒst] [ə; eɪ] [kɔːt] [peɪvd] [wɪð] ['mɑːb(ə)l] , [went] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː]

He	then	crossed	a	court	paved	with	marble	,	went	up	the	stairs	,	and	came	into
他	然后	交叉	一个	法庭	铺砌路面	和	大理石	,	去	向上	这	楼梯	,	和	来了	进入

[ðə; ði] ['gɑːdruːm; 'gɑːdrʊm] ,

the	guardroom	,
这	警卫室	,

然后他穿过铺着大理石的庭院，走上台阶，来到警卫室。

[weə(r)] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .

where	soldiers	were	standing	.
在哪里	士兵	是	常设	.

士兵们当时就站在那里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [ræŋks] , [wɪð] ['mʌskɪt] [ɒn] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]

They	were	drawn	up	in	ranks	,	with	muskets	on	their	shoulders	,	and	were
他们	是	绘制	向上	在	排名	,	和	滑膛枪	在	他们的	肩膀	,	和	是

['snɔːrɪŋ] ['laʊdli] .

snoring	loudly	.
打鼾	高声	.

他们列队站好，肩上扛着火枪，鼾声如雷。

[hiː; hi] [went] [θruː] ['sevrəl] [rʊmz; ruːmz] [fʊl] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] , [sʌm; səm] ['stændɪŋ]

He	went	through	several	rooms	full	of	gentlemen	and	ladies	,	some	standing
他	去	通过	一些	房间	满的	的	先生们	和	女士们	,	一些	常设

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['sɪtɪŋ] ,

and	others	sitting	,
和	其他的	坐着	,

他穿过好几个房间，里面坐满了男男女女，有的站着，有的坐着。

[bʌt; bət] [ɔːl] [əˈsliːp] .

but	all	asleep	.
但	全部	睡着了	.

但所有人都睡着了。

[hiː; hi] [ˈentəd] [ə; eɪ] [ˈgɪldɪd] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [ɒn] [ə; eɪ] [bed] ,

He	entered	a	gilded	chamber	and	saw	on	a	bed	,
他	进入	一个	镀金	房间	和	锯	在	一个	床	,

他走进一间金碧辉煌的房间，看到床上躺着一个人，

[ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [drɔːn] [bæk] , [ðə; ði] [məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [hiː; hi] [hæd; həd]

the	curtains	of	which	were	all	drawn	back	,	the	most	beautiful	sight	he	had
这	窗帘	的	哪个	是	全部	绘制	后退	,	这	最多	美丽的	视线	他	有

[ˈevə(r)] [lʊkt] [əˈpɒn] ,

ever	looked	upon	,
曾经	看起来	之上	,

窗帘全部拉开，他看到了此生见过的最美的景象。

— [ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] , [huː] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪksˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] ,

—	a	Princess	,	who	appeared	to	be	about	fifteen	or	sixteen	years	old	,
—	一个	公主	,	WHO	出现	到	是	关于	十五	或者	十六	年	老的	,

——一位公主，看起来大约十五六岁，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈdæzlɪŋli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)]

and	who	was	so	dazzlingly	beautiful	that	she	seemed	to	belong	to	another
和	WHO	曾是	所以	耀眼地	美丽的	那	她	似乎	到	属于	到	其他

[wɜːld] .

world	.
世界	.

她美得令人惊艳，仿佛来自另一个世界。

[hiː; hi] [ɐpɹˈəʊtʃt] [wɪð] [tremblɪŋ] [ænd; ənd] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [niːz]

He	approached	with	trembling	and	admiration	,	and	fell	down	upon	his	knees
他	接近	和	发抖	和	钦佩	,	和	跌倒	向下	之上	他的	膝盖

[bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] . [-]

before	her	.	[	13	]
前	她	.	[	-	]

他颤抖着，带着敬佩之情走近她，跪倒在她面前。[13]

[ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntmənt] [wɒz; wəz] [kʌm] , [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [əˈwəʊk] ,

Then	,	as	the	end	of	the	enchantment	was	come	,	the	Princess	awoke	,
然后	,	作为	这	结尾	的	这	魅力	曾是	来	,	这	公主	醒来	,

随后，魔法解除，公主醒了过来。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈtendəli] [æt; ət] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [sed] : “ [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [juː; jʊ] , [maɪ] [prɪns] ?

and	looking	tenderly	at	the	young	man	,	said	:	“	Is	it	you	,	my	Prince	?
和	寻找	温柔地	在	这	年轻的	男人	,	说	:	“	是	它	你	,	我的	王子	?

她温柔地看着这位年轻人，说道：“是你吗，我的王子？”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

You	have	waited	a	long	while	.
你	有	等待	一个	长的	尽管	.

你已经等了很久了。

” [ðə; ði] [prɪns] , [tʃɑːmd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ]

”	The	Prince	,	charmed	with	these	words	,	and	much	more	with	the	manner	in	which
”	这	王子	,	迷住了	和	这些	字	,	和	很多	更多的	和	这	方式	在	哪个

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspəʊkən] ,

they	were	spoken	,
他们	是	说	,

王子被这些话深深打动，更被说话的方式所折服。

[dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['grætɪtjuːd] .

did	not	know	how	to	show	his	joy	and	gratitude	.
做过	不是	知道	如何	到	展示	他的	喜悦	和	感激	.

他不知道该如何表达自己的喜悦和感激之情。

[hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)]['betə(r)] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .

He	assured	her	that	he	loved	her	better	than	himself	.
他	保证	她	那	他	喜爱	她	更好的	比	他自己	.

他向她保证，他爱她胜过爱自己。

[ðen] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [els] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌv] .

Then	they	forgot	all	else	as	they	talked	together	of	their	love	.
然后	他们	忘了	全部	别的	作为	他们	谈话	一起	的	他们的	爱	.

然后，他们忘却了一切，沉浸在彼此的爱情之中。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pə'hæps] [mɔː(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hiː; hi] ,

She	was	perhaps	more	prepared	for	it	than	he	,
她	曾是	也许	更多的	准备	为了	它	比	他	,

她或许比他准备得更充分。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] ([ðəʊ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [sez] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]) [ðæt] [ðə; ði] [gʊd]

for	it	is	very	probable	(	though	history	says	nothing	of	it	)	that	the	good
为了	它	是	非常	可能	(	尽管	历史	说道	没有什么	的	它	)	那	这	好的

['feəri] ,

fairy	,
仙女	,

因为很有可能（尽管历史对此只字未提），善良的仙女，

['djʊərɪŋ][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [sliːp] , [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['plez(ə)nt] [driːmz] .

during	so	long	a	sleep	,	had	given	her	pleasant	dreams	.
期间	所以	长的	一个	睡觉	,	有	给定	她	令人愉快的	梦境	.

漫长的睡眠让她做了美梦。

[ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['aʊəz] ,

They	talked	together	for	four	hours	,
他们	谈话	一起	为了	四	小时	,

他们一起交谈了四个小时。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [sed] [hɑːf] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [seɪ] .

and	still	they	had	not	said	half	that	they	wished	to	say	.
和	仍然	他们	有	不是	说	一半	那	他们	希望	到	说	.

但他们想说的话，还不到一半。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ɔːl][ðə; ði] ['pæləs] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪkənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

In	the	meantime	,	all	the	palace	had	been	awakened	with	the	Princess	.
在	这	与此同时	,	全部	这	宫殿	有	到过	觉醒	和	这	公主	.

与此同时，整个宫殿都被公主唤醒了。

['evri] [wʌn] [θɔːt] [æt; ət] [wʌns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'tɪkjələ(r)] ['bɪznəs] ,

Every	one	thought	at	once	of	his	particular	business	,
每一个	一	想法	在	一次	的	他的	特别的	商业	,

每个人都立刻想到了自己的具体事情，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [lʌv] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['hʌŋgri]

and	as	they	were	not	in	love	they	realized	that	they	were	extremely	hungry
和	作为	他们	是	不是	在	爱	他们	已实现	那	他们	是	极其	饥饿的

.

:
.

由于他们之间并没有爱情，他们意识到自己非常饿。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['leɪdi][ɪn] ['weɪtɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ðə; ði][rest] , ['faɪnəli] [bɪ'keɪm]

The	chief	lady	in	waiting	,	who	was	as	hungry	as	the	rest	,	finally	became
这	首席	女士	在	等待	,	WHO	曾是	作为	饥饿的	作为	这	休息	,	最后	成为

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ə'naʊnst] [-]

impatient	and	announced	[	14	]
不耐烦	和	宣布	[	-	]

首席侍女和其他人一样饿了，最后不耐烦地宣布[14]

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ðæt] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] [sɜːvd] .

to	the	Princess	that	the	meal	was	served	.
到	这	公主	那	这	一顿饭	曾是	服务	.

向公主报告说饭菜已经上桌了。

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

The	Prince	took	the	Princess	by	the	hand	.
这	王子	采取	这	公主	经过	这	手	.

王子牵起了公主的手。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mæg'nɪfɪsntli] [drest] ,

She	was	magnificently	dressed	,
她	曾是	壮丽	穿着	,

她衣着华丽，

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒstjuːm] [wɒz; wəz][laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]

but	he	took	care	not	to	tell	her	that	her	costume	was	like	that	of
但	他	采取	关心	不是	到	告诉	她	那	她	戏服	曾是	喜欢	那	的

[hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['pɪktʃəz] .

his	great	-	grandmother	as	he	had	seen	it	in	pictures	.
他的	伟大的	-	祖母	作为	他	有	已见	它	在	图片	.

但他小心翼翼地没有告诉她，她的装束和他曾祖母在照片中看到的装束很像。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [nɒt][ə; eɪ][bɪt][ðə; ði] [les] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

She	looked	not	a	bit	the	less	charming	and	beautiful	for	that	.
她	看起来	不是	一个	少量	这	较少的	迷人	和	美丽的	为了	那	.

她丝毫没有因此而显得不那么迷人美丽。

[ðeɪ] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [laɪnd] [wɪð] ['mɪrər] , [weə(r)] [ðeɪ] [sʌp] ,

They	passed	into	the	great	hall	lined	with	mirrors	,	where	they	supped	,
他们	通过了	进入	这	伟大的	大厅	衬里	和	镜子	,	在哪里	他们	喝	,

他们走进四面镶满镜子的大厅，在那里享用晚餐。

[ə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

attended	by	the	officers	of	the	Princess	.
参加	经过	这	警官	的	这	公主	.

由公主的随行人员陪同。

[ðə; ði]['vaɪə'lɪn][ænd; ənd][ˌklærə'net] [pleɪd] [əʊld][tjuːnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eksələnt] ,

The	violins	and	clarinets	played	old	tunes	,	but	they	were	excellent	,
这	小提琴	和	单簧管	玩	老的	曲调	,	但	他们	是	出色的	,

小提琴和单簧管演奏的是古老的曲子，但他们的演奏非常出色。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

though	they	had	not	been	played	for	a	hundred	years	.
尽管	他们	有	不是	到过	玩	为了	一个	百	年	.

虽然它们已经一百年没有演奏过了。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] ['eni] [taɪm] , [ðə; ði] [lɔːd] ['ɑːmənə(r); 'ælmənə(r)] ['mærid] [ðem; ðəm][ɪn]

After	supper	,	without	losing	any	time	,	the	lord	almoner	married	them	in
后	晚餐	,	没有	输	任何	时间	,	这	主	施舍者	已婚	他们	在

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

the	chapel	of	the	castle	.
这	教堂	的	这	城堡	.

晚饭后，大管家立即在城堡的小教堂为他们主持了婚礼。

[wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] ,

When	they	left	the	castle	the	next	day	to	return	to	the	home	of	the	Prince	,
什么时候	他们	左边	这	城堡	这	下一个	天	到	返回	到	这	家	的	这	王子	,

第二天，当他们离开城堡返回王子的住所时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['retɪnjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

they	were	followed	by	all	the	retinue	of	the	Princess	.
他们	是	随后	经过	全部	这	随从	的	这	公主	.

公主的所有随从紧随其后。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['ævənjuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊd] ['əʊpənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [let]

They	marched	down	the	long	avenue	,	and	the	wood	opened	before	them	to	let
他们	行军	向下	这	长的	大街	,	和	这	木头	打开	前	他们	到	让

[ðem; ðəm] [pɑːs] [θruː] .

them	pass	through	.
他们	经过	通过	.

他们沿着长长的林荫大道行进，树林在他们面前分开，让他们通过。

[ˌaʊt'saɪd] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['fɑːloʊərz] ,

Outside	they	met	the	Prince's	followers	,
外部	他们	遇见	这	王子的	追随者	,

他们在外面遇到了王子的随从，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)]

who	had	been	waiting	in	great	anxiety	and	were	overjoyed	to	see	their
WHO	有	到过	等待	在	伟大的	焦虑	和	是	欣喜若狂	到	看	他们的

['mɑːstə(r)] [ə'gen] .

master	again	.
掌握	再次	.

他们一直焦急地等待着，再次见到主人时欣喜若狂。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [-]

When	they	had	gone	a	little	way	[	15	]
什么时候	他们	有	已消失	一个	小的	方式	[	-	]

他们走了一小段路[15]

[ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] , [bʌt; bət] [bɪ'həʊld] !

they	turned	to	look	back	at	the	castle	,	but	behold	!
他们	转向	到	看	后退	在	这	城堡	,	但	看哪	!

他们转身回头望向城堡，但瞧!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['kɑːs(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʊd] ; ['kɑːs(ə)l] [ænd; ənd] [wʊd] [hæd; həd]

there	was	no	castle	to	be	seen	,	and	no	wood	;	castle	and	wood	had
那里	曾是	不	城堡	到	是	已见	,	和	不	木头	;	城堡	和	木头	有

['vænɪʃd] ,

vanished	,
消失了	,

城堡不见了，树林也不见了；城堡和树林都消失了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [went] ['geɪlɪ] [ə'weɪ] ,

but	the	Prince	and	Princess	went	gayly	away	,
但	这	王子	和	公主	去	同性恋地	离开	,

但王子和公主却兴高采烈地离开了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [əʊld] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [daɪd] [ðeɪ] [rein] [ɪn] [ðeə(r)] [sted] . [-]

and	when	the	old	King	and	Queen	died	they	reigned	in	their	stead	.	[	16	]
和	什么时候	这	老的	国王	和	女王	死亡	他们	统治	在	他们的	坚定	.	[	-	]

老国王和王后去世后，他们就继承了王位。[16]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] [nju:] [kləʊðz]

THE	EMPEROR'S	NEW	CLOTHES
这	皇帝的	新的	衣服

皇帝的新装

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [æn; ən] ['empərə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [nju:] [kləʊðz] [ðæt]

Many	years	ago	there	lived	an	Emperor	who	was	so	fond	of	new	clothes	that
许多	年	前	那里	居住地	一个	皇帝	WHO	曾是	所以	喜爱	的	新的	衣服	那

[hi:; hi] [spent] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɒn] [ðem; ðəm] .

he	spent	all	his	money	on	them	.
他	花费	全部	他的	钱	在	他们	.

很久以前，有一位皇帝非常喜欢新衣服，他把所有的钱都花在了新衣服上。

[hi:; hi] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] , [ɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [ɔ:(r)] [ə'baʊt] ['draɪvɪŋ] ,

He	cared	nothing	about	his	soldiers	,	or	about	the	theater	,	or	about	driving	,
他	关心	没有什么	关于	他的	士兵	,	或者	关于	这	剧院	,	或者	关于	驾驶	,

他丝毫不关心他的士兵，也不在乎剧院，更不在乎开车。

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [nju:] [kləʊðz] .

except	for	the	sake	of	showing	off	his	new	clothes	.
除了	为了	这	清酒	的	显示	离开	他的	新的	衣服	.

除了炫耀新衣服之外。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kəʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ;

He	had	a	coat	for	every	hour	of	the	day	;
他	有	一个	外套	为了	每一个	小时	的	这	天	;

他一天中的每个小时都准备了一件外套；

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] , “ [hi:; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbə(r)] ,

and	just	as	they	say	of	a	King	,	“	He	is	in	the	council	chamber	,
和	只是	作为	他们	说	的	一个	国王	,	“	他	是	在	这	理事会	房间	,

正如人们常说的国王，“他在议事厅里，

” [hɪə(r)] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [sed] , “ [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wɔ:drəʊb] .

”	here	they	always	said	,	“	The	Emperor	is	in	his	wardrobe	.
”	这里	他们	总是	说	,	“	这	皇帝	是	在	他的	衣柜	.

他们常说：“皇帝在他的衣橱里。”

” [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [laɪf] [wɒz; wəz] ['veri] [geɪ] .

”	In	the	great	city	in	which	he	lived	life	was	very	gay	.
”	在	这	伟大的	城市	在	哪个	他	居住地	生活	曾是	非常	同性恋	.

“在他居住的那座大城市里，生活非常快乐。”

['evri] [deɪ] ['meni] ['strendʒər] [ə'raɪvd] .

Every	day	many	strangers	arrived	.
每一个	天	许多	陌生人	到达的	.

每天都有很多陌生人到来。

[wʌn] [deɪ] [tu:] [rəʊgz] [keɪm] [hu:] [geɪv] [ðəm'selvz] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['wi:vəz] ,

One	day	two	rogues	came	who	gave	themselves	out	to	be	weavers	,
一	天	二	流氓	来了	WHO	给予	他们自己	出去	到	是	织工	,

有一天，有两个骗子来到这里，自称是织布工。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wi:v] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [klɒθ] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn] .

and	said	that	they	could	weave	the	finest	cloth	any	one	could	imagine	.
和	说	那	他们	可以	编织	这	最好的	布	任何	一	可以	想象	.

他们说，他们可以织出人们所能想象到的最精美的布料。

[nɒt] ['əʊnli] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪts] [k'ʌləz] [ænd; ənd] ['pætənz] [ʌn'kɒmənli] ['bju:tɪf(ə)l] ,

Not	only	were	its	colors	and	patterns	uncommonly	beautiful	,
不是	仅有的	是	它是	颜色	和	图案	不寻常地	美丽的	,

它的颜色和图案不仅异常美丽，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kləʊðz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [mə'tɪərɪəl] [pə'zest] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]

but	the	clothes	which	were	made	of	this	material	possessed	the	wonderful
但	这	衣服	哪个	是	制成	的	这	材料	拥有	这	精彩的

['prɒpəti] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə]['eni] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [-]

property	of	becoming	invisible	to	any	one	who	was	not	[	17	]
财产	的	成为	无形的	到	任何	一	WHO	曾是	不是	[	-	]

但是用这种材料制成的衣服具有一种神奇的性质，那就是对于任何不是[17]的人来说，衣服都是隐形的。

[fɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] [hiː; hi][held] , [ɔː(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒmənli] ['stjuːpɪd] .

fit	for	the	office	he	held	,	or	who	was	uncommonly	stupid	.
合身	为了	这	办公室	他	握住	,	或者	WHO	曾是	不寻常地	愚蠢的	.

要么是适合他所担任的职务，要么是极其愚蠢。

“ [ðəʊz] [mʌst; məst] [ɪn'diːd] [biː; bi]['kæpɪt(ə)l] [kləʊðz] , ” [θɔːt] [ðə; ði]['empərə(r)] .

“	Those	must	indeed	be	capital	clothes	,	”	thought	the	Emperor	.
“	那些	必须	的确	是	首都	衣服	,	”	想法	这	皇帝	.

“那一定是华服，”皇帝心想。

“ [ɪf] [aɪ][wɔː(r)][ðem; ðəm][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [men] [ɪn][maɪ] ['kɪŋdəm] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)]

“	If	I	wore	them	I	could	find	out	which	men	in	my	kingdom	are	unfit	for
“	如果	我	穿着	他们	我	可以	寻找	出去	哪个	男人	在	我的	王国	是	不合格	为了

[ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [ðeɪ] [həʊld] ;

the	offices	they	hold	;
这	办公室	他们	抓住	;

“如果我戴上它们，我就能发现我王国里哪些人不适合担任他们所担任的职务；

[aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [waɪz] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði]['stjuːpɪd] .

I	could	distinguish	the	wise	men	from	the	stupid	.
我	可以	区分	这	明智的	男人	从	这	愚蠢的	.

我能分辨出智者和愚者。

[jes] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [klɒθ] [mʌst; məst][biː; bi]['wəʊv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət] [wʌns] .

Yes	,	some	of	that	cloth	must	be	woven	for	me	at	once	.
是的	,	一些	的	那	布	必须	是	编织	为了	我	在	一次	.

是的，必须马上为我织一些那种布料。

” [səʊ][hiː; hi] [peɪd] [bəuθ][ðə; ði] [rəʊgz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [əd'vɑːns] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ]

”	So	he	paid	both	the	rogues	a	large	sum	of	money	in	advance	so	that	they
”	所以	他	有薪酬的	两个都	这	流氓	一个	大的	和	的	钱	在	进步	所以	那	他们

[mait] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] .

might	begin	their	work	at	once	.
可能	开始	他们的	工作	在	一次	.

于是他预先支付了这两个恶棍一大笔钱，让他们立刻开始作案。

[ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [tuː] [luːmz] [ænd; ənd] [went] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['məuʃənz] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] ,

They	put	up	two	looms	and	went	through	all	the	motions	of	weaving	,
他们	放	向上	二	织布机	和	去	通过	全部	这	运动	的	编织	,

他们架起了两台织布机，并演示了织布的全过程。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɒn][ðeə(r)] [luːmz] .

but	they	had	nothing	at	all	on	their	looms	.
但	他们	有	没有什么	在	全部	在	他们的	织布机	.

但他们的织布机上什么也没有。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][diˈmɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['faɪnɪst][sɪlk][ænd; ənd][ðə; ði]['pjʊərɪst][gəʊld] [-]

They	also	demanded	the	finest	silk	and	the	purest	gold	[	18	]
他们	还	要求	这	最好的	丝绸	和	这	最纯净的	金子	[	-	]

他们还要求提供最好的丝绸和最纯的黄金[18]

[θred] , — [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt]['ɪntuː][ðeə(r)] [əʊn] [p'ɒkɪts] ;

thread	,	—	all	of	which	they	put	into	their	own	pockets	;
线	,	—	全部	的	哪个	他们	放	进入	他们的	自己的	口袋	;

线，——他们把所有这些都放进了自己的口袋；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn] ['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['empti] [luːmz] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd][fɑː(r)]['ɪntuː]

and	they	went	on	working	away	at	the	empty	looms	all	day	long	and	far	into
和	他们	去	在	在职的	离开	在	这	空的	织布机	全部	天	长的	和	远的	进入

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

于是，他们整天都在空荡荡的织布机旁辛勤劳作，直到深夜。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðəʊz] ['wiːvəz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [stʌf] ,

“	I	should	like	to	know	how	those	weavers	are	getting	on	with	the	stuff	,
“	我	应该	喜欢	到	知道	如何	那些	织工	是	获得	在	和	这	东西	,

“我很想知道那些织工们织这些东西进展如何。”

” [θɔːt] [ðə; ði]['empərə(r)] .

”	thought	the	Emperor	.
”	想法	这	皇帝	.

“皇帝心想。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kwɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['eni] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz]['stjuːpɪd]

But	he	felt	a	little	queer	when	he	remembered	that	any	one	who	was	stupid
但	他	毛毡	一个	小的	酷儿	什么时候	他	记得	那	任何	一	WHO	曾是	愚蠢的

[ɔː(r)] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pəʊst] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

or	unfit	for	his	post	would	not	be	able	to	see	it	.
或者	不合格	为了	他的	邮政	会	不是	是	有能力的	到	看	它	.

但当他想到任何愚蠢或不适合他职位的人都看不到它时，他感到有点奇怪。

[hiː; hi] [felt] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

He	felt	very	sure	that	he	had	nothing	to	fear	for	himself	,
他	毛毡	非常	当然	那	他	有	没有什么	到	害怕	为了	他自己	,

他非常确信自己没有什么好怕的。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [send] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [fɜːst] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['wiːvɪŋ]

but	still	he	preferred	to	send	some	one	else	first	to	see	how	the	weaving
但	仍然	他	首选	到	发送	一些	一	别的	第一的	到	看	如何	这	编织

[wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn] .

was	getting	on	.
曾是	获得	在	.

但他还是更愿意先派别人去看看织布的进展情况。

['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['paʊə(r)][ðə; ði] [klɒθ] [hæd; həd] ,

Everybody	in	the	town	knew	what	a	wonderful	power	the	cloth	had	,
大家	在	这	镇	知道	什么	一个	精彩的	力量	这	布	有	,

镇上每个人都知道这块布有多么神奇的力量。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)]['kjʊəriəs][tuː; tə] [siː] [haʊ] [bæd][ɔː(r)] [haʊ] ['stjuːpɪd][ðeə(r)] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] .

and	all	were	curious	to	see	how	bad	or	how	stupid	their	neighbors	were	.
和	全部	是	好奇的	到	看	如何	坏的	或者	如何	愚蠢的	他们的	邻居	是	.

大家都很好奇自己的邻居到底有多坏、多愚蠢。

“ [aɪ] [wɪl] [send] [maɪ] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɒnəd] [əʊld]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wiːvəz] , ” [θɔːt] [ðə; ði]

“	I	will	send	my	faithful	and	honored	old	minister	to	the	weavers	,	”	thought	the
“	我	将要	发送	我的	忠实	和	荣幸	老的	部长	到	这	织工	,	”	想法	这

['empərə(r)] .

Emperor	.
皇帝	.

“我要派我忠诚而受人尊敬的老大臣去见织工们，”皇帝心想。

“ [hiː; hi][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [best] [wɒt] [ðə; ði] [stʌf] [ɪz] [laɪk] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz]['klevə(r)] ,

“	He	can	judge	best	what	the	stuff	is	like	,	for	he	is	clever	,
“	他	能	法官	最好的	什么	这	东西	是	喜欢	,	为了	他	是	聪明的	,

“他很聪明，所以最能判断这些东西的好坏。”

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [ful'fil] [hɪz; ɪz]['dju:tiz] ['betə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] [dʌz] .

and	no	one	fulfills	his	duties	better	than	he	does	.
和	不	一	满足	他的	职责	更好的	比	他	做	.

没有人比他更能履行他的职责。

〞 [səʊ][ðə; ði] [gʊd] [əʊld]['mɪnɪstə(r)] [went] [tu:; tə][ðə; ði][hɔ:l] [weə(r)] [ðə; ði] [tu:] [rəʊgz] [sæt] ['wɜ:kɪŋ] [æt; ət]

〞	So	the	good	old	minister	went	to	the	hall	where	the	two	rogues	sat	working	at
〞	所以	这	好的	老的	部长	去	到	这	大厅	在哪里	这	二	流氓	卫星	在职的	在

[ðə; ði] ['empti] [lu:mz] . [-]

the	empty	looms	.	[	19	]
这	空的	织布机	.	[	-	]

于是，这位善良的老牧师来到大厅，看到那两个恶棍正坐在那里，对着空荡荡的织布机干活。[19]

“ ['hev(ə)n] [prɪ'zɜ:v] [ˌju: 'es] !

“	Heaven	preserve	us	!
〞	天堂	保存	我们	!

“老天保佑我们！〞

〞 [θɔ:t] [ðə; ði][əʊld]['mɪnɪstə(r)] , ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] .

〞	thought	the	old	minister	,	opening	his	eyes	wide	.
〞	想法	这	老的	部长	,	开幕	他的	眼睛	宽的	.

“老牧师睁大眼睛，心想。”

“ [aɪ] ['kænɒt] [si:] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .

“	I	cannot	see	anything	at	all	.
〞	我	不能	看	任何事物	在	全部	.

我什么都看不见。

〞 [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [seɪ] [səʊ] .

〞	But	he	did	not	say	so	.
〞	但	他	做过	不是	说	所以	.

但他并没有这么说。

[bəuθ][ðə; ði] [rəʊgz] [begd] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [gʊd] [æz; əz][tu:; tə][step][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləuzə(r)] ,

Both	the	rogues	begged	him	to	be	so	good	as	to	step	a	little	closer	,
两个都	这	流氓	乞求	他	到	是	所以	好的	作为	到	步	一个	小的	更近	,

两个恶棍恳求他发发慈悲，再靠近一点。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [k'ʌləz] ['bju:tɪf(ə)l] .

and	asked	him	if	he	did	not	think	the	pattern	and	the	colors	beautiful	.
和	问	他	如果	他	做过	不是	思考	这	图案	和	这	颜色	美丽的	.

然后问他，难道他不觉得这个图案和颜色很漂亮吗?

[ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['empti] [lu:m] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld]['mɪnɪstə(r)] [wɔ:kt] ['fɔ:wəd]

They	pointed	to	the	empty	loom	,	and	the	poor	old	minister	walked	forward
他们	尖	到	这	空的	织布机	,	和	这	贫穷的	老的	部长	步行	向前

, ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;

,	rubbing	his	eyes	;
,	擦	他的	眼睛	;

他们指着空荡荡的织布机，可怜的老牧师揉着眼睛走了上去；

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] .

but	he	could	see	nothing	,	for	there	was	nothing	there	.
但	他	可以	看	没有什么	,	为了	那里	曾是	没有什么	那里	.

但他什么也看不见，因为那里什么也没有。

“ ['mɜ:si] [ɒn][ˌju: 'es] ! 〞 [θɔ:t] [hi:; hi] ; “ [kæn; kən][ai][bi:; bi][səʊ]['stju:pɪd] ?

“	Mercy	on	us	!	〞	thought	he	;	“	can	I	be	so	stupid	?
〞	怜悯	在	我们	!	〞	想法	他	;	“	能	我	是	所以	愚蠢的	?

“天哪！〞他心想；“我怎么这么蠢？〞

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [θɔ:t] [səʊ] , [ænd; ənd]['nəʊbədi][mʌst; məst] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

I	have	never	thought	so	,	and	nobody	must	know	it	.
我	有	绝不	想法	所以	,	和	无人	必须	知道	它	.

我从来没这么想过，而且绝对不能让任何人知道。

[kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [-]

Can	it	be	that	I	am	not	fit	for	my	[	20	]
能	它	是	那	我	是	不是	合身	为了	我的	[	-	]

难道我不适合我的[20]

['ɒfɪs] ?

office	?
办公室	?

办公室?

[nəʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] ['nevə(r)][du:; də][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [si:] [ðə; ði] [klɒθ] . ”

No	,	it	will	certainly	never	do	to	say	that	I	cannot	see	the	cloth	.	”
不	,	它	将要	当然	绝不	做	到	说	那	我	不能	看	这	布	.	”

不，我绝对不能说我看不见那块布。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [ɑ:skt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wi:vəz] .

“	Have	you	nothing	to	say	about	it	?	”	asked	one	of	the	weavers	.
“	有	你	没有什么	到	说	关于	它	?	”	问	一	的	这	织工	.

“你对此没什么要说的吗？”一位织工问道。

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] !

“	Oh	,	it	is	beautiful	!
“	哦	,	它	是	美丽的	!

“哦，真漂亮！”

[kwaɪt] ['tʃɑ:mɪŋ] ! ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][əʊld]['mɪnɪstə(r)] , ['lʊkɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] .

quite	charming	!	”	answered	the	old	minister	,	looking	through	his	spectacles	.
相当	迷人	!	”	回答	这	老的	部长	,	寻找	通过	他的	眼镜	.

“真有魅力！”老牧师透过眼镜回答道。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['pæt(ə)n] !

“	What	a	fine	pattern	!
“	什么	一个	美好的	图案	!

“多么漂亮的图案啊！”

[ænd; ənd] [wɒt] [k'ʌləz] !

and	what	colors	!
和	什么	颜色	!

多么美丽的颜色啊！

[jes] , [ai] [wɪl] [tel] [ðə; ði]['empərə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [pli:z] [ˌem 'i:] ['veri] [mʌtʃ] . ”

Yes	,	I	will	tell	the	Emperor	that	it	pleases	me	very	much	.	”
是的	,	我	将要	告诉	这	皇帝	那	它	请	我	非常	很多	.	”

是的，我会告诉皇帝，我非常高兴。

“ [naʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][hɪə(r)][ju:; jʊ] [seɪ] [səʊ] , ” [sed] [bəuθ][ðə; ði] ['wi:vəz] ,

“	Now	we	are	delighted	to	hear	you	say	so	,	”	said	both	the	weavers	,
“	现在	我们	是	高兴极了	到	听到	你	说	所以	,	”	说	两个都	这	织工	,

“听到您这么说，我们真是太高兴了，”两位织工说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [nemd] [ɔ:l][ðə; ði] [k'ʌləz] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)] ['pæt(ə)n] .

and	then	they	named	all	the	colors	,	and	described	the	peculiar	pattern	.
和	然后	他们	命名	全部	这	颜色	,	和	描述	这	奇特	图案	.

然后他们给所有颜色都起了名字，并描述了这种奇特的图案。

[ðə; ði][əʊld]['mɪnɪstə(r)] [peɪd] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] ,

The	old	minister	paid	great	attention	,
这	老的	部长	有薪酬的	伟大的	注意力	,

老牧师非常认真地听着。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] [wen] [hiː; hi][gɒt] [bæk] .

so	that	he	might	be	able	to	repeat	it	to	the	Emperor	when	he	got	back	.
所以	那	他	可能	是	有能力的	到	重复	它	到	这	皇帝	什么时候	他	得到	后退	.

这样他回去后就可以把这件事告诉皇帝了。

[ðen] [ðə; ði] [rəʊgz] ['wɒntɪd] [mɔː(r)] ['mʌni] , [mɔː(r)] [sɪlk] , [ænd; ənd][mɔː(r)][gəʊld] , [tuː; tə][juːz][ɪn][ðeə(r)]

Then	the	rogues	wanted	more	money	,	more	silk	,	and	more	gold	,	to	use	in	their
然后	这	流氓	通缉	更多的	钱	,	更多的	丝绸	,	和	更多的	金子	,	到	使用	在	他们的

['wiːvɪŋ] ,

weaving	,
编织	,

随后，这些恶棍想要更多的钱、更多的丝绸和更多的黄金，用来织布。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['ɪntuː][ðeə(r)] [əʊn] [p'ɒkɪts] ;

but	they	put	it	all	into	their	own	pockets	;
但	他们	放	它	全部	进入	他们的	自己的	口袋	;

但他们把钱全都装进了自己的口袋；

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θred] [wɒz; wəz]['evə(r)] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [luːm] ,

not	a	single	thread	was	ever	put	on	the	loom	,
不是	一个	单身的	线	曾是	曾经	放	在	这	织布机	,

织布机上从未放置过一根线。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ɒn] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['empti] [luːmz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

but	they	went	on	working	at	the	empty	looms	as	before	.
但	他们	去	在	在职的	在	这	空的	织布机	作为	前	.

但他们仍然像以前一样在空荡荡的织布机上继续工作。

[suːn] [ðə; ði]['empərə(r)] [sent] [ə'nʌðə(r)] ['wɜːðɪ] ['steɪtsmən] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [wɒz; wəz] [-

Soon	the	Emperor	sent	another	worthy	statesman	to	see	how	the	weaving	was	[	21
很快	这	皇帝	发送	其他	值得	政治家	到	看	如何	这	编织	曾是	[	-

]

]

不久，皇帝派了另一位贤能的政治家去考察纺织情况[21]

['getɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] [haʊ] [suːn] [ðə; ði] [klɒθ] [wʊd] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] .

getting	on	,	and	how	soon	the	cloth	would	be	finished	.
获得	在	,	和	如何	很快	这	布	会	是	完成的	.

进展如何，以及布料多久才能完成。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [hɪm][æz; əz] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst][wʌn] : [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] ,

It	was	the	same	with	him	as	with	the	first	one	:	he	looked	and	looked	,
它	曾是	这	相同的	和	他	作为	和	这	第一的	一	:	他	看起来	和	看起来	,

他和第一个人一样：他看了又看，

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [luːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

but	as	there	was	nothing	on	the	loom	he	could	see	nothing	.
但	作为	那里	曾是	没有什么	在	这	织布机	他	可以	看	没有什么	.

但由于织布机上什么也没有，他什么也看不见。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [rəʊgz] ,

“	Is	it	not	a	beautiful	piece	of	cloth	?	”	asked	the	rogues	,
“	是	它	不是	一个	美丽的	片	的	布	?	”	问	这	流氓	,

“这难道不是一块漂亮的布料吗？”几个恶棍问道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['splendɪd] [mə'tɪərɪəl] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)]

and	they	pointed	to	and	described	the	splendid	material	that	was	not	there
和	他们	尖	到	和	描述	这	灿烂	材料	那	曾是	不是	那里

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

他们指着根本不存在的精美材料，并加以描述。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['stjuːpɪd] , ” [θɔːt] [ðə; ði][mæn] ,
“ I am not stupid , ” thought the man ,
” 我 是 不是 愚蠢的 , ” 想法 这 男人 ,

“我并不傻，”那人心想。

“ [səʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [gʊd] ['ɒfɪs] .
“ so it must be that I am not fit for my good office .
” 所以 它 必须 是 那 我 是 不是 合身 为了 我的 好的 办公室 .

“所以，一定是我不胜任这个好职位。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [nɒt] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['nəʊtɪst] .
It is very strange , but I must not let it be noticed .
它 是 非常 奇怪的 , 但 我 必须 不是 让 它 是 注意到 .

这很奇怪，但我不能让别人注意到。

” [səʊ][hiː; hi] [preɪzd] [ðə; ði] [klɒθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] ,
” So he praised the cloth which he did not see ,
” 所以 他 赞扬 这 布 哪个 他 做过 不是 看 ,

于是他赞美那他看不见的布，

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [k'ʌləz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and expressed to them his delight in the beautiful colors and the
和 表达 到 他们 他的 喜 在 这 美丽的 颜色 和 这
['tʃɑːmɪŋ] ['pæt(ə)n] .
charming pattern .
迷人 图案 .

他向他们表达了自己对美丽色彩和迷人图案的喜爱。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
“ Yes , it is perfectly beautiful , ” he reported to the Emperor .
” 是的 , 它 是 完美 美丽的 , ” 他 据报道 到 这 皇帝 .

“是的，它非常漂亮，”他向皇帝报告说。

['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [klɒθ] .
Everybody in the town was talking of the magnificent cloth .
大家 在 这 镇 曾是 说 的 这 壮丽 布 .

全镇的人都在谈论那块华丽的布料。

[ðə; ði]['empərə(r)] [hɪm'self] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [luːm] .
The Emperor himself wished to see it while it was still on the loom .
这 皇帝 他自己 希望 到 看 它 尽管 它 曾是 仍然 在 这 织布机 .

皇帝本人希望在织布机上看到它。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ɒv; əv] ['keəfəli] [sɪ'lektɪd] [men] ,
With a great crowd of carefully selected men ,
和 一个 伟大的 人群 的 小心 已选 男人 ,

一大群精心挑选的男士，

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] ['wɜːðɪ] ['steɪtsmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi] [-]
among whom were the two worthy statesmen who had been before , he [22]
之中 谁 是 这 二 值得 政治家 WHO 有 到过 前 , 他 [-]

其中有两位杰出的政治家，他们之前就已是政治家，他[22]

[went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [rəʊgz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wiːvɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [maɪt] [ænd; ənd]
went to visit the cunning rogues , who were weaving away with might and
去 到 访问 这 狡猾 流氓 , WHO 是 编织 离开 和 可能 和
[meɪn] ,
main ,
主要的 ,

去拜访了那些狡猾的恶棍，他们正竭尽全力地编织着什么。

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [ˈfaɪbə(r)][ɔː(r)] [θred] .

but	without	fiber	or	thread	.
但	没有	纤维	或者	线	.

但不含纤维或线。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [ˈsplendɪd] ? ” [sed] [bəuθ][ðə; ði][əʊld] [ˈsteɪtsmən] .

“	Is	it	not	splendid	?	”	said	both	the	old	statesmen	.
”	是	它	不是	灿烂	?	”	说	两个都	这	老的	政治家	.

“这难道不壮观吗？”两位老政治家异口同声地说。

“ [siː] , [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [wɒt] [ə; eɪ] [ˈpæt(ə)n] !

“	See	,	Your	Majesty	,	what	a	pattern	!
”	看	,	你的	威严	,	什么	一个	图案	!

“陛下，您瞧，多么漂亮的图案啊！”

[wɒt] [kˈʌləz] !

what	colors	!
什么	颜色	!

好棒的颜色！

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempti] [luːm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɪˈliːvd] [ˈʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [siː]

”	And	they	pointed	to	the	empty	loom	,	for	they	believed	others	could	see
”	和	他们	尖	到	这	空的	织布机	,	为了	他们	相信	其他的	可以	看

[ðə; ði] [klɒθ] [kwaɪt] [wel] .

the	cloth	quite	well	.
这	布	相当	出色地	.

“他们指着空织机，因为他们相信其他人能很清楚地看到布匹。”

“ [wɒt] ! ” [θɔːt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] ; “ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˈnʌθɪŋ] .

“	What	!	”	thought	the	Emperor	;	“	I	can	see	nothing	.
”	什么	!	”	想法	这	皇帝	;	”	我	能	看	没有什么	.

“什么！”皇帝心想，“我什么也看不见。”

[ðɪs] [ɪz][ˈterəb(ə)l] !

This	is	terrible	!
这	是	糟糕的	!

太糟糕了！

[ˌeɪ ˈem][aɪ][ˈstjuːpɪd] ?

Am	I	stupid	?
是	我	愚蠢的	?

我是傻子吗?

[ˌeɪ ˈem][aɪ][nɒt] [fɪt][tuː; tə][biː; bi][ˈempərə(r)] ?

Am	I	not	fit	to	be	Emperor	?
是	我	不是	合身	到	是	皇帝	?

难道我不配当皇帝吗?

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈhæpən] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

That	would	be	the	most	dreadful	thing	that	could	happen	to	me	.
那	会	是	这	最多	可怕	事物	那	可以	发生	到	我	.

那将是我所能遇到的最糟糕的事情。

[əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] !

Oh	,	it	is	very	beautiful	!
哦	,	它	是	非常	美丽的	!

哦，它真漂亮！

” [hiː; hi] [sed] [əˈlaʊd] .

”	he	said	aloud	.
”	他	说	大声	.

他大声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][maɪ] [haɪɪst] [ə'pruːv(ə)l] .
“ It has my highest approval .
“ 它 有 我的 最高 赞同 .

“我非常赞同。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [n'ɒdɪd] ['plezntli] [æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['empti] [luːm] ,
” And then he nodded pleasantly as he examined the empty loom ,
” 和 然后 他 点头 愉快 作为 他 检查 这 空的 织布机 ,

“然后他一边打量着空荡荡的织布机，一边愉快地点了点头。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .
for he would not say that he could see nothing .
为了 他 会 不是 说 那 他 可以 看 没有什么 .

因为他不会说他什么也看不见。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [swiːt] [geɪzd] [ænd; ənd] [geɪzd] , [ænd; ənd] [sɔː] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ; [bʌt; bət]
His whole suite gazed and gazed , and saw no more than the others ; but
他的 所有的 套房 凝视 和 凝视 , 和 锯 不 更多的 比 这 其他的 ; 但
, [laɪk] [ðə; ði]['empərə(r)] ,
, like the Emperor ,
, 喜欢 这 皇帝 ,

他的随从们都目不转睛地盯着看，却和其他人一样，什么也没看到；但是，就像皇帝一样，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɪk'skleɪmd] , “ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ! ['bjuːtɪf(ə)l] !
they all exclaimed , “ Oh , it is beautiful ! beautiful !
他们 全部 惊呼 , “ 哦 , 它 是 美丽的 ! 美丽的 !

他们都惊呼：“哦，真漂亮！真漂亮！”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] ['splendɪd] [njuː] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm]
” and they advised him to wear the splendid new clothes for the first time
” 和 他们 建议 他 到 穿 这 灿烂 新的 衣服 为了 这 第一的 时间
[æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [prə'seʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] . [-]
at the great procession which was soon to take place . [23]
在 这 伟大的 游行 哪个 曾是 很快 到 拿 地方 . [-]

他们建议他第一次穿上这件华丽的新衣服，是在即将举行的盛大游行上。[23]

“ ['splendɪd] ! ['gɔːdʒəs] ! [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ! ” [went] [frɒm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] .
“ Splendid ! Gorgeous ! Magnificent ! ” went from mouth to mouth .
“ 灿烂 ! 华丽的 ! 壮丽 ! ” 去 从 嘴 到 嘴 .

“太棒了！太美了！太壮观了！”人们纷纷赞叹。

['evrɪ] [wʌn] [siːmd] [dɪ'laɪtɪd] ,
Every one seemed delighted ,
每一个 一 似乎 高兴极了 ,

每个人似乎都很高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [rəʊgz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] “ [kɔːt] ['wiːvəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the Emperor gave the rogues the title of “ Court Weavers of the
和 这 皇帝 给予 这 流氓 这 标题 的 “ 法庭 织工 的 这
['empərə(r)] .
Emperor .
皇帝 .

于是皇帝赐予这些恶棍“皇帝的宫廷织工”的称号。

” ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk]
” During the whole night before the day on which the procession was to take
” 期间 这 所有的 夜晚 前 这 天 在 哪个 这 游行 曾是 到 拿
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

在游行举行前一晚，

[ðə; ði] [rəʊgz] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɜːkt] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈkænd(ə)ls] .

the	rogues	sat	up	and	worked	by	the	light	of	sixteen	candles	.
这	流氓	卫星	向上	和	工作	经过	这	光	的	十六	蜡烛	.

这些恶棍们坐起身来，在十六根蜡烛的光亮下干活。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] , [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [njuː] [kləʊðz] .

The	people	could	see	that	they	were	hard	at	work	,	finishing	the	Emperor's	new	clothes	.
这	人们	可以	看	那	他们	是	难的	在	工作	,	精加工	这	皇帝的	新的	衣服	.

人们可以看到他们正在努力工作，赶制皇帝的新衣。

[ðeɪ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [klɒθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [luːm] ; [ðeɪ] [kʌt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [hjuːdʒ] [ˈsɪzəz] ;

They	pretended	to	take	the	cloth	from	the	loom	;	they	cut	into	the	air	with	huge	scissors	;
他们	假装	到	拿	这	布	从	这	织布机	;	他们	切	进入	这	空气	和	巨大的	剪刀	;

他们假装从织布机上取下布；他们用巨大的剪刀在空中剪动；

[ðeɪ] [stɪtʃt] [wɪð] [ˈniːd(ə)lz] [wɪð] [nəʊ] [θred] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [sed] , “ [naʊ] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɪnɪʃt] !

they	stitched	with	needles	with	no	thread	;	and	at	last	they	said	,	“	Now	the	clothes	are	finished	!
他们	缝合	和	针	和	不	线	;	和	在	最后的	他们	说	,	“	现在	这	衣服	是	完成的	!

他们用没有线的针缝衣服；最后他们说：“现在衣服做完了！”

” [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [keɪm] [hɪmˈself] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈnəʊblɪst] [ˈkɔːtiːəz] ,

”	The	Emperor	came	himself	,	with	his	noblest	courtiers	,
”	这	皇帝	来了	他自己	,	和	他的	最高贵	朝臣	,

皇帝亲自前来，携其最尊贵的廷臣们，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [rəʊg] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , “ [siː] !

and	each	rogue	lifted	his	arm	just	as	if	he	were	holding	something	,	and	said	,	“	See	!
和	每个	流氓	抬起	他的	手臂	只是	作为	如果	他	是	保持	某物	,	和	说	,	“	看	!

每个流氓都举起胳膊，好像手里拿着什么东西似的，说道：“看！

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈtraʊzəz] !

here	are	the	trousers	!
这里	是	这	裤子	!

裤子在这里！

[hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [kəʊt] !

here	is	the	coat	!
这里	是	这	外套	!

外套在这里！

[hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [kləʊk] !

here	is	the	cloak	!
这里	是	这	披风	!

斗篷在这里！

” [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .

”	and	so	on	.
”	和	所以	在	.

“等等。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [lait] [æz; əz][ə; eɪ]['spaɪdərz][web] .
“ It is as light as a spider's web .
” 它 是 作为 光 作为 一个 蜘蛛的 网站 .

它像蜘蛛网一样轻。

[wʌn] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [θɪŋk] [wʌn][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɒn] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! ”
One would almost think one had nothing on ; but that is the beauty of it ! ”
一 会 几乎 思考 一 有 没有什么 在 ; 但 那 是 这 美丽 的 它 ! ”

你会觉得好像没穿衣服一样；但这正是它的魅力所在！

“ [jes] ! ” [sed] [ɔːl][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]
“ Yes ! ” said all the courtiers , but they could see nothing , for there was
” 是的 ! ” 说 全部 这 朝臣 , 但 他们 可以 看 没有什么 , 为了 那里 曾是
['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] . [-]
nothing there . [24]
没有什么 那里 . [-]

“是的！”所有朝臣都说，但他们什么也看不见，因为那里什么也没有。[24]

“ [wɪl] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][biː; bi] ['greɪʃəsli] [pliːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Will your Majesty be graciously pleased to take off your clothes , ” said the
” 将要 你的 威严 是 亲切地 高兴 到 拿 离开 你的 衣服 , ” 说 这
[rəʊgz] ;
rogues ;
流氓 ;

“陛下是否乐意脱下您的衣服？”恶棍们说道；

“ [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [njuː] [kləʊðz] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪrə(r)] .
“ then we will put on the new clothes here before the great mirror .
” 然后 我们 将要 放 在 这 新的 衣服 这里 前 这 伟大的 镜子 .

“然后我们将在这里，在大镜子前穿上新衣服。”

” [ðə; ði]['empərə(r)] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
” The Emperor took off his clothes ,
” 这 皇帝 采取 离开 他的 衣服 ,

皇帝脱下了衣服，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊgz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ə'pɒn] [hɪm] [wʌn] ['gɑːmənt] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
and the rogues pretended to put upon him one garment after another .
和 这 流氓 假装 到 放 之上 他 一 服装 后 其他 .

这些骗子假装给他穿上一件又一件衣服。

[ðə; ði]['empərə(r)] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪrə(r)] .
The Emperor turned round and round in front of the mirror .
这 皇帝 转向 圆形的 和 圆形的 在 正面 的 这 镜子 .

皇帝在镜子前转了好几圈。

“ [haʊ] [wel] [ðeɪ] [lʊk] !
“ How well they look !
” 如何 出色地 他们 看 !

“他们看起来真棒！”

[haʊ] ['bjuːtɪfli] [ðeɪ] [fɪt] ! ” [sed] ['evribɒdi] .
How beautifully they fit ! ” said everybody .
如何 非常漂亮 他们 合身 ! ” 说 大家 .

“它们真合身！”大家纷纷说道。

“ [wɒt] [mə'tɪəriəl] !
“ What material !
” 什么 材料 !

“这材料真棒！”

[ænd; ənd] [wɒt] [kˈʌləz] !
and **what** **colors** **!**
和 什么 颜色 !

多么美丽的颜色啊!

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈkɒstjuːm] ! ”
That **is** **a** **splendid** **costume** **!** **”**
那 是 一个 灿烂 戏服 ! ”

那套服装真漂亮!

“ [ðə; ði] [ˈkænəpi] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [ˈəʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][ɪn][ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [ɪz]
“ **The** **canopy** **which** **is** **to** **be** **carried** **over** **your** **Majesty** **in** **the** **procession** **is**
“ 这 树冠 哪个 是 到 是 携带 超过 你的 威严 在 这 游行 是
[ˈweɪtɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
waiting **outside** **,**
等待 外部 ,

“游行队伍中将要抬在陛下头上的华盖已在外面等候。”

” [əˈnaʊnst] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv] [ˈserɪmənɪz] .
” **announced** **the** **master** **of** **ceremonies** **.**
” 宣布 这 掌握 的 仪式 .

主持人宣布道。

“ [wel] , [aiˌeɪ ˈem] [ˈredi] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
“ **Well** **,** **I** **am** **ready** **,** **”** **replied** **the** **Emperor** **.**
“ 出色地 , 我 是 准备好 , ” 回复 这 皇帝 .

“我准备好了。”皇帝回答道。

“ [doʊnt][ðə; ði] [kləʊðz] [lʊk] [wel] ?
“ **Don't** **the** **clothes** **look** **well** **?**
“ 不 这 衣服 看 出色地 ?

“这些衣服看起来不错吧? ”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [əˈgen] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪrə(r)][tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
” **and** **he** **turned** **round** **again** **in** **front** **of** **the** **mirror** **to** **appear** **as** **if** **he**
” 和 他 转向 圆形的 再次 在 正面 的 这 镜子 到 出现 作为 如果 他
[wɜː(r); wə(r)][ədˈmaɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈkɒstjuːm] .
were **admiring** **his** **costume** **.**
是 钦佩 他的 戏服 .

“然后他又转过身，站在镜子前，装作在欣赏自己的服装的样子。”

[ðə; ði] [ˈtʃeɪmbəlɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [treɪn] [stuːpt] [ænd; ənd] [pʊt] [ðeə(r)][hændz]
The **chamberlains** **who** **were** **to** **carry** **the** **train** **stooped** **and** **put** **their** **hands**
这 张伯伦 WHO 是 到 携带 这 火车 弯腰 和 放 他们的 双手
[nɪə(r)][ðə; ði][flɔː(r)][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪftɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ;
near **the** **floor** **as** **if** **they** **were** **lifting** **it** **;**
靠近 这 地面 作为 如果 他们 是 举重 它 ;

负责抬火车的侍从们弯下腰，双手放在靠近地面的地方，好像要把火车抬起来似的;

[ðen] [ðeɪ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
then **they** **pretended** **to** **be** **holding** **something** **in** **the** **air** **.**
然后 他们 假装 到 是 保持 某物 在 这 空气 .

然后他们假装手里拿着什么东西。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] . [-] [-]
They **would** **not** **have** **it** **noticed** **that** **they** **could** **see** **nothing** **.** **[** **25** **]** **[** **26** **]**
他们 会 不是 有 它 注意到 那 他们 可以 看 没有什么 . [-] [-]

他们不想让人注意到他们什么也看不见。[25][26]

[səʊ][ðə; ði][ˈempərə(r)] [went] [əˈlɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈkænəpi] ,
So **the** **Emperor** **went** **along** **in** **the** **procession** **under** **the** **splendid** **canopy** **,**
所以 这 皇帝 去 沿着 在 这 游行 在下面 这 灿烂 树冠 ,

于是，皇帝在华丽的华盖下，加入了游行队伍。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['wɪndəʊz] [sed] :

and	all	the	people	in	the	streets	and	at	the	windows	said	:
和	全部	这	人们	在	这	街道	和	在	这	视窗	说	:

街上和窗边的人们都说：

“ [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [njuː] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] !

“	How	beautiful	the	Emperor's	new	clothes	are	!
”	如何	美丽的	这	皇帝的	新的	衣服	是	!

“皇帝的新衣真漂亮！”

[ðæt] [treɪn] [ɪz] ['splendɪd] !

That	train	is	splendid	!
那	火车	是	灿烂	!

那列火车真棒！

[ænd; ənd] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [fɪt] !

and	how	well	they	fit	!
和	如何	出色地	他们	合身	!

它们真是太合身了！

” [nəʊ][wʌn] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ,

”	No	one	wanted	it	to	be	noticed	that	he	could	see	nothing	,
”	不	一	通缉	它	到	是	注意到	那	他	可以	看	没有什么	,

谁都不想让别人注意到他什么都看不见。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , [ɔː(r)] [els] ['veri] ['stjuːpɪd] .

for	in	that	case	he	would	be	unfit	for	his	office	,	or	else	very	stupid	.
为了	在	那	案件	他	会	是	不合格	为了	他的	办公室	,	或者	别的	非常	愚蠢的	.

如果真是那样，他就不适合担任这个职位，或者说非常愚蠢。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [kləʊðz] [hæd; həd] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sək'ses] [æz; əz] [ðiːz] .

None	of	the	Emperor's	clothes	had	been	such	a	success	as	these	.
没有任何	的	这	皇帝的	衣服	有	到过	这样的	一个	成功	作为	这些	.

皇帝的新衣没有一件能像这些一样成功。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɒn] , ” [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

“	But	he	has	nothing	on	,	”	said	a	little	child	.
”	但	他	有	没有什么	在	,	”	说	一个	小的	孩子	.

“可是他身上什么都没穿啊，”一个小孩子说。

“ [dʒʌst][hɪə(r)][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ! ” [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ;

“	Just	hear	the	innocent	!	”	said	the	father	;
”	只是	听到	这	清白的	!	”	说	这	父亲	;

“听听无辜者的声音吧！”父亲说道；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [wɒt] [ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [sed] .

and	each	one	whispered	to	his	neighbor	what	the	child	had	said	.
和	每个	一	低声说道	到	他的	邻居	什么	这	孩子	有	说	.

于是，每个人都悄悄地把孩子说的话告诉了邻座。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɒn] , ” [kraɪd] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][lɑːst] .

“	But	he	has	nothing	on	,	”	cried	out	all	the	people	at	last	.
”	但	他	有	没有什么	在	,	”	哭	出去	全部	这	人们	在	最后的	.

“可是他身上什么都没穿啊！”众人最后齐声喊道。

[ðɪs] [strʌk] [ðə; ði]['empərə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] ;

This	struck	the	Emperor	,	for	it	seemed	to	him	that	they	were	right	;
这	击	这	皇帝	,	为了	它	似乎	到	他	那	他们	是	正确的	;

皇帝对此感到震惊，因为他觉得他们说得没错；

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [θruː] [wɪð] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [naʊ] .

but	he	thought	to	himself	,	“	I	must	go	through	with	the	procession	now	.
但	他	想法	到	他自己	,	“	我	必须	去	通过	和	这	游行	现在	.

但他心想：“我现在必须继续参加游行了。”

" [səʊ][hiː; hi] [held] [hɪm'self] ['stɪfər] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [held] [ɒn] ['taɪtli] ,
" So he held himself stiffer than ever , and the chamberlains held on tightly ,
" 所以 他 握住 他自己 更硬 比 曾经 , 和 这 张伯伦 握住 在 紧紧 ,

于是他比以往更加挺直身子，侍从们也紧紧抓住他。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [æt; ət] [ɔːl] . [-]
carrying the train which was not there at all . [27]
携带 这 火车 哪个 曾是 不是 那里 在 全部 . [-]

载着根本不存在的火车。[27]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['gəʊldən] [guːs]
THE GOLDEN GOOSE
这 金的 鹅

金鹅

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] ,
There was once a man who had three sons ,
那里 曾是 一次 一个 男人 WHO 有 三 儿子们 ,

从前有一个男人，他有三个儿子。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['stjuːpɪd][ænd; ənd] ['sɪli] .
the youngest of whom was thought to be very stupid and silly .
这 最小的 的 谁 曾是 想法 到 是 非常 愚蠢的 和 愚蠢的 .

其中最小的孩子被认为非常愚蠢幼稚。

['evribɒdi] [juːst] [tuː; tə] [tiːz] [ænd; ənd] [mɒk] [hɪm] .
Everybody used to tease and mock him .
大家 用过的 到 逗 和 嘲笑 他 .

以前大家都经常取笑他、嘲笑他。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [hjuː] [wʊd] ,
One day the eldest son wanted to go into the forest to hew wood ,
一 天 这 长子 儿子 通缉 到 去 进入 这 森林 到 槎 木头 ,

有一天，大儿子想进森林砍柴。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ,
and before he started ,
和 前 他 开始 ,

在他开始之前，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [faɪn] [swiːt] [keɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð]
his mother gave him a fine sweet cake and a bottle of wine to take with
他的 母亲 给予 他 一个 美好的 甜的 蛋糕 和 一个 瓶子 的 葡萄酒 到 拿 和
[hɪm] .
him .
他 .

他母亲给了他一块精致的甜蛋糕和一瓶葡萄酒带走。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [greɪ] [əʊld] [mæn] , [huː] [beɪd] [hɪm] " [gʊd] [deɪ] , " [ænd; ənd] [sed] ,
In the forest he met a gray old man , who bade him " good day , " and said ,
在 这 森林 他 遇见 一个 灰色的 老的 男人 , WHO 巴德 他 " 好的 天 , " 和 说 ,

在森林里，他遇到一位头发花白的老人，老人向他问好，并说：

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [keɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɪp][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [waɪn] ,
" Give me a piece of your cake and a sip of your wine ,
" 给 我 一个 片 的 你的 蛋糕 和 一个 啜饮 的 你的 葡萄酒 ,

"给我一块蛋糕，再给我一口酒，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːsti] .

for	I	am	very	hungry	and	thirsty	.
为了	我	是	非常	饥饿的	和	渴	.

因为我又饿又渴。

〞 [bʌt; bət][ðə; ði]['pruːd(ə)nt] [juːθ] [rɪ'plaɪd] : 〝 [ɪf] [ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [keɪk] [ænd; ənd] [waɪn] ,

〞	But	the	prudent	youth	replied	:	〝	If	I	give	you	my	cake	and	wine	,
〞	但	这	谨慎	青年	回复	:	〝	如果	我	给	你	我的	蛋糕	和	葡萄酒	,

但那位明智的年轻人回答说：〝如果我把我的蛋糕和酒给你，

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .

I	shall	have	none	for	myself	.
我	将	有	没有任何	为了	我	.

我自己一个也不留。

[biː; bi] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] !

Be	off	with	you	!
是	离开	和	你	!

滚开！

〞 [ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ['stændɪŋ] [ðeə(r)][ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .

〞	And	he	left	the	little	man	standing	there	and	went	on	his	way	.
〞	和	他	左边	这	小的	男人	常设	那里	和	去	在	他的	方式	.

于是他留下那个矮个子男人站在那里，继续上路了。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] ,

He	began	to	cut	down	a	tree	,
他	开始	到	切	向下	一个	树	,

他开始砍伐一棵树，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːls] [strəʊk] ,

but	he	had	not	been	at	work	long	before	he	made	a	false	stroke	,
但	他	有	不是	到过	在	工作	长的	前	他	制成	一个	错误的	中风	,

但他上班没多久就出现了一次失误。

[ænd; ənd][ðə; ði][æks] [kʌt] [səʊ] ['diːpli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [-]

and	the	ax	cut	so	deeply	into	his	arm	that	he	had	to	go	[	28	]
和	这	斧头	切	所以	深	进入	他的	手臂	那	他	有	到	去	[	-	]

斧头砍在他的手臂上，伤口很深，他不得不离开[28]

[həʊm] [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [baʊnd] [ʌp] .

home	and	have	it	bound	up	.
家	和	有	它	边界	向上	.

回家后请人装订好。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] [mænz] ['duːɪŋ] .

This	was	the	little	gray	man's	doing	.
这	曾是	这	小的	灰色的	男人的	正在做	.

这是那个小灰人的所作所为。

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [kʌt] [wʊd] ,

The	second	son	was	now	the	one	to	go	into	the	forest	to	cut	wood	,
这	第二	儿子	曾是	现在	这	一	到	去	进入	这	森林	到	切	木头	,

现在轮到次子进森林砍柴了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['eldɪst] ,

and	the	mother	gave	him	,	as	she	had	given	the	eldest	,
和	这	母亲	给予	他	,	作为	她	有	给定	这	长子	,

母亲给了他，就像她给长子一样。

[ə; eɪ] [swiːt] [keɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [waɪn] .

a	sweet	cake	and	a	bottle	of	wine	.
一个	甜的	蛋糕	和	一个	瓶子	的	葡萄酒	.

一块甜蛋糕和一瓶葡萄酒。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld] [greɪ] [mæn] [met] [hɪm] , [tuː] ,

The	little	old	gray	man	met	him	,	too	,
这	小的	老的	灰色的	男人	遇见	他	,	也	,

那位灰发老先生也遇到了他。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [keɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [waɪn] ;

and	asked	for	a	piece	of	cake	and	a	drink	of	wine	;
和	问	为了	一个	片	的	蛋糕	和	一个	喝	的	葡萄酒	;

他要了一块蛋糕和一杯酒;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['sensəb(ə)l] ['ɑːnsə(r)] :

but	the	second	son	made	the	same	sensible	answer	:
但	这	第二	儿子	制成	这	相同的	明智的	回答	:

但次子也给出了同样合理的回答:

“ [wɒt] [aɪ] [gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ] ['kænɒt] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .

“	What	I	give	to	you	I	cannot	have	for	myself	.
“	什么	我	给	到	你	我	不能	有	为了	我	.

我给予你们的，我自己却无法拥有。

[biː; bi] [ɒf] !

Be	off	!
是	离开	!

走开!

” [ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ['stændɪŋ] [ðeə(r)][ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

”	And	he	left	the	little	man	standing	there	and	went	on	his	way	.
”	和	他	左边	这	小的	男人	常设	那里	和	去	在	他的	方式	.

于是他留下那个矮个子男人站在那里，继续上路了。

[hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] , [-]

His	punishment	,	[	29	]
他的	惩罚	,	[	-	]

他的惩罚[29]

[haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [dɪ'leɪd] ;

however	,	was	not	long	delayed	;
然而	,	曾是	不是	长的	延迟	;

然而，并没有耽搁太久;

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [strəʊks] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [strʌk] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][leg] ,

when	he	had	made	a	few	strokes	at	the	tree	he	struck	himself	in	the	leg	,
什么时候	他	有	制成	一个	很少	笔画	在	这	树	他	击	他自己	在	这	腿	,

他朝树上挥了几下，结果不小心打到了自己的腿。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [həʊm] .

and	had	to	be	carried	home	.
和	有	到	是	携带	家	.

他不得不被人抬回家。

[ðen] [ðə; ði]['stjuːpɪd] [sʌn] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ ['fɑːðə(r)] , [let] [ˌem 'iː][gəʊ][ænd; ənd] [kʌt] [wʊd] .

Then	the	stupid	son	said	to	his	father	,	“	Father	,	let	me	go	and	cut	wood	.
然后	这	愚蠢的	儿子	说	到	他的	父亲	,	“	父亲	,	让	我	去	和	切	木头	.

于是，愚蠢的儿子对父亲说：“父亲，让我去砍柴吧。”

” [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [rɪ'plaɪd] : “ [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [hæv; həv] [hɜːt] [ðəm'selvz] .

”	The	father	replied	:	“	Your	brothers	have	hurt	themselves	.
”	这	父亲	回复	:	“	你的	兄弟	有	伤害	他们自己	.

父亲回答说：“你的兄弟们受伤了。”

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn] .

Leave	it	alone	.
离开	它	独自的	.

别管它。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

You	know	nothing	about	it	.
你	知道	没有什么	关于	它	.

你对此一无所知。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [begd] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [sed] , " [wel] , [gəʊ] [ðen] ;

"	But	he	begged	so	long	that	at	last	the	father	said	,	"	Well	,	go	then	;
"	但	他	乞求	所以	长的	那	在	最后的	这	父亲	说	,	"	出色地	,	去	然后	;

但他苦苦哀求了很久，最后父亲说："好吧，那就去吧；

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['waɪzə(r)] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːt] [jɔː'self] .

you	will	be	wiser	when	you	have	hurt	yourself	.
你	将要	是	更明智	什么时候	你	有	伤害	你自己	.

当你受伤之后，你会变得更睿智。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [keɪk] [meɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [beɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪndəz] ,

"	His	mother	gave	him	a	cake	made	with	water	and	baked	in	the	cinders	,
"	他的	母亲	给予	他	一个	蛋糕	制成	和	水	和	烘焙	在	这	煤渣	,

"他母亲给了他一个用水做成、在炉灰里烤的蛋糕，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['saʊə(r)][bɪə(r)] .

and	with	it	a	bottle	of	sour	beer	.
和	和	它	一个	瓶子	的	酸的	啤酒	.

还带了一瓶酸啤酒。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld] [greɪ] [mæn] [met] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

When	he	came	to	the	forest	the	little	old	gray	man	met	him	in	the	same	way	,
什么时候	他	来了	到	这	森林	这	小的	老的	灰色的	男人	遇见	他	在	这	相同的	方式	,

当他来到森林时，那位灰发老翁也以同样的方式迎接了他。

['griːtɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , " [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [keɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [teɪst]

greeted	him	,	and	said	,	"	Give	me	a	piece	of	your	cake	and	a	taste
问候	他	,	和	说	,	"	给	我	一个	片	的	你的	蛋糕	和	一个	品尝

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [waɪn] ;

of	your	wine	;
的	你的	葡萄酒	;

他向他问好，说："请给我一块蛋糕和一口酒；

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːsti] . "

I	am	very	hungry	and	thirsty	.	"
我	是	非常	饥饿的	和	渴	.	"

我又饿又渴。

" [aɪ][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ] [keɪk] [beɪkt] [ɪn] ['æʃɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [juːθ] , " [ænd; ənd]['saʊə(r)]

"	I	have	only	a	cake	baked	in	ashes	,	"	replied	the	simple	youth	,	"	and	sour
"	我	有	仅有的	一个	蛋糕	烘焙	在	灰烬	,	"	回复	这	简单的	青年	,	"	和	酸的

[bɪə(r)] .

beer	.
啤酒	.

"我只有一块用灰烬烤制的蛋糕，"这位淳朴的年轻人回答说，"还有酸啤酒。"

[ɪf] [ðæt] [wɪl] [suːt][juː; jʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] [tə'geðə(r)] .

If	that	will	suit	you	,	we	will	sit	down	and	eat	together	.
如果	那	将要	套装	你	,	我们	将要	坐	向下	和	吃	一起	.

如果你不介意的话，我们坐下来一起吃饭。

" [səʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] ;

"	So	they	sat	down	;
"	所以	他们	卫星	向下	;

于是他们坐了下来；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [juːθ] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [keɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [swiːt] [keɪk] , [-]

but	when	the	youth	took	out	his	cake	it	was	a	fine	sweet	cake	,	[	30	]
但	什么时候	这	青年	采取	出去	他的	蛋糕	它	曾是	一个	美好的	甜的	蛋糕	,	[	-	]

但当这位年轻人拿出他的蛋糕时，却发现那是一个精致的甜蛋糕。[30]

[ænd; ənd][ðə; ði]['saʊə(r)][bɪə(r)][wɒz; wəz] [gʊd] [waɪn] .

and	the	sour	beer	was	good	wine	.
和	这	酸的	啤酒	曾是	好的	葡萄酒	.

那酸啤酒其实是上好的葡萄酒。

[ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [sed] :

They	ate	and	drank	,	and	then	the	little	man	said	:
他们	吃	和	喝	,	和	然后	这	小的	男人	说	:

他们吃喝完毕后，矮个子男人说道：

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɒt] [juː; jʊ]

“	Because	you	have	a	good	heart	and	are	willing	to	share	what	you
“	因为	你	有	一个	好的	心	和	是	愿意的	到	分享	什么	你

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

“因为你心地善良，乐于分享你拥有的一切，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [gʊd] [lʌk] .

I	will	give	you	good	luck	.
我	将要	给	你	好的	运气	.

我会祝你好运。

[ðeə(r)] [stændz][æn; ən][əʊld] [triː] .

There	stands	an	old	tree	.
那里	站立	一个	老的	树	.

那里矗立着一棵古树。

[kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ruːts] .

Cut	it	down	and	you	will	find	something	at	the	roots	.
切	它	向下	和	你	将要	寻找	某物	在	这	根	.

把它砍倒，你会发现根部有东西。

” [ðen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɪm] .

”	Then	the	old	man	took	leave	of	him	.
”	然后	这	老的	男人	采取	离开	的	他	.

“然后老人就向他告别了。”

[ðə; ði] [juːθ] [went] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] ,

The	youth	went	and	cut	down	the	tree	,	and	when	it	fell	,
这	青年	去	和	切	向下	这	树	,	和	什么时候	它	跌倒	,

年轻人去把树砍倒了，树倒下后，

[ðeə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːts] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [guːs] , [huːz] ['feðər] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][pjʊə(r)]

there	sitting	among	the	roots	was	a	goose	,	whose	feathers	were	of	pure
那里	坐着	之中	这	根	曾是	一个	鹅	,	谁	羽毛	是	的	纯的

[gəʊld] .

gold	.
金子	.

树根间坐着一只鹅，它的羽毛是纯金的。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪm] ,

He	picked	it	up	,	and	,	taking	it	with	him	,
他	挑选	它	向上	,	和	,	采取	它	和	他	,

他捡起它，然后带着它离开了。

[went] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn] [weə(r)] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] .

went	to	an	inn	where	he	meant	to	pass	the	night	.
去	到	一个	客栈	在哪里	他	意思是	到	经过	这	夜晚	.

他去了一家客栈，打算在那里过夜。

[ðə; ði] ['lændlɔːd] [hæd; həd] [θriː] [d'ɔːtəz] , [huː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [guːs] ,

The	landlord	had	three	daughters	,	who	,	as	soon	as	they	saw	the	goose	,
这	房东	有	三	女儿们	,	WHO	,	作为	很快	作为	他们	锯	这	鹅	,

房东有三个女儿，她们一看到那只鹅，

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kjʊəriəs] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,

were	very	curious	as	to	what	kind	of	a	bird	it	could	be	,
是	非常	好奇的	作为	到	什么	种类	的	一个	鸟	它	可以	是	,

我们非常好奇这会是什么种类的鸟，

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] ['gəʊldən] ['feðər] .

and	wanted	to	have	one	of	its	golden	feathers	.
和	通缉	到	有	一	的	它是	金的	羽毛	.

并想要得到它的一根金色羽毛。

[ðə; ði] ['eldɪst] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] , “ [aɪl] [suːn] [faɪnd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ə; eɪ] ['feðə(r)] ”

The	eldest	thought	to	herself	,	“	I'll	soon	find	a	chance	to	pull	out	a	feather	”
这	长子	想法	到	她自己	,	“	患病的	很快	寻找	一个	机会	到	拉	出去	一个	羽毛	”

;

;
;

姐姐心想：“我很快就会找到机会拔出一根羽毛。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [juːθ] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðə; ði] [guːs] [baɪ]

and	as	soon	as	the	youth	went	out	of	the	room	she	seized	the	goose	by
和	作为	很快	作为	这	青年	去	出去	的	这	房间	她	查获	这	鹅	经过

[ðə; ði] [wɪŋ] ;

the	wing	;
这	翼	;

少年一走出房间，她就抓住了鹅的翅膀；

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [stʌk] [fɑːst] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ə'weɪ] .

but	her	hand	stuck	fast	and	she	could	not	get	away	.
但	她	手	卡住	快速地	和	她	可以	不是	得到	离开	.

但是她的手被牢牢抓住了，她无法挣脱。

['veri] [suːn] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪstə(r)] [keɪm] [ɪn] , ['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli] [ɒv; əv] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [mait] [plʌk] [ə; eɪ] [-]

Very	soon	the	second	sister	came	in	,	thinking	only	of	how	she	might	pluck	a	[	31	]
非常	很快	这	第二	姐姐	来了	在	,	思维	仅有的	的	如何	她	可能	采摘	一个	[	-	]

很快，二姐也进来了，她满脑子想的都是怎么摘一个[31]

['feðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['hɑːdli] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi]

feather	for	herself	;	but	she	had	hardly	touched	her	sister	when	she
羽毛	为了	她自己	;	但	她	有	几乎	感动	她	姐姐	什么时候	她

[faʊnd] [hɜː'self] [held] [fɑːst] .

found	herself	held	fast	.
成立	她自己	握住	快速地	.

她想为自己弄根羽毛；但她还没来得及碰到妹妹，就发现自己被紧紧抓住了。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [θɜːd] ['sɪstə(r)] [keɪm] ['ɔːlsəʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

At	last	the	third	sister	came	also	,	with	the	same	intention	.
在	最后的	这	第三	姐姐	来了	还	,	和	这	相同的	意图	.

最后，三姐也来了，也是抱着同样的目的。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [skriːmd] [aʊt] : “ [kiːp] [ə'weɪ] !

Then	the	others	screamed	out	:	“	Keep	away	!
然后	这	其他的	尖叫	出去	:	“	保持	离开	!

然后其他人大喊：“走开！”

[fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] - [seɪk] , [kiːp] [əˈweɪ] !

For	goodness	'	sake	,	keep	away	!
为了	善良	-	清酒	,	保持	离开	!

看在老天的份上，离远点!

〞 [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [əˈweɪ] .

〞	But	she	did	not	understand	why	she	should	keep	away	.
〞	但	她	做过	不是	理解	为什么	她	应该	保持	离开	.

但她不明白自己为什么要远离。

〝 [ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][baɪ][ðə; ði][bɜːd] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][ai][biː; bi] , [tuː] ?

〝	If	the	others	are	there	by	the	bird	,	why	should	not	I	be	,	too	?
〝	如果	这	其他的	是	那里	经过	这	鸟	,	为什么	应该	不是	我	是	,	也	?

“如果其他人都在鸟儿身边，我为什么不能也在呢？〞

〞 [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðem; ðəm] ;

〞	she	thought	,	and	ran	to	them	;
〞	她	想法	,	和	跑	到	他们	;

她心想，然后跑向他们;

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [fɑːst] , [tuː] .

but	as	soon	as	she	had	touched	her	sister	she	was	made	fast	,	too	.
但	作为	很快	作为	她	有	感动	她	姐姐	她	曾是	制成	快速地	,	也	.

但她一碰到妹妹，也被牢牢控制住了。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] [guːs] .

So	they	had	to	spend	the	night	with	the	goose	.
所以	他们	有	到	花费	这	夜晚	和	这	鹅	.

所以他们只好和鹅一起过夜了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [tʊk] [ðə; ði] [guːs] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] ,

The	next	morning	the	youth	took	the	goose	under	his	arm	and	started	off	,
这	下一个	早晨	这	青年	采取	这	鹅	在下面	他的	手臂	和	开始	离开	,

第二天早上，年轻人把鹅夹在胳膊下出发了。

[wɪˈðaʊt] ['trʌb(ə)lɪŋ] [hɪmˈself] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θriː] [gˈɜːlz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['hæŋɪŋ] [ɒn] .

without	troubling	himself	about	the	three	girls	,	who	were	still	hanging	on	.
没有	令人不安的	他自己	关于	这	三	女孩们	,	WHO	是	仍然	绞刑	在	.

他丝毫不在意那三个仍然坚持着的女孩。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] ,

They	were	obliged	to	keep	on	the	run	behind	him	,
他们	是	有义务	到	保持	在	这	跑步	在后面	他	,

他们不得不一直跟在他身后逃跑。

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [æz; əz][ðə; ði] ['fænsi] [siːzd] [hɪm] .

now	to	the	right	and	now	to	the	left	,	as	the	fancy	seized	him	.
现在	到	这	正确的	和	现在	到	这	左边	,	作为	这	想要	查获	他	.

他一会儿向右，一会儿向左，全凭一时兴起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童话故事集，第2卷（共2卷）(Fairy Tales, Volume 2 (of 2))
第2/6页

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fi:ldz] [ðə; ði] ['pɑ:sn] [met] [ðem; ðəm] ,
In the middle of the fields the parson met them ,
在 这 中间 的 这 字段 这 牧师 遇见 他们 ,

牧师在田野中央遇见了他们。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [hi:; hi] [sed] : " [fɔ:(r); fə(r)] [ʃeɪm] , [ju:; jʊ] [gʊd] - [fɔ:(r); fə(r)]
and when he saw the procession he said : " For shame , you good - for
和 什么时候 他 锯 这 游行 他 说 : " 为了 耻辱 , 你 好的 - 为了
- ['nʌθɪŋ] [g'ɜ:lz] ! [-]
- nothing girls ! [32]
- 没有什么 女孩们 ! [-]

当他看到游行队伍时，他说："真丢人，你们这些没用的女孩！[32]

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fi:ldz] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [fɔ:(r); fə(r)] ?
What are you running across the fields after this young man for ?
什么 是 你 跑步 穿过 这 字段 后 这 年轻的 男人 为了 ?

你为什么要追着这个年轻人穿过田野?

[ɪz] [ðæt] ['si:mli] ?
Is that seemly ?
是 那 似乎 ?

这样合适吗?

" [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [tu:; tə] [pʊl] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] ,
" He took the youngest by the hand to pull her away ,
" 他 采取 这 最小的 经过 这 手 到 拉 她 离开 ,

他拉着最小的女儿的手把她拽走，

[bʌt; bət] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [tʌtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] [stʌk] [fɑ:st] ,
but as soon as he touched her hand he also stuck fast ,
但 作为 很快 作为 他 感动 她 手 他 还 卡住 快速地 ,

但他一碰到她的手，就紧紧地粘在她身上了。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [hɪm'self] [tu:; tə] [rʌn] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] .
and was obliged himself to run along behind .
和 曾是 有义务 他自己 到 跑步 沿着 在后面 .

他自己也只能跟在后面跑。

[bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] ['sekstən] [keɪm] [baɪ] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] , [ðə; ði] ['pɑ:sn] , ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ]
Before long the sexton came by and saw his master , the parson , running along
前 长的 这 教堂司事 来了 经过 和 锯 他的 掌握 , 这 牧师 , 跑步 沿着
['ɑ:ftə(r)] [θri:] [g'ɜ:lz] .
after three girls .
后 三 女孩们 .

没过多久，教堂执事就来了，看见他的主人，也就是牧师，正在追着三个女孩跑。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] : " [hæ'lu:] , [jɔ:(r); jə(r)] ['revərəns] !
He was astonished , and called after him : " Halloo , your reverence !
他 曾是 惊讶 , 和 称为 后 他 : " 你好 , 你的 尊敬 !

他大吃一惊，冲着他喊道："哈喽，尊敬的先生！"

['wɪðə(r)] [ə'weɪ] [səʊ] ['kwɪkli] ?
whither away so quickly ?
往哪里去 离开 所以 迅速地 ?

如此迅速地凋零?

[duː; də] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['krɪsnɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] !

Do	not	forget	that	we	have	a	christening	to	-	day	!
做	不是	忘记	那	我们	有	一个	洗礼	到	-	天	!

别忘了我们今天有个洗礼仪式!

" [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [gaʊn] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [held] [fɑːst]

"	and	running	after	him	he	took	him	by	his	gown	,	but	was	also	held	fast
"	和	跑步	后	他	他	采取	他	经过	他的	袍	,	但	曾是	还	握住	快速地

[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

"他追上去，抓住他的长袍，但也被他紧紧抓住。"

[waɪl] [ðə; ðɪ] [faɪv] [wɜː(r); wə(r)] ['trɒtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðʌs] , [wʌn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] , [tuː] ['læbɔːərz] [keɪm]

While	the	five	were	trotting	along	thus	,	one	behind	the	other	,	two	laborers	came
尽管	这	五	是	小跑	沿着	因此	,	一	在后面	这	其他	,	二	劳工	来了

[baɪ] ,

by	,
经过	,

五个人就这样一前一后地小跑着，这时有两个工人走了过来。

[wɪð] [ðeə(r)] [həʊz] , [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['fiːldz] .

with	their	hoes	,	from	the	fields	.
和	他们的	锄头	,	从	这	字段	.

他们拿着锄头，从田里回来。

[ðə; ðɪ] ['pɑːsn] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [begd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm] [ænd; ənd]

The	parson	called	out	to	them	and	begged	them	to	release	him	and
这	牧师	称为	出去	到	他们	和	乞求	他们	到	发布	他	和

[ðə; ðɪ] ['sekstən] ;

the	sexton	;
这	教堂司事	;

牧师向他们喊叫，恳求他们释放他和教堂司事;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːdlɪ] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] ['sekstən] [wen] [ðeɪ] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [fɑːst] ,

but	they	had	hardly	touched	the	sexton	when	they	,	too	,	were	caught	fast	,
但	他们	有	几乎	感动	这	教堂司事	什么时候	他们	,	也	,	是	捕捉	快速地	,

但他们还没来得及动手，就被牢牢抓住了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ] [juːθ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

and	now	there	were	seven	of	them	running	behind	the	youth	and	the
和	现在	那里	是	七	的	他们	跑步	在后面	这	青年	和	这

[guːs] .

goose	.
鹅	.

现在，他们七个人正追着那个年轻人和那只鹅跑。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ðɪ] [juːθ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪti] [weə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ruːld] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ]

After	a	while	the	youth	came	to	a	city	where	a	King	ruled	who	had	a
后	一个	尽管	这	青年	来了	到	一个	城市	在哪里	一个	国王	裁决	WHO	有	一个

['dɔːtə(r)] [huː] [-]

daughter	who	[	33	]
女儿	WHO	[	-	]

过了一段时间，这位年轻人来到一座城市，那里有一位国王统治，国王有一个女儿[33]

[wɒz; wəz] [səʊ] ['sɪərɪəs] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] .

was	so	serious	that	no	one	could	make	her	laugh	.
曾是	所以	严肃的	那	不	一	可以	制作	她	笑	.

她非常严肃，谁也逗不笑她。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] [ðæt] [hu:'evə(r)] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:f] [ʃʊd; ʃəd]

So	**the**	**King**	**had**	**made**	**a**	**decree**	**that**	**whoever**	**could**	**make**	**her**	**laugh**	**should**
所以	这	国王	有	制成	一个	法令	那	谁	可以	制作	她	笑	应该

[hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ['mærɪdʒ] .

have	**her**	**in**	**marriage**	**.**
有	她	在	婚姻	.

于是国王颁布法令，谁能逗她笑，谁就可以娶她为妻。

[wen] [ðə; ði] [ju:θ] [hɜ:d] [ðɪs] [hi:; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gu:s] [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [treɪn] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]

When	**the**	**youth**	**heard**	**this**	**he**	**went**	**with**	**his**	**goose**	**and**	**all**	**his**	**train**	**before**	**the**
什么时候	这	青年	听到	这	他	去	和	他的	鹅	和	全部	他的	火车	前	这

[ˌprɪn'ses] ,

Princess	**,**
公主	,

那少年听见这话，就带着他的鹅和所有随从，走在了公主前面。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['pi:p(ə)l] [kən'tɪnjuəli] [ɒn][ðə; ði] [trɒt] , [wʌn][bɪ'haɪnd]

and	**as**	**soon**	**as**	**she**	**saw**	**the**	**seven**	**people**	**continually**	**on**	**the**	**trot**	**,**	**one**	**behind**
和	作为	很快	作为	她	锯	这	七	人们	持续	在	这	小跑	,	一	在后面

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

the	**other**	**,**
这	其他	,

她一看到那七个人不停地小跑着，一个接一个，

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [lɑ:f] ['hɑ:tɪli] , [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)][stɒp] .

she	**began**	**to**	**laugh**	**heartily**	**,**	**as**	**if**	**she**	**could**	**never**	**stop**	**.**
她	开始	到	笑	衷心地	,	作为	如果	她	可以	绝不	停止	.

她开始开怀大笑，仿佛永远也停不下来。

[ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [ɑ:skt] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wedɪŋ]

Then	**the**	**youth**	**asked**	**to**	**have**	**her**	**for**	**his**	**wife**	**,**	**and**	**the**	**wedding**
然后	这	青年	问	到	有	她	为了	他的	妻子	,	和	这	婚礼

[wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] .

was	**celebrated**	**.**
曾是	著名	.

然后，这位年轻人向她求婚，婚礼随即举行。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [deθ] [hi:; hi] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ænd; ənd]

After	**the**	**King's**	**death**	**he**	**inherited**	**the**	**kingdom**	**,**	**and**	**lived**	**long**	**and**
后	这	国王学院	死亡	他	遗传	这	王国	,	和	居住地	长的	和

['hæpɪli] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] . [-]

happily	**with**	**his**	**wife**	**.**	**[**	**34**	**]**
快乐地	和	他的	妻子	.	[	-	]

国王去世后，他继承了王国，与妻子幸福地生活了很久。[34]

[['kɒntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [elvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃu:meɪkə(r)]

THE	**ELVES**	**AND**	**THE**	**SHOEMAKER**
这	精灵	和	这	鞋匠

精灵与鞋匠

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['ʃu:meɪkə(r)] [hu:] , [θru:] [nəʊ] [fɔ:lt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

There	**was**	**once**	**a**	**shoemaker**	**who**	**,**	**through**	**no**	**fault**	**of**	**his**	**own**	**,**
那里	曾是	一次	一个	鞋匠	WHO	,	通过	不	过错	的	他的	自己的	,

从前有个鞋匠，由于并非他自己的过错，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] ['leðə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]

had	become	so	poor	that	at	last	he	had	only	leather	enough	for
有	变得	所以	贫穷的	那	在	最后的	他	有	仅有的	皮革	足够的	为了

[wʌn][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] .

one	pair	of	shoes	.
一	一对	的	鞋	.

他变得如此贫穷，最后只剩下足够做一双鞋的皮革了。

[səʊ][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['ʃuːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði]

So	in	the	evening	he	cut	out	the	shoes	which	he	intended	to	begin	upon	the
所以	在	这	晚上	他	切	出去	这	鞋	哪个	他	故意的	到	开始	之上	这

[nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

next	morning	,
下一个	早晨	,

于是，晚上他把鞋子的布料裁剪好，打算第二天早上开始制作。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['kɒnʃəns] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] ['kwaɪətli] , [sed] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] ,

and	since	he	had	a	good	conscience	he	lay	down	quietly	,	said	his	prayers	,
和	自从	他	有	一个	好的	良心	他	躺	向下	悄悄	,	说	他的	祈祷	,

[ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

and	fell	asleep	.
和	跌倒	睡着了	.

他问心无愧，便安静地躺下，做了祷告，然后睡着了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [wɜːk] , [wen] [hiː; hi] [lʊkt] ,

In	the	morning	he	was	preparing	to	sit	down	to	work	,	when	he	looked	,
在	这	早晨	他	曾是	准备	到	坐	向下	到	工作	,	什么时候	他	看起来	,

早上他正准备坐下来工作，这时他看了看，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] ['ʃuːz] [ɔːl] ['fɪnɪʃt] [ɒn][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] .

and	there	stood	the	shoes	all	finished	on	his	table	.
和	那里	站立	这	鞋	全部	完成的	在	他的	桌子	.

他的桌子上摆放着所有做好的鞋子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

He	was	so	astonished	that	he	did	not	know	what	to	say	.
他	曾是	所以	惊讶	那	他	做过	不是	知道	什么	到	说	.

他惊讶得说不出话来。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ʃuːz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] ;

He	took	the	shoes	in	his	hand	to	examine	them	inside	and	out	;
他	采取	这	鞋	在	他的	手	到	检查	他们	里面	和	出去	;

他拿起鞋子，里里外外仔细检查了一遍；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['niːtli] [meɪd] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ] [stɪtʃ] [wɒz; wəz] [aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] ,

and	they	were	so	neatly	made	that	not	a	stitch	was	out	of	place	,
和	他们	是	所以	整齐地	制成	那	不是	一个	缝	曾是	出去	的	地方	,

而且它们做工非常精细，没有一针一线错位。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][hænd] .

showing	that	they	were	done	by	a	master	hand	.
显示	那	他们	是	完毕	经过	一个	掌握	手	.

这说明它们出自大师之手。

['veri] [suːn] [ə; eɪ]['kʌstəmə(r)] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ʃuːz] [pliːzd] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ]

Very	soon	a	customer	came	in	,	and	because	the	shoes	pleased	him	so	much
非常	很快	一个	顾客	来了	在	,	和	因为	这	鞋	高兴	他	所以	很多

[hiː; hi] [peɪd] [mɔː(r)] [-]

he	paid	more	[	35	]
他	有薪酬的	更多的	[	-	]

很快，一位顾客进来了，因为他非常喜欢这双鞋，所以他多付了钱[35]。

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][praɪs][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

than	the	ordinary	price	for	them	.
比	这	普通的	价格	为了	他们	.

比它们的正常价格要高。

[wɪð] [ðɪs] ['mʌni] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ['leðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [peəz]

With	this	money	the	shoemaker	was	able	to	purchase	leather	for	two	pairs
和	这	钱	这	鞋匠	曾是	有能力的	到	购买	皮革	为了	二	对

[ɒv; əv] ['ʃuːz] .

of	shoes	.
的	鞋	.

鞋匠用这笔钱买了制作两双鞋的皮革。

[hiː; hi] [kʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

He	cut	them	out	in	the	evening	,
他	切	他们	出去	在	这	晚上	,

他晚上把它们剪掉了。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [freʃ] ['kʌrɪdʒ] ;

and	next	day	was	about	to	go	to	work	with	fresh	courage	;
和	下一个	天	曾是	关于	到	去	到	工作	和	新鲜的	勇气	;

第二天，他又鼓起勇气去上班了；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [wɜːk] ,

but	there	was	no	need	for	him	to	work	,
但	那里	曾是	不	需要	为了	他	到	工作	,

但他无需工作。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] ['ʃuːz] [stʊd] ['bjuːtɪfli] ['fɪnɪʃt] [ɒn][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] .

for	the	two	pairs	of	shoes	stood	beautifully	finished	on	his	table	.
为了	这	二	对	的	鞋	站立	非常漂亮	完成的	在	他的	桌子	.

因为他桌上摆放着两双做工精美的鞋子。

['prez(ə)ntli] ['kʌstəməz] [keɪm] [ɪn] ,

Presently	customers	came	in	,
目前	顾客	来了	在	,

这时，顾客们走了进来。

[huː] [peɪd] [hɪm][səʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bai] ['leðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [peəz] [ɒv; əv]

who	paid	him	so	well	that	he	was	able	to	buy	leather	for	four	pairs	of
WHO	有薪酬的	他	所以	出色地	那	他	曾是	有能力的	到	买	皮革	为了	四	对	的

['ʃuːz] .

shoes	.
鞋	.

他得到的报酬非常优厚，让他能够买皮革制作四双鞋。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][fɔː(r)] [peəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] ;

The	following	morning	he	found	the	four	pairs	finished	,	and	so	it	went	on	;
这	下列的	早晨	他	成立	这	四	对	完成的	,	和	所以	它	去	在	;

第二天早上他发现四双鞋都穿好了，就这样继续穿下去；

[wɒt] [hiː; hi] [kʌt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

what	he	cut	out	in	the	evening	was	finished	in	the	morning	,
什么	他	切	出去	在	这	晚上	曾是	完成的	在	这	早晨	,

他晚上切割的工作，早上就完成了。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] ['kʌmftəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][wɒz; wəz]

so	that	he	was	soon	in	comfortable	circumstances	again	,	and	at	last	was
所以	那	他	曾是	很快	在	舒服的	情况	再次	,	和	在	最后的	曾是

[bɪ'kʌmɪŋ] ['riːəli] ['prɒspərəs] .

becoming	really	prosperous	.
成为	真的	繁荣	.

因此，他很快又过上了舒适的生活，最终变得真正富裕起来。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] , [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

One	evening	,	not	long	before	Christmas	,	the	shoemaker	said	to	his	wife	,
一	晚上	,	不是	长的	前	圣诞节	,	这	鞋匠	说	到	他的	妻子	,

圣诞节前不久的一个晚上，鞋匠对妻子说：

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [ʌp][tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [lend]

“	What	do	you	think	of	staying	up	to	-	night	to	see	who	it	is	that	lends
”	什么	做	你	思考	的	入住	向上	到	-	夜晚	到	看	WHO	它	是	那	借贷

[ˌjuː 'es] [ðɪs] ['helpɪŋ] [hænd] ?

us	this	helping	hand	?
我们	这	帮助	手	?

“你觉得今晚熬夜看看是谁伸出援手怎么样？”

” [ðə; ði] [waɪf] [laɪkt] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ;

”	The	wife	liked	the	idea	;
”	这	妻子	喜欢	这	主意	;

妻子很喜欢这个主意；

[səʊ] [ðeɪ] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ænd; ənd][hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'haɪnd]

so	they	lighted	a	candle	and	hid	themselves	in	a	corner	of	the	room	behind
所以	他们	照明	一个	蜡烛	和	隐藏	他们自己	在	一个	角落	的	这	房间	在后面

[sʌm; səm] [kləʊðz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] .

some	clothes	which	were	hanging	there	.
一些	衣服	哪个	是	绞刑	那里	.

于是他们点燃了一支蜡烛，躲在房间角落里挂着的一些衣服后面。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [keɪm] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['neɪkɪd] [men] , [huː] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃuːˌmeɪkərz] [-]

At	midnight	came	two	little	naked	men	,	who	sat	down	at	the	shoemaker's	[	36	]
在	午夜	来了	二	小的	裸	男人	,	WHO	卫星	向下	在	这	鞋匠	[	-	]

午夜时分，来了两个赤身裸体的小男人，他们坐在鞋匠[36]

['teɪb(ə)l] , [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kʌt] [aʊt] , [ænd; ənd][set][tuː; tə] [wɜːk] [səʊ] ['nɪmbli] ,

table	,	took	up	the	work	which	was	cut	out	,	and	set	to	work	so	nimbly	,
桌子	,	采取	向上	这	工作	哪个	曾是	切	出去	,	和	放	到	工作	所以	敏捷地	,

他接过桌子，开始着手处理剩下的工作，动作非常敏捷。

['stɪtʃɪŋ] , ['səʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['hæmərɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] ,

stitching	,	sewing	,	and	hammering	with	their	little	fingers	,
缝合	,	缝纫	,	和	锤击	和	他们的	小的	手指	,

用小手指缝针、缝纫和敲打，

[ðæt] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] [ðem; ðəm] .

that	the	shoemaker	could	not	take	his	eyes	off	them	.
那	这	鞋匠	可以	不是	拿	他的	眼睛	离开	他们	.

鞋匠的目光始终无法从他们身上移开。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [stɒp] [tɪl] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃuːz] [stʊd] ['redi] [ɒn][ðə; ði]

They	did	not	stop	till	everything	was	finished	and	the	shoes	stood	ready	on	the
他们	做过	不是	停止	直到	一切	曾是	完成的	和	这	鞋	站立	准备好	在	这

['teɪb(ə)l] ;

table	;
桌子	;

他们一直忙到所有事情都完成，鞋子整齐地摆放在桌子上为止；

[ðen] [ðeɪ] [ræn] ['kwɪkli] [ə'weɪ] .

then	they	ran	quickly	away	.
然后	他们	跑	迅速地	离开	.

然后他们迅速逃走了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [waɪf] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] : “ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] [hæv; həv] [meɪd] [juː 'es]

The	next	day	the	wife	said	to	her	husband	:	“	The	little	men	have	made	us
这	下一个	天	这	妻子	说	到	她	丈夫	:	“	这	小的	男人	有	制成	我们

[rɪtʃ] ,

rich	,
富有的	,

第二天，妻子对丈夫说：“是这些小人物让我们变得富有，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

and	we	must	show	them	how	grateful	we	are	.
和	我们	必须	展示	他们	如何	感激的	我们	是	.

我们必须让他们感受到我们的感激之情。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlməʊst]['frəʊz(ə)n] , ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [ɒn] .

They	must	be	almost	frozen	,	running	about	with	nothing	on	.
他们	必须	是	几乎	冷冻	,	跑步	关于	和	没有什么	在	.

他们肯定都冻僵了，光着身子到处乱跑。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] ; [ai] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm]['lɪt(ə)l] [ʃɜːrts] , [ænd; ənd] [kəʊts] ,

I'll	tell	you	what	we'll	do	;	I	will	make	them	little	shirts	,	and	coats	,
患病的	告诉	你	什么	出色地	做	;	我	将要	制作	他们	小的	衬衫	,	和	外套	,

[ænd; ənd] [vests] ,

and	vests	,
和	背心	,

我来告诉你我们要做什么；我会给他们做小衬衫、外套和背心。

[ænd; ənd] ['traʊzəz] , [ænd; ənd] [nɪt] [ðem; ðəm] [s'tɒkɪŋz] ,

and	trousers	,	and	knit	them	stockings	,
和	裤子	,	和	针织	他们	长筒袜	,

还有裤子，再给他们织双长袜。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] .

and	you	shall	make	each	of	them	a	little	pair	of	shoes	.
和	你	将	制作	每个	的	他们	一个	小的	一对	的	鞋	.

你要给他们每人做一双小鞋。

” [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] [plæn] , [ænd; ənd][ɒn] ['krɪsməs] [iːv] , [wen]

”	The	shoemaker	was	pleased	with	this	plan	,	and	on	Christmas	Eve	,	when
”	这	鞋匠	曾是	高兴	和	这	计划	,	和	在	圣诞节	前夕	,	什么时候

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] ,

everything	was	ready	,
一切	曾是	准备好	,

鞋匠对这个计划很满意，圣诞前夜，一切准备就绪后，

[ðeɪ] [leɪd] [aʊt] [ðə; ði]['prez(ə)nts][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [wɜːk] ,

they	laid	out	the	presents	on	the	table	instead	of	the	usual	work	,
他们	铺设	出去	这	礼物	在	这	桌子	反而	的	这	通常	工作	,

他们没有像往常那样布置工作，而是把礼物摆放在桌子上。

[ænd; ənd][hɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] [wʊd] [bɪ'heɪv] .

and	hid	themselves	to	see	how	the	little	men	would	behave	.
和	隐藏	他们自己	到	看	如何	这	小的	男人	会	表现	.

他们躲起来，想看看小矮人们会如何行动。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðeɪ] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [tuː; tə] [wɜːk] ;

At	midnight	they	came	bounding	in	,	and	were	about	to	set	to	work	;
在	午夜	他们	来了	边界	在	,	和	是	关于	到	放	到	工作	;

午夜时分，他们冲了进来，准备开始工作；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['leðə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , ['əʊnli] [ðiːz] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [kləʊðz] .

but	there	was	no	leather	to	be	seen	,	only	these	charming	little	clothes	.
但	那里	曾是	不	皮革	到	是	已见	,	仅有的	这些	迷人	小的	衣服	.

但是，这里没有看到任何皮革制品，只有这些可爱的小衣服。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd] [-]

At	first	they	were	astonished	,	and	[	37	]
在	第一的	他们	是	惊讶	,	和	[	-	]

起初他们感到惊讶，[37]

[ðen] ['pɜːfɪktli] [dɪ'laɪtɪd] .

then	perfectly	delighted	.
然后	完美	高兴极了	.

然后欣喜若狂。

[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [spiːd] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn] [ænd; ənd] [smuːðd] [daʊn] [ðə; ði] ['prɪti] [kləʊðz] , ['sɪŋɪŋ]

With	the	greatest	speed	they	put	on	and	smoothed	down	the	pretty	clothes	,	singing
和	这	最	速度	他们	放	在	和	平滑	向下	这	漂亮的	衣服	,	歌唱

,

,

,

他们以最快的速度穿上漂亮的衣服，一边唱着歌一边抚平衣物。

" [naʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [bɔɪz] [səʊ] [faɪn] [tuː; tə] [siː] ,

"	Now	we	are	boys	so	fine	to	see	,
"	现在	我们	是	男孩们	所以	美好的	到	看	,

"现在我们都是这么帅气的男孩了，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [lɒŋgə(r)] ['kɒbləz] [biː; bi] ?

Why	should	we	longer	cobblers	be	?
为什么	应该	我们	更长	鞋匠	是	?

我们为什么要继续做鞋匠?

" [ðen] [ðeɪ] [dɑːnst] [ænd; ənd] [skɪpt] , [ænd; ənd] [liːpt] ['əʊvə(r)] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['bentʃɪz] .

"	Then	they	danced	and	skipped	,	and	leaped	over	chairs	and	benches	.
"	然后	他们	跳舞	和	跳过	,	和	跳跃	超过	椅子	和	长椅	.

然后他们跳舞、跳跃，跳过椅子和长凳。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [dɑːnst] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

At	last	they	danced	out	at	the	door	.
在	最后的	他们	跳舞	出去	在	这	门	.

最后，他们跳着舞走出了门口。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɒn] [ðeɪ] [keɪm] [nəʊ] [mɔː(r)] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] ['prɔspə] [æz; əz] [lɒŋ]

From	this	time	on	they	came	no	more	;	but	the	shoemaker	prospered	as	long
从	这	时间	在	他们	来了	不	更多的	;	但	这	鞋匠	繁荣昌盛	作为	长的

[æz; əz] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] ,

as	he	lived	,
作为	他	居住地	,

从此以后，他们再也没有来过；但鞋匠一生都生意兴隆。

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] . [-]

and	succeeded	in	all	his	undertakings	.	[	38	]
和	成功了	在	全部	他的	事业	.	[	-	]

他的所有事业都取得了成功。[38]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæts]

THE	KING	OF	THE	CATS
这	国王	的	这	猫

猫王

['meni] ['jiəz] [ə'gəʊ][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ləʊnli] [haʊs] ,

Many	years	ago	there	lived	in	the	north	of	Scotland	,	in	a	very	lonely	house	,
许多	年	前	那里	居住地	在	这	北	的	苏格兰	,	在	一个	非常	孤独	房子	,

很多年前，在苏格兰北部，住着一位住在非常偏僻房子里的人。

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ɔːl]['ʌðə(r)] ['haʊzɪz] , [tuː] [jʌŋ] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['brʌðəz] .

far	from	all	other	houses	,	two	young	men	who	were	brothers	.
远的	从	全部	其他	房屋	,	二	年轻的	男人	WHO	是	兄弟	.

远离其他房屋，有两个年轻的兄弟。

[æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [juːst] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] ['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [els] ,

An	old	woman	used	to	do	their	cooking	,	and	there	was	no	one	else	,
一个	老的	女士	用过的	到	做	他们的	烹饪	,	和	那里	曾是	不	一	别的	,

以前都是一位老妇人给他们做饭，没有其他人。

[ən'les] [wiː; wi] [kaʊnt] [hɜː(r); hə(r)][kæt][ænd; ənd][ðeə(r)][dɒgz] , [wɪ'ðɪn] [maɪlz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

unless	we	count	her	cat	and	their	dogs	,	within	miles	of	them	.
除非	我们	数数	她	猫	和	他们的	狗	,	之内	英里	的	他们	.

除非我们把她家的猫和他们家几英里内的狗也算进去。

[wʌn] ['ɔːtəm] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][gəʊ][aʊt] ;

One	autumn	afternoon	the	elder	of	the	two	said	he	would	not	go	out	;
一	秋天	下午	这	长老	的	这	二	说	他	会	不是	去	出去	;

秋日的一个下午，两人中年纪较大的那位说他不想出门；

[səʊ][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [went] [ə'ləʊn][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][pɑːθ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ʃuːtɪŋ]

so	the	younger	one	went	alone	to	follow	the	path	where	they	had	been	shooting
所以	这	年轻	一	去	独自的	到	跟随	这	小路	在哪里	他们	有	到过	射击

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

the	day	before	.
这	天	前	.

于是，年纪较小的那个人独自沿着他们前一天拍摄的小路走去。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] .

He	intended	to	return	home	before	sunset	.
他	故意的	到	返回	家	前	日落	.

他打算在日落前回家。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][dɪd][nɒt][duː; də][səʊ] ,

However	,	he	did	not	do	so	,
然而	,	他	做过	不是	做	所以	,

然而，他并没有这样做。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [bɪ'keɪm] ['veri] [ʌn'iːzi] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪn] [veɪn]

and	the	older	brother	became	very	uneasy	as	he	watched	and	waited	in	vain
和	这	老	兄弟	成为	非常	不安	作为	他	观看	和	等待	在	徒劳

,

,

,

哥哥眼睁睁地看着，却等不及结果，变得十分焦躁不安。

[tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]['juːʒuəl] ['sʌpə(r)] - [taɪm] .

till	long	after	their	usual	supper	-	time	.
直到	长的	后	他们的	通常	晚餐	-	时间	.

直到很久以后，过了他们平常的晚餐时间。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [wet][ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] , [nɔː(r)][dɪd][hiː; hi][ɪk'spleɪn] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

At	last	he	returned	,	wet	and	exhausted	,	nor	did	he	explain	why	he	was
在	最后的	他	返回	,	湿的	和	筋疲力尽的	,	也不	做过	他	解释	为什么	他	曾是

[səʊ] [leɪt] .

so	late	.
所以	晚的	.

他终于回来了，浑身湿透，筋疲力尽，也没有解释他为什么迟到。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [wen] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

But	after	supper	,	when	the	two	brothers	were	seated	before	the	fire	,
但	后	晚餐	,	什么时候	这	二	兄弟	是	坐着	前	这	火	,

但晚饭后，当两兄弟坐在火炉前时，

[ðə; ði] [dɒgz] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [blæk] [kæt] ['sɪtɪŋ] ['greɪvli] , [-]

the	dogs	lying	at	their	feet	and	the	old	woman's	black	cat	sitting	gravely	,	[	39	]
这	狗	说谎	在	他们的	脚	和	这	老的	女性的	黑色的	猫	坐着	严重地	,	[	-	]

狗躺在他们脚边，老妇人的黑猫神情严肃地坐着，[39]

[wɪð] [hɑːf] - [ʃʌt] [aɪz] , [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

with	half	-	shut	eyes	,	on	the	hearth	,	the	young	man	began	to	tell	his	story	.
和	一半	-	关闭	眼睛	,	在	这	炉	,	这	年轻的	男人	开始	到	告诉	他的	故事	.

年轻人半闭着眼睛，坐在壁炉旁，开始讲述他的故事。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['wʌndərɪŋ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wɒt] [meɪd] [ˌem 'iː][səʊ] [leɪt] .

“	You	must	be	wondering	,	”	said	he	,	“	what	made	me	so	late	.
“	你	必须	是	好奇	,	”	说	他	,	“	什么	制成	我	所以	晚的	.

“你一定很想知道，”他说，“我为什么迟到了。”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['verɪ] [streɪndʒ] [əd'ventʃə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ; [aɪ] ['hɑːdlɪ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ]

I	have	had	a	very	strange	adventure	to	-	day	;	I	hardly	know	what	to	say
我	有	有	一个	非常	奇怪的	冒险	到	-	天	;	我	几乎	知道	什么	到	说

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

我今天经历了一件非常奇怪的事情；我简直不知道该如何形容。

[aɪ] [went] , [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [ə'lɒŋ] ['aʊə(r)] ['jɛstərdeɪz] [ruːt] .

I	went	,	as	I	told	you	I	should	,	along	our	yesterday's	route	.
我	去	,	作为	我	讲述	你	我	应该	,	沿着	我们的	昨天的	路线	.

我按照我告诉过你的路线，沿着我们昨天走的路线走了。

[ə; eɪ] ['maʊntən] [fɒg] [keɪm] [ɒn][dʒʌst][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] ['həʊmwəd] ,

A	mountain	fog	came	on	just	as	I	was	about	to	turn	homeward	,
一个	山	多雾路段	来了	在	只是	作为	我	曾是	关于	到	转动	回家	,

正当我准备转身回家时，山间突然起了雾。

[ænd; ənd][aɪ] [kəm'pliːtli] [lɒst] [maɪ] [weɪ] .

and	I	completely	lost	my	way	.
和	我	完全地	丢失的	我的	方式	.

我完全迷路了。

[aɪ] ['wɔndə] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] ,

I	wandered	about	for	a	long	time	,	not	knowing	where	I	was	,
我	漫步	关于	为了	一个	长的	时间	,	不是	会心	在哪里	我	曾是	,

我漫无目的地游荡了很久，不知道自己身在何处。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə][get] [help] .

till	at	last	I	saw	a	light	,	and	made	for	it	,	hoping	to	get	help	.
直到	在	最后的	我	锯	一个	光	,	和	制成	为了	它	,	希望	到	得到	帮助	.

最后我看到了一束光，便朝着光亮的方向跑去，希望能得到帮助。

[æz; əz][aɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əʊk]

As	I	came	near	it	disappeared	,	and	I	found	myself	close	to	a	large	oak
作为	我	来了	靠近	它	消失	,	和	我	成立	我	关闭	到	一个	大的	橡木

[triː] .

tree	.
树	.

当我走近时，它消失了，我发现自己靠近了一棵大橡树。

[ai] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lait] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld] !

I	climbed	into	the	branches	the	better	to	look	for	the	light	,	and	behold	!
我	攀登	进入	这	分支	这	更好的	到	看	为了	这	光	,	和	看哪	!

我爬到树枝上，以便更好地寻找光源，瞧！

[ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [bɪ'niːθ] [ˌem 'iː] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['hɒləʊ] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

there	it	was	right	beneath	me	,	inside	the	hollow	trunk	of	the	tree	.
那里	它	曾是	正确的	下面	我	,	里面	这	空洞的	树干	的	这	树	.

它就在我脚下，在树干的空心部分里。

[ai] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] [ə; eɪ]['fjuːnərəl][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ]

I	seemed	to	be	looking	down	into	a	church	,	where	a	funeral	was	taking
我	似乎	到	是	寻找	向下	进入	一个	教会	,	在哪里	一个	葬礼	曾是	采取

[pleɪs] .

place	.
地方	.

我仿佛正俯瞰着一座教堂，那里正在举行葬礼。

[ai] [hɜːd] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['tɔːrtʃɪz] , [ɔːl] ['kærid] [baɪ] — [bʌt; bət]

I	heard	singing	,	and	saw	a	coffin	surrounded	by	torches	,	all	carried	by	—	But
我	听到	歌唱	,	和	锯	一个	棺材	包围	经过	火炬	,	全部	携带	经过	—	但

[ðeə(r)] !

there	!
那里	!

我听见歌声，看见一口棺材被火炬包围着，全都抬着——但是，就在那里！

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][woʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [tel] [juː; jʊ] .

I	know	you	won't	believe	me	if	I	tell	you	.
我	知道	你	惯于	相信	我	如果	我	告诉	你	.

我知道就算我说出来你也不会相信。

〞 [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['iːgəli] [begd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][ɒn] .

〞	His	brother	eagerly	begged	him	to	go	on	.
〞	他的	兄弟	急切地	乞求	他	到	去	在	.

他的兄弟急切地恳求他继续下去。

[ðə; ði][dɒgz][wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] ['kwaɪətli] , [bʌt; bət][ðə; ði][kæt] [-]

The	dogs	were	sleeping	quietly	,	but	the	cat	[	40	]
这	狗	是	睡眠	悄悄	,	但	这	猫	[	-	]

狗儿们安静地睡着了，但是猫[40]

[wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪsənɪŋ] [æz; əz] ['keəfəli] [ænd; ənd] [ə'tentɪvli]

was	sitting	up	and	seemed	to	be	listening	as	carefully	and	attentively
曾是	坐着	向上	和	似乎	到	是	聆听	作为	小心	和	认真地

[æz; əz][ðə; ði][mæn] .

as	the	man	.
作为	这	男人	.

她坐了起来，似乎和那个男人一样认真专注地听着。

[bəuθ] ['brʌðəz] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][kæt][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]

Both	brothers	found	themselves	watching	the	cat	as	the	young	man	took	up	the
两个都	兄弟	成立	他们自己	观看	这	猫	作为	这	年轻的	男人	采取	向上	这

['stɔːri] .

story	.
故事	.

兄弟俩的目光都集中在猫身上，而年轻人则继续讲述着故事。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [truː] [æz; əz][ai][sɪt][hɪə(r)] .

“	Yes	,	”	he	continued	,	“	it	is	as	true	as	I	sit	here	.
“	是的	,	”	他	持续	,	“	它	是	作为	真的	作为	我	坐	这里	.

“是的，”他继续说道，“我坐在这里，这话一点也不假。”

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['kærid] [baɪ][kæts] ,

The	coffin	and	the	torches	were	both	carried	by	cats	,
这	棺材	和	这	火炬	是	两个都	携带	经过	猫	,

棺材和火炬都是由猫叼着的。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] ['septə(r)] !

and	upon	the	coffin	was	marked	a	crown	and	scepter	!
和	之上	这	棺材	曾是	标记	一个	王冠	和	权杖	!

棺材上刻有王冠和权杖的图案!

" [hiː; hi][gɒt][nəʊ] ['fɜːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blæk] [kæt] ['stɑːtɪd] [ʌp] , ['ʃriːkɪŋ] ,

"	He	got	no	further	,	for	the	black	cat	started	up	,	shrieking	,
"	他	得到	不	更远	,	为了	这	黑色的	猫	开始	向上	,	尖叫	,

"他没能再往前走，因为那只黑猫突然尖叫起来。"

" [gʊd] ['greɪʃəs] !

"	Good	gracious	!
"	好的	亲切	!

我的天哪!

[əʊld] ['piːtərz] [ded] , [ænd; ənd][aɪm] [kɪŋ] [əʊ] - [ðə; ði][kæts] !

old	Peter's	dead	,	and	I'm	King	o	'	the	Cats	!
老的	彼得的	死的	,	和	我是	国王	o	-	这	猫	!

老彼得死了，我是猫王!

" [ðen] [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːn] [nəʊ][mɔː(r)] . [-]

"	then	rushed	up	the	chimney	and	was	seen	no	more	.	[	41	]
"	然后	匆忙	向上	这	烟囱	和	曾是	已见	不	更多的	.	[	-	]

"然后冲上烟囱，从此不见了。[41]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði][fɜː(r)] [triː]

THE	FIR	TREE
这	冷杉	树

冷杉树

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [stʊd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][fɜː(r)] [triː] .

Far	away	in	the	forest	stood	a	pretty	little	fir	tree	.
远的	离开	在	这	森林	站立	一个	漂亮的	小的	冷杉	树	.

森林深处，矗立着一棵漂亮的小杉树。

[ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] [ʃɒn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [freʃ] ['briːzɪz] [bluː] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

The	warm	sun	shone	upon	it	,	the	fresh	breezes	blew	about	it	,
这	温暖的	太阳	闪耀	之上	它	,	这	新鲜的	微风	吹	关于	它	,

温暖的阳光照耀着它，清新的微风吹拂着它。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜː(r)] [triː] [wɒz; wəz][nɒt] ['hæpi] .

but	the	fir	tree	was	not	happy	.
但	这	冷杉	树	曾是	不是	快乐的	.

但杉树并不高兴。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [tɔːl] [kəm'pænjənz] , [paɪnz] [ænd; ənd][fɜːrz] ,

All	about	it	were	many	tall	companions	,	pines	and	firs	,
全部	关于	它	是	许多	高的	同伴	,	松树	和	杉树	,

周围都是高大的树木，松树和冷杉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɜː(r)] [triː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][tɔːl] [laɪk] [ðem; ðəm] .

and	the	little	fir	tree	wanted	to	be	tall	like	them	.
和	这	小的	冷杉	树	通缉	到	是	高的	喜欢	他们	.

那棵小杉树也想长得像它们一样高。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [hiːd] [ðə; ði] [wɔːm] ['sʌnlaɪt] , [ɔː(r)][ðə; ði] [spft] [eə(r)] [wɪtʃ] ['flʌtə] [ɪts] [liːvz] ,

So	it	did	not	heed	the	warm	sunlight	,	or	the	soft	air	which	fluttered	its	leaves	,
所以	它	做过	不是	注意	这	温暖的	阳光	,	或者	这	柔软的	空气	哪个	飘动	它是	树叶	,

所以它对温暖的阳光和轻柔的微风充耳不闻，任由微风吹拂着它的叶片。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pez(ə)nt] ['tʃɪldrən] [huː] [pɑːst] [baɪ] , ['præt(ə)lɪŋ] ['merəli] .

or	even	the	little	peasant	children	who	passed	by	,	prattling	merrily	.
或者	甚至	这	小的	农民	孩子们	WHO	通过了	经过	,	喋喋不休	兴高采烈地	.

甚至是路过的、叽叽喳喳说个不停的小农家孩子。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːskɪtfʊl] [ɒv; əv] ['rɑːzbəriz] [ɔː(r)] ['strɔːb(ə)riz] ,

Sometimes	the	children	would	bring	a	basketful	of	raspberries	or	strawberries	,
有时	这	孩子们	会	带来	一个	满篮	的	覆盆子	或者	草莓	,

有时孩子们会带来满满一篮子的覆盆子或草莓，

[ænd; ənd] [siːt] [ðəm'selvz] [nɪə(r)][ðə; ði][fɜː(r)] [triː] , ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

and	seat	themselves	near	the	fir	tree	,	saying	of	the	tree	,
和	座位	他们自己	靠近	这	冷杉	树	,	说	的	这	树	,

他们坐在杉树旁，一边说着这棵树，一边说道：

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][wʌn] [ðɪs] [ɪz] ! ” [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fiːl] [mɔː(r)] [ʌn'hæpi] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

“	What	a	pretty	little	one	this	is	!	”	which	made	it	feel	more	unhappy	than	ever	.
“	什么	一个	漂亮的	小的	一	这	是	!	”	哪个	制成	它	感觉	更多的	不开心	比	曾经	.

“这小家伙真漂亮！”这反而让它更加难过。

[ænd; ənd] [jet] , [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [triː] [gruː] [ə; eɪ] [həʊl] [dʒɔɪnt][ɔː(r)] [rɪŋ] ['tɔːlə(r)] ['evri] [jɪə(r)] ;

And	yet	,	all	this	time	,	the	tree	grew	a	whole	joint	or	ring	taller	every	year	;
和	然而	,	全部	这	时间	,	这	树	生长	一个	所有的	联合的	或者	戒指	更高	每一个	年	;

然而，在这段时间里，这棵树每年都长高一个节或一个年轮；

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɜː(r)] [triː] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [ɪts] [eɪdʒ] .

for	by	the	number	of	rings	on	the	trunk	of	a	fir	tree	we	can	tell	its	age	.
为了	经过	这	数字	的	戒指	在	这	树干	的	一个	冷杉	树	我们	能	告诉	它是	年龄	.

我们可以通过杉树树干上的年轮数量来判断它的树龄。

[stɪl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gruː] , [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pleɪnd] , “ [əʊ] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [triːz] !

Still	,	as	it	grew	,	it	complained	,	“	Oh	,	if	I	were	only	as	tall	as	the	other	trees	!
仍然	,	作为	它	生长	,	它	抱怨	,	“	哦	,	如果	我	是	仅有的	作为	高的	作为	这	其他	树木	!

然而，随着它的生长，它抱怨道：“唉，如果我能像其他树一样高就好了！”

[ðen] [ai] [-]

then	I	[	42	]
然后	我	[	-	]

然后我[42]

[ʃʊd; ʃəd] [spred] [aʊt] [maɪ] ['brɑːntʃɪz] [ɒn] ['evri] [saɪd] , [ænd; ənd][maɪ] [kraʊn] [wʊd] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] .

should	spread	out	my	branches	on	every	side	,	and	my	crown	would	overlook	the	wide	world	.
应该	传播	出去	我的	分支	在	每一个	边	,	和	我的	王冠	会	俯瞰	这	宽的	世界	.

应该让我的枝桠向四面八方伸展，让我的树冠俯瞰广阔的世界。

[ðə; ði] [bɜ͗dz] [wʊd] [bɪld] [ðeə(r)] [nests] [ɪn][maɪ] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ,

The	birds	would	build	their	nests	in	my	branches	,	and	when	the	wind	blew	,
这	鸟类	会	建造	他们的	巢穴	在	我的	分支	,	和	什么时候	这	风	吹	,

鸟儿会在我的树枝上筑巢，当风吹过时，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [baʊ; bəʊ] [wɪð] ['steɪtlɪ] ['dɪgnətɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

I	should	bow	with	stately	dignity	like	the	others	.
我	应该	弓	和	庄严	尊严	喜欢	这	其他的	.

我应该像其他人一样，庄严地鞠躬。

" [səʊ] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [triː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [bɜːdz] ,

" So	discontented	was	the	tree	that	it	took	no	pleasure	in	the	sunshine	,	or	the	birds	,
" 所以	不满	曾是	这	树	那	它	采取	不	乐趣	在	这	阳光	,	或者	这	鸟类	,

"这棵树如此不满，它既不喜欢阳光，也不喜欢鸟儿。"

[ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['rəʊzi] [klaʊdz] [ðæt] ['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .

or	in	the	rosy	clouds	that	floated	over	it	morning	and	evening	.
或者	在	这	红润	云	那	漂浮	超过	它	早晨	和	晚上	.

或者在清晨和傍晚飘浮在它上空的玫瑰色云朵中。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['wɪntə(r)] , [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [waɪt] [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ə; eɪ] [heə(r)] [-]

Sometimes	in	winter	,	when	the	snow	lay	white	and	sparkling	on	the	ground	,	a	hare	[	43	]
有时	在	冬天	,	什么时候	这	雪	躺	白色的	和	闪闪发光	在	这	地面	,	一个	野兔	[	-	]

有时在冬天，当积雪洁白闪亮地覆盖在地面上时，一只野兔[43]

[wʊd] [kʌm] ['liːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [dʒʌmp] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [triːz] [hed] ; [ðen] [haʊ] ['mɔːtɪfaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [felt] !

would	come	leaping	along	and	jump	right	over	the	little	tree's	head	;	then	how	mortified	it	felt	!
会	来	跳跃	沿着	和	跳	正确的	超过	这	小的	树的	头	;	然后	如何	羞愧难当	它	毛毡	!

它会蹦蹦跳跳地从小树的头顶上跃过；那时小树该是多么羞愧啊！

[tuː] [w'ɪntəz] [pɑːst] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [θɜːd] [keɪm] ,

Two	winters	passed	;	and	when	the	third	came	,
二	冬天	通过了	;	和	什么时候	这	第三	来了	,

两个冬天过去了；当第三个冬天来临时，

[ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [tɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [heə(r)] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rʌn] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

the	tree	had	grown	so	tall	that	the	hare	was	obliged	to	run	round	it	.
这	树	有	生长	所以	高的	那	这	野兔	曾是	有义务	到	跑步	圆形的	它	.

这棵树长得太高了，兔子不得不绕着它跑。

“ [ɑː] , [tuː; tə] [grəʊ] [ænd; ənd] [grəʊ] !

“ Ah	,	to	grow	and	grow	!
“ 啊	,	到	生长	和	生长	!

“啊，要不断成长！”

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [tɔːl] [ænd; ənd] [əʊld] !

to	become	tall	and	old	!
到	变得	高的	和	老的	!

变得又高又老！

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [wɜːθ] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , " [ðə; ði] [fɜː(r)] [triː] [saɪd] .

That	is	the	only	thing	in	the	world	worth	caring	for	,	"	the	fir	tree	sighed	.
那	是	这	仅有的	事物	在	这	世界	值得	关怀	为了	,	"	这	冷杉	树	叹了口气	.

“那是世界上唯一值得珍惜的东西，”杉树叹了口气。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔlɪst]
In **the** **autumn** **the** **woodcutters** **always** **came** **and** **cut** **down** **several** **of** **the** **tallest**
在 这 秋天 这 伐木工 总是 来了 和 切 向下 一些 的 这 最高
[triːz] ,
trees **,**
树木 ,

秋天的时候，伐木工总会来砍伐几棵最高的树。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [fɜː(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [grəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [haɪt] ,
and **the** **young** **fir** **,** **which** **had** **now** **grown** **to** **a** **very** **good** **height** **,**
和 这 年轻的 冷杉 , 哪个 有 现在 生长 到 一个 非常 好的 高度 ,

那棵幼小的冷杉树，现在已经长得很高了。

['ʃʌdə] [æz; əz][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [triːz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] .
shuddered **as** **the** **noble** **trees** **fell** **to** **the** **ground** **with** **a** **crash** **.**
颤抖 作为 这 高贵 树木 跌倒 到 这 地面 和 一个 碰撞 .

只见高大的树木轰然倒地，令人不寒而栗。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [lɔp] [ɒf] ,
After **the** **branches** **were** **lopped** **off** **,**
后 这 分支 是 砍伐 离开 ,

树枝被砍掉后，

[ðə; ði] [trʌŋks] [lʊkt] [səʊ]['slendə(r)][ænd; ənd][beə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] .
the **trunks** **looked** **so** **slender** **and** **bare** **that** **they** **could** **scarcely** **be** **recognized** **.**
这 树干 看起来 所以 苗条 和 裸 那 他们 可以 几乎 是 认可 .

树干看起来又细又光秃，几乎难以辨认。

[ðen] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] , [wʌn] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] , [ɒn] ['wægənz] ,
Then **the** **trees** **were** **placed** **,** **one** **upon** **another** **,** **on** **wagons** **,**
然后 这 树木 是 放置 , 一 之上 其他 , 在 马车 ,

然后，这些树被一棵接一棵地放在马车上。

[ænd; ənd] [drægd] [baɪ] ['hɔːsɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and **dragged** **by** **horses** **out** **of** **the** **forest** **.**
和 拖拽 经过 马匹 出去 的 这 森林 .

然后被马从森林里拖了出来。

“ [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] ?
“ **Where** **were** **they** **going** **?**
“ 在哪里 是 他们 去 ?

他们要去哪里?

[wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
What **was** **going** **to** **become** **of** **them** **?**
什么 曾是 去 到 变得 的 他们 ?

他们将何去何从?

” [ðə; ði] [jʌŋ] [fɜː(r)] [triː] [w'ʌndəd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
” **The** **young** **fir** **tree** **wondered** **a** **great** **deal** **about** **it** **.**
” 这 年轻的 冷杉 树 想知道 一个 伟大的 交易 关于 它 .

“这棵小杉树对此感到非常疑惑。”

[səʊ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['swɔləuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːk] [keɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [ɑːskt] [ðem; ðəm] : “
So **in** **the** **spring** **,** **when** **the** **swallows** **and** **the** **storks** **came** **,** **it** **asked** **them** **:** **“**
所以 在 这 春天 , 什么时候 这 燕子 和 这 鹳 来了 , 它 问 他们 : “
[duː; də][juː; jʊ] [-]
Do **you** **[** **44** **]**
做 你 [-]

所以到了春天，当燕子和鹳飞来的时候，它问它们：“你们[44]

[nəʊ] [weə(r)] [ðəʊz] [triːz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ?

know	where	those	trees	were	taken	?
知道	在哪里	那些	树木	是	已采取	?

知道那些树被移到哪里了吗?

[dɪd][juː; jʊ] [miːt] [ðem; ðəm] ?

Did	you	meet	them	?
做过	你	见面	他们	?

你见过他们吗?

" [ðə; ði] ['swɔləuz] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [stɔːk] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n]

"	The	swallows	knew	nothing	of	them	,	but	the	stork	,	after	a	little	reflection
"	这	燕子	知道	没有什么	的	他们	,	但	这	鹳	,	后	一个	小的	反射

'

,

'

"燕子们对它们一无所知，但鹳鸟经过一番思考后，

['nɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] : " [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] .

nodded	his	head	and	said	:	"	Yes	,	I	think	I	know	.
点头	他的	头	和	说	:	"	是的	,	我	思考	我	知道	.

他点点头说："是的，我想我知道了。"

[æz; əz][aɪ] [fluː] [frɒm; frəm]['iːdʒɪpt][aɪ][met] ['sevrəl] [njuː] [ʃɪps] ,

As	I	flew	from	Egypt	I	met	several	new	ships	,
作为	我	飞翔	从	埃及	我	遇见	一些	新的	船舶	,

我从埃及飞来时，遇到了几艘新船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [faɪn] [mɑːsts] [ðæt] [smelt] [laɪk] [fɜː(r)] .

and	they	had	fine	masts	that	smelt	like	fir	.
和	他们	有	美好的	桅杆	那	冶炼	喜欢	冷杉	.

它们的桅杆很好，闻起来像冷杉树。

[ðiːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][məʊst]

These	must	have	been	the	trees	,	and	I	assure	you	they	were	most
这些	必须	有	到过	这	树木	,	和	我	保证	你	他们	是	最多

['steɪtlɪ] [ænd; ənd][grænd] ;

stately	and	grand	;
庄严	和	盛大	;

这些一定是那些树，我向你保证，它们非常雄伟壮丽;

[ðeɪ] ['taʊəd] [mə'dʒestɪklɪ] . "

they	towered	majestically	.	"
他们	高耸	雄伟地	.	"

它们巍峨耸立，气势磅礴。

" [əʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [tɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði] [siː] !

"	Oh	,	how	I	wish	I	were	tall	enough	to	go	on	the	sea	!
"	哦	,	如何	我	希望	我	是	高的	足够的	到	去	在	这	海	!

"哦，我多么希望自己足够高，可以出海啊！"

" [sed] [ðə; ði][fɜː(r)] [triː] .

"	said	the	fir	tree	.
"	说	这	冷杉	树	.

"杉树说道。"

" [tel] [ˌem 'iː] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [siː] , [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] ? "

"	Tell	me	,	what	is	this	sea	,	and	what	does	it	look	like	?	"
"	告诉	我	,	什么	是	这	海	,	和	什么	做	它	看	喜欢	?	"

"告诉我，这片海是什么？它长什么样？"

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] , — [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] [mʌtʃ] , ” [sed] [ðə; ði]
“ It would take too much time to explain , — a great deal too much , ” said the
“ 它 会 拿 也 很多 时间 到 解释 , — 一个 伟大的 交易 也 很多 , ” 说 这
[stɔːk] ,
stork ,
鹳 ,

“解释起来太费时间了，真的太费时间了，”鹳说道。

[ˈflaɪɪŋ] [ˈkwɪkli] [əˈweɪ] .
flying quickly away .
飞行 迅速地 离开 .

迅速飞走。

“ [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn] [ðaɪ] [juːθ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈsʌnbiːm] ; “ [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [freʃ] [ˈgrəʊɪŋ] [taɪm] ,
“ Rejoice in thy youth , ” said the sunbeam ; “ rejoice in the fresh growing time ,
“ 麾 在 你的 青年 , ” 说 这 阳光 ; “ 麾 在 这 新鲜的 生长 时间 ,

“尽情享受你的青春吧，”阳光说；“尽情享受万物复苏、生机勃勃的时光吧，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] [laɪf] [ðæt] [ɪz] [wɪˈðɪn] [ðiː] !
and in the young life that is within thee !
和 在 这 年轻的 生活 那 是 之内 你 !

以及你体内蕴藏的年轻生命！

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [kɪst] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [djuː] [wept] [tɪəz] [ˈəʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ;
” And the wind kissed the tree , and the dew wept tears over it ;
” 和 这 风 亲吻 这 树 , 和 这 露 哭泣 眼泪 超过 它 ;

风亲吻着树，露水在树上流泪；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜː(r)] [triː] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] .
but the fir tree did not understand .
但 这 冷杉 树 做过 不是 理解 .

但是杉树并不明白。

[ˈkrɪsməs] [taɪm] [druː] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [jʌŋ] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [daʊn] ; [sʌm; səm] [ðæt]
Christmas time drew near , and many young trees were cut down ; some that
圣诞节 时间 画 靠近 , 和 许多 年轻的 树木 是 切 向下 ; 一些 那
[wɜː(r); wə(r)] [ˈiːv(ə)n] [-]
were even [45]
是 甚至 [-]

圣诞节临近，许多幼树被砍伐；有些甚至[45]

[smɔːlə(r)] [ænd; ənd] [ˈjʌŋgə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜː(r)] [triː] ,
smaller and younger than the fir tree ,
较小的 和 年轻 比 这 冷杉 树 ,

比杉树更小更年轻，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [nəʊ] [piːs] [ɔː(r)] [rest] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
which had no peace or rest from its longing to leave the forest .
哪个 有 不 和平 或者 休息 从 它是 渴望 到 离开 这 森林 .

它渴望离开森林，因此无法获得平静和休息。

[ðiːz] [jʌŋ] [triːz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈbjuːti] , [kept] [ðeə(r)] [ˈbrɑːntʃɪz] ,
These young trees , which were chosen for their beauty , kept their branches ,
这些 年轻的 树木 , 哪个 是 选定 为了 他们的 美丽 , 保留 他们的 分支 ,

这些因其美丽而被选中的幼树，保留了它们的枝干。

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [leɪd] [ɒn] [ˈwægənz] [ænd; ənd] [drɔːn] [baɪ] [ˈhɔːsɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
but were also laid on wagons and drawn by horses out of the forest .
但 是 还 铺设 在 马车 和 绘制 经过 马匹 出去 的 这 森林 .

但也有人将它们放在马车上，用马匹拉出森林。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][fɜː(r)] [triː] .

“	Where	are	they	going	?	”	asked	the	fir	tree	.
”	在哪里	是	他们	去	?	”	问	这	冷杉	树	.

“他们要去哪里？”杉树问道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ; [ɪn'diːd] , [wʌn][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][tɔːl] .

“	They	are	not	taller	than	I	am	;	indeed	,	one	was	not	so	tall	.
”	他们	是	不是	更高	比	我	是	;	的确	,	一	曾是	不是	所以	高的	.

“他们都不比我高；事实上，其中一个甚至不高。”

[ænd; ənd] [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [kiːp] [ɔːl][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] ?

And	why	do	they	keep	all	their	branches	?
和	为什么	做	他们	保持	全部	他们的	分支	?

它们为什么保留所有枝条?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] ? ”

Where	are	they	going	?	”
在哪里	是	他们	去	?	”

他们要去哪里?

“ [wiː; wi] [nəʊ] !

“	We	know	!
”	我们	知道	!

“我们知道！”

[wiː; wi] [nəʊ] !

we	know	!
我们	知道	!

我们知道!

” [sæŋ] [ðə; ði] ['spærəʊz] .

”	sang	the	sparrows	.
”	唱	这	麻雀	.

麻雀们唱道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

“	We	have	looked	in	at	the	windows	of	the	houses	in	the	town	,
”	我们	有	看起来	在	在	这	视窗	的	这	房屋	在	这	镇	,

“我们已经查看了镇上所有房屋的窗户，

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	we	know	what	is	done	with	them	.
和	我们	知道	什么	是	完毕	和	他们	.

我们也知道它们会被如何处理。

[əʊ] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [θɪŋk] [wɒt] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ðeɪ] [rɪ'siːv] !

Oh	,	you	cannot	think	what	honor	and	glory	they	receive	!
哦	,	你	不能	思考	什么	荣誉	和	荣耀	他们	收到	!

哦，你无法想象他们获得了怎样的荣誉和荣耀!

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [drest] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['splendɪd] ['mænə(r)] .

They	are	dressed	up	in	the	most	splendid	manner	.
他们	是	穿着	向上	在	这	最多	灿烂	方式	.

他们穿着华丽的服饰。

[wiː; wi][hæv; həv] [lʊkt] [ɪn][ænd; ənd] [siːn] [ðem; ðəm] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔːm] [ruːm]

We	have	looked	in	and	seen	them	standing	in	the	middle	of	a	warm	room
我们	有	看起来	在	和	已见	他们	常设	在	这	中间	的	一个	温暖的	房间

,

,

,

我们往里看去，看到他们站在温暖的房间中央。

[ɛd'ɔːnd] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] , — ['gɪldɪd] ['æplz] , [swiːt'miːts] , ['pleɪˌθɪŋz] ,
adorned **with** **all** **sorts** **of** **beautiful** **things** **,** **—** **gilded** **apples** **,** **sweetmeats** **,** **playthings** **,**
装饰 和 全部 排序 的 美丽的 事物 , — 镀金 苹果 , 甜食 , 玩具 ,
[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['kænd(ə)ls] . ”
and **hundreds** **of** **candles** **.** **”**
和 数百 的 蜡烛 . ”

装饰着各种各样美丽的物品——镀金的苹果、糖果、玩具和数百支蜡烛。”

“ [ænd; ənd] [ðen] , ” [ɑːskt] [ðə; ði][fɜː(r)] [triː] , [tremblɪŋ] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['brɑːntʃɪz] , “ [ænd; ənd] [ðen] [wɒt]
“ **And** **then** **,** **”** **asked** **the** **fir** **tree** **,** **trembling** **in** **all** **its** **branches** **,** **“** **and** **then** **what**
“ 和 然后 , ” 问 这 冷杉 树 , 发抖 在 全部它是 分支 , “ 和 然后 什么
['hæpənz] ? ” [-]
happens **?** **”** **[** **46** **]**
发生 ? ” [-]

“然后，”杉树颤抖着，所有的树枝都在颤抖，“然后会发生什么呢？”[46]

“ [wiː; wi][dɪd][nɒt] [siː] ['eni] [mɔː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['spærəʊz] ; “ [bʌt; bət] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmpli]
“ **We** **did** **not** **see** **any** **more** **,** **”** **said** **the** **sparrows** **;** **“** **but** **,** **indeed** **,** **it** **was** **simply**
“ 我们 做过 不是 看 任何 更多的 , ” 说 这 麻雀 ; “ 但 , 的确 , 它 曾是 简单地
['wʌndəf(ə)l] ! ”
wonderful **!** **”**
精彩的 ! ”

“我们再也没看到其他的了，”麻雀们说，“不过，那真是太美妙了！”

“ [ai]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['brɪliənt] [wɪl] ['evə(r)] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [θɔːt] [ðə; ði][fɜː(r)]
“ **I** **wonder** **whether** **anything** **so** **brilliant** **will** **ever** **happen** **to** **me** **,** **”** **thought** **the** **fir**
“ 我 想知道 无论 任何事物 所以 杰出的 将要 曾经 发生 到 我 , ” 想法 这 冷杉
[triː] .
tree **.**
树 .

“我不知道我是否也会遇到如此美妙的事情，”杉树心想。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] .
“ **That** **would** **be** **even** **better** **than** **sailing** **over** **the** **sea** **.**
“ 那 会 是 甚至 更好的 比 帆船 超过 这 海 .

“那甚至比乘船出海还要好。”

[əʊ] , [wen] [wɪl] ['krɪsməs] [biː; bi][hɪə(r)] !
Oh **,** **when** **will** **Christmas** **be** **here** **!**
哦 , 什么时候 将要 圣诞节 是 这里 !

哦，圣诞节什么时候才到啊！

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [æz; əz] [tɔːl] [ænd; ənd] [wel] [grəʊn] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] [lɑːst]
I **am** **now** **as** **tall** **and** **well** **grown** **as** **those** **which** **were** **taken** **away** **last**
我 是 现在 作为 高的 和 出色地 生长 作为 那些 哪个 是 已采取 离开 最后的
[jɪə(r)] .
year **.**
年 .

我现在已经长得和去年被带走的那些人一样高大健壮了。

[əʊ] [ðæt] [ai][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [leɪd] [ɒn][ðə; ði]['wægən] ,
O **that** **I** **were** **now** **laid** **on** **the** **wagon** **,**
哦 那 我 是 现在 铺设 在 这 车皮 ,

但愿我现在已被安置在马车上，

[ɔː(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [ruːm] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['braɪtnəs] [ænd; ənd]['splendə(r)] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] !
or **standing** **in** **the** **warm** **room** **with** **all** **that** **brightness** **and** **splendor** **about** **me** **!**
或者 常设 在 这 温暖的 房间 和 全部 那 亮度 和 辉煌 关于 我 !

或者站在温暖的房间里，周围是明亮而辉煌的景象！

['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪz][ʃʊə(r)][tu:; tə] ['fɒləʊ] ,

Something	better	and	more	beautiful	is	sure	to	follow	,
某物	更好的	和	更多的	美丽的	是	当然	到	跟随	,

更美好、更精彩的事物一定会随之而来。

[ɔ:(r)][ðə; ðɪ] [tri:z] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][səʊ] [dekt] [aʊt] .

or	the	trees	would	not	be	so	decked	out	.
或者	这	树木	会	不是	是	所以	甲板	出去	.

否则树木就不会装饰得如此华丽了。

[jes] , ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] , ['sʌmθɪŋ] [stɪl] [mɔ:(r)] ['splendɪd] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] — [bʌt; bət] [wɒt]

Yes	,	something	better	,	something	still	more	splendid	must	follow	—	but	what
是的	,	某物	更好的	,	某物	仍然	更多的	灿烂	必须	跟随	—	但	什么

[kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ?

can	it	be	?
能	它	是	?

是的，接下来一定会有更好的、更精彩的事物出现——但那会是什么呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪəri] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] .

I	am	weary	with	longing	.
我	是	厌倦	和	渴望	.

我因思念而疲惫不堪。

[aɪ] ['skeəsli] [nəʊ] [maɪ'self] [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ]['mætə(r)] [wɪð] [ˌem 'i:] . ”

I	scarcely	know	myself	what	is	the	matter	with	me	.	”
我	几乎	知道	我	什么	是	这	事情	和	我	.	”

我自己都不知道我到底出了什么问题。

“ [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn]['aʊə(r)] [lʌv] , ” [sed] [ðə; ðɪ][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sʌnlaɪt] ;

“	Rejoice	in	our	love	,	”	said	the	air	and	the	sunlight	;
“	麾	在	我们的	爱	,	”	说	这	空气	和	这	阳光	;

“为我们的爱情而欢欣吧，”空气和阳光说道；

“ [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðaɪn] [əʊn] [braɪt] [laɪf] [ɪn][ðə; ðɪ] [freʃ] [eə(r)] .

“	rejoice	in	thine	own	bright	life	in	the	fresh	air	.
“	麾	在	你的	自己的	明亮的	生活	在	这	新鲜的	空气	.

“在新鲜空气中享受你美好的生活吧。”

” [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [tri:] [wʊd] [nɒt] [rɪ'dʒɔɪs] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [gru:] ['tɔ:lə(r)] ['evri] [deɪ] ; [ænd; ənd] , ['wɪntə(r)]

”	But	the	tree	would	not	rejoice	,	though	it	grew	taller	every	day	;	and	,	winter
”	但	这	树	会	不是	麾	,	尽管	它	生长	更高	每一个	天	;	和	,	冬天

[ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ,

and	summer	,
和	夏天	,

“但是，尽管树木日渐高大，它却并不欢欣鼓舞；无论冬夏，

[ɪts] ['evəgri:n] ['fəʊlɪɪdʒ] [maɪt] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] [-]

its	evergreen	foliage	might	be	seen	in	[	47	]
它是	常绿	叶子	可能	是	已见	在	[	-	]

它的常绿叶子可以在[47]中看到

[ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] ['pɑ:sə(r)] - [baɪ] [wʊd] [seɪ] , “ [wɒt] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [tri:] !

the	forest	,	and	passers	-	by	would	say	,	“	What	a	beautiful	tree	!
这	森林	,	和	过路人	-	经过	会	说	,	“	什么	一个	美丽的	树	!

森林里，路人会说：“多么美丽的一棵树啊！”

” [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ðɪ][nekst] ['krɪsməs] [ðə; ðɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] [fɜ:(r)] [tri:] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜ:st]

”	A	short	time	before	the	next	Christmas	the	discontented	fir	tree	was	the	first
”	一个	短的	时间	前	这	下一个	圣诞节	这	不满	冷杉	树	曾是	这	第一的

[tu:; tə][fɔ:l] .

to	fall	.
到	落下	.

“下一个圣诞节前不久，那棵不满的杉树第一个倒下了。”

[æz; əz][ðə; ði][æks][kʌt] ['ʃɑːpli] ['ɪntuː][ɪts] [trʌŋk] , [diːp] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [pɪθ] ,

As	the	ax	cut	sharply	into	its	trunk	,	deep	in	through	the	pith	,
作为	这	斧头	切	尖锐地	进入	它是	树干	,	深的	在	通过	这	髓	,

斧头狠狠地砍进树干，深深地刺穿了髓心。

[ðə; ði] [triː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] , ['kɒnʃəs] ['əʊnli][ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd]

the	tree	fell	to	the	ground	with	a	groan	,	conscious	only	of	pain	and
这	树	跌倒	到	这	地面	和	一个	呻吟	,	有意识的	仅有的	的	疼痛	和

['feɪntnəs] ,

faintness	,
模糊	,

大树呻吟一声倒在地上，只感到疼痛和昏厥。

[ænd; ənd] [fər'get] [ɔːl][ɪts] [driːmz] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ɪts] [həʊm] [ɪn]

and	forgetting	all	its	dreams	of	happiness	in	the	sorrow	of	leaving	its	home	in
和	遗忘	全部	它是	梦境	的	幸福	在	这	悲哀	的	离开	它是	家	在

[ðə; ði] ['fɒrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

在离开森林家园的悲伤中，它忘记了所有关于幸福的梦想。

[ˌaɪ 'tiː] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'gen] [siː] [ɪts][dɪə(r)][əʊld] [kəm'pænjənz] [ðə; ði] [triːz] ,

It	knew	that	it	would	never	again	see	its	dear	old	companions	the	trees	,
它	知道	那	它	会	绝不	再次	看	它是	亲爱的	老的	同伴	这	树木	,

它知道自己再也见不到那些亲爱的老伙伴——树木了。

[nɔː(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] , [nɔː(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæt] [hæd; həd] [grəʊn] [baɪ][ɪts] [saɪd] — [pə'hæps] [nɒt]

nor	the	little	bushes	,	nor	the	flowers	that	had	grown	by	its	side	—	perhaps	not
也不	这	小的	灌木丛	,	也不	这	花朵	那	有	生长	经过	它是	边	—	也许	不是

['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɜːdz] .

even	the	birds	.
甚至	这	鸟类	.

既没有旁边的小灌木，也没有旁边生长的花朵——或许连鸟儿也没有。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dʒɜːni] [æt; ət][ɔːl] ['plez(ə)nt] .

Nor	was	the	journey	at	all	pleasant	.
也不	曾是	这	旅行	在	全部	令人愉快的	.

这段旅程也一点都不愉快。

[ðə; ði] [triː] [fɜːst] [rɪ'kʌvəd] [ɪt'self] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ˌʌn'ləʊdɪd] , [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [triːz] ,

The	tree	first	recovered	itself	while	it	was	being	unloaded	,	with	several	other	trees	,
这	树	第一的	恢复	本身	尽管	它	曾是	存在	卸载	,	和	一些	其他	树木	,

这棵树在卸货过程中，和其他几棵树一起，先是恢复了原状。

[ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hɜːd] [ə; eɪ][mæn] [seɪ] : “ [wiː; wi] [wɒnt] ['əʊnli]

in	the	courtyard	of	a	house	;	and	it	heard	a	man	say	:	“	We	want	only
在	这	庭院	的	一个	房子	;	和	它	听到	一个	男人	说	:	“	我们	想	仅有的

[wʌn] ,

one	,
一	,

在一户人家的院子里；它听到一个人说：“我们只需要一个，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] .

and	this	is	the	prettiest	.
和	这	是	这	最漂亮的	.

这是最漂亮的。

[ðɪs] [wʌn][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] !

This	one	is	beautiful	!
这	一	是	美丽的	!

这个真漂亮！

" [ðen] [keɪm] [tuː] ['sɜːvənts] [ɪn][grænd] ['lɪvəri] ,
" Then came two servants in grand livery ,
" 然后 来了 二 仆人 在 盛大 涂装 ,

"这时，来了两个身着华丽制服的仆人，

[ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði][fɜː(r)] [triː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ruːm] .
and carried the fir tree into a large and beautiful room .
和 携带 这 冷杉 树 进入 一个 大的 和 美丽的 房间 .

然后把杉树搬进了一个宽敞漂亮的房间。

['pɪktʃəz] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] [stəʊv] [stʊd] [greɪt] ['tʃaɪnə] [-]
Pictures hung on the walls , and near the large stove stood great china [48]
图片 悬挂 在 这 墙壁 , 和 靠近 这 大的 火炉 站立 伟大的 中国 [-]

墙上挂着画，大炉子旁边摆放着精美的瓷器[48]

[dʒ'ɑːz] [wɪð] ['laɪənz][ɒn][ðə; ði][lɪdz] .
jars with lions on the lids .
罐子 和 狮子 在 这 盖子 .

盖子上有狮子图案的罐子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['rɒkɪŋ] - [tʃeəz] , ['sɪlkən] ['səufəz] ,
There were rocking - chairs , silken sofas ,
那里 是 摇滚 - 椅子 , 丝 沙发 ,

那里有摇椅、丝绸沙发，

[lɑːdʒ] ['teɪblz] [wɪð] ['pɪktʃə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] [tɒɪz] [ðæt] [hæd; həd] [kɒst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ə; eɪ]
large tables with picture books and toys that had cost a hundred times a
大的 表格 和 图片 图书 和 玩具 那 有 成本 一个 百 时代 一个
['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,
hundred dollars ,
百 美元 ,

大桌子上摆满了图画书和玩具，这些书和玩具价值连城，价值高达一百美元。

— [æt; ət] [liːst] , [səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] .
— at least , so the children said .
— 在 至少 , 所以 这 孩子们 说 .

至少孩子们是这么说的。

[ðen] [ðə; ði][fɜː(r)] [triː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [tʌb] [fʊl] [ɒv; əv][sænd] ,
Then the fir tree was placed in a great tub full of sand ,
然后 这 冷杉 树 曾是 放置 在 一个 伟大的 浴缸 满的 的 沙 ,

然后，人们把这棵杉树放在一个装满沙子的大桶里。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʌb] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hʌŋ] [wɪð]
but no one could see that it was a tub , for it was hung with
但 不 一 可以 看 那 它 曾是 一个 浴缸 , 为了 它 曾是 悬挂 和
[griːn] [klɒθ] ,
green cloth ,
绿色的 布 ,

但没有人能看出那是一个桶，因为它挂着一块绿布。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['kɑːpɪt] .
and it stood on a very handsome carpet .
和 它 站立 在 一个 非常 英俊的 地毯 .

它摆放在一块非常漂亮的地毯上。

[əʊ] , [haʊ] [ðə; ði] [triː] ['trembld] !
Oh , how the tree trembled !
哦 , 如何 这 树 颤抖 !

哦，那棵树颤抖得厉害！

[wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?

What	was	going	to	happen	to	it	now	?
什么	曾是	去	到	发生	到	它	现在	?

接下来它会怎么样?

[sʌm; səm] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [helpt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'dɔːn] [ðə; ði] [triː] .

Some	young	ladies	came	,	and	the	servants	helped	them	to	adorn	the	tree	.
一些	年轻的	女士们	来了	,	和	这	仆人	帮助	他们	到	装饰	这	树	.

一些年轻女子前来，仆人们帮助她们装饰圣诞树。

[ɒn] [sʌm; səm] ['brɑːntʃɪz] [ðeɪ] [hʌŋ] ['lɪt(ə)l] [bægz] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['peɪpə(r)] ,

On	some	branches	they	hung	little	bags	cut	out	of	colored	paper	,
在	一些	分支	他们	悬挂	小的	包	切	出去	的	有色	纸	,

有些树枝上挂着用彩色纸剪成的小袋子，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [bæg] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [swiːt'miːts] ; [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ðeə(r)] [-]

and	each	bag	was	full	of	sweetmeats	;	from	other	branches	there	[	49	]
和	每个	包	曾是	满的	的	甜食	;	从	其他	分支	那里	[	-	]

每个袋子里都装满了糖果；来自那里的其他分店[49]

[hʌŋ] ['gɪldɪd] ['æplz] [ænd; ənd] ['wɔːlnʌts] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] [ðeə(r)] ;

hung	gilded	apples	and	walnuts	,	as	if	they	had	grown	there	;
悬挂	镀金	苹果	和	核桃	,	作为	如果	他们	有	生长	那里	;

悬挂着镀金的苹果和核桃，仿佛它们是从那里长出来的一样；

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [red] , [bluː] , [ænd; ənd] [waɪt] ['kænd(ə)ls] ,

and	above	and	all	around	were	hundreds	of	red	,	blue	,	and	white	candles	,
和	多于	和	全部	大约	是	数百	的	红色的	,	蓝色的	,	和	白色的	蜡烛	,

上方和四周都点缀着数百根红色、蓝色和白色的蜡烛。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

which	were	fastened	upon	the	branches	.
哪个	是	系紧	之上	这	分支	.

它们被固定在树枝上。

[dɒlz] , [ɪg'zæktli] [laɪk] ['riːəl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] ,

Dolls	,	exactly	like	real	men	and	women	,	were	placed	under	the	green	leaves	,
娃娃	,	确切地	喜欢	真实的	男人	和	女性	,	是	放置	在下面	这	绿色的	树叶	,

玩偶，和真人一模一样，被放置在绿叶下。

— [ðə; ði] [fɜː(r)] [triː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] ['eni] [bɪ'fɔː(r)] ,

—	the	fir	tree	had	never	seen	any	before	,
—	这	冷杉	树	有	绝不	已见	任何	前	,

——这棵杉树以前从未见过它们。

— [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [tɒp] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [stɑː(r)] , [meɪd] [ɒv; əv] [gəʊld] ['tɪnsl] .

—	and	at	the	very	top	was	fastened	a	glittering	star	,	made	of	gold	tinsel	.
—	和	在	这	非常	顶部	曾是	系紧	一个	闪闪发光	星星	,	制成	的	金子	箔	.

——最顶端还装饰着一颗闪闪发光的星星，由金箔制成。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] !

Oh	,	it	was	very	beautiful	!
哦	,	它	曾是	非常	美丽的	!

哦，真是太美了!

“ [ðɪs] ['i:vnɪŋ] , ” [ðeɪ] [ɔ:l] [ɪk'skleɪmd] , “ [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [haʊ] [braɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ! ”

“	This	evening	,	”	they	all	exclaimed	,	“	this	evening	how	bright	it	will	be	!	”
”	这	晚上	,	”	他们	全部	惊呼	,	“	这	晚上	如何	明亮的	它	将要	是	!	”

“今晚，”他们齐声惊呼，“今晚的天气该有多好啊！”

“ [əʊ] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌm] , ” [θɔ:t] [ðə; ði] [tri:] , “ [ænd; ənd][ðə; ði]['kænd(ə)ls][wɜ:(r); wə(r)]

“	O	that	evening	were	come	,	”	thought	the	tree	,	“	and	the	candles	were
”	哦	那	晚上	是	来	,	”	想法	这	树	,	“	和	这	蜡烛	是

['laɪtɪd] !

lighted	!
照明	!

“哦，夜幕降临了，”树想，“蜡烛被点燃了！”

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [wɒt] [els] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] .

Then	I	shall	know	what	else	is	going	to	happen	.
然后	我	将	知道	什么	别的	是	去	到	发生	.

那样我就能知道接下来还会发生什么事了。

[wɪl] [ðə; ði] [tri:z] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] ?

Will	the	trees	come	from	the	forest	to	see	me	?
将要	这	树木	来	从	这	森林	到	看	我	?

树木会从森林里走出来见我吗?

[wɪl] [ðə; ði] ['spærəʊz] [pi:p] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [aɪ]['wʌndə(r)] ?

Will	the	sparrows	peep	in	at	the	windows	,	I	wonder	?
将要	这	麻雀	窥视	在	在	这	视窗	,	我	想知道	?

我想知道麻雀会不会从窗户往里窥视?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [grəʊ] [fɑ:stə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ki:p] [ɒn][ɔ:l] [ði:z] ['ɔ:rnəmənts] ['djʊərɪŋ] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd]

Shall	I	grow	faster	here	,	and	keep	on	all	these	ornaments	during	summer	and
将	我	生长	快点	这里	,	和	保持	在	全部	这些	装饰品	期间	夏天	和

['wɪntə(r)] ?

winter	?
冬天	?

我在这里要不要长得更快些，并且让这些装饰品在夏天和冬天都保留下来?

” [bʌt; bət] [gesɪŋ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l][ju:z] .

”	But	guessing	was	of	very	little	use	.
”	但	猜测	曾是	的	非常	小的	使用	.

但猜测几乎毫无用处。

[ɪts] [bæk] [eɪkt] [wɪð] ['traɪɪŋ] ;

Its	back	ached	with	trying	;
它是	后退	疼痛	和	尝试	;

它背部因用力而酸痛;

[ænd; ənd] [ðɪs] [peɪn][ɪz][æz; əz][bæd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['slendə(r)] [tri:] [æz; əz] ['hedeɪk] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .

and	this	pain	is	as	bad	for	a	slender	tree	as	headache	is	for	us	.
和	这	疼痛	是	作为	坏的	为了	一个	苗条	树	作为	头痛	是	为了	我们	.

这种疼痛对纤细的树木来说，就像头痛对我们一样痛苦。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði]['kænd(ə)ls][wɜ:(r); wə(r)] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [bleɪz] [ɒv; əv]

At	last	the	candles	were	lighted	,	and	then	what	a	shining	blaze	of
在	最后的	这	蜡烛	是	照明	,	和	然后	什么	一个	灼灼	火焰	的

['splendə(r)][ðə; ði] [tri:] [-]

splendor	the	tree	[	51	]
辉煌	这	树	[	-	]

最后蜡烛被点燃了，然后圣诞树[51]闪耀着多么耀眼的光芒啊!

[prɪ'zentɪd] !

presented	!
呈现	!

隆重推出!

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtrembld] [səʊ] [wɪð] [dʒɔɪ][ɪn][ɔːl][ɪts] [ˈbrɑːntʃɪz] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkænd(ə)ls] [fel] [ɒn][ə; eɪ] [griːn]

It	trembled	so	with	joy	in	all	its	branches	that	one	of	the	candles	fell	on	a	green
它	颤抖	所以	和	喜悦	在	全部	它是	分支	那	一	的	这	蜡烛	跌倒	在	一个	绿色的

[twɪg] [ænd; ənd] [set] [ˈfaɪə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

twig	and	set	fire	to	it	.
枝条	和	放	火	到	它	.

它欢欣雀跃，枝繁叶茂，其中一根蜡烛掉落在一根绿枝上，点燃了它。

“ [help] !

“	Help	!
”	帮助	!

“帮助!

[help] !

help	!
帮助	!

帮助!

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkwɪkli] [ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .

”	exclaimed	the	young	ladies	,	and	they	quickly	extinguished	the	fire	.
”	惊呼	这	年轻的	女士们	,	和	他们	迅速地	熄灭	这	火	.

“姑娘们惊呼一声，迅速扑灭了火。”

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [triː] [dɪd] [nɒt] [deə(r)][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ˈtremb(ə)l] ([ðəʊ] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˌaɪ ˈtiː])

After	this	the	tree	did	not	dare	even	to	tremble	(	though	the	fire	frightened	it	)
后	这	这	树	做过	不是	敢	甚至	到	颤抖	(	尽管	这	火	害怕	它	)

,

,

,

此后，这棵树甚至不敢颤抖（尽管大火吓坏了它）。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈæŋkʃəs] [nɒt][tuː; tə] [hɜːt] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈɔːrnəmənts] [wɪtʃ] [səʊ]

it	was	so	anxious	not	to	hurt	any	of	the	beautiful	ornaments	which	so
它	曾是	所以	焦虑的	不是	到	伤害	任何	的	这	美丽的	装饰品	哪个	所以

[ˈdæzld] [ænd; ənd] [bɪˈwɪldəd] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðeə(r)] [ˈbrɪliəns] .

dazzled	and	bewildered	it	by	their	brilliance	.
眼花缭乱	和	困惑	它	经过	他们的	辉煌	.

它非常害怕伤害任何那些美丽的装饰品，因为它们的璀璨光芒令它眼花缭乱、目眩神迷。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈfəʊldɪŋ] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ˈəʊpən] ,

And	now	the	folding	doors	were	thrown	open	,
和	现在	这	折叠式的	门	是	抛掷	打开	,

折叠门随即被猛地推开。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [rʌʃt] [ɪn][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˌʌpˈset][ðə; ði] [triː] .

and	a	troop	of	children	rushed	in	as	if	they	intended	to	upset	the	tree	.
和	一个	部队	的	孩子们	匆忙	在	作为	如果	他们	故意的	到	沮丧的	这	树	.

一群孩子冲了进来，好像要把树弄倒似的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɒləʊd] [mɔː(r)] [ˈsləʊli] [baɪ][ðə; ði][ˈəʊldə] [ˈpiːp(ə)l] .

They	were	followed	more	slowly	by	the	older	people	.
他们	是	随后	更多的	缓慢地	经过	这	老	人们	.

老年人跟在后面，走得比较慢。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [stʊd] [ˈsaɪlənt] [wɪð] [dɪˈlaɪt] ,

For	a	moment	the	little	ones	stood	silent	with	delight	,
为了	一个	片刻	这	小的	一个	站立	沉默的	和	喜	,

孩子们高兴得安静了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] [tɪl] [ðə; ði] [ruːm] [ræŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɑːnst] ['merəli]

and	then	they	shouted	for	joy	till	the	room	rang	;	and	they	danced	merrily
和	然后	他们	喊叫	为了	喜悦	直到	这	房间	响铃	;	和	他们	跳舞	兴高采烈地

[raʊnd] [ðə; ði] [triː] ,

round	the	tree	,
圆形的	这	树	,

然后他们欢呼雀跃，声音响彻房间；他们围着圣诞树快乐地跳舞。

[ænd; ənd] [snætʃt] [ɒf] [wʌn]['prez(ə)nt]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

and	snatched	off	one	present	after	another	.
和	抢夺	离开	一	展示	后	其他	.

然后接连抢走礼物。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ? ” [θɔːt] [ðə; ði] [triː] .

“	What	are	they	doing	?	”	thought	the	tree	.
“	什么	是	他们	正在做	?	”	想法	这	树	.

“它们在做什么？”树心想。

“ [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?

“	What	will	happen	next	?
“	什么	将要	发生	下一个	?

接下来会发生什么?

” [ðə; ði]['kænd(ə)ls] [bɜːnd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [aʊt] [wʌn][baɪ][wʌn] .

”	The	candles	burned	down	to	the	branches	and	were	put	out	one	by	one	.
”	这	蜡烛	烧伤	向下	到	这	分支	和	是	放	出去	一	经过	一	.

“蜡烛燃尽，一直烧到树枝上，然后一根根地被熄灭了。”

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['plʌndə(r)][ðə; ði] [triː] . [-]

Then	the	children	were	given	permission	to	plunder	the	tree	.	[	52	]
然后	这	孩子们	是	给定	允许	到	掠夺	这	树	.	[	-	]

然后孩子们被允许掠夺树上的东西。[52]

[əʊ] , [haʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] !

Oh	,	how	they	rushed	upon	it	!
哦	,	如何	他们	匆忙	之上	它	!

哦，他们多么急切地扑了上去啊!

[ɪts] ['brɑːntʃɪz] [kriːk] [wɪð] [ðə; ði] [streɪn] ,

Its	branches	creaked	with	the	strain	,
它是	分支	嘎吱作响	和	这	拉紧	,

它的树枝因承受压力而发出嘎吱声。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['fɑːsənd] [baɪ][ðə; ði][gəʊld][stɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,

and	if	it	had	not	been	fastened	by	the	gold	star	to	the	ceiling	,
和	如果	它	有	不是	到过	系紧	经过	这	金子	星星	到	这	天花板	,

如果它没有被金星固定在天花板上，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [θrəʊn] [daʊn] .

it	must	have	been	thrown	down	.
它	必须	有	到过	抛掷	向下	.

它一定是别人扔下来的。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɑːnst] [ə'baʊt] [wɪð] [ðeə(r)] ['prɪti] [tɔɪz] ,

Then	the	children	danced	about	with	their	pretty	toys	,
然后	这	孩子们	跳舞	关于	和	他们的	漂亮的	玩具	,

孩子们随后抱着漂亮的玩具跳起了舞。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ɪk'sept] [ðə; ði][əʊld] [nɜːs] ,

and	no	one	paid	any	attention	to	the	tree	except	the	old	nurse	,
和	不	一	有薪酬的	任何	注意力	到	这	树	除了	这	老的	护士	,

除了老护士，没有人注意到这棵树。

[huː] [keɪm] [ænd; ənd] [piːp] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈbrɑːntʃɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [æn; ən][ˈæp(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ][fɪg]

who	came	and	peeped	among	the	branches	to	see	if	an	apple	or	a	fig
WHO	来了	和	偷窥	之中	这	分支	到	看	如果	一个	苹果	或者	一个	如图

[hæd; həd] [biːn] [fəˈgɒtn] .

had	been	forgotten	.
有	到过	被遗忘的	.

他们走过来，在树枝间探头张望，看看有没有苹果或无花果被遗忘在树下。

“ [ə; eɪ] [ˈstɔːri] !

“	A	story	!
”	一个	故事	!

“一个故事！”

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] ! ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [drægd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [staʊt] [mæn] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [triː] .

a	story	!	”	cried	the	children	,	and	dragged	a	little	stout	man	toward	the	tree	.
一个	故事	!	”	哭	这	孩子们	,	和	拖拽	一个	小的	肥硕	男人	朝向	这	树	.

“讲故事！”孩子们喊道，然后拉着一个矮胖的男人朝树走去。

“ [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈgriːnwʊd] , ” [sed] [ðə; ðɪ][mæn] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪˈniːθ]

“	Now	we	are	in	the	greenwood	,	”	said	the	man	,	as	he	sat	down	beneath
”	现在	我们	是	在	这	格林伍德	,	”	说	这	男人	,	作为	他	卫星	向下	下面

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

“现在我们身处绿林之中，”那人说着，在树下坐了下来。

“ [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [triː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈhɪərɪŋ] , [tuː] .

“	and	the	tree	will	have	the	pleasure	of	hearing	,	too	.
”	和	这	树	将要	有	这	乐趣	的	听力	,	也	.

“而树木也将有幸听到这些声音。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˈəʊnli][wʌn] [ˈstɔːri] .

But	I	am	going	to	tell	only	one	story	.
但	我	是	去	到	告诉	仅有的	一	故事	.

但我只会讲一个故事。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ?

What	shall	it	be	?
什么	将	它	是	?

那会是什么呢?

[ˈheni] [ˈpeni] ? [ɔː(r)] [ˈhʌmpti] [ˈdʌmpti] , [huː] [fel] [ˌdaʊnˈsteəz] , [bʌt; bət] [suːn] [gɒt] [ʌp] [əˈgen] ,

Henny	Penny	?	or	Humpty	Dumpty	,	who	fell	downstairs	,	but	soon	got	up	again	,
亨尼	一分钱	?	或者	矮胖子	矮胖子	,	WHO	跌倒	楼下	,	但	很快	得到	向上	再次	,

亨尼·佩妮？或者说是矮胖子，他从楼梯上摔下来，但很快就又爬了起来。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ˈmærɪd] [ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] ? ”

and	at	last	married	a	princess	?	”
和	在	最后的	已婚	一个	公主	?	”

最后娶了一位公主?

“ [ˈheni] [ˈpeni] ! ” [kraɪd] [sʌm; səm] .

“	Henny	Penny	!	”	cried	some	.
”	亨尼	一分钱	!	”	哭	一些	.

“亨尼·佩尼！”有人喊道。

“ [ˈhʌmpti] [ˈdʌmpti] ! ” [kraɪd] [ˈʌðə(r)z] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈʌprɔː(r)] .

“	Humpty	Dumpty	!	”	cried	others	;	and	there	was	a	great	uproar	.
”	矮胖子	矮胖子	!	”	哭	其他的	;	和	那里	曾是	一个	伟大的	骚动	.

“矮胖子！”其他人喊道；现场顿时一片混乱。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:(r)] [tri:] [kept]['saɪlənt][ænd; ənd] [θɔ:t] : “ [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə]

But	the	fir	tree	kept	silent	and	thought	:	“	What	am	I	supposed	to
但	这	冷杉	树	保留	沉默的	和	想法	:	”	什么	是	我	据称	到

[du:; də] [naʊ] ?

do	now	?
做	现在	?

但杉树沉默不语，心想：“我现在该怎么办呢？”

[hæv; həv][ai] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ɔ:l] [ðɪs] ? ” [-]

Have	I	nothing	to	do	with	all	this	?	”	[	53	]
有	我	没有什么	到	做	和	全部	这	?	”	[	-	]

难道这一切都与我无关吗？[53]

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [pleɪd] [aʊt] [ɪts]

But	it	had	already	been	in	the	entertainment	,	and	had	played	out	its
但	它	有	已经	到过	在	这	娱乐	,	和	有	玩	出去	它是

[pɑ:t] .

part	.
部分	.

但它早已进入娱乐界，并完成了它的使命。

[ðen] [ðə; ði][əʊld][mæn][təʊld][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['hʌmpti] ['dʌmpti] , — [haʊ] [hi:; hi] [fel] [ˌdaʊn'steəz] ,

Then	the	old	man	told	the	story	of	Humpty	Dumpty	,	—	how	he	fell	downstairs	,
然后	这	老的	男人	讲述	这	故事	的	矮胖子	矮胖子	,	—	如何	他	跌倒	楼下	,

然后，老人讲了矮胖子汉普蒂·邓普蒂的故事——他如何从楼梯上摔下来。

[bʌt; bət] [su:n] [gɒt] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['mærid] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] .

but	soon	got	up	again	,	and	married	a	princess	.
但	很快	得到	向上	再次	,	和	已婚	一个	公主	.

但他很快又重新振作起来，并娶了一位公主。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [klæpt] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd][kraɪd] , “ [ə'nʌðə(r)] ! [ə'nʌðə(r)] !

And	the	children	clapped	their	hands	and	cried	,	“	Another	!	another	!
和	这	孩子们	鼓掌	他们的	双手	和	哭	,	”	其他	!	其他	!

孩子们拍着手喊道：“再来一个！再来一个！”

” [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['heni] ['peni] [tu:] ;

”	for	they	wanted	to	hear	the	story	of	Henny	Penny	too	;
”	为了	他们	通缉	到	听到	这	故事	的	亨尼	一分钱	也	;

因为他们也想听听小母鸡彭妮的故事；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [gɒt]['əʊnli] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .

but	this	time	they	got	only	Humpty	Dumpty	.
但	这	时间	他们	得到	仅有的	矮胖子	矮胖子	.

但这次他们只得到了矮胖子。

[ðə; ði][fɜ:(r)] [tri:] [stʊd] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] .

The	fir	tree	stood	quiet	and	thoughtful	.
这	冷杉	树	站立	安静的	和	周到	.

那棵杉树静静地伫立着，若有所思。

[ðə; ði] [bɜ:dz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [hæd; həd]['nevə(r)][təʊld] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , — [haʊ] ['hʌmpti] ['dʌmpti]

The	birds	in	the	forest	had	never	told	anything	like	that	,	—	how	Humpty	Dumpty
这	鸟类	在	这	森林	有	绝不	讲述	任何事物	喜欢	那	,	—	如何	矮胖子	矮胖子

[fel] [ˌdaʊn'steəz] ,

fell	downstairs	,
跌倒	楼下	,

森林里的鸟儿们从来没说过这样的话——矮胖子是怎么从楼梯上摔下来的。

[ænd; ənd] [jet] ['mærid] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] .

and	yet	married	a	princess	.
和	然而	已婚	一个	公主	.

然而，她却娶了一位公主。

“ [ɑː] , [jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ai] [sə'pəʊz] ,
“ Ah , yes , that is the way it happens in the world , I suppose ,
“ 啊 , 是的 , 那 是 这 方式 它 发生 在 这 世界 , 我 认为 ,

“啊，是的，我想，这就是世界的运行方式吧。”

” [θɔːt] [ðə; ði][fɜː(r)] [triː] .
” thought the fir tree .
” 想法 这 冷杉 树 .

“杉树心想。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [mæn][hæd; həd][təʊld][ˌaɪ 'tiː] .
And it believed the story because such a nice man had told it .
和 它 相信 这 故事 因为 这样的 一个 好的 男人 有 讲述 它 .

它之所以相信这个故事，是因为讲故事的人是个非常和善的人。

“ [wel] , ” [ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] , “ [huː] [nəʊz] ?
“ Well , ” it thought , “ who knows ?
“ 出色地 , ” 它 想法 , “ WHO 知道 ?

“嗯，”它心想，“谁知道呢？”

[pə'hæps] [ai][ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [ˌdaʊn'steəz] , [tuː] , [ænd; ənd] ['mæri] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] ” ;
Perhaps I shall fall downstairs , too , and marry a princess ” ;
也许 我 将 落下 楼下 , 也 , 和 结婚 一个 公主 ” ;

“或许我也会从楼梯上摔下来，然后娶一位公主。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['fɔːwəd] ['iːgəli] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] ,
and it looked forward eagerly to the next evening ,
和 它 看起来 向前 急切地 到 这 下一个 晚上 ,

它热切期盼着下一个夜晚的到来。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] [dekt] [aʊt] [wɪð] ['kænd(ə)ls][ænd; ənd] [tɒɪz] , ['tɪnsl] [ænd; ənd] [fruːt] .
expecting to be again decked out with candles and toys , tinsel and fruit .
期待 到 是 再次 甲板 出去 和 蜡烛 和 玩具 , 箔 和 水果 .

预计这里会再次装饰上蜡烛、玩具、彩带和水果。

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [nɒt] ['tremb(ə)l] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [triː] ; “ [ai] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [
“ To - morrow I will not tremble , ” thought the tree ; “ I will enjoy to the full [
“ 到 - 明天 我 将要 不是 颤抖 , ” 想法 这 树 ; “ 我 将要 享受 到 这 满的 [
-]
54]
-]

“明天我不会再颤抖了，”树想；“我将尽情享受[54]

[ɔːl][maɪ]['splendə(r)] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ə'gen] ,
all my splendor , and I shall hear the story of Humpty Dumpty again ,
全部 我的 辉煌 , 和 我 将 听到 这 故事 的 矮胖子 矮胖子 再次 ,

我所有的荣耀都将归于尘土，我还要再次听到矮胖子的故事。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['heni] ['peni] [tuː] .
and perhaps Henny Penny too .
和 也许 亨尼 一分钱 也 .

或许还有亨尼·佩妮。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [stʊd] ['saɪlənt][ænd; ənd] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] [ɔːl] [naɪt] .
” And the tree stood silent and lost in thought all night .
” 和 这 树 站立 沉默的 和 丢失的 在 想法 全部 夜晚 .

“那棵树整夜沉默不语，陷入沉思。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [keɪm] [ɪn] .
In the morning the servants came in .
在 这 早晨 这 仆人 来了 在 .

早上，仆人们进来了。

“ [naʊ] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [triː] , “ [ɔːl][ðə; ði] ['dekɪŋ] [ˌem 'iː][aʊt] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ə'gen] .

“	Now	,	”	thought	the	tree	,	“	all	the	decking	me	out	will	begin	again	.
“	现在	,	”	想法	这	树	,	“	全部	这	甲板	我	出去	将要	开始	再次	.

“现在，”树心想，“所有装扮我的仪式又要开始了。”

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [drægd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gærət] ,

”	But	they	dragged	it	out	of	the	room	and	upstairs	to	the	garret	,
”	但	他们	拖拽	它	出去	的	这	房间	和	楼上	到	这	阁楼	,

但他们把它从房间里拖出来，搬到楼上的阁楼里。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][dɑːk]['kɔːnə(r)] [weə(r)] [nəʊ] ['deɪlaɪt] [ʃɒn] ,

and	threw	it	on	the	floor	in	a	dark	corner	where	no	daylight	shone	,
和	扔	它	在	这	地面	在	一个	黑暗的	角落	在哪里	不	日光	闪耀	,

然后把它扔到光线昏暗的角落里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [left][ˌaɪ 'tiː] .

and	there	they	left	it	.
和	那里	他们	左边	它	.

他们就把东西留在那儿了。

“ [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? ” [θɔːt] [ðə; ði] [triː] .

“	What	does	this	mean	?	”	thought	the	tree	.
“	什么	做	这	意思是	?	”	想法	这	树	.

“这是什么意思？”树心想。

“ [wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː; də][hɪə(r)] ?

“	What	am	I	to	do	here	?
“	什么	是	我	到	做	这里	?

我该怎么办?

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] ?

What	is	there	for	me	to	hear	in	a	place	like	this	?
什么	是	那里	为了	我	到	听到	在	一个	地方	喜欢	这	?

在这种地方，我能听到什么呢?

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] .

”	and	it	leaned	against	the	wall	,	and	thought	and	thought	.
”	和	它	倾斜	反对	这	墙	,	和	想法	和	想法	.

它靠在墙上，沉思着，沉思着。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

And	it	had	time	enough	to	think	,
和	它	有	时间	足够的	到	思考	,

它有足够的时间思考，

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [pɑːst] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [keɪm] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

for	days	and	nights	passed	and	no	one	came	near	it	;
为了	天	和	夜晚	通过了	和	不	一	来了	靠近	它	;

日夜过去，无人靠近;

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst][sʌm; səm][wʌn][dɪd] [kʌm] ,

and	when	at	last	some	one	did	come	,
和	什么时候	在	最后的	一些	一	做过	来	,

最后终于有人来了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə][pʊt][sʌm; səm] [greɪt] ['bɒksɪz]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

it	was	only	to	put	some	great	boxes	into	a	corner	.
它	曾是	仅有的	到	放	一些	伟大的	盒子	进入	一个	角落	.

只是为了把一些大箱子放到角落里。

[səʊ][ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [saɪt] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

So	the	tree	was	completely	hidden	from	sight	;	it	seemed	as	if	it	had
所以	这	树	曾是	完全地	隐	从	视线	;	它	似乎	作为	如果	它	有

[biːn] [kwaɪt] [fə'gɒtn] .

been	quite	forgotten	.
到过	相当	被遗忘的	.

因此，这棵树完全被遮蔽了，仿佛已经被人遗忘了一样。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɪntə(r)] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [triː] .

“	It	is	winter	now	out	of	doors	,	”	thought	the	tree	.
“	它	是	冬天	现在	出去	的	门	,	”	想法	这	树	.

“外面现在是冬天了，”树心想。

“ [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [hɑːd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [-]

“	The	ground	is	hard	and	covered	[	55	]
“	这	地面	是	难的	和	涵盖	[	-	]

“地面坚硬且被覆盖物覆盖[55]

[wɪð] [snəʊ] , [səʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] ['kænɒt] [plɑːnt][ˌem 'iː] [jet] .

with	snow	,	so	that	people	cannot	plant	me	yet	.
和	雪	,	所以	那	人们	不能	植物	我	然而	.

积雪未干，所以人们还不能把我种下去。

[ðæt] [ɪz] ['daʊtləs] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [left] [hɪə(r)]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['kɒmz] .

That	is	doubtless	why	I	am	left	here	under	cover	till	the	spring	comes	.
那	是	毫无疑问	为什么	我	是	左边	这里	在下面	覆盖	直到	这	春天	来	.

毫无疑问，这就是我被留在这里躲藏到春天到来的原因。

[haʊ] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd][kaɪnd] ['evribɒdi] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] !

How	thoughtful	and	kind	everybody	is	to	me	!
如何	周到	和	种类	大家	是	到	我	!

大家对我都好体贴好友善啊！

[stɪl] , [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [dɑːk] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] ['terəbli] ['ləʊnli] ,

Still	,	I	wish	it	were	not	so	dark	here	,	and	so	terribly	lonely	,
仍然	,	我	希望	它	是	不是	所以	黑暗的	这里	,	和	所以	可怕	孤独	,

但我希望这里不要这么黑暗，也不要这么孤独。

[wɪð] [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][heə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

with	not	even	a	little	hare	to	look	at	.
和	不是	甚至	一个	小的	野兔	到	看	在	.

连一只小兔子都看不到。

[haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [waɪl] [ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

How	pleasant	it	was	out	in	the	forest	while	the	snow	lay	on	the	ground	,
如何	令人愉快的	它	曾是	出去	在	这	森林	尽管	这	雪	躺	在	这	地面	,

雪覆盖着大地，在森林里漫步是多么惬意啊！

[wen] [ðə; ði][heə(r)] [wʊd] [rʌn] [baɪ] — [jes] , [ænd; ənd][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] , [tuː] ;

when	the	hare	would	run	by	—	yes	,	and	jump	over	me	,	too	;
什么时候	这	野兔	会	跑步	经过	—	是的	,	和	跳	超过	我	,	也	;

当野兔跑过时——是的，还会跳过我；

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] [ðen] .

but	I	did	not	like	it	at	all	then	.
但	我	做过	不是	喜欢	它	在	全部	然后	.

但我当时一点也不喜欢它。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['terəbli] ['ləʊnli] [hɪə(r)] ! ”

Oh	,	it	is	terribly	lonely	here	!	”
哦	,	它	是	可怕	孤独	这里	!	”

哦，这里真是太寂寞了！

“ [skwiːk] , [skwiːk] ! ” [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ,
“ Squeak , squeak ! ” said a little mouse ,
“ 吱 , 吱 ! ” 说 一个 小的 老鼠 ,

“吱吱，吱吱！”一只小老鼠说道。

['stiːlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] ['kɔːʃəsli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [triː] ; [ðen] [keɪm]
stealing out of his hole and creeping cautiously toward the tree ; then came
偷窃 出去 的 他的 洞 和 爬行 谨慎地 朝向 这 树 ; 然后 来了
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

它从洞里溜出来，小心翼翼地向树爬去；然后又来了一只，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði][fɜː(r)] [triː] , [ænd; ənd] [krept] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ɪts]
and they both sniffed at the fir tree , and crept in and out between its
和 他们 两个都 嗅了嗅 在 这 冷杉 树 , 和 悄悄地爬 在 和 出去 之间 它是
['brɑːntʃɪz] .
branches .
分支 .

它们俩都嗅了嗅那棵杉树，并在树枝间爬进爬出。

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kəʊld] ! ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] .
“ Oh , it is very cold ! ” said the little mouse .
“ 哦 , 它 是 非常 寒冷的 ! ” 说 这 小的 老鼠 .

“哦，好冷啊！”小老鼠说。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [hɪə(r)] , ['ʃudnt] [wiː; wi] , [əʊld]
“ If it were not , we should be very comfortable here , shouldn't we , old
“ 如果 它 是 不是 , 我们 应该 是 非常 舒服的 这里 , 不应该 我们 , 老的
[fɜː(r)] [triː] ? ”
fir tree ? ”
冷杉 树 ? ”

“如果不是这样，我们在这里应该会很舒服，不是吗，老杉树？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [əʊld] [æt; ət] [ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði] [fɜː(r)] [triː] .
“ I am not old at all , ” said the fir tree .
“ 我 是 不是 老的 在 全部 , ” 说 这 冷杉 树 .

“我一点也不老，”杉树说。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] . ”
“ There are many who are much older than I am . ”
“ 那里 是 许多 WHO 是 很多 老 比 我 是 . ”

“有很多比我年纪大得多的人。”

“ [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [maɪs] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti]
“ Where do you come from ? ” asked the mice , who were full of curiosity
“ 在哪里 做 你 来 从 ? ” 问 这 小鼠 , WHO 是 满的 的 好奇心
;
;
;

“你们从哪里来？”好奇的小老鼠们问道；

“ [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
“ and what do you know ?
“ 和 什么 做 你 知道 ?

“你又知道些什么呢？”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [-]
What is the most beautiful [56]
什么 是 这 最多 美丽的 [-]

最美的是什么[56]

[pleɪs] [ɒn] [ɜːθ] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] ?
place **on** **earth** **that** **you** **know** **about** **?**
地方 在 地球 那 你 知道 关于 ?

你所知道的地球上的某个地方?

[duː; də] [tel] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] !
Do **tell** **us** **all** **about** **it** **!**
做 告诉 我们 全部 关于 它 !

快跟我们详细说说!

[hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstɔːruːm; ˈstɔːrʊm] , [weə(r)] [tʃiːz] [laɪ] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelvz] ,
Have **you** **been** **in** **the** **storeroom** **,** **where** **cheeses** **lie** **on** **the** **shelves** **,**
有 你 到过 在 这 库房 , 在哪里 奶酪 说谎 在 这 货架 ,

你有没有去过储藏室，那里货架上摆放着各种奶酪?

[ænd; ənd] [hæmz] [hæŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] ?
and **hams** **hang** **from** **the** **ceiling** **?**
和 火腿 悬挂 从 这 天花板 ?

天花板上挂着火腿吗?

[wʌn] [kæn; kən] [rʌn] [əˈbaʊt] [ɒn] [ˈtæləʊ] [ˈkænd(ə)ls] [ðeə(r)] .
One **can** **run** **about** **on** **tallow** **candles** **there** **.**
一 能 跑步 关于 在 脂 蜡烛 那里 .

人们可以在那里踩着牛油蜡烛到处跑。

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wʌn] [gəʊz] [ɪn] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈkɒmz] [aʊt] [fæt] . ”
that **is** **the** **place** **where** **one** **goes** **in** **thin** **and** **comes** **out** **fat** **.** **”**
那 是 这 地方 在哪里 一 去 在 薄的 和 来 出去 胖的 . ”

“那是一个人进去的时候很苗条，出来的时候却变胖的地方。”

“ [aɪ] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [fɜː(r)] [triː] ; “ [bʌt; bət] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ,
“ **I** **know** **nothing** **about** **that** **,** **”** **said** **the** **fir** **tree** **;** **“** **but** **I** **know** **of** **the** **wood** **,**
“ 我 知道 没有什么 关于 那 , ” 说 这 冷杉 树 ; “ 但 我 知道 的 这 木头 ,

“我对此一无所知，”杉树说，“但我知道木头，

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɝdz] [sɪŋ] .
where **the** **sun** **shines** **and** **the** **birds** **sing** **.**
在哪里 这 太阳 闪耀 和 这 鸟类 唱歌 .

阳光普照、鸟语花香的地方。

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [triː] [təʊld] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [maɪs] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ɪts] [juːθ] .
” **And** **then** **the** **tree** **told** **the** **little** **mice** **all** **about** **its** **youth** **.**
” 和 然后 这 树 讲述 这 小的 小鼠 全部 关于 它是 青年 .

然后，这棵树就把自己的童年故事告诉了小老鼠们。

[ðə; ði] [maɪs] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [hɜːd] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [wɪð] [ɔːl]
The **mice** **had** **never** **heard** **anything** **like** **that** **before** **,** **and** **they** **listened** **with** **all**
这 小鼠 有 绝不 听到 任何事物 喜欢 那 前 , 和 他们 听着 和 全部
[ðeə(r)] [ɪəz] ,
their **ears** **,**
他们的 耳朵 ,

老鼠们以前从未听过这样的声音，它们竖起耳朵仔细聆听。

[ænd; ənd] [sed] : “ [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] !
and **said** **:** **“** **How** **much** **you** **have** **seen** **!**
和 说 : “ 如何 很多 你 有 已见 !

他说：“你看到了多少啊！”

[haʊ] ['hæpi] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ！ ”
How happy you must have been ! ”
如何 快乐的 你 必须 有 到过 ！ ”

你当时一定非常高兴吧！

“ ['hæpi] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][fɜː(r)] [triː] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
“ Happy ! ” exclaimed the fir tree ; and then ,
“ 快乐的 ！ ” 惊呼 这 冷杉 树 ; 和 然后 ,

“好开心！”杉树喊道；然后，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] , “ [ɑː] , [jes]
as it thought over what it had been telling them , it added , “ Ah , yes
作为 它 想法 超过 什么 它 有 到过 讲述 他们 , 它 额外 , “ 啊 , 是的
,
,
,

它一边思考着自己刚才告诉他们的话，一边补充道：“啊，是的，

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [deɪz] .
those were happy days .
那些 是 快乐的 天 .

那段日子真美好。

” [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['krɪsməs] [iːv] ,
” But when it went on and told them about Christmas Eve ,
” 但 什么时候 它 去 在 和 讲述 他们 关于 圣诞节 前夕 ,

“但当故事继续讲到平安夜时，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [swiːt'miːts] [ænd; ənd]['kænd(ə)ls] , [ðə; ði] [maɪs]
and how it had been adorned with sweetmeats and candles , the mice
和 如何 它 有 到过 装饰 和 甜食 和 蜡烛 , 这 小鼠
[rɪ'piːtɪd] [wʌns] [mɔː(r)] ,
repeated once more ,
重复 一次 更多的 ,

“它上面还摆满了糖果和蜡烛，”老鼠们又重复了一遍。

“ [haʊ] ['hæpi] , [haʊ] ['veri] ['fɔːtʃənət] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] , [juː; jʊ][əʊld][fɜː(r)] [triː] ！ ” [-]
“ How happy , how very fortunate you have been , you old fir tree ! ” [57]
“ 如何 快乐的 , 如何 非常 幸运 你 有 到过 , 你 老的 冷杉 树 ！ ” [-]

“你这棵老杉树，多么幸福，多么幸运啊！”[57]

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [əʊld][æt; ət][ɔːl] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [triː] .
“ I am not old at all , ” replied the tree .
“ 我 是 不是 老的 在 全部 , ” 回复 这 树 .

“我一点也不老，”树回答说。

“ [aɪ]['əʊnli] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðɪs] ['wɪntə(r)] .
“ I only came from the forest this winter .
“ 我 仅有的 来了 从 这 森林 这 冬天 .

“我今年冬天才从森林里过来。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [tʃekt] [ɪn][maɪ] [grəʊθ] . ”
I am now checked in my growth . ”
我 是 现在 已检查 在 我的 生长 . ”

我的成长已经达到瓶颈。

“ [wɒt] ['splendɪd] ['stɔːriz] [juː; jʊ][duː; də] [nəʊ] ！ ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maɪs] .
“ What splendid stories you do know ! ” said the little mice .
“ 什么 灿烂 故事 你 做 知道 ！ ” 说 这 小的 小鼠 .

“你们知道的故事真精彩！”小老鼠们说道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] [naɪt] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð] [fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] ,

And	the	next	night	they	came	with	four	others	,
和	这	下一个	夜晚	他们	来了	和	四	其他的	,

第二天晚上，他们又带了四个人来。

[tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ðɪ] [triː] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] .

to	have	them	hear	what	the	tree	had	to	tell	.
到	有	他们	听到	什么	这	树	有	到	告诉	.

让他们听听这棵树要诉说的故事。

[ðə; ðɪ][mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [tɔːkt] , [ðə; ðɪ][mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membəd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] [tuː; tə]

The	more	it	talked	,	the	more	it	remembered	,	and	then	it	thought	to
这	更多的	它	谈话	,	这	更多的	它	记得	,	和	然后	它	想法	到

[ɪt'self] : “ [jes] ,

itself	:	“	Yes	,
本身	:	“	是的	,

它说得越多，记住的就越多，然后它心想：“是的，

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [deɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [ə'gen] .

those	were	happy	days	,	but	they	may	come	again	.
那些	是	快乐的	天	,	但	他们	可能	来	再次	.

那段日子很美好，但也许还会重现。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [fel] [ˌdaʊn'steəz] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['mærid] [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] .

Humpty	Dumpty	fell	downstairs	,	and	yet	he	married	the	princess	.
矮胖子	矮胖子	跌倒	楼下	,	和	然而	他	已婚	这	公主	.

矮胖子从楼梯上摔下来，却娶了公主。

[pə'hæps] [aɪ] , [tuː] , [meɪ] ['mæri] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] .

Perhaps	I	,	too	,	may	marry	a	princess	.
也许	我	,	也	,	可能	结婚	一个	公主	.

或许我也能娶一位公主。

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [triː] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [bɜːtʃ] [triː] [ðæt] [gruː] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] ;

”	And	the	tree	thought	of	a	pretty	little	birch	tree	that	grew	in	the	forest	;
”	和	这	树	想法	的	一个	漂亮的	小的	桦木	树	那	生长	在	这	森林	;

“然后，这棵树想起了森林里生长的一棵漂亮的小白桦树；

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] , [ə; eɪ] ['riːəl] [ˌprɪn'ses] , [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜː(r)] [triː] .

she	was	a	princess	,	a	real	princess	,	to	the	fir	tree	.
她	曾是	一个	公主	,	一个	真实的	公主	,	到	这	冷杉	树	.

对那棵杉树来说，她是一位公主，一位真正的公主。

“ [huː] [ɪz] ['hʌmpti] ['dʌmpti] ? ” [ɑːskt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [maɪs] .

“	Who	is	Humpty	Dumpty	?	”	asked	the	little	mice	.
”	WHO	是	矮胖子	矮胖子	?	”	问	这	小的	小鼠	.

“矮胖子是谁？”小老鼠们问道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [triː] [təʊld][ðə; ðɪ] [həʊl] ['stɔːri] ; [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .

And	then	the	tree	told	the	whole	story	;	it	could	remember	every	single	word	.
和	然后	这	树	讲述	这	所有的	故事	;	它	可以	记住	每一个	单身的	单词	.

然后，那棵树讲述了整个故事；它能记住每一个字。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [maɪs] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə]

And	the	little	mice	were	so	delighted	with	it	that	they	were	ready	to
和	这	小的	小鼠	是	所以	高兴极了	和	它	那	他们	是	准备好	到

[dʒʌmp] [wɪð] [dʒɔɪ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['veri] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [triː] .

jump	with	joy	up	to	the	very	top	of	the	tree	.
跳	和	喜悦	向上	到	这	非常	顶部	的	这	树	.

小老鼠们高兴极了，恨不得跳到树顶上去。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔː(r)] [maɪs] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd][ɒn] ['sʌndeɪ]

The	next	night	a	great	many	more	mice	made	their	appearance	,	and	on	Sunday
这	下一个	夜晚	一个	伟大的	许多	更多的	小鼠	制成	他们的	外貌	,	和	在	星期日

[tuː] [ræts] [keɪm] ;

two	rats	came	;
二	老鼠	来了	;

第二天晚上，出现了更多的老鼠，星期天又来了两只老鼠；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stɔːri] [æt; ət] [ɔːl] , [ænd; ənd] [-]

but	they	did	not	care	about	the	story	at	all	,	and	[	58	]
但	他们	做过	不是	关心	关于	这	故事	在	全部	,	和	[	-	]

但他们对这个故事毫不在意，[58]

[ðæt] ['trʌbld] [ðə; ði] [maɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] [θɪŋk] [les] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

that	troubled	the	mice	,	for	it	made	them	also	think	less	of	it	.
那	麻烦	这	小鼠	,	为了	它	制成	他们	还	思考	较少的	的	它	.

这让老鼠们很不安，因为这也会让它们对它产生轻视之感。

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] ['stɔːri] [juː; jʊ] [nəʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][ræts] .

“	Is	that	the	only	story	you	know	?	”	asked	the	rats	.
”	是	那	这	仅有的	故事	你	知道	?	”	问	这	老鼠	.

“你就只知道这个故事吗？”老鼠们问道。

“ [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [triː] .

“	The	only	one	,	”	answered	the	tree	.
”	这	仅有的	一	,	”	回答	这	树	.

“唯一一个，”树回答道。

“ [aɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['hæpɪst] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] ;

“	I	heard	it	on	the	happiest	evening	of	my	life	;
”	我	听到	它	在	这	最快乐	晚上	的	我的	生活	;

“我是在我一生中最快乐的那个夜晚听到的；

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] . ”

but	I	did	not	know	I	was	so	happy	at	the	time	.	”
但	我	做过	不是	知道	我	曾是	所以	快乐的	在	这	时间	.	”

但我当时并不知道自己有多么快乐。

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['stɔːri] , ” [sed] [ðə; ði][ræts] .

“	We	think	it	is	a	very	poor	story	,	”	said	the	rats	.
”	我们	思考	它	是	一个	非常	贫穷的	故事	,	”	说	这	老鼠	.

“我们认为这是一个很糟糕的故事，”老鼠们说。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['beɪkən][ɔː(r)] ['tæləʊ] ['kænd(ə)ls][ɪn][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] ? ”

“	Don't	you	know	any	story	about	bacon	or	tallow	candles	in	the	storeroom	?	”
”	不	你	知道	任何	故事	关于	熏肉	或者	脂	蜡烛	在	这	库房	?	”

“难道你不知道储藏室里有什么关于培根或牛油蜡烛的故事吗？”

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [triː] .

“	No	,	”	replied	the	tree	.
”	不	,	”	回复	这	树	.

“不，”树回答道。

“ [ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ræts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ðeə(r)]

“	Then	we	are	much	obliged	to	you	,	”	said	the	rats	,	and	they	went	their
”	然后	我们	是	很多	有义务	到	你	,	”	说	这	老鼠	,	和	他们	去	他们的

[weɪ] .

way	.
方式	.

“那我们真是太感谢你们了，”老鼠们说着，就走了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maɪs]['ɔːlsəʊ] [kept] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] , “

The	little	mice	also	kept	away	after	this	,	and	the	tree	sighed	and	said	,	“
这	小的	小鼠	还	保留	离开	后	这	,	和	这	树	叹了口气	和	说	,	“

['riːəli] ,

Really	,
真的	,

从此以后，小老鼠们也都躲开了，树叹了口气说：“真是的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [wen] [ðə; ði] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [maɪs] [sæt] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['lɪsnd] ,

it	was	very	pleasant	when	the	lively	little	mice	sat	around	me	and	listened	,
它	曾是	非常	令人愉快的	什么时候	这	热闹	小的	小鼠	卫星	大约	我	和	听着	,

当那些活泼的小老鼠围坐在我身边倾听时，我感到非常愉快。

[waɪl] [aɪ][təʊld][ðem; ðəm] ['stɔːriz] .

while	I	told	them	stories	.
尽管	我	讲述	他们	故事	.

我给他们讲故事的时候。

[naʊ] [ðæt] [ɪz][ɔːl][pɑːst] , [tuː] .

Now	that	is	all	past	,	too	.
现在	那	是	全部	过去的	,	也	.

现在这一切都已成为过去。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][kən'sɪdə(r)][maɪ'self] ['hæpi] [wen] [sʌm; səm][wʌn] ['kɒmz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt]

However	,	I	shall	consider	myself	happy	when	some	one	comes	to	take	me	out
然而	,	我	将	考虑	我	快乐的	什么时候	一些	一	来	到	拿	我	出去

[ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

of	this	place	.
的	这	地方	.

但是，如果有人来接我离开这个地方，我就会感到高兴了。

” [bʌt; bət] [wʊd] [ðɪs] ['evə(r)] ['hæpən] ?

”	But	would	this	ever	happen	?
”	但	会	这	曾经	发生	?

但这真的会发生吗?

[jes] ; [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][klɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['gærət] ;

Yes	;	one	morning	people	came	to	clear	up	the	garret	;
是的	;	一	早晨	人们	来了	到	清除	向上	这	阁楼	;

是的；一天早上有人来清理阁楼；

[ðə; ði]['bɒksɪz][wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [ə'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] [-]

the	boxes	were	moved	aside	and	the	tree	was	[	59	]
这	盒子	是	已搬	旁边	和	这	树	曾是	[	-	]

箱子被移到一边，树[59]

['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [θrəʊn] ['rʌfli] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ;

pulled	out	of	the	corner	and	thrown	roughly	on	the	floor	;
拉	出去	的	这	角落	和	抛掷	大致	在	这	地面	;

从角落里拽出来，粗暴地扔到地上；

[ðen] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [drægd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [steəz] , [weə(r)] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ʃɒn] .

then	the	servants	dragged	it	out	to	the	stairs	,	where	the	daylight	shone	.
然后	这	仆人	拖拽	它	出去	到	这	楼梯	,	在哪里	这	日光	闪耀	.

然后仆人们把它拖到楼梯上，那里阳光明媚。

“ [naʊ] [laɪf] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'gen] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [triː] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd]

“	Now	life	is	beginning	again	,	”	thought	the	tree	,	rejoicing	in	the	sunshine	and
”	现在	生活	是	开始	再次	,	”	想法	这	树	,	欢欣鼓舞	在	这	阳光	和

[freʃ] [eə(r)] .

fresh	air	.
新鲜的	空气	.

“现在生命又开始了，”树想着，沐浴着阳光，呼吸着新鲜空气，感到无比欣喜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kærid] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fə'gɒt]

It	was	carried	downstairs	and	out	into	the	yard	so	quickly	that	it	forgot
它	曾是	携带	楼下	和	出去	进入	这	院子	所以	迅速地	那	它	忘了

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ɪt'self] ,

to	look	at	itself	,
到	看	在	本身	,

它被迅速地抬下楼，放到院子里，以至于忘记了看自己一眼。

[ænd; ənd] [geɪzd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

and	gazed	about	it	,	for	there	was	so	much	to	be	seen	.
和	凝视	关于	它	,	为了	那里	曾是	所以	很多	到	是	已见	.

他环顾四周，因为这里有很多东西可看。

[ðə; ði] [jɑːd] ['əʊpənd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['bluːmɪŋ] .

The	yard	opened	into	a	garden	where	everything	was	blooming	.
这	院子	打开	进入	一个	花园	在哪里	一切	曾是	盛开	.

院子通向一个花园，花园里百花盛开。

[freʃ] [ænd; ənd] [swiːt] ['rəʊzɪz] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trelɪs] ; [ðə; ði]['lɪndən] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

Fresh	and	sweet	roses	hung	over	a	little	trellis	;	the	linden	trees	were	in
新鲜的	和	甜的	玫瑰	悬挂	超过	一个	小的	棚架	;	这	菩提树	树木	是	在

['blɒsəm] ;

blossom	;
开花	;

新鲜甜美的玫瑰花垂挂在小棚架上；菩提树正在盛开；

[ænd; ənd] ['swɔləuz] [fluː] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , ['kɔːlɪŋ] , “ [twɪt] , [twɪt] , [twɪt] , [maɪ] [meɪt] [ɪz] ['kʌmɪŋ]

and	swallows	flew	here	and	there	,	calling	,	“	Twit	,	twit	,	twit	,	my	mate	is	coming
和	燕子	飞翔	这里	和	那里	,	呼叫	,	“	推特	,	推特	,	推特	,	我的	伴侣	是	未来

” ;

”	;
”	;

燕子飞来飞去，鸣叫着：“啾啾啾，我的伴侣来了”；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜː(r)] [triː] [ðeɪ] [ment] .

but	it	was	not	the	fir	tree	they	meant	.
但	它	曾是	不是	这	冷杉	树	他们	意思是	.

但他们指的并不是那棵杉树。

“ [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [triː] ['dʒɔɪfəli] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [ɪts] ['brɑːntʃɪz] ; [bʌt; bət]

“	Now	I	shall	live	,	”	thought	the	tree	joyfully	,	stretching	out	its	branches	;	but
“	现在	我	将	居住	,	”	想法	这	树	欣喜地	,	伸展	出去	它是	分支	;	但

[ə'læs] !

alas	!
唉	!

“现在我终于可以活下去了，”树高兴地想着，伸展着枝条；但是唉！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['wɪðəd] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [ə'mʌŋ]

they	were	all	withered	and	yellow	,	and	it	was	lying	in	a	corner	among
他们	是	全部	干枯	和	黄色的	,	和	它	曾是	说谎	在	一个	角落	之中

[wiːdz] [ænd; ənd] ['netlz] .

weeds	and	nettles	.
杂草	和	荨麻	.

它们都枯萎发黄了，躺在杂草和荨麻丛中的角落里。

[ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv][gəʊld]['peɪpə(r)] [stɪl] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['glitə] [ɪn][ðə; ði]

The	star	of	gold	paper	still	stuck	in	the	top	of	the	tree	and	glittered	in	the
这	星星	的	金子	纸	仍然	卡住	在	这	顶部	的	这	树	和	闪闪发光	在	这

['sʌnʃaɪn] . [-]

sunshine	.	[	60	]
阳光	.	[	-	]

星星形状的金纸仍然粘在树顶上，在阳光下闪闪发光。[60]

[ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meri] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [dɑːnst] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] [æt; ət]

In	the	yard	two	of	the	merry	children	who	had	danced	round	the	tree	at
在	这	院子	二	的	这	欢乐	孩子们	WHO	有	跳舞	圆形的	这	树	在

['krɪsməs] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] .

Christmas	were	playing	.
圣诞节	是	玩耍	.

院子里，两个曾在圣诞节围着圣诞树跳舞的快乐孩子正在玩耍。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɔː] [ðə; ði] ['gɪldɪd] [stɑː(r)] , [ænd; ənd][ræn] [ʌp] [ænd; ənd][tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

One	of	them	saw	the	gilded	star	,	and	ran	up	and	tore	it	off	.
一	的	他们	锯	这	镀金	星星	,	和	跑	向上	和	撕裂	它	离开	.

其中一人看到了那颗镀金的星星，便跑上前去把它扯了下来。

“ [siː] [wɒt] [ɪz] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌgli] [əʊld][fɜː(r)] [triː] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ,

“	See	what	is	sticking	to	the	ugly	old	fir	tree	,	”	he	cried	,
“	看	什么	是	粘性	到	这	丑陋的	老的	冷杉	树	,	”	他	哭	,

“看看那棵丑陋的老杉树上粘着什么东西！”他喊道。

[ænd; ənd] [stæmpt] [ɒn][ðə; ði] [bau] [tɪl] [ðeɪ] ['kræk(ə)ld]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [buːts] .

and	stamped	on	the	boughs	till	they	crackled	under	his	boots	.
和	盖章	在	这	树枝	直到	他们	噼啪作响	在下面	他的	靴子	.

他用脚踩在树枝上，直到树枝在他的靴子下发出噼啪声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] [freʃ] , [braɪt] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]

And	the	tree	saw	all	the	fresh	,	bright	flowers	in	the	garden	,	and	looked	at
和	这	树	锯	全部	这	新鲜的	,	明亮的	花朵	在	这	花园	,	和	看起来	在

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

树看见花园里所有新鲜明亮的花朵，然后看了看自己。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [left] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gærət] .

and	wished	it	had	been	left	lying	in	the	dark	corner	of	the	garret	.
和	希望	它	有	到过	左边	说谎	在	这	黑暗的	角落	的	这	阁楼	.

他真希望它被留在阁楼的黑暗角落里。

[ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] [ɒv; əv][ɪts] [freʃ] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['meri] ['krɪsməs] [iːv] ,

It	thought	of	its	fresh	youth	in	the	forest	,	of	the	merry	Christmas	Eve	,
它	想法	的	它是	新鲜的	青年	在	这	森林	,	的	这	欢乐	圣诞节	前夕	,

它想起了自己在森林里度过的青春岁月，想起了快乐的平安夜。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maɪs] [ðæt] [hæd; həd] ['lɪsnd] [səʊ] ['hæpɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['hʌmpti]

and	of	the	little	mice	that	had	listened	so	happily	to	the	tale	of	Humpty
和	的	这	小的	小鼠	那	有	听着	所以	快乐地	到	这	故事	的	矮胖子

['dʌmpti] .

Dumpty	.
矮胖子	.

还有那些兴高采烈地聆听矮胖子故事的小老鼠们。

“ [pɑːst] ! [pɑːst] ! ” [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [triː] .

“	Past	!	past	!	”	said	the	poor	tree	.
“	过去的	!	过去的	!	”	说	这	贫穷的	树	.

“过去了！过去了！”可怜的树说道。

“ [əʊ][hæd; həd][aɪ]['əʊnli] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ'self] [waɪl] [aɪ][kʊd; kəd] !

“	O	had	I	only	enjoyed	myself	while	I	could	!
“	哦	有	我	仅有的	享受	我	尽管	我	可以	!

“唉，如果我能好好享受一下就好了！”

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] , — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][pɑːst] .

But	now	it	is	too	late	,	—	it	is	all	past	.
但	现在	它	是	也	晚的	,	—	它	是	全部	过去的	.

但现在一切都太迟了，一切都过去了。

" [ðen] [ə; eɪ] [læd] [keɪm] [ænd; ənd] [tʃɒpt] [ðə; ðɪ] [triː] ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] ,
" Then a lad came and chopped the tree into small pieces ,
" 然后 一个 小伙子 来了 和 切碎 这 树 进入 小的 件 ,

"然后一个男孩过来，把树砍成了小块。"

[tɪl] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [paɪl] [leɪ] [hiːpt] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
till a large pile lay heaped on the ground .
直到 一个 大的 桩 躺 堆积如山 在 这 地面 .

直到地上堆积了一大堆。

[ðə; ðɪ] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] [bleiz] [ʌp] ['braɪtli] ,
The pieces were placed in a fire , where they blazed up brightly ,
这 件 是 放置 在 一个 火 , 在哪里 他们 燃烧的 向上 明亮地 ,

这些碎片被放入火中，随即燃起熊熊烈火。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [triː] [saɪd] [səʊ] ['diːpli] [ðæt] [iːtʃ] [saɪ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ʃɒt] .
and the tree sighed so deeply that each sigh was like a pistol shot .
和 这 树 叹了口气 所以 深 那 每个 叹 曾是 喜欢 一个 手枪 射击 .

那棵树叹息得如此深沉，每一次叹息都像一声枪响。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [pleɪ] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['faɪə(r)]
Then the children who were at play came and sat in front of the fire
然后 这 孩子们 WHO 是 在 玩 来了 和 卫星 在 正面 的 这 火
[ænd; ənd] [-]
and [61]
和 [-]

然后，正在玩耍的孩子们过来坐在火堆前[61]

[lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kraɪd] ,
looked at it , and cried ,
看起来 在 它 , 和 哭 ,

他看了看，哭了。

" [pɪf] ! [pʌf] !
" Piff ! puff !
" 噗 ! 噗 !

"噗！噗！"

[bæŋ] !
bang !
砰 !

砰!

" [bʌt; bət][æt; ət] [iːtʃ] " [bæŋ] , " [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [saɪ] ,
" But at each " bang , " which was a deep sigh ,
" 但 在 每个 " 砰 , " 哪个 曾是 一个 深的 叹 ,

但每一次"砰"的一声，其实都是一声深深的叹息，

[ðə; ðɪ] [triː] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] ,
the tree was thinking of a summer day in the forest ,
这 树 曾是 思维 的 一个 夏天 天 在 这 森林 ,

这棵树在想念森林里的夏日时光。

[ɔː(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]['wɪntə(r)] [naɪt] [aʊt] [ðeə(r)] , [wen] [ðə; ðɪ] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] , [ɔː(r)]
or of some winter night out there , when the stars were shining brightly , or
或者 的 一些 冬天 夜晚 出去 那里 , 什么时候 这 明星 是 灼灼 明亮地 , 或者
[ɒv; əv] ['krɪsməs] [iːv] ,
of Christmas Eve ,
的 圣诞节 前夕 ,

或者是在某个冬夜，繁星闪烁，或者是在圣诞前夜。

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['hʌmpti] ['dʌmpti] , [ðə; ði]['əʊnli]['stɔːri][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] [ɔː(r)][kʊd; kəd][tel] ,

or	of	Humpty	Dumpty	,	the	only	story	it	had	ever	heard	or	could	tell	,
或者	的	矮胖子	矮胖子	,	这	仅有的	故事	它	有	曾经	听到	或者	可以	告诉	,

或者说是矮胖子的故事，这是它唯一听过或能讲的故事。

— [tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [triː] [bɜːnd] [ə'weɪ] .

—	till	at	last	the	tree	burned	away	.
—	直到	在	最后的	这	树	烧伤	离开	.

直到最后这棵树被烧毁了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ɒn][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

The	children	played	on	in	the	garden	,
这	孩子们	玩	在	在	这	花园	,

孩子们在花园里继续玩耍。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wɔː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [brest] [ðə; ði]['gəʊldən][stɑː(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [triː] [hæd; həd]

and	the	youngest	wore	on	his	breast	the	golden	star	which	the	tree	had
和	这	最小的	穿着	在	他的	胸部	这	金的	星星	哪个	这	树	有

[wɔːn] [ɒn][ðə; ði] ['hæpɪst] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ɪts][laɪf] .

worn	on	the	happiest	evening	of	its	life	.
磨损	在	这	最快乐	晚上	的	它是	生活	.

最小的孩子胸前佩戴着那颗金星，那是树在它一生中最快乐的夜晚所佩戴的。

[naʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][pɑːst] , — [ɔːl][wɒz; wəz][pɑːst] ; [ðə; ði] [triːz] [laɪf][wɒz; wəz][pɑːst] , [ænd; ənd] [ðɪs]

Now	that	was	past	,	—	all	was	past	;	the	tree's	life	was	past	,	and	this
现在	那	曾是	过去的	,	—	全部	曾是	过去的	;	这	树的	生活	曾是	过去的	,	和	这

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

现在一切都过去了——一切都过去了；树的生命结束了，这个故事也结束了。

[tuː] , [ɪz][pɑːst] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['stɔːriz] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][sʌm; səm][taɪm][ɔː(r)]['ʌðə(r)] . [

too	,	is	past	,	for	all	stories	must	come	to	an	end	some	time	or	other	.	[
也	,	是	过去的	,	为了	全部	故事	必须	来	到	一个	结尾	一些	时间	或者	其他	.	[

-]

62	]
-	]

也已过去，因为所有的故事总有结束的时候。[62]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['plid] , [ɔː(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] [stɑːz]

PLEIADES	,	OR	THE	SEVEN	STARS
昴	,	或者	这	七	明星

昴星团，或称七星

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][sɪks] [sʌnz] .

There	was	once	a	man	who	had	six	sons	.
那里	曾是	一次	一个	男人	WHO	有	六	儿子们	.

从前有一个男人，他有六个儿子。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm] [nems] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət]['əʊnli] [kɔːld] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ]

He	did	not	give	them	names	like	other	people	,	but	only	called	them	according
他	做过	不是	给	他们	姓名	喜欢	其他	人们	,	但	仅有的	称为	他们	根据

[tuː; tə][ðeə(r)]['eɪdʒɪz] ,

to	their	ages	,
到	他们的	年龄	,

他没有像给其他人那样给他们取名字，而是根据他们的年龄称呼他们。

— ['eldɪst] , [nekst] - ['eldɪst] , [θɜːd] - ['eldɪst] , [θɜːd] - ['jʌŋgɪst] , [nekst] - ['jʌŋgɪst] , [ænd; ənd]

—	Eldest	,	Next	-	Eldest	,	Third	-	Eldest	,	Third	-	Youngest	,	Next	-	Youngest	,	and
—	长子	,	下一个	-	长子	,	第三	-	长子	,	第三	-	最小的	,	下一个	-	最小的	,	和

['jʌŋgɪst] .

Youngest	.
最小的	.

—最年长者、次年长者、第三年长者、第三年幼者、次年幼者、最小者。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [nems] .

They	had	no	other	names	.
他们	有	不	其他	姓名	.

他们没有别的名字。

[wen] ['eldɪst] [wɒz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] , [ænd; ənd] ['jʌŋgɪst] [twelv] ,

When	Eldest	was	eighteen	,	and	Youngest	twelve	,
什么时候	长子	曾是	十八	,	和	最小的	十二	,

当老大十八岁，老幺十二岁时，

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl][gəʊ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ,

their	father	told	them	that	they	must	all	go	out	into	the	world	,
他们的	父亲	讲述	他们	那	他们	必须	全部	去	出去	进入	这	世界	,

他们的父亲告诉他们，他们都必须到外面的世界去闯荡。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mʌst; məst] [lɜːn] [ə; eɪ] [treɪd] .

and	each	must	learn	a	trade	.
和	每个	必须	学习	一个	贸易	.

每个人都必须学习一门手艺。

[ðeɪ] [set] [aʊt] [tə'geðə(r)] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sɪks]

They	set	out	together	,	but	when	they	came	to	a	place	where	there	were	six
他们	放	出去	一起	,	但	什么时候	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	是	六

[rəʊdz] ,

roads	,
道路	,

他们结伴出发，但当他们来到一个有六条路的地方时，

[ɔːl] ['liːdɪŋ] ['dɪfrənt] [weɪz] , [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [pɑːt] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [rəʊd] .

all	leading	different	ways	,	they	agreed	to	part	company	,	and	each	chose	a	road	.
全部	领导	不同的	方式	,	他们	同意	到	部分	公司	,	和	每个	选择	一个	路	.

他们各自选择了不同的道路，最终决定分道扬镳。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [dʒʌst] [tuː] [j'iəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [miːt]

But	they	promised	one	another	that	just	two	years	from	that	day	they	would	meet
但	他们	承诺	一	其他	那	只是	二	年	从	那	天	他们	会	见面

[ðeə(r)] [ə'gen] ,

there	again	,
那里	再次	,

但他们彼此约定，两年后他们会在那里再次相遇。

[ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

and	go	home	together	to	their	father	.
和	去	家	一起	到	他们的	父亲	.

然后一起回家去看望他们的父亲。

[ɒn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] [ðeɪ] [met] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] [tə'geðə(r)] .

On	the	appointed	day	they	met	,	and	went	home	together	.
在	这	任命	天	他们	遇见	,	和	去	家	一起	.

到了约定的日子，他们见面了，然后一起回家了。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ['kwestʃənd] [iːtʃ] [-]

Their	father	questioned	each	[	63	]
他们的	父亲	被质问	每个	[	-	]

他们的父亲分别询问了他们[63]

[ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [treɪd] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] .

of	**them**	**as**	**to**	**what**	**trade**	**he**	**had**	**learned**	**.**
的	他们	作为	到	什么	贸易	他	有	学习	.

他们问他学的是什么手艺。

['eldɪst] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['ʃɪpbɪldə(r)] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪld] [ʃɪps] [ðæt]

Eldest	**said**	**he**	**had**	**learned**	**to**	**be**	**a**	**shipbuilder**	**;**	**he**	**could**	**build**	**ships**	**that**
长子	说	他	有	学习	到	是	一个	造船厂	;	他	可以	建造	船舶	那

[went] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

went	**of**	**themselves**	**.**
去	的	他们自己	.

哥哥说他学会了造船；他能造出可以自行航行的船。

[nekst] - ['eldɪst] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [siː] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['helmzmən] ,

Next	**-**	**Eldest**	**had**	**been**	**to**	**sea**	**;**	**he**	**was**	**a**	**helmsman**	**,**
下一个	-	长子	有	到过	到	海	;	他	曾是	一个	舵手	,

次兄曾出海，是一名舵手。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][stɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] [æz; əz] ['iːzəli] [ɒn][ðə; ðiː][lænd][æz; əz][ɒn][ðə; ðiː] [siː] .

and	**could**	**steer**	**a**	**ship**	**as**	**easily**	**on**	**the**	**land**	**as**	**on**	**the**	**sea**	**.**
和	可以	转向	一个	船	作为	容易地	在	这	土地	作为	在	这	海	.

既能在陆地上也能在海上轻松驾驭船舶。

[θɜːd] - ['eldɪst] [hæd; həd]['əʊnli] ['lɜːnɪd] [ðə; ðiː][ɑːt][ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] ,

Third	**-**	**Eldest**	**had**	**only**	**learned**	**the**	**art**	**of**	**listening**	**,**
第三	-	长子	有	仅有的	学习	这	艺术	的	聆听	,

三哥只学会了倾听的艺术。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ɪn][wʌn] ['kʌntri] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

but	**now**	**he**	**could**	**hear**	**in**	**one**	**country**	**what**	**was**	**going**	**on**	**in**	**another**	**.**
但	现在	他	可以	听到	在	一	国家	什么	曾是	去	在	在	其他	.

但现在他能从一个国家听到另一个国家发生的事情了。

[θɜːd] - ['jʌŋgɪst] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kræk] [ʃɒt]

Third	**-**	**Youngest**	**had**	**learned**	**to**	**shoot**	**,**	**and**	**he**	**had**	**become**	**a**	**crack**	**shot**
第三	-	最小的	有	学习	到	射击	,	和	他	有	变得	一个	裂缝	射击

.

:
.

排行第三小的孩子学会了射击，而且枪法非常准。

[nekst] - ['jʌŋgɪst] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [klaɪm] ; [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [wɔːl]

Next	**-**	**Youngest**	**had**	**learned**	**to**	**climb**	**;**	**he**	**could**	**go**	**up**	**and**	**down**	**a**	**wall**
下一个	-	最小的	有	学习	到	爬	;	他	可以	去	向上	和	向下	一个	墙

[laɪk] [ə; eɪ][flai] ,

like	**a**	**fly**	**,**
喜欢	一个	飞	,

次子学会了攀爬；他能像苍蝇一样在墙上上上下下。

— [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː] [stiːp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

—	**there**	**was**	**nothing**	**too**	**steep**	**for**	**him**	**.**
—	那里	曾是	没有什么	也	陡	为了	他	.

对他来说，没有爬不上去的陡坡。

[naʊ] [wen] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [ðiːz] [faɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [wɒt]

Now	**when**	**their**	**father**	**had**	**listened**	**to**	**what**	**these**	**five**	**had**	**to**	**tell**	**about**	**what**
现在	什么时候	他们的	父亲	有	听着	到	什么	这些	五	有	到	告诉	关于	什么

[ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] ,

they	**could**	**do**	**,**
他们	可以	做	,

当他们的父亲听完这五个孩子讲述他们能做的事情后，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ˈfeəli] [wel] ,

he	said	that	although	upon	the	whole	they	had	done	fairly	well	,
他	说	那	虽然	之上	这	所有的	他们	有	完毕	相当	出色地	,

他说，虽然总体来说他们做得相当不错，

[jet] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

yet	he	had	expected	something	more	of	them	.
然而	他	有	预期的	某物	更多的	的	他们	.

但他原本对他们抱有更高的期望。

[wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [duː; də] [məʊst] [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˈɔːlsəʊ] .

What	they	had	learned	to	do	most	people	could	do	also	.
什么	他们	有	学习	到	做	最多	人们	可以	做	还	.

他们学会做的事情，大多数人也能做到。

[naʊ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hɪə(r)] [wɒt] [ˈjʌŋgɪst] [kʊd; kəd] [duː; də] .

Now	he	must	hear	what	Youngest	could	do	.
现在	他	必须	听到	什么	最小的	可以	做	.

现在他必须听听小家伙能做到什么。

[ˈjʌŋgɪst] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [hɪz; ɪz] [ˈdɑːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst]

Youngest	had	always	been	his	darling	,	and	in	him	he	had	the	greatest
最小的	有	总是	到过	他的	亲爱的	,	和	在	他	他	有	这	最

[ˈkɒnfɪdəns] .

confidence	.
信心	.

最小的孩子一直是他的掌上明珠，他对孩子也最为信任。

[ˈjʌŋgɪst] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [-]

Youngest	was	delighted	that	at	last	it	was	[	64	]
最小的	曾是	高兴极了	那	在	最后的	它	曾是	[	-	]

最小的那个很高兴终于[64]

[hɪz; ɪz] [tɜːn] [tuː; tə] [spiːk] ,

his	turn	to	speak	,
他的	转动	到	说话	,

轮到他说话了，

[ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈmænə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmɑːstə(r)] [θiːf] .

and	said	in	the	most	cheerful	manner	that	he	had	become	a	master	thief	.
和	说	在	这	最多	快乐	方式	那	他	有	变得	一个	掌握	贼	.

他兴高采烈地说，他已经成了一名盗窃高手。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [hɜːd] [ðæt] ,

When	his	father	heard	that	,
什么时候	他的	父亲	听到	那	,

他父亲听到这话后，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈæŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ˈjʌŋgɪst] [ə; eɪ] [saʊnd] [bɒks] [ɒn] [ðə; ði] [ɪə(r)] , [ˈseɪɪŋ] ,

he	was	so	angry	that	he	gave	Youngest	a	sound	box	on	the	ear	,	saying	,
他	曾是	所以	生气的	那	他	给予	最小的	一个	声音	盒子	在	这	耳朵	,	说	,

他非常生气，用音箱砸了小儿子的耳朵，说道：

“ [faɪ] ! [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] !

“	Fie	!	for	shame	!
“	菲	!	为了	耻辱	!

“呸！真丢人！”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [dɪsˈgreɪs] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfæməli] .

You	are	a	disgrace	to	me	and	to	all	your	family	.
你	是	一个	耻辱	到	我	和	到	全部	你的	家庭	.

你让我和你的家人蒙羞。

〃 [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [ˈveri] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋz] [feə(r)] [jʌŋ] [ˈdɔːtə(r)]

〃	Now	it	so	happened	that	just	at	this	very	time	the	King's	fair	young	daughter
〃	现在	它	所以	发生	那	只是	在	这	非常	时间	这	国王学院	公平的	年轻的	女儿

[hæd; həd] [biːn] [ˈstəʊlən] [əˈweɪ] [baɪ][ə; eɪ] [dwɔːf] ,

had	been	stolen	away	by	a	dwarf	,
有	到过	被盗	离开	经过	一个	矮人	,

“就在这时，国王美丽的年轻女儿被一个侏儒掳走了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [ðæt] [huːˈevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][dɪˈlɪvə(r)]

and	the	King	had	promised	that	whoever	should	find	her	and	deliver
和	这	国王	有	承诺	那	谁	应该	寻找	她	和	递送

[hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [dwɔːfs] [ˈpaʊə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

her	from	the	dwarfs	power	should	have	her	for	his	wife	,
她	从	这	矮人	力量	应该	有	她	为了	他的	妻子	,

国王曾许诺，谁能找到她并将她从矮人手中解救出来，谁就能娶她为妻。

[ænd; ənd][hɑːf][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ˈmærɪdʒ] [ˈpɔːʃ(ə)n] .

and	half	the	kingdom	with	her	as	her	marriage	portion	.
和	一半	这	王国	和	她	作为	她	婚姻	部分	.

她还分得了王国的一半作为嫁妆。

[ðə; ði][sɪks] [ˈbrʌðəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][traɪ][ðeə(r)] [lʌk] .

The	six	brothers	determined	to	try	their	luck	.
这	六	兄弟	决定	到	尝试	他们的	运气	.

这六兄弟决定碰碰运气。

[ðə; ði] [ˈʃɪpbɪldə(r)] [bɪlt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wʊd] [gəʊ][ɒv; əv] [ɪtˈself] .

The	shipbuilder	built	a	ship	that	would	go	of	itself	.
这	造船厂	建造	一个	船	那	会	去	的	本身	.

造船者建造了一艘可以自动航行的船。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɒn] [bɔːd] ,

Then	they	all	went	on	board	,
然后	他们	全部	去	在	木板	,

然后他们都上了船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhelmzmən] [stɪrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [siː] .

and	the	helmsman	steered	the	ship	over	the	land	and	over	the	sea	.
和	这	舵手	转向	这	船	超过	这	土地	和	超过	这	海	.

舵手驾驭着船只，驶过陆地，驶过海洋。

[ðə; ði][ˈlɪsənə(r)] [kept] [ɒn] [ˈlɪsənɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

The	listener	kept	on	listening	all	the	time	,
这	听众	保留	在	聆听	全部	这	时间	,

听者一直都在听，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [glɑːs] [ˈmaʊntən] .

and	at	last	he	could	hear	the	Princess	inside	a	glass	mountain	.
和	在	最后的	他	可以	听到	这	公主	里面	一个	玻璃	山	.

最后，他听到了公主在玻璃山中的声音。

[səʊ] [ðeɪ] [seɪld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][glɑːs] [ˈmaʊntən] .

So	they	sailed	up	to	the	glass	mountain	.
所以	他们	航行	向上	到	这	玻璃	山	.

于是他们乘船前往玻璃山。

[ðə; ði]['klaɪmə(r)] [klaɪmd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

The	climber	climbed	immediately	to	the	top	,	and	looking	down	he	saw	the
这	登山者	攀登	立即地	到	这	顶部	,	和	寻找	向下	他	锯	这

[dwɔːf] ['laɪɪŋ] [-]

dwarf	lying	[	65	]
矮人	说谎	[	-	]

登山者立即爬到顶端，向下望去，看到侏儒躺在那里[65]

[ə'sliːp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌgli] [hed] [ɒn][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [læp] .

asleep	with	his	ugly	head	on	the	Princess's	lap	.
睡着了	和	他的	丑陋的	头	在	这	公主的	膝	.

他丑陋的脑袋枕在公主的腿上睡着了。

[ðen] [hiː; hi][ræn] [daʊn] [ə'gen] , [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] [θiːf] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Then	he	ran	down	again	,	took	the	little	master	thief	on	his	back	,
然后	他	跑	向下	再次	,	采取	这	小的	掌握	贼	在	他的	后退	,

然后他又跑了下去，把那个小偷头目背了起来。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [raɪt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] [hɪm] .

and	climbed	right	down	inside	the	mountain	with	him	.
和	攀登	正确的	向下	里面	这	山	和	他	.

然后和他一起爬进了山里。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [θiːf] [stəʊl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] [ðə; ði] [dwɔːf] ,

The	master	thief	stole	away	the	Princess	without	waking	the	dwarf	,
这	掌握	贼	偷窃	离开	这	公主	没有	醒来	这	矮人	,

神偷在不吵醒矮人的情况下偷走了公主。

[ænd; ənd][ðə; ði]['klaɪmə(r)] [helpt] [ðem; ðəm][bəuθ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

and	the	climber	helped	them	both	back	to	the	ship	.
和	这	登山者	帮助	他们	两个都	后退	到	这	船	.

登山者帮助他们两人返回了船上。

[ðeɪ] [gɒt][ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] .

They	got	on	board	and	sailed	away	.
他们	得到	在	木板	和	航行	离开	.

他们上了船，扬帆起航。

[ðə; ði]['lɪsənə(r)] [kept] [ə; eɪ] [strɪkt] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] [dwɔːf] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

The	listener	kept	a	strict	watch	on	the	dwarf	all	the	time	,
这	听众	保留	一个	严格的	手表	在	这	矮人	全部	这	时间	,

听者一直密切关注着那个矮人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [wei] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

and	when	they	had	gone	some	little	way	he	called	to	the	others	,
和	什么时候	他们	有	已消失	一些	小的	方式	他	称为	到	这	其他的	,

他们走了一小段路后，他叫住了其他人。

“ [naʊ] [ðə; ði] [dwɔːf] [ɪz] ['weɪkɪŋ] ; [naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['stretʃɪŋ] [hɪm'self] ; [naʊ] [hiː; hi] ['mɪsɪz] [ðə; ði]

“	Now	the	dwarf	is	waking	;	now	he	is	stretching	himself	;	now	he	misses	the
“	现在	这	矮人	是	醒来	;	现在	他	是	伸展	他自己	;	现在	他	错过	这

[ˌprɪn'ses] ;

Princess	;
公主	;

“现在侏儒醒了；现在他伸了个懒腰；现在他想念公主了；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] !

and	now	he	is	coming	!
和	现在	他	是	未来	!

他来了！

” [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð]

”	The	Princess	was	dreadfully	frightened	,	and	said	it	was	all	over	with
”	这	公主	曾是	极其糟糕	害怕	,	和	说	它	曾是	全部	超过	和

[ðem; ðəm] [naʊ] ,

them	now	,
他们	现在	,

公主吓坏了，说他们之间的一切都结束了。

[ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][ɒn] [bɔːd] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kræk] [ʃɒt] .

unless	**they**	**had**	**some**	**one**	**on**	**board**	**who**	**was**	**a**	**crack**	**shot**	**.**
除非	他们	有	一些	一	在	木板	WHO	曾是	一个	裂缝	射击	.

除非船上有位神枪手。

[ðə; ði] [dwɔːf] [kʊd; kəd][flaɪ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] [də'rektlɪ] ;

The	**dwarf**	**could**	**fly**	**through**	**the**	**air**	**,**	**so**	**that**	**he**	**would**	**overtake**	**them**	**directly**	**;**
这	矮人	可以	飞	通过	这	空气	,	所以	那	他	会	超过	他们	直接地	;

矮人会飞，所以他可以直接超过他们;

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] - [pruːf] , [ɪk'sept] [ɪn][wʌn]['lɪt(ə)l] [blæk] [spɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]

but	**he**	**was**	**shot**	**-**	**proof**	**,**	**except**	**in**	**one**	**little**	**black**	**spot**	**about**	**the**	**size**	**of**	**a**
但	他	曾是	射击	-	证明	,	除了	在	一	小的	黑色的	点	关于	这	尺寸	的	一个

['pɪnz] [hed] ,

pin's	**head**	**,**
别针	头	,

但他刀枪不入，只有一个针头大小的黑点例外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童话故事集，第2卷（共2卷）(Fairy Tales, Volume 2 (of 2))
第3/6页

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃest] .

which	was	just	in	the	middle	of	his	chest	.
哪个	曾是	只是	在	这	中间	的	他的	胸部	.

就在他胸口正中央。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [dwɔːf] , [hwɜːrl] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

Then	came	the	dwarf	,	whirling	and	rushing	through	the	air	.
然后	来了	这	矮人	,	旋转	和	匆忙	通过	这	空气	.

然后，矮人出现了，他在空中旋转、疾驰。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɑːksmən] [wɒz; wəz] [-]

But	the	marksman	was	[	66	]
但	这	神射手	曾是	[	-	]

但神枪手是[66]

['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;

ready	for	him	;
准备好	为了	他	;

已经准备好迎接他了；

[hiː; hi] [tʊk] [eɪm][ænd; ənd][hɪt][hɪm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [spɒt] .

he	took	aim	and	hit	him	right	in	the	center	of	the	little	black	spot	.
他	采取	目的	和	打	他	正确的	在	这	中心	的	这	小的	黑色的	点	.

他瞄准目标，一枪正中那个小黑点的中心。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [dwɔːf] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ded] .

Instantly	the	dwarf	fell	into	the	water	dead	.
即刻	这	矮人	跌倒	进入	这	水	死的	.

矮人瞬间落入水中，当场死亡。

[səʊ][ðə; ði][sɪks] ['brʌðəz] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

So	the	six	brothers	came	sailing	home	with	the	Princess	,	and	took	her	to
所以	这	六	兄弟	来了	帆船	家	和	这	公主	,	和	采取	她	到

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['pæləs] .

her	father's	palace	.
她	父亲的	宫殿	.

于是，六兄弟带着公主乘船回家，并将她带到了她父亲的宫殿。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

They	were	all	in	love	with	her	,
他们	是	全部	在	爱	和	她	,

他们都爱上了她。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][seɪ] [wɪð] [truːθ] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [hɪm][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt]

and	each	one	of	them	could	say	with	truth	that	without	him	she	could	not
和	每个	一	的	他们	可以	说	和	真相	那	没有	他	她	可以	不是

[hæv; həv] [biːn] [set] [friː] .

have	been	set	free	.
有	到过	放	自由的	.

她们每个人都可以毫不夸张地说，没有他，她不可能获得自由。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [streɪt] .

The	King	was	in	a	great	strait	.
这	国王	曾是	在	一个	伟大的	海峡	.

国王陷入了极大的困境。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,

He	could	not	tell	to	which	of	the	brothers	he	ought	to	give	his	daughter	,
他	可以	不是	告诉	到	哪个	的	这	兄弟	他	应该	到	给	他的	女儿	,

他不知道该把女儿交给哪个兄弟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜː'self] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['trʌbld] ,

and	the	Princess	herself	was	greatly	troubled	,
和	这	公主	她自己	曾是	非常	麻烦	,

公主本人也为此感到非常苦恼。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [best] .

for	she	did	not	know	which	one	of	them	she	liked	best	.
为了	她	做过	不是	知道	哪个	一	的	他们	她	喜欢	最好的	.

因为她不知道自己最喜欢他们中的一个。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [pliːz] [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eni] ['kwɒrəlɪŋ]

But	now	it	did	not	please	the	good	God	that	there	should	be	any	quarreling
但	现在	它	做过	不是	请	这	好的	上帝	那	那里	应该	是	任何	争吵

[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ;

amongst	them	;
在	他们	;

但如今，仁慈的上帝不愿看到他们之间发生争吵；

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ɔːl][sɪks] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [daɪ][ɒn][ðə; ði] ['selfseɪm] [naɪt] ,

so	he	made	all	six	brothers	and	the	Princess	die	on	the	selfsame	night	,
所以	他	制成	全部	六	兄弟	和	这	公主	死	在	这	自身	夜晚	,

所以他让六个兄弟和公主在同一晚死去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ðem; ðəm][ɔːl]['sev(ə)n]['ɪntuː][stɑːz] , [ænd; ənd] [fɪkst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

and	he	turned	them	all	seven	into	stars	,	and	fixed	them	in	the	sky	.
和	他	转向	他们	全部	七	进入	明星	,	和	固定的	他们	在	这	天空	.

于是他把这七个人都变成了星星，定在天上。

[ænd; ənd] [naʊ] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['plid] , [ɔː(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] [stɑːz] .

And	now	people	call	them	Pleiades	,	or	the	Seven	Stars	.
和	现在	人们	称呼	他们	昴	,	或者	这	七	星星	.

现在人们称它们为昴星团，或七星。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑː(r)] [ðæt] [ʃaɪnz] [bɹ'aɪtəst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['sev(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

And	the	star	that	shines	brightest	of	all	the	seven	is	the	Princess	,
和	这	星星	那	闪耀	最亮的	的	全部	这	七	是	这	公主	,

七颗星中最耀眼的一颗是公主。

[bʌt; bət][ðə; ði]['peɪlɪst][ɪz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [θiːf] . [-]

but	the	palest	is	the	master	thief	.	[	67	]
但	这	最浅色	是	这	掌握	贼	.	[	-	]

但最苍白的却是盗贼大师。[67]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['bluːbɪəd]

BLUEBEARD
蓝胡子

蓝胡子

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [rɪtʃ] .

Once	upon	a	time	there	was	a	man	who	was	very	rich	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	男人	WHO	曾是	非常	富有的	.

从前，有一个非常富有的人。

[hiː; hi][hæd; həd][faɪn] ['haʊzɪz] , [bəuθ][ɪn] [taʊn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ;

He	had	fine	houses	,	both	in	town	and	in	the	country	;
他	有	美好的	房屋	,	两个都	在	镇	和	在	这	国家	;

他在城里和乡下都拥有漂亮的房子；

[ɪn][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [pleɪt] ;

in	them	he	had	a	great	deal	of	gold	and	silver	plate	;
在	他们	他	有	一个	伟大的	交易	的	金子	和	银	盘子	;

其中他有很多金银器皿；

[hɪz; ɪz] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['rɪtʃli] [ɪm'brɔɪdəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kəʊtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['gɪldɪd] ['əʊvə(r)] .

his	furniture	was	richly	embroidered	and	his	coaches	were	all	gilded	over	.
他的	家具	曾是	丰富	绣花	和	他的	教练	是	全部	镀金	超过	.

他的家具绣满了精美的图案，他的马车也都镀了金。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bluː] [bɪəd] ,

But	this	man	had	the	misfortune	to	have	a	blue	beard	,
但	这	男人	有	这	不幸	到	有	一个	蓝色的	胡须	,

但这个人不幸长着蓝色的胡子。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm][səʊ] ['ʌgli] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['wʊmən][nɔː(r)][ə; eɪ][gɜːl]

which	made	him	so	ugly	and	terrible	that	there	was	not	a	woman	nor	a	girl
哪个	制成	他	所以	丑陋的	和	糟糕的	那	那里	曾是	不是	一个	女士	也不	一个	女孩

[huː] [dɪd][nɒt] [ʃʌn] [ænd; ənd][ə'vɔɪd] [hɪm] .

who	did	not	shun	and	avoid	him	.
WHO	做过	不是	回避	和	避免	他	.

这使他变得如此丑陋可怕，以至于没有一个女人或女孩不避开他。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] , [ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] ['kwɒləti] , [hæd; həd] [tuː] [d'ɔːtəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

One	of	his	neighbors	,	a	lady	of	quality	,	had	two	daughters	who	were
一	的	他的	邻居	,	一个	女士	的	质量	,	有	二	女儿们	WHO	是

['pɜːfɪkt] [bj'uːtɪz] .

perfect	beauties	.
完美的	美女	.

他的一位邻居，一位出身高贵的女士，有两个女儿，个个都是绝世美人。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['mærɪdʒ] ,

He	asked	her	for	one	of	them	in	marriage	,
他	问	她	为了	一	的	他们	在	婚姻	,

他向她求婚，要把其中一个嫁给她。

['liːvɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪ'stəʊ] [ɒn][hɪm] .

leaving	to	her	the	choice	of	which	she	would	bestow	on	him	.
离开	到	她	这	选择	的	哪个	她	会	赐给	在	他	.

她可以自行选择将哪一份赠予他。

[ðeɪ] [wʊd] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][hɪm] ,

They	would	neither	of	them	have	him	,
他们	会	两者都不	的	他们	有	他	,

他们俩都不会要他。

[bʌt; bət][sent] [hɪm] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

but	sent	him	backwards	and	forwards	from	one	to	the	other	,
但	发送	他	向后	和	前进	从	一	到	这	其他	,

但却把他从一处送到另一处，来回奔波。

[fɔː(r); fə(r)]['naɪðə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]

for	neither	could	make	up	her	mind	to	marry	a	man	who	had	a
为了	两者都不	可以	制作	向上	她	头脑	到	结婚	一个	男人	WHO	有	一个

[bluː] [bɪəd] .

blue	beard	.
蓝色的	胡须	.

因为她俩都无法下定决心嫁给一个留着蓝色胡子的男人。

[əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

Another	**thing**	**which**	**made**	**them**	**object**	**to**	**him**	**was**	**that**	**he**	**had**	**been**
其他	事物	哪个	制成	他们	目的	到	他	曾是	那	他	有	到过

[-]

[68]

[-]

他们反对他的另一个原因是，他曾[68]

['mærid] ['sevrəl] [taɪmz] [ɔːlˈredi] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] [njuː] [wɒt] [hæd; həd]['evə(r)] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

married	**several**	**times**	**already**	**,**	**and**	**nobody**	**knew**	**what**	**had**	**ever**	**become**	**of**	**his**
已婚	一些	时代	已经	,	和	无人	知道	什么	有	曾经	变得	的	他的

[waɪvz] .

wives **.**

妻子们 .

他已经结过好几次婚，但没有人知道他的妻子们后来怎么样了。

[æz; əz] ['bluːbɪəd] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] ['betə(r)] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [hiː; hi]

As	**Bluebeard**	**was**	**very**	**anxious**	**to**	**become**	**better**	**acquainted**	**with**	**them**	**,**	**he**
作为	蓝胡子	曾是	非常	焦虑的	到	变得	更好的	熟人	和	他们	,	他

[tʊk] [ðem; ðəm] ,

took	**them**	**,**
采取	他们	,

由于蓝胡子非常渴望与他们更加熟悉，他便带走了他们。

[wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [best] [frendz] ,

with	**their**	**mother**	**and**	**three**	**or**	**four**	**of**	**their**	**best**	**friends**	**,**
和	他们的	母亲	和	三	或者	四	的	他们的	最好的	朋友们	,

他们和母亲以及三四个最好的朋友一起，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri]

and	**some**	**other**	**young**	**people**	**of**	**the**	**neighborhood**	**,**	**to**	**one**	**of**	**his**	**country**
和	一些	其他	年轻的	人们	的	这	邻里	,	到	一	的	他的	国家

[siːts] ,

seats **,**

座位 ,

还有附近其他一些年轻人，一起去了他的一处乡间别墅。

[weə(r)] [ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] [wiːk] .

where	**they**	**spent**	**a**	**week**	**.**
在哪里	他们	花费	一个	星期	.

他们在那里待了一周。

[ðə; ði] [həʊl] [taɪm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] ['pleʒə(r)] ['pɑːtiz] , — [tuː; tə] [ɪkˈskɜːrʒən] , [tuː; tə]

The	**whole**	**time**	**was**	**given**	**up**	**to**	**pleasure**	**parties**	**,**	**—**	**to**	**excursions**	**,**	**to**
这	所有的	时间	曾是	给定	向上	到	乐趣	各方	,	—	到	短途旅行	,	到

['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,

hunting	**and**	**fishing**	**,**
打猎	和	钓鱼	,

所有的空闲时间都用来参加各种娱乐活动，比如远足、狩猎和钓鱼。

[tuː; tə] ['dɑːnsɪŋ] , ['bæŋkwɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['fiːstɪŋ] .

to	**dancing**	**,**	**banqueting**	**,**	**and**	**feasting**	**.**
到	跳舞	,	宴会	,	和	盛宴	.

跳舞、宴饮、狂欢。

[nəʊ][wʌn]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] ,

No	**one**	**even**	**thought**	**of**	**going**	**to**	**bed**	**,**
不	一	甚至	想法	的	去	到	床	,

谁都没想过要睡觉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ɪn] ['merimeɪkɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

but	the	nights	were	passed	in	merrymaking	of	all	kinds	.
但	这	夜晚	是	通过了	在	欢乐	的	全部	种类	.

但夜晚则充满了各种各样的欢乐活动。

[ɪn] [ʃɔːt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[ɔːl] [went] [ɒf] [səʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['dɔːtə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [bɪəd] [ɒv; əv]

all	went	off	so	well	that	the	younger	daughter	began	to	think	that	the	beard	of
全部	去	离开	所以	出色地	那	这	年轻	女儿	开始	到	思考	那	这	胡须	的

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['veri] [bluː] ,

the	master	of	the	house	was	not	so	very	blue	,
这	掌握	的	这	房子	曾是	不是	所以	非常	蓝色的	,

一切都进行得如此顺利，以至于小女儿开始觉得这家的主人的胡子并没有那么蓝。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪv(ə)l] ['dʒentlmən] .

after	all	,	and	that	he	was	a	very	civil	gentleman	.
后	全部	,	和	那	他	曾是	一个	非常	民用	绅士	.

毕竟，他是一位非常有礼貌的绅士。

[səʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] .

So	as	soon	as	they	returned	home	the	marriage	was	concluded	.
所以	作为	很快	作为	他们	返回	家	这	婚姻	曾是	结束	.

所以他们一回到家，婚事就完成了。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftəwəd] ['bluːbɪəd] [təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk]

About	a	month	afterward	Bluebeard	told	his	wife	that	he	was	obliged	to	take
关于	一个	月	之后	蓝胡子	讲述	他的	妻子	那	他	曾是	有义务	到	拿

[ə; eɪ] ['dʒɜːni] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,

a	journey	into	the	country	,
一个	旅行	进入	这	国家	,

大约一个月后，蓝胡子告诉妻子，他必须去乡下旅行。

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [wiːks] [æt; ət] [liːst] , [ə'pɒn] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

for	six	weeks	at	least	,	upon	business	of	importance	.
为了	六	周	在	至少	,	之上	商业	的	重要性	.

至少六周时间，因要事需要。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɜː'self] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [-]

He	desired	her	to	amuse	herself	and	have	a	good	time	in	his	[	69	]
他	想要的	她	到	娱乐	她自己	和	有	一个	好的	时间	在	他的	[	-	]

他希望她在他[69]的家中自娱自乐，玩得开心。

['æbsəns] , [tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [frendz] , [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪf]

absence	,	to	send	for	her	friends	,	to	take	them	into	the	country	if
缺席	,	到	发送	为了	她	朋友们	,	到	拿	他们	进入	这	国家	如果

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ,

she	wished	,
她	希望	,

她不在身边，可以派人去接她的朋友，如果她愿意的话，还可以带他们去乡下。

[ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['bauntɪfəli] [weər'evə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

and	to	live	bountifully	wherever	she	was	.
和	到	居住	丰盛地	无论	她	曾是	.

无论身在何处，都要过上富足的生活。

“ [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [ˈstɔːrum, -ruːm][fɔː(r); fə(r)]
“ Here , ” he said , “ are the keys of the two great storerooms for
“ 这里 , ” 他 说 , “ 是 这 钥匙 的 这 二 伟大的 储藏室 为了
[ˈfɜːnɪtʃə(r)] ;
furniture ;
家具 ;

“这里，”他说，“是两个大型家具仓库的钥匙；

[ðiːz] [smɔːlə(r)] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃests] [wɪtʃ] [kənˈteɪn] [maɪ][ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] [pleɪt]
these smaller ones are for the chests which contain my silver and gold plate
这些 较小的 一个 是 为了 这 箱子 哪个 包含 我的 银 和 金子 盘子
[wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ɪn] [ˈevrideɪ] [juːz] ;
which is not in everyday use ;
哪个 是 不是 在 每天 使用 ;

这些较小的箱子是用来装我的金银器皿的，这些器皿不常用；

[ðiːz] [ˈəʊpən][maɪ] [strɒŋ] [ˈbɒksɪz] [wɪtʃ] [həʊld][maɪ] [ˈmʌni] , [bəuθ][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] ; [ðiːz] ,
these open my strong boxes which hold my money , both gold and silver ; these ,
这些 打开 我的 强的 盒子 哪个 抓住 我的 钱 , 两个都 金子 和 银 ; 这些 ,

这些可以打开我的保险箱，里面存放着我的金银财宝；这些，

[maɪ] [ˈkɑːskɪt] [ɒv; əv][ˈdʒuːəlz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [kiː] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] .
my caskets of jewels ; and this is the master key to all the rooms .
我的 棺材 的 珠宝 ; 和 这 是 这 掌握 钥匙 到 全部 这 房间 .

我的珠宝盒；这是所有房间的万能钥匙。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈklɒzɪt] [æt; ət][ðə; ði] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
But this little one here is the key of the closet at the end of the great
但 这 小的 一 这里 是 这 钥匙 的 这 壁橱 在 这 结尾 的 这 伟大的
[ˈgæləri] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] .
gallery on the ground floor .
画廊 在 这 地面 地面 .

但这个小家伙却是底楼大画廊尽头壁橱的钥匙。

[ˈəʊpən][ðem; ðəm][ɔːl] ; [gəʊ] [ˈevriweə(r)] [els] ; [bʌt; bət][ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈklɒzɪt] [aɪ] [fəˈbɪd] [juː; jʊ][tuː; tə]
Open them all ; go everywhere else ; but into this little closet I forbid you to
打开 他们 全部 ; 去 到处 别的 ; 但 进入 这 小的 壁橱 我 禁止 你 到
[ˈentə(r)] ,
enter ,
进入 ,

打开所有门窗；去其他地方走走；但这个小壁橱，我禁止你进入。

[ænd; ənd][aɪ] [fəˈbɪd] [juː; jʊ][səʊ] [ˈstrɪktli] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də]['əʊpən][ˌaɪ ˈtiː] ,
and I forbid you so strictly that if you do open it ,
和 我 禁止 你 所以 严格 那 如果 你 做 打开 它 ,

我严令禁止你打开它，如果你真的打开了，

[ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [ɪkˈspekt][frɒm; frəm][maɪ][ˈæŋgə(r)] .
there is nothing you may not expect from my anger .
那里 是 没有什么 你 可能 不是 预计 从 我的 愤怒 .

我的愤怒没有什么出乎你的意料。

” [ʃiː; ʃi] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈɔːdərs] [ɪgˈzæktli] ; [ænd; ənd] [ˈbluːbɪəd] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ]
” She promised to obey all his orders exactly ; and Bluebeard , after having
” 她 承诺 到 服从 全部 他的 订单 确切地 ; 和 蓝胡子 , 后 拥有
[ɪmˈbreɪst] [hɜː(r); hə(r)] ,
embraced her ,
拥抱 她 ,

她答应会完全服从他的所有命令；蓝胡子拥抱了她之后，

[gɒt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

got	into	his	coach	and	set	out	on	his	journey	.
得到	进入	他的	教练	和	放	出去	在	他的	旅行	.

他坐上马车，踏上了旅程。

[ðə; ði] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)]

The	neighbors	and	friends	of	the	young	wife	did	not	wait	to	be	sent	for
这	邻居	和	朋友们	的	这	年轻的	妻子	做过	不是	等待	到	是	发送	为了

,

,

,

年轻妻子的邻居和朋友们不等有人来叫，就赶了过来。

[səʊ] ['iːgə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ;

so	eager	were	they	to	see	all	the	riches	of	her	house	;
所以	渴望的	是	他们	到	看	全部	这	财富	的	她	房子	;

他们迫不及待地想看看她家所有的财物；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [deəd] [tuː; tə] [kʌm] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [-]

for	they	had	not	dared	to	come	while	her	[	70	]
为了	他们	有	不是	敢于	到	来	尽管	她	[	-	]

因为他们不敢在她[70]来的时候

['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bluː] [bɪəd] , [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] .

husband	was	there	because	of	his	blue	beard	,	which	frightened	them	.
丈夫	曾是	那里	因为	的	他的	蓝色的	胡须	,	哪个	害怕	他们	.

丈夫之所以在那里，是因为他留着蓝色的胡子，吓到了他们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [ræn] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] [ruːm] [tuː; tə]

As	soon	as	they	were	inside	the	house	they	ran	about	from	room	to
作为	很快	作为	他们	是	里面	这	房子	他们	跑	关于	从	房间	到

[ruːm] ,

room	,
房间	,

他们一进屋就从一个房间跑到另一个房间，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['klɔzits] [ænd; ənd] ['wɔːdrəubz] ,

and	even	through	all	the	closets	and	wardrobes	,
和	甚至	通过	全部	这	壁橱	和	衣柜	,

甚至穿过所有的壁橱和衣柜，

['seɪɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [siːmd] [faɪnə] [ænd; ənd] [rɪtʃə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lɑːst] .

saying	that	each	one	seemed	finer	and	richer	than	the	last	.
说	那	每个	一	似乎	更精细	和	更富有	比	这	最后的	.

他说，每一件都比上一件更精美、更富有。

[ðeɪ] [went] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stɔːrum, -ruːm] ,

They	went	up	into	the	storerooms	,
他们	去	向上	进入	这	储藏室	,

他们上了储藏室，

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv]

where	they	could	not	say	enough	in	admiration	of	the	number	and	beauty	of
在哪里	他们	可以	不是	说	足够的	在	钦佩	的	这	数字	和	美丽	的

[ðə; ði] ['tæpəstri] ,

the	tapestry	,
这	挂毯	,

他们对挂毯的数量和精美程度赞叹不已，说不完的话。

[bedz] , [kaʊtʃ] , ['kæbɪnəts] , [stændz] , ['teɪblz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] - ['glɑːsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mait]

beds	,	couches	,	cabinets	,	stands	,	tables	,	and	looking	-	glasses	in	which	you	might
床	,	沙发	,	橱柜	,	站立	,	表格	,	和	寻找	-	眼镜	在	哪个	你	可能

[siː] [jɔː'self] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

see	yourself	from	head	to	foot	.
看	你自己	从	头	到	脚	.

床、沙发、橱柜、架子、桌子和镜子，你可以从头到脚看到自己。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['mɪrər] [wɜː(r); wə(r)] [freɪmd] [wɪð] [glɑːs] , ['ʌðə(r)z] [wɪð] ['sɪlvə(r)] , [pleɪn] [ænd; ənd]

Some	of	these	mirrors	were	framed	with	glass	,	others	with	silver	,	plain	and
一些	的	这些	镜子	是	框	和	玻璃	,	其他的	和	银	,	清楚的	和

['gɪldɪd] ;

gilded	;
镀金	;

这些镜子有的用玻璃镶边，有的用银镶边，有的则用素银镶边，有的则用镀金银镶边。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['evə(r)] [siːn] .

they	were	the	most	beautiful	and	most	magnificent	ever	seen	.
他们	是	这	最多	美丽的	和	最多	壮丽	曾经	已见	.

它们是我见过的最美丽、最壮观的。

[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] ['nevə(r)] [stɒpt] [əd'maɪərɪŋ][ænd; ənd] ['envi] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frend] ,

The	visitors	never	stopped	admiring	and	envying	the	happiness	of	their	friend	,
这	访客	绝不	停止	钦佩	和	羡慕	这	幸福	的	他们的	朋友	,

来访者们始终对朋友的幸福感到钦佩和羡慕。

[huː] ['miːnwaɪl] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [entə'teɪnd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ðiːz] [rɪtʃ] [θɪŋz]

who	meanwhile	was	not	at	all	entertained	in	looking	at	all	these	rich	things
WHO	同时	曾是	不是	在	全部	娱乐	在	寻找	在	全部	这些	富有的	事物

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði] ['klɒzɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]

because	of	her	impatience	to	go	and	open	the	closet	on	the	ground
因为	的	她	不耐烦	到	去	和	打开	这	壁橱	在	这	地面

[flɔː(r)] .

floor	.
地面	.

与此同时，她却丝毫没有兴致去欣赏这些华丽的物品，因为她迫不及待地想要去打开一楼的衣柜。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [bɪ'saɪd] [hɜː'self] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ðæt] ,

She	was	so	beside	herself	with	curiosity	that	,
她	曾是	所以	旁	她自己	和	好奇心	那	,

她好奇得简直难以自持，

[wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ruːd] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [gests] , [ʃiː; ʃi] [-]

without	once	thinking	that	it	was	rude	to	leave	her	guests	,	she	[	71	]
没有	一次	思维	那	它	曾是	粗鲁的	到	离开	她	客人	,	她	[	-	]

她丝毫没有觉得离开客人很失礼[71]

[slɪpt] [ə'weɪ] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] ['steəkeɪs] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪk'sesɪv] [heɪst] [ðæt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]

slipped	away	down	a	little	back	staircase	with	such	excessive	haste	that	two	or	three
滑倒了	离开	向下	一个	小的	后退	楼梯	和	这样的	过多的	匆忙	那	二	或者	三

[taɪmz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .

times	she	came	near	falling	and	breaking	her	neck	.
时代	她	来了	靠近	坠落	和	打破	她	脖子	.

她匆匆忙忙地溜下后楼梯，有好几次差点摔倒摔断脖子。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['klɒzɪt] [dɔː(r)][ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['momənts] ,

When	she	reached	the	closet	door	she	stood	still	for	some	moments	,
什么时候	她	达到	这	壁橱	门	她	站立	仍然	为了	一些	时刻	,

她走到衣橱门前，愣了一会儿。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [ʌn'hæpinəs] [mait] [kʌm]

thinking	of	her	husband's	orders	and	considering	how	unhappiness	might	come
思维	的	她	丈夫的	订单	和	考虑	如何	不快乐	可能	来

[ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'biːdiənt] ;

upon	her	if	she	were	disobedient	;
之上	她	如果	她	是	忤	;

她想着丈夫的命令，琢磨着如果自己不服从，可能会遭受怎样的不幸；

[bʌt; bət][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	temptation	was	so	strong	that	she	could	not	overcome	it	.
但	这	诱惑	曾是	所以	强的	那	她	可以	不是	克服	它	.

但是诱惑实在太强烈，她无法克服。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kiː] [ænd; ənd] , [tremblɪŋ] , ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

She	took	the	little	key	and	,	trembling	,	opened	the	door	.
她	采取	这	小的	钥匙	和	,	发抖	,	打开	这	门	.

她拿起小钥匙，颤抖着打开了门。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['eniθɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] .

At	first	she	could	not	see	anything	because	the	windows	were	shut	.
在	第一的	她	可以	不是	看	任何事物	因为	这	视窗	是	关闭	.

起初她什么也看不见，因为窗户都关着。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['momənts] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [blʌd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

After	some	moments	she	began	to	see	that	there	was	blood	on	the	floor	,
后	一些	时刻	她	开始	到	看	那	那里	曾是	血	在	这	地面	,

过了一会儿，她才发现地板上有血迹。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ded] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] .

and	that	the	bodies	of	several	dead	women	were	lying	there	.
和	那	这	身体	的	一些	死的	女性	是	说谎	那里	.

那里躺着几具女尸。

([ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [waɪvz] [huːm] ['bluːbɪəd] [hæd; həd] ['mærid] [ænd; ənd] ['məːdə] [wʌn]['ɑːftə(r)]

(	These	were	the	wives	whom	Bluebeard	had	married	and	murdered	one	after
(	这些	是	这	妻子们	谁	蓝胡子	有	已婚	和	被谋杀	一	后

[ə'nʌðə(r)] .)

another	.	)
其他	.	)

（这些是蓝胡子先后娶下并杀害的妻子。）

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][daɪ][ɒv; əv][fɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] ,

She	thought	she	would	surely	die	of	fear	,	and	the	key	,
她	想法	她	会	一定	死	的	害怕	,	和	这	钥匙	,

她觉得自己肯定会死于恐惧，而关键就在于此。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['pʊld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] , [fel] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

which	she	had	pulled	out	of	the	lock	,	fell	from	her	hand	.
哪个	她	有	拉	出去	的	这	锁	,	跌倒	从	她	手	.

她从锁里拔出来的那东西，从她手里掉了下来。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒk] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [kiː] , [lɒkt]

When	she	had	recovered	a	little	from	the	shock	she	picked	up	the	key	,	locked
什么时候	她	有	恢复	一个	小的	从	这	震惊	她	挑选	向上	这	钥匙	,	已锁定

[ðə; ði][dɔː(r)] ,

the	door	,
这	门	,

她稍稍从震惊中缓过神来后，拿起钥匙，锁上了门。

[ænd; ənd] [went] [ˌʌp'steəz] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə] [-]

and	went	upstairs	into	her	chamber	to	[	72	]
和	去	楼上	进入	她	房间	到	[	-	]

然后上楼进了她的房间[72]

[kəm'pəʊz] [hɜː'self] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ˌʌp'set]

compose	herself	;	but	she	could	not	do	it	,	for	she	was	too	much	upset
撰写	她自己	;	但	她	可以	不是	做	它	,	为了	她	曾是	也	很多	沮丧的

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] [fraɪt] .

by	her	fright	.
经过	她	惊吓	.

她努力让自己镇定下来，但却做不到，因为她被吓得心神不宁。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['klɒzɪt] [wɒz; wəz] [steɪnd] [wɪð] [blʌd] ,

As	she	noticed	that	the	key	of	the	closet	was	stained	with	blood	,
作为	她	注意到	那	这	钥匙	的	这	壁橱	曾是	染色	和	血	,

当她注意到衣柜钥匙上沾有血迹时，

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [steɪn] [rɪ'meɪnd] .

she	tried	two	or	three	times	to	wipe	it	off	,	but	the	stain	remained	.
她	尝试	二	或者	三	时代	到	擦拭	它	离开	,	但	这	弄脏	剩余	.

她尝试擦掉污渍两三次，但污渍仍然存在。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [səʊp] [ænd; ənd][sænd] .

It	did	no	good	to	wash	it	,	or	even	to	rub	it	with	soap	and	sand	.
它	做过	不	好的	到	洗	它	,	或者	甚至	到	擦	它	和	肥皂	和	沙	.

用水清洗，甚至用肥皂和沙子擦拭，都没有用。

[ðə; ðɪ] [steɪn] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kiː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mædʒɪk] [kiː] ,

The	stain	was	still	there	,	for	the	key	was	a	magic	key	,
这	弄脏	曾是	仍然	那里	,	为了	这	钥匙	曾是	一个	魔法	钥匙	,

污渍还在那里，因为那是一把魔法钥匙。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [kliːn] ; [wen] [ðə; ðɪ] [steɪn] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm]

and	she	could	never	make	it	quite	clean	;	when	the	stain	was	gone	from
和	她	可以	绝不	制作	它	相当	干净的	;	什么时候	这	弄脏	曾是	已消失	从

[wʌn] [saɪd] ,

one	side	,
一	边	,

她始终无法彻底清洁干净；当一侧的污渍去除后，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .

it	came	on	the	other	.
它	来了	在	这	其他	.

它从另一边来了。

['bluːbɪəd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ðæt] [seɪm] ['iːvnɪŋ] ,

Bluebeard	returned	from	his	journey	that	same	evening	,
蓝胡子	返回	从	他的	旅行	那	相同的	晚上	,

当晚，蓝胡子便结束了旅程返回了。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['lɛtəz] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][rəʊd] ,

and	said	that	he	had	received	letters	upon	the	road	,
和	说	那	他	有	已收到	信件	之上	这	路	,

他说他在路上收到了信件，

[wɪtʃ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'weɪ] [hæd; həd] [biːn] ['set(ə)ld]

which	told	him	that	the	business	on	which	he	was	called	away	had	been	settled
哪个	讲述	他	那	这	商业	在	哪个	他	曾是	称为	离开	有	到过	定居

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ədˈvɑːntɪdʒ] .

to	his	advantage	.
到	他的	优势	.

这让他知道，他被召去处理的那件事已经对他有利了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

His	**wife**	**did**	**all**	**she**	**could**	**to**	**convince**	**him**	**that**	**she**	**was**	**overjoyed**	**at**	**his**
他的	妻子	做过	全部	她	可以	到	说服	他	那	她	曾是	欣喜若狂	在	他的

['spiːdi] [rɪ'tɜːn] .

speedy	**return**	**.**
迅速	返回	.

他的妻子竭尽所能地向他保证，她对他的迅速归来感到无比高兴。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kiːz] .

Next	**morning**	**he**	**asked**	**her**	**for**	**the**	**keys**	**.**
下一个	早晨	他	问	她	为了	这	钥匙	.

第二天早上他向她要钥匙。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm] ,

She	**gave**	**them**	**to**	**him**	**,**
她	给予	他们	到	他	,

她把它们给了他。

[bʌt; bət] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] [hænd] [ðæt] [hiː; hi] ['iːzəli] [gest] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

but	**with**	**such**	**a**	**trembling**	**hand**	**that**	**he**	**easily**	**guessed**	**what**	**had**	**happened**	**.**
但	和	这样的	一个	发抖	手	那	他	容易地	猜对了	什么	有	发生	.

但他颤抖的手让他很容易就猜到了发生了什么事。

“ [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	**How**	**is**	**it**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**
”	如何	是	它	,	”	说	他	,

“怎么样？”他问道。

“ [ðæt] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv] [maɪ] ['klɒzɪt] [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rest] ? ” [-]

“	**that**	**the**	**key**	**of**	**my**	**closet**	**is**	**not**	**here**	**with**	**the**	**rest**	**?**	**”**	**[**	**73**	**]**
”	那	这	钥匙	的	我的	壁橱	是	不是	这里	和	这	休息	?	”	[	-	]

“难道我的衣柜钥匙不在这里吗？”[73]

“ [aɪ] [mʌst; məst] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌp'steəz] [ɒn] [maɪ] ['teɪb(ə)l] . ”

“	**I**	**must**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**“**	**have**	**left**	**it**	**upstairs**	**on**	**my**	**table**	**.**	**”**
”	我	必须	,	”	她	说	,	“	有	左边	它	楼上	在	我的	桌子	.	”

“我一定是把它落在楼上桌子上了，”她说。

“ [duː; də] [nɒt] [feɪl] , ” [sed] ['bluːbɪəd] , “ [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['prez(ə)ntli] .

“	**Do**	**not**	**fail**	**,**	**”**	**said**	**Bluebeard**	**,**	**“**	**to**	**bring**	**it**	**to**	**me**	**presently**	**.**
”	做	不是	失败	,	”	说	蓝胡子	,	“	到	带来	它	到	我	目前	.

“务必尽快把它带给我，”蓝胡子说。

” ['ɑːftə(r)] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['sevrəl] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [kiː] .

”	**After**	**putting**	**it**	**off**	**several**	**times**	**she**	**was**	**forced**	**to**	**bring**	**him**	**the**	**key**	**.**
”	后	推杆	它	离开	一些	时代	她	曾是	强制	到	带来	他	这	钥匙	.

“她一再拖延，最后还是被迫把钥匙给了他。”

['bluːbɪəd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , “ [haʊ] ['kɒmz] [ðɪs]

Bluebeard	**examined**	**it**	**closely**	**,**	**and**	**then**	**said**	**to**	**his**	**wife**	**,**	**“**	**How**	**comes**	**this**
蓝胡子	检查	它	密切	,	和	然后	说	到	他的	妻子	,	“	如何	来	这

[steɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kiː] ? ”

stain	**upon**	**the**	**key**	**?**	**”**
弄脏	之上	这	钥匙	?	”

蓝胡子仔细查看后，对妻子说：“钥匙上的污渍是怎么来的？”

“ [aɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] , ['tɜːnɪŋ] ['peɪlə(r)] [ðæn; ðən] [deθ] .

“	**I**	**do**	**not**	**know**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**poor**	**woman**	**,**	**turning**	**paler**	**than**	**death**	**.**
”	我	做	不是	知道	,	”	哭	这	贫穷的	女士	,	转弯	肤色较浅	比	死亡	.

“我不知道，”可怜的女人哭喊道，脸色比死人还苍白。

“ [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ！ ” [rɪ'plaɪd] ['bluːbɪəd] .

“	You	do	not	know	！	”	replied	Bluebeard	.
”	你	做	不是	知道	！	”	回复	蓝胡子	.

“你不知道！”蓝胡子回答道。

“ [wel] , [aɪ] [nəʊ] ['veri] [wel] .

“	Well	,	I	know	very	well	.
”	出色地	,	我	知道	非常	出色地	.

“嗯，我很清楚。”

[juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['klɒzɪt] , [dɪd][juː; jʊ] ?

You	wanted	to	go	into	the	closet	,	did	you	?
你	通缉	到	去	进入	这	壁橱	,	做过	你	?

你想躲进衣橱里，是吗?

['veri] [wel] , ['mædəm] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [juː; jʊ]

Very	well	,	madam	;	you	shall	go	in	and	take	your	place	among	the	ladies	you
非常	出色地	,	女士	;	你	将	去	在	和	拿	你的	地方	之中	这	女士们	你

[sɔː] [ðeə(r)] .

saw	there	.
锯	那里	.

好的，夫人；您进去后就坐在您刚才看到的那些女士中间吧。

” [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] ['wiːpɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [fiːt] ,

“	She	threw	herself	weeping	at	her	husband's	feet	,
”	她	扔	她自己	哭泣	在	她	丈夫的	脚	,

她扑倒在丈夫脚下，痛哭流涕。

[ænd; ənd] [begd] [hɪz; ɪz]['pɑːd(ə)n] [wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ] [saɪnz] [ɒv; əv] [truː] [rɪ'pentəns] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

and	begged	his	pardon	with	all	the	signs	of	true	repentance	for	her
和	乞求	他的	赦免	和	全部	这	标志	的	真的	悔改	为了	她

[ˌdɪsə'biːdiəns] .

disobedience	.
不服从	.

她以真心悔改的姿态恳求他的原谅，为自己不服从的行为忏悔。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['meltɪd] [ə; eɪ] [stəʊn] , [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ;

She	would	have	melted	a	stone	,	so	beautiful	and	sorrowful	was	she	;
她	会	有	融化	一个	石头	,	所以	美丽的	和	悲伤	曾是	她	;

她美丽而悲伤，仿佛能融化一块石头。

[bʌt; bət] ['bluːbɪəd] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːt] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [stəʊn] .

but	Bluebeard	had	a	heart	harder	than	any	stone	.
但	蓝胡子	有	一个	心	更难	比	任何	石头	.

但蓝胡子的心比任何石头都硬。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][daɪ] , ['mædəm] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [wʌns] . ” [-]

“	You	must	die	,	madam	,	”	said	he	,	“	and	that	at	once	.	”	[	75	]
”	你	必须	死	,	女士	,	”	说	他	,	“	和	那	在	一次	.	”	[	-	]

“夫人，你必须死，”他说，“而且要立刻死。”[75]

“ [sɪns] [aɪ][mʌst; məst][daɪ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] ,

“	Since	I	must	die	,	”	she	answered	,	looking	up	at	him	through	her	tears	,
”	自从	我	必须	死	,	”	她	回答	,	寻找	向上	在	他	通过	她	眼泪	,

“既然我注定要死，”她回答道，透过泪水仰望着他。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [maɪ] [preə(r)z] . ”

“	give	me	a	little	time	to	say	my	prayers	.	”
”	给	我	一个	小的	时间	到	说	我的	祈祷	.	”

“请给我一点时间做祷告。”

“ [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈbluːbɪəd] , “ [hɑːf][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][wʌn]
“ I give you , ” replied Bluebeard , “ half a quarter of an hour , but not one
“ 我 给 你 , ” 回复 蓝胡子 , “ 一半 一个 四分之一 的 一个 小时 , 但 不是 一
[ˈməʊmənt][mɔː(r)] .
moment more .
片刻 更多的 .

“我给你，”蓝胡子回答说，“半小时十五分钟，但一刻也不能再多了。”

” [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əˈləʊn][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ˈsɪstə(r)] [æn] , ” —
” When she was alone she called her sister , and said : “ Sister Anne , ” —
” 什么时候 她 曾是 独自的 她 称为 她 姐姐 , 和 说 : “ 姐姐 安妮 , ” —
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ,
for that was her name ,
为了 那 曾是 她 姓名 ,

“当她独自一人时，她叫来她的姐姐，说：‘安妮姐姐，’——因为那是她姐姐的名字。”

— “ [gəʊ][ʌp] , [aɪ][beg][juː; jʊ] , [tuː; tə][ðə; ðiˈ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðiˈ][ˈtaʊə(r)] ,
— “ go up , I beg you , to the top of the tower ,
— “ 去 向上 , 我 求 你 , 到 这 顶部 的 这 塔 ,

“求求你，上去，到塔顶去。”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [maɪ] [ˈbrʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈkʌmɪŋ] .
and see if my brothers are not coming .
和 看 如果 我的 兄弟 是 不是 未来 .

看看我的兄弟们是不是不会来了。

[ðeɪ] [ˈprɒmɪst] [ˌem ˈiː] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ,
They promised me they would come to - day ; and if you see them ,
他们 承诺 我 他们 会 来 到 - 天 ; 和 如果 你 看 他们 ,

他们答应我今天会来；如果你见到他们，

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][saɪn][tuː; tə] [meɪk] [heɪst] .
give them a sign to make haste .
给 他们 一个 符号 到 制作 匆忙 .

给他们一个信号，催促他们加快速度。

” [hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] [æn] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðiˈ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðiˈ][ˈtaʊə(r)] ,
” Her sister Anne went up to the top of the tower ,
” 她 姐姐 安妮 去 向上 到 这 顶部 的 这 塔 ,

“她的妹妹安妮爬上了塔顶，

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ][pɔː(r); pʊə(r)][waɪf] [kraɪd] [aʊt][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , “ [æn] , [ˈsɪstə(r)] [æn] ,
and the poor wife cried out from time to time , “ Anne , sister Anne ,
和 这 贫穷的 妻子 哭 出去 从 时间 到 时间 , “ 安妮 , 姐姐 安妮 ,

可怜的妻子不时地哭喊道：“安妮，安妮姐姐，

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [nəʊ][wʌn] [ˈkʌmɪŋ] ?
do you see no one coming ?
做 你 看 不 一 未来 ?

你没看到有人过来吗?

” [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] [æn] [sed] , “ [aɪ] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðiˈ][sʌn] , [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [dʌst] ,
” And sister Anne said , “ I see nothing but the sun , which makes a dust ,
” 和 姐姐 安妮 说 , “ 我 看 没有什么 但 这 太阳 , 哪个 制作 一个 灰尘 ,
[ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [grɑːs] ,
and the grass ,
和 这 草 ,

安妮修女说：“我什么也看不见，只有太阳，太阳扬起尘土，还有青草。”

[wɪtʃ] [lʊks] [griːn] .
which looks green .
哪个 看起来 绿色的 .

看起来是绿色的。

" [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['blu:bɪəd] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌtləs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
" In the meantime Bluebeard , holding a great cutlass in his hand ,
" 在 这 与此同时 蓝胡子 , 保持 一个 伟大的 弯刀 在 他的 手 ,

"与此同时，蓝胡子手里拿着一把巨大的弯刀，

[kraɪd] [aʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , " [kʌm] [daʊn] ['kwɪkli] ,
cried out to his wife as loud as he could , " Come down quickly ,
哭 出去 到 他的 妻子 作为 大声 作为 他 可以 , " 来 向下 迅速地 ,

他用尽全力大声向妻子喊道："快下来！"

[ɔ:(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə][ju:; jʊ] . " [-]
or I shall come up to you . " [76]
或者 我 将 来 向上 到 你 . " [-]

或者我会亲自去找你。"[76]

" [wʌn] ['məʊmənt][lɒŋgə(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kraɪd] [aʊt] ['veri] ['sɒftli]
" One moment longer , if you please , " said his wife ; and she cried out very softly
" 一 片刻 更长 , 如果 你 请 , " 说 他的 妻子 ; 和 她 哭 出去 非常 轻轻
,
,
,

"请再等一会儿，"他的妻子说；然后她轻轻地喊了一声，

" [æn] , ['sɪstə(r)] [æn] , [du:; də][ju:; jʊ] [si:] [nəʊ][wʌn] ['kʌmɪŋ] ?
" Anne , sister Anne , do you see no one coming ?
" 安妮 , 姐姐 安妮 , 做 你 看 不 一 未来 ?

"安妮，安妮姐姐，你没看到有人过来吗？"

" [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [æn] ['ɑ:nsə(r)d] , " [aɪ] [si:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [dʌst] ,
" And sister Anne answered , " I see nothing but the sun , which makes a dust ,
" 和 姐姐 安妮 回答 , " 我 看 没有什么 但 这 太阳 , 哪个 制作 一个 灰尘 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [grɑ:s] ,
and the grass ,
和 这 草 ,

安妮修女回答说："我什么也看不见，只有太阳，太阳扬起尘土，还有青草。"

[wɪtʃ] [lʊks] [gri:n] . "
which looks green . "
哪个 看起来 绿色的 . "

看起来是绿色的。

" [kʌm] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] , " [kraɪd] ['blu:bɪəd] , " [ɔ:(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
" Come down at once , " cried Bluebeard , " or I shall come up to you . "
" 来 向下 在 一次 , " 哭 蓝胡子 , " 或者 我 将 来 向上 到 你 . "

"立刻下来！"蓝胡子喊道，"否则我就上来找你。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] [waɪf] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kraɪd] , " [æn] , ['sɪstə(r)] [æn] ,
" I am coming , " answered his wife ; and she cried , " Anne , sister Anne ,
" 我 是 未来 , " 回答 他的 妻子 ; 和 她 哭 , " 安妮 , 姐姐 安妮 ,

"我来了，"他的妻子回答说；她喊道："安妮，安妮姐姐，

[du:; də][ju:; jʊ] [si:] [nəʊ][wʌn] ['kʌmɪŋ] ? "
do you see no one coming ? "
做 你 看 不 一 未来 ? "

你没看到有人过来吗？

" [aɪ] [si:] , " [rɪ'plaɪd] ['sɪstə(r)] [æn] , " [ə; eɪ] [greɪt] [dʌst] , [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [saɪd] . "
" I see , " replied sister Anne , " a great dust , that comes from this side . "
" 我 看 , " 回复 姐姐 安妮 , " 一个 伟大的 灰尘 , 那 来 从 这 边 . "

"我看到了，"安妮修女回答说，"一大片尘土，是从这边飘过来的。"

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][maɪ] [ˈbrʌðəz] ? ”
“ Is it my brothers ? ”
” 是 它 我的 兄弟 ? ”

“是我的兄弟们吗？”

“ [əˈlæs] , [nəʊ] , [maɪ][ˈsɪstə(r)] !
“ Alas , no , my sister !
” 唉 , 不 , 我的 姐姐 !

“唉，不，我的姐姐！”

[ai] [siː] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] . ”
I see a flock of sheep . ”
我 看 一个 群 的 羊 . ”

我看到一群羊。

“ [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [kʌm] [daʊn] ? ” [kraɪd] [ˈbluːbɪəd] .
“ Will you not come down ? ” cried Bluebeard .
” 将要 你 不是 来 向下 ? ” 哭 蓝胡子 .

“你们还不下来吗？”蓝胡子喊道。

“ [wʌn][ˈməʊmənt][lɒŋgə(r)] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] , “ [æn] , [ˈsɪstə(r)] [æn]
“ One moment longer , ” said his wife ; and then she cried out , “ Anne , sister Anne
” 一 片刻 更长 , ” 说 他的 妻子 ; 和 然后 她 哭 出去 , “ 安妮 , 姐姐 安妮
,
,
,

“再等一会儿，”他的妻子说；然后她喊道：“安妮，安妮姐姐，

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [nəʊ][wʌn] [ˈkʌmɪŋ] ? ”
do you see no one coming ? ”
做 你 看 不 一 未来 ? ”

你没看到有人过来吗?

“ [ai] [siː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [tuː] [ˈhɔːsmən] [ˈkʌmɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɒf] .
“ I see , ” she said , “ two horsemen coming , but they are yet a great way off .
” 我 看 , ” 她 说 , “ 二 骑兵 未来 , 但 他们 是 然而 一个 伟大的 方式 离开 .
” [-]
” [77]
” [-]

“我看到，”她说，“有两个骑马的人来了，但是他们离我们还有很长一段路。”[77]

“ [gɒd] [biː; bi] [preɪzd] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [waɪf] [ˈdʒɔɪfəli] ; “ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [ˈbrʌðəz] .
“ God be praised , ” replied the poor wife joyfully ; “ they are my brothers .
” 上帝 是 赞扬 , ” 回复 这 贫穷的 妻子 欣喜地 ; “ 他们 是 我的 兄弟 .

“感谢上帝，”可怜的妻子高兴地回答说，“他们是我的兄弟。”

[ai] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [saɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kæn; kən] , [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk]
I will make them a sign , as well as I can , for them to make
我 将要 制作 他们 一个 符号 , 作为 出色地 作为 我 能 , 为了 他们 到 制作
[heɪst] .
haste .
匆忙 .

我会尽我所能给他们一个信号，让他们赶紧行动。

” [ðen] [ˈbluːbɪəd] [bɔːl] [aʊt] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [ˈtremb(ə)l] .
” Then Bluebeard bawled out so loud that he made the whole house tremble .
” 然后 蓝胡子 嚎啕大哭 出去 所以 大声 那 他 制成 这 所有的 房子 颤抖 .

“然后蓝胡子发出了一声震耳欲聋的嚎叫，震得整栋房子都颤抖起来。”

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][waɪf] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [θruː] [hɜːˈself] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɔːl][ɪn] [tɪəz] ,
The poor wife came down and threw herself at his feet , all in tears ,
这 贫穷的 妻子 来了 向下 和 扔 她自己 在 他的 脚 , 全部 在 眼泪 ,

可怜的妻子跑下楼，跪倒在他脚下，泪流满面。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .

with	her	hair	about	her	shoulders	.
和	她	头发	关于	她	肩膀	.

她的头发披散在肩上。

“ [ɔːl] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [help] [juː; jʊ] , ” [sed] ['bluːbɪəd] ; “ [juː; jʊ][mʌst; məst][daɪ] .

“	All	this	does	not	help	you	,	”	said	Bluebeard	;	“	you	must	die	.
”	全部	这	做	不是	帮助	你	,	”	说	蓝胡子	;	”	你	必须	死	.

“这一切都无济于事，”蓝胡子说；“你必须死。”

” [ðen] , ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [wɪð] [wʌn][hænd] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌtləs] [wɪð]

”	Then	,	taking	hold	of	her	hair	with	one	hand	,	and	raising	his	cutlass	with
”	然后	,	采取	抓住	的	她	头发	和	一	手	,	和	提高	他的	弯刀	和

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

the	other	,
这	其他	,

“然后，他一手抓住她的头发，另一手举起弯刀，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [streɪk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

he	was	going	to	strike	off	her	head	.
他	曾是	去	到	罢工	离开	她	头	.

他本想砍下她的头。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['leɪdi] , ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] ['daɪɪŋ] [aɪz] ,

The	poor	lady	,	turning	toward	him	and	looking	at	him	with	dying	eyes	,
这	贫穷的	女士	,	转弯	朝向	他	和	寻找	在	他	和	垂死	眼睛	,

那可怜的妇人转过身来，用临终的眼神望着他。

[begd] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][wʌn]['lɪt(ə)l]['məʊmənt][tuː; tə] [kə'lekt] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] .

begged	him	to	give	her	one	little	moment	to	collect	her	thoughts	.
乞求	他	到	给	她	一	小的	片刻	到	收集	她	想法	.

她恳求他给她一点时间整理思绪。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [kə'mend] [ðaɪ'self] [tuː; tə] [gɒd] , ” [ænd; ənd] [ə'gen] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

“	No	,	no	,	”	said	he	,	“	commend	thyself	to	God	,	”	and	again	lifting	his	arm	.
”	不	,	不	,	”	说	他	,	“	表彰	你自己	到	上帝	,	”	和	再次	举重	他的	手臂	.

…

…

…

“不，不，”他说，“你要把自己交托给上帝，”说着又举起了手臂……

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ðæt] ['bluːbɪəd]

At	this	moment	there	was	such	a	loud	knocking	at	the	gate	that	Bluebeard
在	这	片刻	那里	曾是	这样的	一个	大声	敲门	在	这	门	那	蓝胡子

[stɒpt] ['sʌd(ə)nli] .

stopped	suddenly	.
停止	突然	.

这时，大门传来一阵响亮的敲门声，蓝胡子猛地停了下来。

[ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [tuː] ['hɔːsmən] ['entəd] ,

The	gate	was	opened	and	presently	two	horsemen	entered	,
这	门	曾是	打开	和	目前	二	骑兵	进入	,

大门打开了，不时有两个骑马的人走了进来。

[huː] [wɪð] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [ɪn][ðeə(r)][hændz][ræn] [streɪt] [tuː; tə] ['bluːbɪəd] .

who	with	their	swords	in	their	hands	ran	straight	to	Bluebeard	.
WHO	和	他们的	剑	在	他们的	双手	跑	直的	到	蓝胡子	.

他们手持利剑，径直冲向蓝胡子。

[hiː; hi] [sɔː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['brʌðəz] , [-]

He	saw	they	were	his	wife's	brothers	,	[	78	]
他	锯	他们	是	他的	妻子的	兄弟	,	[	-	]

他发现他们是他妻子的兄弟[78]

[wʌn][ə; eɪ] [drə'guːn] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [ˌmʌskə'tɪə(r)] .

one	a	dragoon	,	the	other	a	musketeer	.
一	一个	龙骑兵	,	这	其他	一个	火枪手	.

一个是龙骑兵，另一个是火枪手。

[hiː; hi] [fled] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] ,

He	fled	immediately	to	save	himself	,
他	逃亡	立即地	到	节省	他自己	,

他立即逃走以保全性命。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [pə'sjuːd] [səʊ] ['kləʊsli] [ðæt] [ðeɪ] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]

but	the	two	brothers	pursued	so	closely	that	they	overtook	him	before	he	could
但	这	二	兄弟	追击	所以	密切	那	他们	超越	他	前	他	可以

[geɪn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

gain	the	steps	of	the	porch	.
获得	这	步骤	的	这	门廊	.

但是两兄弟紧追不舍，在他还没来得及登上门廊台阶之前就追上了他。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ræn][ðeə(r)] [sɔːrdz] [θruː] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [left] [hɪm] [ded] .

There	they	ran	their	swords	through	his	body	,	and	left	him	dead	.
那里	他们	跑	他们的	剑	通过	他的	身体	,	和	左边	他	死的	.

他们用剑刺穿了他的身体，然后扬长而去，把他丢在那里等死。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [waɪf] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [streŋθ] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd]

The	poor	wife	was	so	overcome	that	she	had	not	strength	to	rise	and
这	贫穷的	妻子	曾是	所以	克服	那	她	有	不是	力量	到	上升	和

['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] .

welcome	her	brothers	.
欢迎	她	兄弟	.

可怜的妻子悲痛欲绝，没有力气站起来迎接她的兄弟们。

['bluːbɪəd] [hæd; həd][nəʊ] ['eəz] , [ænd; ənd][səʊ][hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪ'keɪm] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] .

Bluebeard	had	no	heirs	,	and	so	his	wife	became	mistress	of	all	his	estate	.
蓝胡子	有	不	继承人	,	和	所以	他的	妻子	成为	情妇	的	全部	他的	财产	.

蓝胡子没有继承人，所以他的妻子成了他所有财产的女主人。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][wʌn] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [æn] [tuː; tə][ə; eɪ]

She	made	use	of	one	portion	of	it	to	marry	her	sister	Anne	to	a
她	制成	使用	的	一	部分	的	它	到	结婚	她	姐姐	安妮	到	一个

[jʌŋ] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ;

young	gentleman	who	had	loved	her	for	a	long	while	;
年轻的	绅士	WHO	有	喜爱	她	为了	一个	长的	尽管	;

她用其中的一部分钱为妹妹安妮嫁给了一位爱慕她很久的年轻绅士；

[əˈnʌðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [baɪ] ['kæptɪnz] - [kə'mɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] ;

another	portion	to	buy	captains	'	commissions	for	her	brothers	;
其他	部分	到	买	队长	-	佣金	为了	她	兄弟	;

另一部分钱用来为她的兄弟们购买船长委任状；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['wɜːði] ['dʒentlmən] [huː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]

and	the	rest	to	marry	herself	to	a	very	worthy	gentleman	who	made	her
和	这	休息	到	结婚	她自己	到	一个	非常	值得	绅士	WHO	制成	她

[fə'get] [ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɑːst] [wɪð] ['bluːbɪəd] . [-]

forget	the	distressing	time	she	had	passed	with	Bluebeard	.	[	79	]
忘记	这	令人痛心	时间	她	有	通过了	和	蓝胡子	.	[	-	]

其余的她嫁给了一位非常优秀的绅士，让她忘记了与蓝胡子一起度过的痛苦时光。[79]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌθʌmbə'liːnə]

THUMBELINA

拇指姑娘

拇指姑娘

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [wɪʃt] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ðæt]

There	was	once	a	woman	who	wished	so	very	much	to	have	a	little	child	that
那里	曾是	一次	一个	女士	WHO	希望	所以	非常	很多	到	有	一个	小的	孩子	那

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['feəri] [ænd; ənd] [sed] :

she	went	to	a	fairy	and	said	:
她	去	到	一个	仙女	和	说	:

从前有个女人非常想要个孩子，于是她去找仙女，说道：

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

“	I	should	so	very	much	like	to	have	a	little	child	.
”	我	应该	所以	非常	很多	喜欢	到	有	一个	小的	孩子	.

“我非常想要个孩子。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ai] [kæn; kən] [get] [wʌn] ? ”

Can	you	tell	me	where	I	can	get	one	?	”
能	你	告诉	我	在哪里	我	能	得到	一	?	”

请问哪里可以买到?

“ [əʊ] , [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzəli] ['mænɪdʒd] , ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] .

“	Oh	,	that	can	be	easily	managed	,	”	said	the	fairy	.
”	哦	,	那	能	是	容易地	管理	,	”	说	这	仙女	.

“哦，这很容易解决，”仙女说。

“ [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɑːliˌkɔːn] ;

“	Here	is	a	barleycorn	;
”	这里	是	一个	大麦粒	;

“这是一粒大麦粒；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [grəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] - ['fiːldz] ,

it	is	not	of	the	same	kind	as	those	which	grow	in	the	farmers	'	fields	,
它	是	不是	的	这	相同的	种类	作为	那些	哪个	生长	在	这	农民	-	字段	,

它和农民田里生长的那些植物不是同一类。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [iːt] .

and	which	the	chickens	eat	.
和	哪个	这	鸡	吃	.

鸡会吃这些。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['flaʊəpɒt] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] . ”

Put	it	in	a	flowerpot	,	and	see	what	will	happen	.	”
放	它	在	一个	花盆	,	和	看	什么	将要	发生	.	”

把它放在花盆里，看看会发生什么。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] ['feəri] [twelv] ['ʃɪlɪŋ] ,

“	Thank	you	,	thank	you	,	”	said	the	woman	;	and	she	gave	the	fairy	twelve	shillings	,
”	感谢	你	,	感谢	你	,	”	说	这	女士	;	和	她	给予	这	仙女	十二	先令	,

“谢谢，谢谢，”女人说道；她给了仙女十二先令。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːliˌkɔːn] .

which	was	the	price	of	the	barleycorn	.
哪个	曾是	这	价格	的	这	大麦粒	.

这就是大麦的价格。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðeə(r)] [gruː] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['hænsəm] ['flaʊə(r)] ,

Then	she	went	home	,	and	immediately	there	grew	up	a	large	,	handsome	flower	,
然后	她	去	家	,	和	立即地	那里	生长	向上	一个	大的	,	英俊的	花	,

然后她回到家，家里立刻长出了一朵硕大而漂亮的花。

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['tjuːlɪp] ,

which	looked	like	a	tulip	,
哪个	看起来	喜欢	一个	郁金香	,

它看起来像一朵郁金香，

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪts] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] [kləʊzd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [bʌd] .

except	that	its	leaves	were	tightly	closed	as	if	it	were	still	a	bud	.
除了	那	它是	树叶	是	紧紧	关闭	作为	如果	它	是	仍然	一个	芽	.

只是它的叶子紧紧闭合着，仿佛还是个花苞。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðə; ði] [red]

“	What	a	beautiful	flower	!	”	exclaimed	the	woman	,	and	she	kissed	the	red
“	什么	一个	美丽的	花	!	”	惊呼	这	女士	,	和	她	亲吻	这	红色的

[ænd; ənd] ['jeləʊ] [-]

and	yellow	[	80	]
和	黄色的	[	-	]

“多么美丽的花啊！”女人惊叹道，并亲吻了那朵红黄相间的花[80]。

[liːvz] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['əʊpənd] .

leaves	;	and	as	she	kissed	them	the	flower	opened	.
树叶	;	和	作为	她	亲吻	他们	这	花	打开	.

叶子；当她亲吻它们时，花朵绽放了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['tjuːlɪp] , [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [griːn] ['velvəti] [st'eɪmɛnz] ,

It	was	a	real	tulip	,	but	within	the	flower	,	upon	the	green	velvety	stamens	,
它	曾是	一个	真实的	郁金香	,	但	之内	这	花	,	之上	这	绿色的	天鹅绒般的	雄蕊	,

那是一朵真正的郁金香，但在花朵内部，在绿色的天鹅绒般的花蕊上，

[sæt] [ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['taɪni] ['meɪdn] .

sat	a	very	delicate	and	graceful	tiny	maiden	.
卫星	一个	非常	精美的	和	优美	微小的	少女	.

一位身材娇小、姿态优雅的少女坐在那里。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [hɑːf] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [θʌm] , [səʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [ˌθʌmbə'liːnə]

She	was	scarcely	half	as	long	as	a	thumb	,	so	they	called	her	Thumbelina
她	曾是	几乎	一半	作为	长的	作为	一个	拇指	,	所以	他们	称为	她	拇指姑娘

.

:

.

她只有拇指的一半长，所以人们叫她拇指姑娘。

[ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] [ʃel] , ['elɪgəntli] ['pɒlɪʃt] , [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kreɪd(ə)l] , [bluː] ['vaɪələt]

A	walnut	shell	,	elegantly	polished	,	served	her	for	a	cradle	,	blue	violet
一个	核桃	壳	,	优雅地	抛光	,	服务	她	为了	一个	摇篮	,	蓝色的	紫色

[pet(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mætrəs] ,

petals	were	her	mattress	,
花瓣	是	她	床垫	,

一个打磨得光亮的核桃壳作她的摇篮，蓝色的紫罗兰花瓣作她的床垫。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rəʊz] [liːf] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntəpeɪn] .

and	a	rose	leaf	her	counterpane	.
和	一个	玫瑰	叶子	她	床罩	.

还有一片玫瑰叶子铺在她的床罩上。

[hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [slept] [æt; ət] [naɪt] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,

Here	she	slept	at	night	,	but	in	the	daytime	she	played	upon	the	table	,
这里	她	睡着了	在	夜晚	,	但	在	这	白天	她	玩	之上	这	桌子	,

她晚上睡在这里，白天则在桌子上玩耍。

[weə(r)] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] [bəʊl] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

where	the	woman	had	put	a	bowl	full	of	water	.
在哪里	这	女士	有	放	一个	碗	满的	的	水	.

女人把一碗水放在了那里。

[raʊnd] [ðɪs] [bəʊl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [wɪð] [ðeə(r)] [stemz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

Round	this	bowl	was	a	wreath	of	flowers	with	their	stems	in	the	water	,
圆形的	这	碗	曾是	一个	花圈	的	花朵	和	他们的	茎	在	这	水	,

碗周围环绕着一圈鲜花，花茎浸在水中。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['tjuːlɪp] [liːf] , [wɪtʃ] [sɜːvd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bəʊt] .

and	upon	it	floated	a	large	tulip	leaf	,	which	served	the	little	one	for	a	boat	.
和	之上	它	漂浮	一个	大的	郁金香	叶子	,	哪个	服务	这	小的	一	为了	一个	船	.

上面漂浮着一片大大的郁金香叶子，小家伙就把它当成了一艘小船。

[hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ænd; ənd] [rəʊd] [hɜː'self] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [-]

Here	she	sat	and	rowed	herself	from	side	to	[	81	]
这里	她	卫星	和	划船	她自己	从	边	到	[	-	]

她坐在那里，划着船从一边到另一边[81]

[saɪd] [wɪð] [tuː] [waɪt] ['hɔːsheə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːz] .

side	with	two	white	horsehairs	for	oars	.
边	和	二	白色的	马鬃	为了	桨	.

侧面有两根白色马鬃毛用作桨。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [saɪt] .

It	was	a	very	pretty	sight	.
它	曾是	一个	非常	漂亮的	视线	.

景色非常优美。

[ˌθʌmbə'liːnə] [kʊd; kəd] [sɪŋ] , [tuː] , [səʊ] ['swiːtli] [ænd; ənd] ['sɒftli] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [hɜːd] .

Thumbelina	could	sing	,	too	,	so	sweetly	and	softly	that	nothing	like	it	had	ever	before	been	heard	.
拇指姑娘	可以	唱歌	,	也	,	所以	甜蜜地	和	轻轻	那	没有什么	喜欢	它	有	曾经	前	到过	听到	.

拇指姑娘也会唱歌，她的歌声甜美柔和，前所未闻。

[wʌn] [naɪt] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [bed] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['ʌgli] ,

One	night	while	she	lay	in	her	pretty	bed	,	a	large	,	ugly	,
一	夜晚	尽管	她	躺	在	她	漂亮的	床	,	一个	大的	,	丑陋的	,

一天晚上，她躺在漂亮的床上，突然一个又大又丑的家伙出现了。

[wet] [təʊd] [krept] [θruː] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑːs] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

wet	toad	crept	through	a	broken	pane	of	glass	in	the	window	,
湿的	蟾蜍	悄悄地爬	通过	一个	破碎的	窗格	的	玻璃	在	这	窗户	,

一只湿漉漉的蟾蜍从窗户破损的玻璃缝隙里爬了进来。

[ænd; ənd] [[hɔpt]] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [weə(r)] [ˌθʌmbə'liːnə] [leɪ] ['sliːpɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [rəʊz] - [liːf] [kwɪlt] .

and	hopped	down	on	the	table	where	Thumbelina	lay	sleeping	under	the	rose	-	leaf	quilt	.
和	跳跃	向下	在	这	桌子	在哪里	拇指姑娘	躺	睡眠	在下面	这	玫瑰	-	叶子	被子	.

然后跳到桌子上，拇指姑娘正躺在那里，玫瑰叶被子下睡着了。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [waɪf] [ðɪs] [wʊd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [sʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [təʊd] ;

“	What	a	pretty	little	wife	this	would	make	for	my	son	,	”	said	the	toad	;
“	什么	一个	漂亮的	小的	妻子	这	会	制作	为了	我的	儿子	,	”	说	这	蟾蜍	;

“她要是能做我儿子的漂亮妻子该多好啊！”癞蛤蟆说道；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['wɔ:lnʌt] [ʃel] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌθʌmbə'li:nə] [leɪ] [ə'sli:p] ,

and	she	took	up	the	walnut	shell	in	which	Thumbelina	lay	asleep	,
和	她	采取	向上	这	核桃	壳	在	哪个	拇指姑娘	躺	睡着了	,

她拿起拇指姑娘睡觉时躺着的核桃壳，

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .

and	jumped	through	the	window	with	it	into	the	garden	.
和	跳了起来	通过	这	窗户	和	它	进入	这	花园	.

然后他抱着它从窗户跳进了花园。

[ɒn][ðə; ði] ['mɑ:ʃi] [bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɔ:d] [stri:m] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði] [təʊd] [wɪð]

On	the	marshy	bank	of	a	broad	stream	in	the	garden	lived	the	toad	with
在	这	沼泽地	银行	的	一个	广阔	溪流	在	这	花园	居住地	这	蟾蜍	和

[hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] .

her	son	.
她	儿子	.

在花园里一条宽阔溪流的沼泽岸边，住着一只蟾蜍和它的儿子。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ;

He	was	as	ugly	as	his	mother	;
他	曾是	作为	丑陋的	作为	他的	母亲	;

他长得和他母亲一样丑；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['meɪdn] [ɪn][ðə; ði] ['wɔ:lnʌt] [ʃel] , [ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪ]

and	when	he	saw	the	lovely	little	maiden	in	the	walnut	shell	,	all	he	could	say
和	什么时候	他	锯	这	迷人的	小的	少女	在	这	核桃	壳	,	全部	他	可以	说

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

当他看到核桃壳里可爱的小姑娘时，他只能说：

“ [krəʊk] , [krəʊk] , [krəʊk] ! ”

“	Croak	,	croak	,	croak	!	”
”	发牢骚	,	发牢骚	,	发牢骚	!	”

“呱呱，呱呱，呱呱！”

“ [dəʊnt] [spi:k] [səʊ] [laʊd] , [ɔ:(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [weɪk] [hɜ:(r); hə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [təʊd] ;

“	Don't	speak	so	loud	,	or	you	will	wake	her	,	”	said	the	old	toad	;
”	不	说话	所以	大声	,	或者	你	将要	唤醒	她	,	”	说	这	老的	蟾蜍	;

“别那么大声说话，免得吵醒她，”老癞蛤蟆说；

“ [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [mait] [rʌn] [ə'weɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][ɪz] [lait] [æz; əz] [swɑ:nz] - [daʊn] .

“	and	then	she	might	run	away	,	for	she	is	light	as	swan's	-	down	.
”	和	然后	她	可能	跑步	离开	,	为了	她	是	光	作为	天鹅的	-	向下	.

“然后她可能会逃走，因为她像天鹅绒一样轻盈。”

[wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)]

We	will	take	her	out	in	the	stream	and	put	her	on	one	of	the	water
我们	将要	拿	她	出去	在	这	溪流	和	放	她	在	一	的	这	水

- ['lɪli] [li:vz] ;

-	lily	leaves	;
-	百合	树叶	;

我们将把她带到溪流里，放在一片睡莲叶子上；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [-]

it	will	[	82	]
它	将要	[	-	]

它将[82]

[bi:; bi] [laɪk] [æn; ən] ['aɪlənd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ʃi:; ʃi][ɪz][səʊ] [lait] [ænd; ənd] [smɔ:l]

be	like	an	island	to	her	,	she	is	so	light	and	small
是	喜欢	一个	岛	到	她	,	她	是	所以	光	和	小的

她就像一座孤岛，轻盈而娇小。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kænt] [rʌn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][juː ˈes] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [əˈpɑːtmənts]

Then	she	can't	run	away	from	us	while	we	are	preparing	the	apartments
然后	她	不能	跑步	离开	从	我们	尽管	我们	是	准备	这	公寓

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [mɑːʃ] ,

under	the	marsh	,
在下面	这	沼泽	,

这样，在我们准备沼泽下的公寓时，她就无法逃离我们了。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈmærid] .

in	which	you	are	to	live	when	you	are	married	.
在	哪个	你	是	到	居住	什么时候	你	是	已婚	.

婚后你将居住的地方。

" [fɑː(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [gruː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['lɪliz] ,

"	Far	out	in	the	stream	grew	a	number	of	water	lilies	,
"	远的	出去	在	这	溪流	生长	一个	数字	的	水	百合花	,

"溪流深处长着许多睡莲，

[wɪð] [brɔːd] [griːn] [liːvz] [wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

with	broad	green	leaves	which	looked	as	if	they	were	floating	on	the	top	of
和	广阔	绿色的	树叶	哪个	看起来	作为	如果	他们	是	漂浮的	在	这	顶部	的

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

宽大的绿叶仿佛漂浮在水面上。

[ðə; ði] [liːf] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɑːðɪst] [əˈweɪ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ,

The	leaf	that	was	farthest	away	was	also	the	largest	,
这	叶子	那	曾是	最远	离开	曾是	还	这	最大	,

最远的那片叶子也是最大的一片。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði][əʊld] [təʊd] [swæm] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːlnʌt] [ʃel] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌθʌmbə'liːnə] [leɪ] [stɪl]

and	to	this	the	old	toad	swam	with	the	walnut	shell	in	which	Thumbelina	lay	still
和	到	这	这	老的	蟾蜍	游泳	和	这	核桃	壳	在	哪个	拇指姑娘	躺	仍然

[əˈsliːp] .

asleep	.
睡着了	.

于是，老蟾蜍带着核桃壳游了过去，拇指姑娘就躺在壳里熟睡着。

[ðə; ði]['taɪni] ['meɪdn] [wəʊk] ['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

The	tiny	maiden	woke	very	early	in	the	morning	,
这	微小的	少女	觉醒	非常	早期的	在	这	早晨	,

小姑娘一大早就醒了。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ['bɪtəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,

and	began	to	cry	bitterly	when	she	saw	where	she	was	,
和	开始	到	哭	苦涩地	什么时候	她	锯	在哪里	她	曾是	,

当她看到自己身处何地时，开始痛哭流涕。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['wɔːtə(r)][ɒn] ['evri] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [griːn] [liːf] ,

for	she	could	see	nothing	but	water	on	every	side	of	the	large	green	leaf	,
为了	她	可以	看	没有什么	但	水	在	每一个	边	的	这	大的	绿色的	叶子	,

因为她看到的只有那片大绿叶四周的水。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [lænd] .

and	there	was	no	way	of	reaching	land	.
和	那里	曾是	不	方式	的	到达	土地	.

而且根本没有办法到达陆地。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][əʊld] [təʊd] [wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [mɑːʃ] ,

Meanwhile	the	old	toad	was	very	busy	down	under	the	marsh	,
同时	这	老的	蟾蜍	曾是	非常	忙碌的	向下	在下面	这	沼泽	,

与此同时，老蟾蜍在沼泽底下忙得不可开交。

['dekɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [wɪð] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [waɪld] ['flaʊəz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['prɪti]
decking 甲板 | **her** 她 | **room** 房间 | **with** 和 | **rushes** 冲刺 | **and** 和 | **yellow** 黄色的 | **wild** 荒野 | **flowers** 花朵 | **to** 到 | **make** 制作 | **it** 它 | **look** 看 | **pretty** 漂亮的

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
for 为了 | **her** 她 | **new** 新的 | **daughter** 女儿 | **-** - | **in** 在 | **-** - | **law** 法律 | **.** .

她用灯芯草和黄色野花装饰房间，让它看起来漂亮，好迎接她的新儿媳。

[ðen] [ʃiː; ʃi][swæm] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌgli] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [liːf] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪst]
Then 然后 | **she** 她 | **swam** 游泳 | **out** 出去 | **with** 和 | **her** 她 | **ugly** 丑陋的 | **son** 儿子 | **to** 到 | **the** 这 | **leaf** 叶子 | **on** 在 | **which** 哪个 | **she** 她 | **had** 有 | **placed** 放置

[ˌθʌmbə'liːnə] .
Thumbelina 拇指姑娘 | **.** .

然后她带着她丑陋的儿子游到她放置拇指姑娘的那片叶子上。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['prɪti] [bed] [ðæt] [-]
She 她 | **wanted** 通缉 | **to** 到 | **get** 得到 | **the** 这 | **pretty** 漂亮的 | **bed** 床 | **that** 那 | **[** [| **83** - | **]**]

她想要那张漂亮的床[83]

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌθʌmbə'liːnə] [hɜː'self] [keɪm] [ðeə(r)] .
she 她 | **might** 可能 | **put** 放 | **it** 它 | **in** 在 | **the** 这 | **bridal** 新娘 | **chamber** 房间 | **before** 前 | **Thumbelina** 拇指姑娘 | **herself** 她自己 | **came** 来了 | **there** 那里 | **.** .

她可能会在拇指姑娘本人到达新房之前，就把礼物放在新房里。

[ðə; ði][əʊld] [təʊd] [baʊd] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [sed] , " [hɪə(r)][ɪz][maɪ] [sʌn] ;
The 这 | **old** 老的 | **toad** 蟾蜍 | **bowed** 鞠躬 | **low** 低的 | **in** 在 | **the** 这 | **water** 水 | **and** 和 | **said** 说 | **,** , | **"** " | **Here** 这里 | **is** 是 | **my** 我的 | **son** 儿子 | **;** ;

老蟾蜍在水中深深鞠躬说："这是我的儿子；

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [mɑːʃ]
he 他 | **will** 将要 | **be** 是 | **your** 你的 | **husband** 丈夫 | **,** , | **and** 和 | **you** 你 | **will** 将要 | **live** 居住 | **happily** 快乐地 | **together** 一起 | **in** 在 | **the** 这 | **marsh** 沼泽

[baɪ][ðə; ði] [striːm] . "
by 经过 | **the** 这 | **stream** 溪流 | **.** . | **"** "

他将成为你的丈夫，你们将在溪边的沼泽地里幸福地生活在一起。

" [krəʊk] , [krəʊk] , [krəʊk] ! " [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
" " | **Croak** 发牢骚 | **,** , | **croak** 发牢骚 | **,** , | **croak** 发牢骚 | **!** ! | **"** " | **was** 曾是 | **all** 全部 | **the** 这 | **son** 儿子 | **could** 可以 | **say** 说 | **for** 为了 | **himself** 他自己 | **.** .

"呱呱呱！"儿子只能发出这样的叫声。

[ðen] [ðə; ði][təʊd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l][bed][ænd; ənd][swæm] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then 然后 | **the** 这 | **toad** 蟾蜍 | **took** 采取 | **up** 向上 | **the** 这 | **delicate** 精美的 | **little** 小的 | **bed** 床 | **and** 和 | **swam** 游泳 | **away** 离开 | **with** 和 | **it** 它 | **,** ,

然后，蟾蜍叼着那张精致的小床游走了。

['liːvɪŋ] [ˌθʌmbə'liːnə] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [liːf] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][sæt][ænd; ənd] [wept] .
leaving 离开 | **Thumbelina** 拇指姑娘 | **all** 全部 | **alone** 独自的 | **on** 在 | **the** 这 | **green** 绿色的 | **leaf** 叶子 | **,** , | **where** 在哪里 | **she** 她 | **sat** 卫星 | **and** 和 | **wept** 哭泣 | **.** .

留下拇指姑娘独自一人坐在绿叶上哭泣。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [-]
She 她 | **could** 可以 | **not** 不是 | **bear** 熊 | **to** 到 | **think** 思考 | **[** [| **84** - | **]**]

她无法忍受去想[84]

[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [təʊd] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌgli] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
of 的 | **living** 活的 | **with** 和 | **the** 这 | **old** 老的 | **toad** 蟾蜍 | **and** 和 | **having** 拥有 | **her** 她 | **ugly** 丑陋的 | **son** 儿子 | **for** 为了 | **a** 一个 | **husband** 丈夫 | **.** .

与老癞蛤蟆同住，嫁给她丑陋的儿子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [hu:] [swæm] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [bɪ'ni:θ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [təʊd] [ænd; ənd]

The	little	fishes	who	swam	about	in	the	water	beneath	had	seen	the	toad	and
这	小的	鱼	WHO	游泳	关于	在	这	水	下面	有	已见	这	蟾蜍	和

[hɜ:d] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [sed] ;

heard	what	she	said	;
听到	什么	她	说	;

在水下游来游去的小鱼们看到了蟾蜍，也听到了她说的话；

[səʊ] [naʊ] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] [hedz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['meɪdn] .

so	now	they	lifted	their	heads	above	the	water	to	look	at	the	little	maiden	.
所以	现在	他们	抬起	他们的	头部	多于	这	水	到	看	在	这	小的	少女	.

于是，他们抬起头，露出水面，去看这位小姑娘。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [sɔ:] [haʊ] ['veri] ['prɪti] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]

As	soon	as	they	caught	sight	of	her	and	saw	how	very	pretty	she	was
作为	很快	作为	他们	捕捉	视线	的	她	和	锯	如何	非常	漂亮的	她	曾是

,

,

,

他们一看到她，就发现她非常漂亮，

[ðeɪ] [felt] ['sɒri] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌgli] [təudz] .

they	felt	sorry	that	she	must	go	to	live	with	the	ugly	toads	.
他们	毛毡	对不起	那	她	必须	去	到	居住	和	这	丑陋的	蟾蜍	.

他们很遗憾她要去和那些丑陋的癞蛤蟆一起生活。

“ [nəʊ] , [ðæt] [mʌst; məst]['nevə(r)][bi:; bi] !

“	No	,	that	must	never	be	!
“	不	,	那	必须	绝不	是	!

“不，那绝对不能发生！”

” [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

”	they	said	to	one	another	.
”	他们	说	到	一	其他	.

他们彼此说道。

[səʊ] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [gri:n] [stɔ:k] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði] [li:f] [ɒn]

So	they	crowded	together	in	the	water	round	the	green	stalk	which	held	the	leaf	on
所以	他们	挤	一起	在	这	水	圆形的	这	绿色的	茎	哪个	握住	这	叶子	在

[wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['meɪdn] [stʊd] ,

which	the	little	maiden	stood	,
哪个	这	小的	少女	站立	,

于是，她们挤在水中，围着那根长着叶子的绿色茎秆，小女孩就站在叶子上。

[ænd; ənd] [nɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [wɪð] [ðeə(r)] [ti:θ] .

and	gnawed	it	away	at	the	root	with	their	teeth	.
和	被啃咬	它	离开	在	这	根	和	他们的	牙齿	.

它们用牙齿从根部开始啃食。

[ðə; ði] [li:f] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] , ['kæriɪŋ] [ˌθʌmbə'li:nə] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri:tʃ]

The	leaf	floated	down	the	stream	,	carrying	Thumbelina	far	away	out	of	the	reach
这	叶子	漂浮	向下	这	溪流	,	携带	拇指姑娘	远的	离开	出去	的	这	抵达

[ɒv; əv][ðə; ði] [təʊd] .

of	the	toad	.
的	这	蟾蜍	.

树叶顺着溪流漂去，带着拇指姑娘远远地离开了蟾蜍的攻击范围。

[ˌθʌmbə'liːnə] [seɪld] [pɑːst] ['meni] [taʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜ·dz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]

Thumbelina	**sailed**	**past**	**many**	**towns**	**,**	**and**	**the**	**little**	**birds**	**in**	**the**	**bushes**	**saw**	**her**
拇指姑娘	航行	过去的	许多	城镇	,	和	这	小的	鸟类	在	这	灌木丛	锯	她

[ænd; ənd] [sæŋ] ,

and	**sang**	**,**
和	唱	,

拇指姑娘乘船经过许多城镇，灌木丛中的小鸟们看见她，便歌唱起来。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] !

“ What	**a**	**lovely**	**little**	**creature**	**!**
” 什么	一个	迷人的	小的	生物	!

“多么可爱的小家伙啊！”

” [səʊ][ðə; ði] [liːf] ['fləʊtɪd] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt]

” So	**the**	**leaf**	**floated**	**farther**	**and**	**farther**	**away**	**with**	**her**	**till**	**it**	**brought**
” 所以	这	叶子	漂浮	更远	和	更远	离开	和	她	直到	它	带来

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['ʌðə(r)] [lændz] .

her	**to**	**other**	**lands**	**.**
她	到	其他	土地	.

于是，那片叶子带着她越飘越远，直到把她带到了别的地方。

[ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['bʌtəflaɪ] ['flʌtə] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd]

A	**pretty**	**little**	**white**	**butterfly**	**fluttered**	**round**	**her**	**for**	**a**	**long**	**time**	**and**
一个	漂亮的	小的	白色的	蝴蝶	飘动	圆形的	她	为了	一个	长的	时间	和

[æt; ət][lɑːst] [-]

at	**last**	**[**	**85**	**]**
在	最后的	[	-	]

一只漂亮的小白蝴蝶在她周围飞了很久，最后[85]

[ə'lait] [ɒn][ðə; ði] [liːf] .

alighted	**on**	**the**	**leaf**	**.**
下车	在	这	叶子	.

落在了叶子上。

[ðə; ði] ['meɪdn] [pliːzd] [hɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][ʃiː; ʃi][dɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ləʊnli] .

The	**maiden**	**pleased**	**him**	**,**	**and**	**she**	**was**	**glad**	**she**	**did**	**,**	**for**	**she**	**was**	**lonely**	**.**
这	少女	高兴	他	,	和	她	曾是	高兴的	她	做过	,	为了	她	曾是	孤独	.

少女令他满意，她也为此感到高兴，因为她很孤独。

['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['gɜːdl] [ʃiː; ʃi] [taɪd] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] ,

Taking	**off**	**her**	**girdle**	**she**	**tied**	**one**	**end**	**of**	**it**	**round**	**the**	**butterfly**	**,**
采取	离开	她	腰带	她	系	一	结尾	的	它	圆形的	这	蝴蝶	,

她解下腰带，将一端系在蝴蝶身上。

['fɑːsnɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [tuː; tə][ðə; ði] [liːf] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['glaɪdɪŋ] [ɒn] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)]

fastening	**the**	**other**	**end**	**to**	**the**	**leaf**	**,**	**which**	**was**	**now**	**gliding**	**on**	**much**	**faster**
紧固	这	其他	结尾	到	这	叶子	,	哪个	曾是	现在	滑翔	在	很多	快点

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

than	**before**	**.**
比	前	.

将另一端固定在叶子上，叶子现在滑行的速度比以前快得多。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɒktʃeɪfə(r)] [fluː] [baɪ] .

Presently	**a**	**large**	**cockchafer**	**flew**	**by**	**.**
目前	一个	大的	金龟子	飞翔	经过	.

这时，一只体型较大的金龟子飞了过去。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌθʌmbə'liːnə] [hiː; hi] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]

The	moment	he	caught	sight	of	Thumbelina	he	seized	her	round	her
这	片刻	他	捕捉	视线	的	拇指姑娘	他	查获	她	圆形的	她

['slendə(r)] [weɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ænd; ənd] [fluː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .

slender	waist	with	his	claws	and	flew	with	her	to	a	tree	.
苗条	腰部	和	他的	爪子	和	飞翔	和	她	到	一个	树	.

他一见到拇指姑娘，就用爪子抓住她纤细的腰，带着她飞到树上。

[ðə; ði] [griːn] [liːf] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	green	leaf	floated	away	down	the	stream	,	and	the	butterfly	with	it	,
这	绿色的	叶子	漂浮	离开	向下	这	溪流	,	和	这	蝴蝶	和	它	,

绿叶顺着溪流漂去，蝴蝶也随之飞走了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [liːf] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə'weɪ] .

for	he	was	fastened	to	the	leaf	and	could	not	get	away	.
为了	他	曾是	系紧	到	这	叶子	和	可以	不是	得到	离开	.

因为他被粘在了树叶上，无法挣脱。

[əʊ] , [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ˌθʌmbə'liːnə] [wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['kɒktʃeɪfə(r)] [fluː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

Oh	,	how	frightened	Thumbelina	was	when	the	cockchafer	flew	with	her	to
哦	,	如何	害怕	拇指姑娘	曾是	什么时候	这	金龟子	飞翔	和	她	到

[ðə; ði] [triː] !

the	tree	!
这	树	!

当金龟子带着拇指姑娘飞到树上时，她吓坏了！

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [dɪ'strest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['bʌtəflaɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

But	especially	was	she	distressed	for	the	beautiful	white	butterfly	which	she
但	尤其	曾是	她	苦恼	为了	这	美丽的	白色的	蝴蝶	哪个	她

[hæd; həd] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [liːf] ,

had	fastened	to	the	leaf	,
有	系紧	到	这	叶子	,

但她尤其为那只被她固定在叶子上的美丽白蝴蝶感到难过。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [friː] [hɪm'self] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .

for	if	he	could	not	free	himself	he	would	die	of	hunger	.
为了	如果	他	可以	不是	自由的	他自己	他	会	死	的	饥饿	.

因为如果他无法挣脱束缚，他就会饿死。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒktʃeɪfə(r)] [dɪd][nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] ;

But	the	cockchafer	did	not	trouble	himself	at	all	about	that	;
但	这	金龟子	做过	不是	麻烦	他自己	在	全部	关于	那	;

但金龟子对此毫不在意；

[hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [griːn] [liːf] ,

he	seated	himself	beside	her	on	a	large	green	leaf	,
他	坐着	他自己	旁	她	在	一个	大的	绿色的	叶子	,

他坐在她身旁一片大绿叶上，

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] ['hʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəz] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi]

gave	her	some	honey	from	the	flowers	to	eat	,	and	told	her	she
给予	她	一些	蜂蜜	从	这	花朵	到	吃	,	和	讲述	她	她

[wɒz; wəz] ['veri] ['prɪti] ,

was	very	pretty	,
曾是	非常	漂亮的	,

给了她一些花蜜吃，并告诉她她很漂亮。

[ðəʊ] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk][ə; eɪ] ['kɒktʃeɪfə(r)] . [-]

though	not	in	the	least	like	a	cockchafer	.	[	86	]
尽管	不是	在	这	至少	喜欢	一个	金龟子	.	[	-	]

虽然一点也不像金龟子。[86]

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [ɔːl][ðə; ði] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [triː] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ˌθʌmbəˈliːnə] [ə; eɪ]

Before	**long**	**all**	**the**	**cockchafers**	**who**	**lived**	**in**	**the**	**tree**	**came**	**to**	**pay**	**Thumbelina**	**a**
前	长的	全部	这	金龟子	WHO	居住地	在	这	树	来了	到	支付	拇指姑娘	一个

['vɪzɪt] .

visit	**.**
访问	.

不久之后，所有住在树上的金龟子都来拜访拇指姑娘。

[ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tɜːnd] [ʌp] [ðeə(r)]

They	**stared**	**at**	**her**	**,**	**and**	**then**	**the**	**young**	**lady**	**cockchafers**	**turned**	**up**	**their**
他们	凝视	在	她	,	和	然后	这	年轻的	女士	金龟子	转向	向上	他们的

['fiːlərz] [ænd; ənd] [sed] ,

feelers	**and**	**said**	**,**
触角	和	说	,

它们盯着她看，然后年轻的雌性金龟子们伸出触须说道：

“ [waɪ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['əʊnli] [tuː] [legz] !

“	**Why**	**,**	**she**	**has**	**only**	**two**	**legs**	**!**
“	为什么	,	她	有	仅有的	二	腿	!

“哎呀，她只有两条腿！”

[haʊ] ['veri] ['ʌgli] ! ”

How	**very**	**ugly**	**!**	**”**
如何	非常	丑陋的	!	”

真丑！

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] ['fiːlərz] , ” [sed] [wʌn] .

“	**She**	**has**	**no**	**feelers**	**,**	**”**	**said**	**one**	**.**
“	她	有	不	触角	,	”	说	一	.

“她没有触觉，”其中一人说道。

“ [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [ɪz] [kwaɪt] [slɪm] .

“	**Her**	**waist**	**is**	**quite**	**slim**	**.**
“	她	腰部	是	相当	苗条的	.

“她的腰很细。”

[puː] !

Pooh	**!**
呸	!

呸！

[ʃiː; ʃi][ɪz][laɪk][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] .

she	**is**	**like**	**a**	**human**	**being**	**,**	**”**	**said**	**another**	**.**
她	是	喜欢	一个	人类	存在	,	”	说	其他	.

“她就像个普通人一样，”另一个人说道。

“ [haʊ] ['ʌgli] [ʃiː; ʃi][ɪz] ! ” [sed] [ɔːl][ðə; ði]['leɪdi] .

“	**How**	**ugly**	**she**	**is**	**!**	**”**	**said**	**all**	**the**	**lady**	**cockchafers**	**.**
“	如何	丑陋的	她	是	!	”	说	全部	这	女士	金龟子	.

“她真丑！”所有的雌性金龟子都这样说道。

[ðen] [ðə; ði] ['kɒktʃeɪfə(r)] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [waɪ] [hiː; hi]

Then	**the**	**cockchafer**	**who**	**had**	**run**	**away**	**with**	**her**	**began**	**to**	**wonder**	**why**	**he**
然后	这	金龟子	WHO	有	跑步	离开	和	她	开始	到	想知道	为什么	他

[hæd; həd] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['prɪti] ,

had	**thought**	**her**	**so**	**pretty**	**,**
有	想法	她	所以	漂亮的	,

这时，那只和她私奔的金龟子开始纳闷，自己为什么会觉得她那么漂亮。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sed] .

and	**to**	**believe**	**that**	**she**	**was**	**as**	**ugly**	**as**	**the**	**others**	**said**	**.**
和	到	相信	那	她	曾是	作为	丑陋的	作为	这	其他的	说	.

并且相信她真的像其他人说的那样丑。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

He	would	have	nothing	more	to	say	to	her	,
他	会	有	没有什么	更多的	到	说	到	她	,

他不想再跟她说什么了。

[bʌt; bət][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [maɪt] [gəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] .

but	told	her	she	might	go	where	she	liked	.
但	讲述	她	她	可能	去	在哪里	她	喜欢	.

但告诉她，她可以去任何她想去的地方。

[ðen] [hiː; hi] [fluː] [daʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ]

Then	he	flew	down	with	her	from	the	tree	and	placed	her	on	a
然后	他	飞翔	向下	和	她	从	这	树	和	放置	她	在	一个

['deɪzi] .

daisy	.
雏菊	.

然后他带着她从树上飞下来，把她放在一朵雏菊上。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][sæt][ænd; ənd] [wept] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['ʌgli] [ðæt] [ðə; ði]

There	she	sat	and	wept	at	the	thought	that	she	was	so	ugly	that	the
那里	她	卫星	和	哭泣	在	这	想法	那	她	曾是	所以	丑陋的	那	这

[wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

cockchafers	would	have	nothing	to	do	with	her	.
金龟子	会	有	没有什么	到	做	和	她	.

她坐在那里哭泣，想到自己长得这么丑，金龟子们根本不会理睬她。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['lɪt(ə)l] ['biːɪŋ] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn]

And	all	the	while	she	was	really	the	loveliest	little	being	that	one	could	imagine
和	全部	这	尽管	她	曾是	真的	这	最可爱的	小的	存在	那	一	可以	想象

,

,

,

与此同时，她真的是你能想象到的最可爱的小家伙。

[ænd; ənd][æz; əz]['tendə(r)][ænd; ənd] ['delɪkət] [æz; əz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊz] [liːf] . [-]

and	as	tender	and	delicate	as	a	beautiful	rose	leaf	.	[	87	]
和	作为	投标	和	精美的	作为	一个	美丽的	玫瑰	叶子	.	[	-	]

像美丽的玫瑰叶子一样娇嫩。[87]

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] ['sʌmə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [ˌθʌmbə'liːnə] [lɪvd; 'laɪvd] [kwaɪt] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [waɪd]

During	the	whole	summer	poor	little	Thumbelina	lived	quite	alone	in	the	wide
期间	这	所有的	夏天	贫穷的	小的	拇指姑娘	居住地	相当	独自的	在	这	宽的

['fɒrɪst] .

forest	.
森林	.

整个夏天，可怜的小拇指姑娘都独自一人生活在广袤的森林里。

[ʃiː; ʃi] [wəʊv] [hɜː'self] [ə; eɪ][bed] [wɪð] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] ,

She	wove	herself	a	bed	with	blades	of	grass	,
她	编织	她自己	一个	床	和	刀片	的	草	,

她用草叶给自己织了一张床。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [brɔːd] [liːf] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː'self] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn] .

and	hung	it	under	a	broad	leaf	to	protect	herself	from	the	rain	.
和	悬挂	它	在下面	一个	广阔	叶子	到	保护	她自己	从	这	雨	.

她把它挂在一片宽大的叶子下，以躲避雨水。

[ʃiː; ʃi] [sʌkt] ['hʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði] [djuː] [frɒm; frəm]

She	sucked	honey	from	the	flowers	for	food	,	and	drank	the	dew	from
她	真烂	蜂蜜	从	这	花朵	为了	食物	,	和	喝	这	露	从

[ðə; ði] [liːvz] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .

the	leaves	every	morning	.
这	树叶	每一个	早晨	.

她以花蜜为食，每天早晨都喝树叶上的露水。

[səʊ] [pɑːst] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəm] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði]['wɪntə(r)] , —

So	passed	away	the	summer	and	the	autumn	,	and	then	came	the	winter	,	—
所以	通过了	离开	这	夏天	和	这	秋天	,	和	然后	来了	这	冬天	,	—

[ðə; ði] [lɒŋ] [kəʊld]['wɪntə(r)] .

the	long	cold	winter	.
这	长的	寒冷的	冬天	.

就这样，夏天和秋天过去了，然后冬天来了——漫长而寒冷的冬天。

[ɔːl][ðə; ði][bɜ͛dz] [huː] [hæd; həd] [sʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['swiːtli] [hæd; həd] [fləʊn] [ə'weɪ] ,

All	the	birds	who	had	sung	to	her	so	sweetly	had	flown	away	,
全部	这	鸟类	WHO	有	唱	到	她	所以	甜蜜地	有	飞行	离开	,

所有曾为她甜美歌唱的鸟儿都飞走了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [hæd; həd] ['wɪðəd] .

and	the	trees	and	flowers	had	withered	.
和	这	树木	和	花朵	有	干枯	.

树木花草都枯萎了。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ʃæmrɒk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] ['ʃrɪv(ə)ld] [ʌp] ,

The	large	shamrock	under	the	shelter	of	which	she	had	lived	shriveled	up	,
这	大的	三叶草	在下面	这	庇护所	的	哪个	她	有	居住地	干瘪	向上	,

她曾经栖身的那株巨大的三叶草枯萎了。

['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['jeləʊ] , ['wɪðəd] [stɔːk] .

leaving	nothing	but	a	yellow	,	withered	stalk	.
离开	没有什么	但	一个	黄色的	,	干枯	茎	.

只剩下一根枯黄的茎秆。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dredfəli] [kəʊld] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [θɪn] [ænd; ənd] [tɔːn] ,

She	was	dreadfully	cold	,	for	her	clothes	were	thin	and	torn	,
她	曾是	极其糟糕	寒冷的	,	为了	她	衣服	是	薄的	和	撕裂	,

她冷得厉害，因为她的衣服又薄又破。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [hɜː'self] [səʊ] [freɪl] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nɪəli] [frəʊz] [tuː; tə] [deθ] .

and	she	was	herself	so	frail	and	delicate	that	she	nearly	froze	to	death	.
和	她	曾是	她自己	所以	脆弱	和	精美的	那	她	几乎	冻住了	到	死亡	.

她本人体弱多病，几乎冻死。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [snəʊ] , [tuː] ,

It	began	to	snow	,	too	,
它	开始	到	雪	,	也	,

也开始下雪了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['snəʊfleɪks] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [həʊl] ['ʃʌvlfʊl]

and	the	snowflakes	as	they	fell	upon	her	were	like	a	whole	shovelful
和	这	雪花	作为	他们	跌倒	之上	她	是	喜欢	一个	所有的	一铲子

['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

falling	upon	one	of	us	,
坠落	之上	一	的	我们	,

飘落在她身上的雪花，就像一铲雪落在我们每个人身上一样。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tɔːl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən] [ɪntʃ] [haɪ] .

for	we	are	tall	,	but	she	was	only	an	inch	high	.
为了	我们	是	高的	,	但	她	曾是	仅有的	一个	英寸	高的	.

因为我们个子很高，而她只有一英寸高。

[ʃiː; ʃi] [ræpt] [hɜːˈself] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [liːf] ,

She	wrapped	herself	in	a	dry	leaf	,
她	包装	她自己	在	一个	干燥	叶子	,

她用一片枯叶裹住了自己。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [krækt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [wɔːmθ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

but	it	cracked	in	the	middle	and	gave	her	no	warmth	,	and	she
但	它	裂纹	在	这	中间	和	给予	她	不	温暖	,	和	她

[ˈʃivə] [wɪð] [kəʊld] . [-]

shivered	with	cold	.	[	88	]
瑟瑟发抖	和	寒冷的	.	[	-	]

但它中间裂开了，一点也不保暖，她冷得直哆嗦。[88]

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈkɔːnfiːld] ,

Close	to	the	wood	in	which	she	was	living	was	a	large	cornfield	,
关闭	到	这	木头	在	哪个	她	曾是	活的	曾是	一个	大的	玉米地	,

她居住的树林附近有一大片玉米地。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kɔːn] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ; [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [bʌt; bət][ðə; ðɪ][beə(r)] , [draɪ]

but	the	corn	had	been	cut	a	long	time	;	nothing	remained	but	the	bare	,	dry
但	这	玉米	有	到过	切	一个	长的	时间	;	没有什么	剩余	但	这	裸	,	干燥

[ˈstʌbl] ,

stubble	,
茬	,

但是玉米收割已经很久了；只剩下光秃秃的干枯茬。

[ˈstændɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈfrəʊz(ə)n] [graʊnd] .

standing	up	out	of	the	frozen	ground	.
常设	向上	出去	的	这	冷冻	地面	.

从冻土中拔地而起。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ˈwɒndərɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʊd] .

It	was	to	her	like	wandering	about	in	a	large	wood	.
它	曾是	到	她	喜欢	漫游	关于	在	一个	大的	木头	.

对她来说，这就像在一片大森林里漫步。

[əʊ] , [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈʃivə] [wɪð] [kəʊld] !

Oh	,	how	she	shivered	with	cold	!
哦	,	如何	她	瑟瑟发抖	和	寒冷的	!

她冷得直哆嗦！

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːld] [maʊs] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [den]

All	at	once	she	came	to	the	door	of	a	field	mouse	who	had	a	little	den
全部	在	一次	她	来了	到	这	门	的	一个	场地	老鼠	WHO	有	一个	小的	丹

[ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ] [kɔːn] [ˈstʌbl] .

under	the	corn	stubble	.
在下面	这	玉米	茬	.

她突然来到一只田鼠的家门口，这只田鼠在玉米茬下有个小窝。

[ðeə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd][ðə; ðɪ] [fiːld] [maʊs] [ɪn] [wɔːmθ] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] ,

There	lived	the	field	mouse	in	warmth	and	comfort	,
那里	居住地	这	场地	老鼠	在	温暖	和	舒适	,

田鼠在那里过着温暖舒适的生活。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈstɔːruːm; ˈstɔːrʊm] [fʊl] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] .

with	a	storeroom	full	of	corn	and	a	splendid	kitchen	and	dining	room	.
和	一个	库房	满的	的	玉米	和	一个	灿烂	厨房	和	用餐	房间	.

储藏室里堆满了玉米，厨房和餐厅也十分漂亮。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˌθʌmbəˈliːnə] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbegə(r)] [gɜːl] ,

Poor	Thumbelina	stood	before	the	door	just	like	a	little	beggar	girl	,
贫穷的	拇指姑娘	站立	前	这	门	只是	喜欢	一个	小的	乞丐	女孩	,

可怜的拇指姑娘像个乞丐一样站在门前。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['bɑːliˌkɔːn] , [-]

and	asked	for	a	little	piece	of	barleycorn	,	[	89	]
和	问	为了	一个	小的	片	的	大麦粒	,	[	-	]

并要了一小块大麦粒[89]

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɔːs(ə)l][tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

for	she	had	been	without	a	morsel	to	eat	for	two	days	.
为了	她	有	到过	没有	一个	小块	到	吃	为了	二	天	.

因为她已经两天没吃东西了。

“ [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [fiːld] [maʊs] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ,

“	You	poor	little	creature	,	”	said	the	field	mouse	,	for	she	was	a	good	,
”	你	贫穷的	小的	生物	,	”	说	这	场地	老鼠	,	为了	她	曾是	一个	好的	,

[kaɪnd] - [hɑːtɪd] [əʊld] [maʊs] ;

kind	-	hearted	old	mouse	;
种类	-	心地	老的	老鼠	;

“你这可怜的小家伙，”田鼠说道，因为她是一只善良的老老鼠；

“ [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [wɔːm] [ruːm] [ænd; ənd] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] .

“	come	into	my	warm	room	and	dine	with	me	.
”	来	进入	我的	温暖的	房间	和	用餐	和	我	.

“请到我温暖的房间来和我一起用餐吧。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ˌθʌmbə'liːnə] ; [səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ,

”	Then	she	was	pleased	with	Thumbelina	;	so	she	said	,
”	然后	她	曾是	高兴	和	拇指姑娘	;	所以	她	说	,

“然后她对拇指姑娘很满意；于是她说，

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['welkəm] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][ɔːl]['wɪntə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ;

“	You	are	quite	welcome	to	stay	with	me	all	winter	if	you	like	;
”	你	是	相当	欢迎	到	停留	和	我	全部	冬天	如果	你	喜欢	;

“如果你愿意，非常欢迎你整个冬天都和我一起住；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [maɪ] [ruːm] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ['stɔːriz] ,

but	you	must	keep	my	room	clean	and	neat	,	and	tell	me	stories	,
但	你	必须	保持	我的	房间	干净的	和	整洁的	,	和	告诉	我	故事	,

但你必须保持我的房间干净整洁，还要给我讲故事。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] .

for	I	like	very	much	to	hear	them	.
为了	我	喜欢	非常	很多	到	听到	他们	.

因为我非常喜欢听它们。

” [ænd; ənd] [ˌθʌmbə'liːnə] [dɪd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [fiːld] [maʊs] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː'self]

”	And	Thumbelina	did	all	that	the	field	mouse	asked	her	,	and	found	herself
”	和	拇指姑娘	做过	全部	那	这	场地	老鼠	问	她	,	和	成立	她自己

['veri] ['kʌmftəb(ə)l] .

very	comfortable	.
非常	舒服的	.

“拇指姑娘照田鼠的要求做了，她觉得很舒服。”

“ [tuː; tə] - [naɪt] [aɪ][ɪk'spekt][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [fiːld] [maʊs] [wʌn] [deɪ] .

“	To	-	night	I	expect	a	visitor	,	”	said	the	field	mouse	one	day	.
”	到	-	夜晚	我	预计	一个	游客	,	”	说	这	场地	老鼠	一	天	.

“今晚我期待一位访客，”田鼠有一天说道。

“ [maɪ] ['neɪbə(r)] [peɪz] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['vɪzɪt] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] .

“	My	neighbor	pays	me	a	visit	once	a	week	.
”	我的	邻居	支付	我	一个	访问	一次	一个	星期	.

我的邻居每周都会来看望我一次。

[hiː; hi][ɪz]['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] ; [hiː; hi][hæz; həz] [lɑːdʒ] [rʊmz; ruːmz] ,

He	is	better	off	than	I	am	;	he	has	large	rooms	,
他	是	更好的	离开	比	我	是	;	他	有	大的	房间	,

他比我条件好；他有大房间。

[ænd; ənd] [weəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] ['velvɪt] [kəʊt] .

and	wears	a	beautiful	black	velvet	coat	.
和	穿着	一个	美丽的	黑色的	天鹅绒	外套	.

她身穿一件漂亮的黑色丝绒外套。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [wel] [prə'vaɪdɪd]

If	you	could	only	have	him	for	a	husband	,	you	would	be	well	provided
如果	你	可以	仅有的	有	他	为了	一个	丈夫	,	你	会	是	出色地	假如

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'diːd] .

for	indeed	.
为了	的确	.

如果你能嫁给他，你的生活就真的会非常富裕了。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][blaɪnd] .

But	he	is	blind	.
但	他	是	瞎的	.

但他是个盲人。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [hɪm][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [p'rɪtɪɪst] ['stɔːriz] .

You	must	tell	him	some	of	your	prettiest	stories	.
你	必须	告诉	他	一些	的	你的	最漂亮的	故事	.

你一定要跟他讲讲你最动人的故事。

" [ˌθʌmbə'liːnə] [hæd; həd][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [məʊl] .

"	Thumbelina	had	no	interest	in	this	neighbor	,	for	he	was	a	mole	.
"	拇指姑娘	有	不	兴趣	在	这	邻居	,	为了	他	曾是	一个	痣	.

“拇指姑娘对这位邻居毫无兴趣，因为他是一只鼹鼠。”

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [keɪm] [-]

However	,	he	came	[	90	]
然而	,	他	来了	[	-	]

然而，他来了[90]

[ænd; ənd] [peɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [blæk] ['velvɪt] [kəʊt] .

and	paid	them	a	visit	,	dressed	in	his	black	velvet	coat	.
和	有薪酬的	他们	一个	访问	,	穿着	在	他的	黑色的	天鹅绒	外套	.

他身穿黑色天鹅绒外套，前去拜访了他们。

“ [hiː; hi][ɪz] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] , " [ðə; ðiː] [fiːld] [maʊs] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,

“	He	is	very	rich	and	learned	,	"	the	field	mouse	told	her	,
"	他	是	非常	富有的	和	学习	,	"	这	场地	老鼠	讲述	她	,

“他非常富有，也很有学问，”田鼠告诉她。

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪz] ['twenti] [taɪmz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [maɪn] .

“	and	his	house	is	twenty	times	as	large	as	mine	.
"	和	他的	房子	是	二十	时代	作为	大的	作为	矿	.

“他的房子比我的房子大二十倍。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] , [nəʊ] [daʊt] ,

"	He	was	rich	and	learned	,	no	doubt	,
"	他	曾是	富有的	和	学习	,	不	怀疑	,

“他富有且博学，这一点毋庸置疑。”

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [spəʊk] ['slaɪtɪŋli] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

but	he	always	spoke	slightingly	of	the	sun	and	the	pretty	flowers	because
但	他	总是	辐	略微地	的	这	太阳	和	这	漂亮的	花朵	因为

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðem; ðəm] .

he	had	never	seen	them	.
他	有	绝不	已见	他们	.

但他总是轻蔑地谈起太阳和美丽的花朵，因为他从未见过它们。

[ˌθʌmbə'liːnə] [hæd; həd][tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , " ['leɪdibɜːd] , ['leɪdibɜːd] , [flai] [ə'weɪ] [həʊm] , " [ænd; ənd]

Thumbelina	had	to	sing	to	him	,	"	Ladybird	,	ladybird	,	fly	away	home	,	"	and
拇指姑娘	有	到	唱歌	到	他	,	"	瓢虫	,	瓢虫	,	飞	离开	家	,	"	和

['meni] ['ʌðə(r)] ['prɪti] [sɔːŋz] .

many	other	pretty	songs	.
许多	其他	漂亮的	歌曲	.

拇指姑娘不得不为他唱"瓢虫，瓢虫，飞回家吧"，以及许多其他好听的歌曲。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊl] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ] [swiːt] [ə; eɪ] [vɔɪs] ;

And	the	mole	fell	in	love	with	her	because	she	had	so	sweet	a	voice	;
和	这	痣	跌倒	在	爱	和	她	因为	她	有	所以	甜的	一个	嗓音	;

鼹鼠爱上了她，因为她的声音非常甜美；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [jet] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['pruːd(ə)nt][ænd; ənd] ['kɔːʃəs] .

but	he	said	nothing	yet	,	for	he	was	very	prudent	and	cautious	.
但	他	说	没有什么	然而	,	为了	他	曾是	非常	谨慎	和	谨慎	.

但他什么也没说，因为他非常谨慎小心。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði][məʊl][hæd; həd][dʌg][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pæsɪdʒ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ,

A	short	time	before	,	the	mole	had	dug	a	long	passage	under	the	earth	,
一个	短的	时间	前	,	这	痣	有	挖	一个	长的	通道	在下面	这	地球	,

不久前，鼹鼠在地下挖了一条很长的通道。

[wɪtʃ] [led][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][ðæt][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [maʊs] ,

which	led	from	his	house	to	that	of	the	field	mouse	,
哪个	引领	从	他的	房子	到	那	的	这	场地	老鼠	,

这条路从他家通向田鼠的家，

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [fiːld] [maʊs] [ænd; ənd] [ˌθʌmbə'liːnə] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɔːk]

and	here	he	gave	the	field	mouse	and	Thumbelina	permission	to	walk
和	这里	他	给予	这	场地	老鼠	和	拇指姑娘	允许	到	走

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [laɪkt] .

whenever	they	liked	.
每当	他们	喜欢	.

在这里，他允许田鼠和拇指姑娘随时自由行走。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɔːnd] [ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [bɜːd]

But	he	warned	them	not	to	be	alarmed	at	the	sight	of	a	dead	bird
但	他	警告	他们	不是	到	是	惊慌	在	这	视线	的	一个	死的	鸟

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

that	lay	in	the	passage	.
那	躺	在	这	通道	.

但他警告他们，看到走廊里躺着的死鸟不要惊慌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [bɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] [biːk] [ænd; ənd] ['feðər] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]

It	was	a	perfect	bird	with	a	beak	and	feathers	and	could	not	have
它	曾是	一个	完美的	鸟	和	一个	喙	和	羽毛	和	可以	不是	有

[biːn] [ded] [lɒŋ] .

been	dead	long	.
到过	死的	长的	.

这是一只外形完美的鸟，有喙有羽毛，而且不可能已经死了很久。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [məʊl] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] . [-]

It	was	lying	just	where	the	mole	had	made	his	passage	.	[	91	]
它	曾是	说谎	只是	在哪里	这	痣	有	制成	他的	通道	.	[	-	]

它就躺在鼹鼠走过的地方。[91]

[ðə; ði] [məʊl] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [dɪ'keɪɪŋ] [wʊd] ,

The	mole	took	in	his	mouth	a	piece	of	decaying	wood	,
这	痣	采取	在	他的	嘴	一个	片	的	腐烂的	木头	,

鼹鼠嘴里叼着一块腐烂的木头。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [gləʊ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [laɪk] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [went] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

for	that	will	often	glow	in	the	dark	like	fire	,	and	went	before	them	,
为了	那	将要	经常	辉光	在	这	黑暗的	喜欢	火	,	和	去	前	他们	,

因为那东西常常像火一样在黑暗中发光，并且走在他们前面。

['laɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] , [dɑːk] ['pæsɪdʒ] .

lighting	them	through	the	long	,	dark	passage	.
灯光	他们	通过	这	长的	,	黑暗的	通道	.

灯光照亮了漫长黑暗的通道。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [ded] [bɜːd] [leɪ] ,

When	they	came	to	the	spot	where	the	dead	bird	lay	,
什么时候	他们	来了	到	这	点	在哪里	这	死的	鸟	躺	,

当他们来到死鸟所在的地方时，

[ðə; ði] [məʊl] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [nəʊz] [θruː] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,

the	mole	pushed	his	broad	nose	through	the	ceiling	,
这	痣	推动	他的	广阔	鼻子	通过	这	天花板	,

鼹鼠把宽大的鼻子伸进了天花板里。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd] ['deɪlaɪt] [ʃɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

so	that	the	earth	gave	way	and	daylight	shone	into	the	passage	.
所以	那	这	地球	给予	方式	和	日光	闪耀	进入	这	通道	.

于是大地裂开，日光照进了通道。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] [leɪ] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] , [hɪz; ɪz] ['prɪti] [wɪŋz] [prest] [kləʊz] [tuː; tə]

In	the	middle	of	the	path	lay	a	swallow	,	his	pretty	wings	pressed	close	to
在	这	中间	的	这	小路	躺	一个	吞	,	他的	漂亮的	翅膀	按下	关闭	到

[hɪz; ɪz] [saɪdz] ,

his	sides	,
他的	侧面	,

小路中央躺着一只燕子，它漂亮的翅膀紧贴着身体两侧。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [hed] [drɔːn] [ʌp] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['feðər] ; [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][bɜːd][hæd; həd]

his	feet	and	head	drawn	up	under	his	feathers	;	the	poor	bird	had
他的	脚	和	头	绘制	向上	在下面	他的	羽毛	;	这	贫穷的	鸟	有

['evɪdəntli] [daɪd][ɒv; əv][kəʊld] .

evidently	died	of	cold	.
显然	死亡	的	寒冷的	.

它的脚和头都缩在羽毛下面；这只可怜的鸟显然是冻死了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [ˌθʌmbə'liːnə] ['veri] [sæd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [dɪd][səʊ] [lʌv] [ðə; ði] [bɜːdz] ;

It	made	little	Thumbelina	very	sad	to	see	it	,	for	she	did	so	love	the	birds	;
它	制成	小的	拇指姑娘	非常	伤心	到	看	它	,	为了	她	做过	所以	爱	这	鸟类	;

小拇指姑娘看到这一幕非常伤心，因为她非常喜欢鸟儿；

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋ] [ænd; ənd] ['twitə] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][səʊ]

all	through	the	summer	they	had	sung	and	twittered	for	her	so
全部	通过	这	夏天	他们	有	唱	和	推特	为了	她	所以

['bjuːtɪfli] .

beautifully	.
非常漂亮	.

整个夏天，他们都用非常优美的歌声和推文为她欢呼。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊl] [pʊʃt] [ˌaɪ ˈtiː][əˈsaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkrʊkɪd] [legz][ænd; ənd][sed] :

But	the	mole	pushed	it	aside	with	his	crooked	legs	and	said	:
但	这	痣	推动	它	旁边	和	他的	歪	腿	和	说	:

但鼹鼠用它弯曲的腿把它推到一边，说道：

“ [naʊ] [hiː; hi][kænt] [sɪŋ] [ˈeni][mɔː(r)] !

“	Now	he	can't	sing	any	more	!
”	现在	他	不能	唱歌	任何	更多的	!

“他现在再也唱不了歌了！”

[haʊ] [ˈmɪzrəbl] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɜːd] !

How	miserable	it	must	be	to	be	born	a	little	bird	!
如何	悲惨的	它	必须	是	到	是	出生	一个	小的	鸟	!

生为一只小鸟该有多悲惨啊!

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [ˈevə(r)][biː; bi][bɜːdz] ,

I	am	thankful	that	none	of	my	children	will	ever	be	birds	,
我	是	感恩	那	没有任何	的	我的	孩子们	将要	曾经	是	鸟类	,

我很庆幸我的孩子都不会变成鸟。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][kraɪ] - [twiːt] , [twiːt] ,

for	they	can	do	nothing	but	cry	'	Tweet	,	tweet	,
为了	他们	能	做	没有什么	但	哭	-	鸣叫	,	鸣叫	,

因为他们除了哭喊“啾啾，啾啾”之外什么也做不了。

- [ænd; ənd][mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [daɪ][ɒv; əv][ˈhʌŋgə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] . ” [-]

'	and	must	always	die	of	hunger	in	the	winter	.	”	[	92	]
-	和	必须	总是	死	的	饥饿	在	这	冬天	.	”	[	-	]

“而且总是会在冬天饿死。”[92]

“ [jes] , [juː; jʊ] [spiːk] [laɪk] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l][mæn] !

“	Yes	,	you	speak	like	a	sensible	man	!
”	是的	,	你	说话	喜欢	一个	明智的	男人	!

“是的，你说话像个明智的人！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [fiːld] [maʊs] .

”	exclaimed	the	field	mouse	.
”	惊呼	这	场地	老鼠	.

“田鼠惊呼道。”

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtwɪtərɪŋ] [ɪf] [wen] [ˈwɪntə(r)] [ˈkɒmz] [hiː; hi][mʌst; məst][ˈaɪðə(r)] [stɑːv]

“	What	is	the	use	of	his	twittering	if	when	winter	comes	he	must	either	starve
”	什么	是	这	使用	的	他的	推特	如果什么时候		冬天	来	他	必须	任何一个	饿死

[ɔː(r)][biː; bi][ˈfrəʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] ?

or	be	frozen	to	death	?
或者	是	冷冻	到	死亡	?

“如果冬天来临时他要么饿死要么冻死，那他发推特又有什么用呢？”

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [haɪ] - [bred] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] [ˈplez(ə)nt] .

That	may	be	high	-	bred	,	but	it	is	certainly	not	pleasant	.
那	可能	是	高的	-	繁殖	,	但	它	是	当然	不是	令人愉快的	.

那或许是高贵的体现，但绝对称不上令人愉快。

” [ˌθʌmbəˈliːnə] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ,

”	Thumbelina	said	nothing	,
”	拇指姑娘	说	没有什么	,

“拇指姑娘什么也没说。”

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæks] [ɒn][ðə; ði][bɜːd][ʃiː; ʃi] [stuːpt] [daʊn]

but	when	the	two	others	had	turned	their	backs	on	the	bird	she	stooped	down
但	什么时候	这	二	其他的	有	转向	他们的	背部	在	这	鸟	她	弯腰	向下

[ænd; ənd] [strəʊkt] [ə'saɪd][ðə; ði] [spft] ['feðər] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [hed] ,

and	stroked	aside	the	soft	feathers	which	covered	the	head	,
和	抚摸	旁边	这	柔软的	羽毛	哪个	涵盖	这	头	,

但当另外两个人背过身去后，她俯下身，轻轻拨开覆盖在鸟头上的柔软羽毛。

[ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [kləʊzd] ['aɪlɪdz] .

and	kissed	the	closed	eyelids	.
和	亲吻	这	关闭	眼睑	.

然后亲吻了紧闭的眼睑。

“ [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [sæŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][səʊ] ['swiːtli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Perhaps	it	was	he	who	sang	to	me	so	sweetly	in	the	summer	,	”	she	said	.
“	也许	它	曾是	他	WHO	唱	到	我	所以	甜蜜地	在	这	夏天	,	”	她	说	.

“或许就是他，在夏天为我唱了那么甜美的歌，”她说。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][dɪə(r)] , ['prɪti] [bɜːd] !

“	How	much	pleasure	it	gave	me	,	you	dear	,	pretty	bird	!
“	如何	很多	乐趣	它	给予	我	,	你	亲爱的	,	漂亮的	鸟	!

“你这只美丽的小鸟，给我带来了多么大的快乐啊！”

” [ðə; ði] [məʊl] [stɒpt] [ʌp][ðə; ði][həʊl] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ʃɒn] [ænd; ənd] ['eskɔːtid] [ðə; ði]

”	The	mole	stopped	up	the	hole	through	which	the	daylight	shone	and	escorted	the
”	这	痣	停止	向上	这	洞	通过	哪个	这	日光	闪耀	和	护送	这

['leɪdɪz] [həʊm] .

ladies	home	.
女士们	家	.

“鼹鼠堵住了阳光照射进来的洞，护送女士们回家了。”

[bʌt; bət] [ˌθʌmbə'liːnə] [kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] [ðæt] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld][bɜːd] ;

But	Thumbelina	could	not	sleep	that	night	for	thinking	of	the	cold	bird	;
但	拇指姑娘	可以	不是	睡觉	那	夜晚	为了	思维	的	这	寒冷的	鸟	;

但拇指姑娘那天晚上因为想着那只冰冷的鸟而无法入睡；

[səʊ][ʃiː; ʃi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][bed] [ænd; ənd] [wəʊv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['blæŋkit] [ɒv; əv] [heɪ] .

so	she	got	out	of	bed	and	wove	a	large	,	beautiful	blanket	of	hay	.
所以	她	得到	出去	的	床	和	编织	一个	大的	,	美丽的	毯子	的	干草	.

于是她起床，用干草编织了一张又大又漂亮的毯子。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ded] [bɜːd] ,

She	carried	it	out	and	spread	it	over	the	dead	bird	,
她	携带	它	出去	和	传播	它	超过	这	死的	鸟	,

她把它拿出来，涂抹在死鸟身上。

[ænd; ənd] [paɪld] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['θɪsldaʊn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['maʊsɪz] [ruːm] ,

and	piled	upon	it	thistledown	which	she	had	found	in	the	field	mouse's	room	,
和	堆积	之上	它	蓟绒	哪个	她	有	成立	在	这	场地	老鼠的	房间	,

她把在田鼠房间里找到的蓟绒堆在上面，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [laɪ] ['wɔːmli] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [ɜːθ] . [-]

so	that	he	might	lie	warmly	in	the	cold	earth	.	[	93	]
所以	那	他	可能	说谎	热情地	在	这	寒冷的	地球	.	[	-	]

这样他就可以温暖地躺在冰冷的泥土里了。[93]

“ [ˌfeə'wel] , ['prɪti] [bɜːd] !

“	Farewell	,	pretty	bird	!
“	告别	,	漂亮的	鸟	!

“再见了，漂亮的小鸟！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [ˌfeə'wel] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋz] [ɪn][ðə; ði]

"	she	said	;	"	farewell	,	and	thank	you	for	your	beautiful	songs	in	the
"	她	说	;	"	告别	,	和	感谢	你	为了	你的	美丽的	歌曲	在	这

['sʌmə(r)] ,

summer	,
夏天	,

她说："再见，谢谢你们夏天带来的美妙歌曲。"

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [griːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [daʊn] ['wɔːmli] [ə'pɒn][juː 'es] .

when	all	the	trees	were	green	and	the	sun	shone	down	warmly	upon	us	.
什么时候	全部	这	树木	是	绿色的	和	这	太阳	闪耀	向下	热情地	之上	我们	.

那时树木葱郁，阳光温暖地洒在我们身上。

" [ðen] [ʃiː; ʃi][leɪd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn][ðə; ði]['bɜːrdz] [brest] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] ,

"	Then	she	laid	her	head	on	the	bird's	breast	,	but	she	was	startled	,
"	然后	她	铺设	她	头	在	这	鸟类	胸部	,	但	她	曾是	惊慌	,

"然后她把头靠在鸟的胸膛上，却被吓了一跳。"

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɜːd] [went] " [θʌmp] , [θʌmp] .

for	it	seemed	as	if	something	inside	the	bird	went	"	thump	,	thump	.
为了	它	似乎	作为	如果	某物	里面	这	鸟	去	"	扑通	,	扑通	.

因为似乎鸟体内有什么东西发出"咚咚"的声音。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['bɜːrdz] [hɑːt] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['riːəli] [ded] , ['əʊnli] [bɪ'nʌmd]

"	It	was	the	bird's	heart	;	for	he	was	not	really	dead	,	only	benumbed
"	它	曾是	这	鸟类	心	;	为了	他	曾是	不是	真的	死的	,	仅有的	麻木

[wɪð] [ðə; ði][kəʊld] ,

with	the	cold	,
和	这	寒冷的	,

"那是鸟的心脏；因为它并没有真正死去，只是被寒冷麻痹了。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːmθ] [hæd; həd] [rɪ'stɔːd] [hɪm][tuː; tə][laɪf] .

and	the	warmth	had	restored	him	to	life	.
和	这	温暖	有	恢复	他	到	生活	.

温暖的空气让他恢复了活力。

[ɪn] ['ɔːtəm] [ɔːl][ðə; ði] ['swɔləuz] [flai] [ə'weɪ] [tuː; tə]['wɔːmə(r)] ['kʌntriz] ;

In	autumn	all	the	swallows	fly	away	to	warmer	countries	;
在	秋天	全部	这	燕子	飞	离开	到	更温暖	国家	;

秋天，所有的燕子都飞到温暖的地方去；

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] ['hæpənz] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [səʊ] [stɪf] [wɪð] [kəʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [drɒps] [daʊn]

but	if	one	happens	to	linger	it	becomes	so	stiff	with	cold	that	it	drops	down
但	如果	一	发生	到	萦绕	它	变成	所以	僵硬的	和	寒冷的	那	它	滴	向下

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ded] ,

as	if	it	were	dead	,
作为	如果	它	是	死的	,

但如果停留太久，就会冻得僵硬，像死了一样倒在地上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [snəʊ] ['kɒmz] [ænd; ənd] ['kʌvəz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	the	snow	comes	and	covers	it	.
和	然后	这	雪	来	和	封面	它	.

然后雪来了，把它覆盖住了。

[ˌθʌmbə'liːnə] ['trembld] ['veri] [mʌtʃ] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz]

Thumbelina	trembled	very	much	;	she	was	quite	frightened	,	for	the	bird	was
拇指姑娘	颤抖	非常	很多	;	她	曾是	相当	害怕	,	为了	这	鸟	曾是

[lɑːdʒ] ,

large	,
大的	,

拇指姑娘浑身颤抖；她非常害怕，因为那只鸟很大。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [hɜː'self] , — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən] [ɪntʃ] [haɪ] .

a	great	deal	larger	than	herself	,	—	she	was	only	an	inch	high	.
一个	伟大的	交易	更大的	比	她自己	,	—	她	曾是	仅有的	一个	英寸	高的	.

她比她自己大得多——她只有一英寸高。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʊk] ['kʌrɪdʒ] , [paɪld] [ʌp][ðə; ði] [daʊn] [mɔː(r)] ['θɪkli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['swɒləʊ] ,

But	she	took	courage	,	piled	up	the	down	more	thickly	over	the	poor	swallow	,
但	她	采取	勇气	,	堆积	向上	这	向下	更多的	浓密	超过	这	贫穷的	吞	,

但她鼓起勇气，把羽绒更厚厚地堆在可怜的燕子身上。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [liːf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kaʊntəpeɪn] [ænd; ənd]

and	then	took	a	leaf	she	had	used	for	her	own	counterpane	and
和	然后	采取	一个	叶子	她	有	用过的	为了	她	自己的	床罩	和

[leɪd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] . [-]

laid	it	over	his	head	.	[	94	]
铺设	它	超过	他的	头	.	[	-	]

然后她拿出一片自己用作被褥的叶子，盖在他的头上。[94]

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [stəʊl] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

The	next	night	she	stole	out	again	to	see	him	.
这	下一个	夜晚	她	偷窃	出去	再次	到	看	他	.

第二天晚上，她又偷偷溜出去见他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'laɪv][bʌt; bət] ['veri] [wiːk] ;

He	was	alive	but	very	weak	;
他	曾是	活	但	非常	虚弱的	;

他虽然还活着，但非常虚弱；

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli]['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌθʌmbə'liːnə] ,

he	could	only	open	his	eyes	for	a	moment	to	look	at	Thumbelina	,
他	可以	仅有的	打开	他的	眼睛	为了	一个	片刻	到	看	在	拇指姑娘	,

他只能睁开眼睛看一眼拇指姑娘，时间就这么短了。

[huː] [stʊd] [baɪ][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [dɪ'keɪd] [wʊd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

who	stood	by	him	with	the	piece	of	decayed	wood	in	her	hand	,
WHO	站立	经过	他	和	这	片	的	腐烂的	木头	在	她	手	,

她站在他身边，手里拿着那块腐朽的木头。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] ['læntən] .

for	she	had	no	other	lantern	.
为了	她	有	不	其他	灯笼	.

因为她没有别的灯笼了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['meɪdn] , ” [sed] [ðə; ði] [sɪk] ['swɒləʊ] ;

“	Thank	you	,	pretty	little	maiden	,	”	said	the	sick	swallow	;
“	感谢	你	,	漂亮的	小的	少女	,	”	说	这	生病的	吞	;

“谢谢你，漂亮的小姑娘，”生病的燕子说道；

“ [ai][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['bjuːtɪfli] [wɔːm] [ðæt] [suːn] [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'geɪn] [maɪ] [streŋθ] [ænd; ənd]

“	I	have	been	so	beautifully	warmed	that	soon	I	shall	regain	my	strength	and
“	我	有	到过	所以	非常漂亮	温暖	那	很快	我	将	恢复	我的	力量	和

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flai] [ə'baʊt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] ['sʌnʃaɪn] . ”

be	able	to	fly	about	again	in	the	warm	sunshine	.	”
是	有能力的	到	飞	关于	再次	在	这	温暖的	阳光	.	”

“我感觉身体暖洋洋的，很快就能恢复体力，再次在温暖的阳光下自由翱翔了。”

“ [əʊ] , [nəʊ] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kəʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [naʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [snoʊz] [ænd; ənd]

“	Oh	,	no	!	”	said	she	;	“	it	is	very	cold	out	of	doors	now	;	it	snows	and
“	哦	,	不	!	”	说	她	;	“	它	是	非常	寒冷的	出去	的	门	现在	;	它	雪	和

['friːzɪz] .

freezes	.
冰冻	.

“哦，不！”她说；“现在外面很冷；下雪结冰了。”

[steɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wɔːm] [bed] ; [aɪ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .

Stay	**in**	**your**	**warm**	**bed**	**;**	**I**	**will**	**take**	**care**	**of**	**you**	**.**
停留	在	你的	温暖的	床	;	我	将要	拿	关心	的	你	.

待在温暖的被窝里，我会照顾你。

〞 [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðə; ðɪ] ['swɒləʊ] ['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [liːf] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] ,

〞	**She**	**brought**	**the**	**swallow**	**water**	**in**	**a**	**flower**	**leaf**	**;**	**and**	**after**	**he**	**had**	**drunk**	**,**
〞	她	带来	这	吞	水	在	一个	花	叶子	;	和	后	他	有	醉	,

她用一片花叶盛着水给燕子喝；燕子喝完后，

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːn] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɒn][ə; eɪ] [θɔːn] [bʊʃ]

he	**told**	**her**	**that**	**he**	**had**	**torn**	**one**	**of**	**his**	**wings**	**on**	**a**	**thorn**	**bush**
他	讲述	她	那	他	有	撕裂	一	的	他的	翅膀	在	一个	刺	衬套

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt][flaɪ][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] ,

and	**could**	**not**	**fly**	**as**	**fast**	**as**	**the**	**others**	**,**
和	可以	不是	飞	作为	快速地	作为	这	其他的	,

他告诉她，他的一只翅膀被荆棘丛划破了，所以飞得不如其他鸟快。

[huː] [hæd; həd] [fləʊn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [wɔːm] ['kʌntriz] .

who	**had**	**flown**	**far**	**away**	**to**	**warm**	**countries**	**.**
WHO	有	飞行	远的	离开	到	温暖的	国家	.

他们飞往遥远的温暖国家。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,

At	**last**	**he**	**had**	**fallen**	**to**	**the**	**ground**	**and**	**could**	**remember**	**nothing**	**more**	**,**
在	最后的	他	有	倒下	到	这	地面	和	可以	记住	没有什么	更多的	,

最后他倒在了地上，之后的事情他什么都记不起来了。

[nɔː(r)] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm] .

nor	**how**	**he**	**came**	**to**	**be**	**where**	**she**	**had**	**found**	**him**	**.**
也不	如何	他	来了	到	是	在哪里	她	有	成立	他	.

她也不知道他为什么会出现在那里。

[ɔːl]['wɪntə(r)][ðə; ðɪ] ['swɒləʊ] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndə'graʊnd] , [ænd; ənd] [ˌθʌmbə'liːnə] [nəːs] [ænd; ənd] [kɛəd] [

All	**winter**	**the**	**swallow**	**remained**	**underground**	**,**	**and**	**Thumbelina**	**nursed**	**and**	**cared**	**[**
全部	冬天	这	吞	剩余	地下	,	和	拇指姑娘	护理	和	关心	[

-]

95	**]**

-]

整个冬天，燕子都待在地下，拇指姑娘照顾它[95]

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['tendəli] .

for	**him**	**tenderly**	**.**
为了	他	温柔地	.

温柔地为他。

['naɪðə(r)] [ðə; ðɪ] [məʊl] [nɔː(r)][ðə; ðɪ] [fiːld] [maʊs] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Neither	**the**	**mole**	**nor**	**the**	**field**	**mouse**	**knew**	**anything**	**about**	**it**	**,**	**for**	**they**	**could**
两者都不	这	痣	也不	这	场地	老鼠	知道	任何事物	关于	它	,	为了	他们	可以

[nɒt][beə(r)] ['swɔləuz] .

not	**bear**	**swallows**	**.**
不是	熊	燕子	.

鼹鼠和田鼠对此一无所知，因为它们都无法忍受燕子。

['veri] [suːn] [ðə; ðɪ] ['sprɪŋtaɪm] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn] [wɔːm] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] .

Very	**soon**	**the**	**springtime**	**came**	**,**	**and**	**the**	**sun**	**warmed**	**the**	**earth**	**.**
非常	很快	这	春天	来了	,	和	这	太阳	温暖	这	地球	.

春天很快到来，阳光温暖了大地。

[ðen] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [beɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ˌθʌmbə'liːnə] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf]

Then	the	swallow	bade	farewell	to	Thumbelina	and	opened	the	hole	in	the	roof
然后	这	吞	巴德	告别	到	拇指姑娘	和	打开	这	洞	在	这	屋顶

[wɪtʃ] [ðə; ði] [məʊl] [hæd; həd] [meɪd] .

which	the	mole	had	made	.
哪个	这	痣	有	制成	.

然后燕子向拇指姑娘告别，打开了鼹鼠在屋顶上挖的洞。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ɪn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [səʊ] ['bjuːtɪfli] [ðæt] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

The	sun	shone	in	upon	them	so	beautifully	that	the	swallow	asked	her	if	she
这	太阳	闪耀	在	之上	他们	所以	非常漂亮	那	这	吞	问	她	如果	她

[wʊd] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] .

would	go	with	him	.
会	去	和	他	.

阳光灿烂地照耀着他们，美极了，燕子问她是否愿意和它一起走。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [sɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [hiː; hi] [sed] ,

She	could	sit	on	his	back	,	he	said	,
她	可以	坐	在	他的	后退	,	他	说	,

他说，她可以坐在他背上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [flaɪ] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [griːn] [wʊdz] .

and	he	would	fly	away	with	her	into	the	green	woods	.
和	他	会	飞	离开	和	她	进入	这	绿色的	树林	.

他会带着她飞向绿色的森林。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [griːv] [ðə; ði] [fiːld] [maʊs] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] ,

But	she	knew	it	would	grieve	the	field	mouse	if	she	left	her	in	that	manner	,
但	她	知道	它	会	悲伤	这	场地	老鼠	如果	她	左边	她	在	那	方式	,

但她知道，如果就这样离开，田鼠会伤心的。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [nəʊ] , [aɪ] ['kænɒt] . ”

so	she	said	,	“	No	,	I	cannot	.	”
所以	她	说	,	“	不	,	我	不能	.	”

所以她说：“不，我不能。”

“ [ˌfeə'wel] [ðen] , [ˌfeə'wel] , [juː; jʊ] [gʊd] , ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['meɪdn] , ” [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] ;

“	Farewell	then	,	farewell	,	you	good	,	pretty	little	maiden	,	”	said	the	swallow	;
“	告别	然后	,	告别	,	你	好的	,	漂亮的	小的	少女	,	”	说	这	吞	;

“那么，再见了，再见了，你这善良漂亮的小姑娘，”燕子说道；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fluː] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

and	he	flew	out	into	the	sunshine	.
和	他	飞翔	出去	进入	这	阳光	.

他飞向了阳光。

[ˌθʌmbə'liːnə] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɪəz] [rəʊz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

Thumbelina	looked	after	him	,	and	the	tears	rose	in	her	eyes	.
拇指姑娘	看起来	后	他	,	和	这	眼泪	玫瑰	在	她	眼睛	.

拇指姑娘看着他，眼泪涌上了眼眶。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .

She	was	very	fond	of	the	swallow	.
她	曾是	非常	喜爱	的	这	吞	.

她非常喜欢燕子。

“ [twiːt] , [twiːt] , ” [sæŋ] [ðə; ði] [bɜːd] [æz; əz] [hiː; hi] [fluː] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [griːn] [wʊdz] ,

“	Tweet	,	tweet	,	”	sang	the	bird	as	he	flew	out	into	the	green	woods	,
“	鸣叫	,	鸣叫	,	”	唱	这	鸟	作为	他	飞翔	出去	进入	这	绿色的	树林	,

“啾啾，”小鸟一边唱着歌，一边飞进了绿色的树林。

[ænd; ənd] [ˌθʌmbə'liːnə] [felt] ['veri] [sæd] .

and	Thumbelina	felt	very	sad	.
和	拇指姑娘	毛毡	非常	伤心	.

拇指姑娘感到非常难过。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːm] ['sʌnʃaɪn] .

She	was	not	allowed	to	go	out	into	the	warm	sunshine	.
她	曾是	不是	允许	到	去	出去	进入	这	温暖的	阳光	.

她不被允许到温暖的阳光下玩耍。

[ðə; ði] [kɔːn] [-]

The	corn	[	96	]
这	玉米	[	-	]

玉米[96]

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səʊn] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [maʊs] [hæd; həd]

which	had	been	sown	in	the	field	over	the	house	of	the	field	mouse	had
哪个	有	到过	播种	在	这	场地	超过	这	房子	的	这	场地	老鼠	有

[grəʊn] [ʌp] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

grown	up	high	in	the	air	,
生长	向上	高的	在	这	空气	,

播种在田野里田鼠屋上方的种子，竟然长到了高高的空中。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [θɪk] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθʌmbə'liːnə] , [huː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [æn; ən] [ɪntʃ] [haɪ] .

and	made	a	thick	forest	for	Thumbelina	,	who	was	only	an	inch	high	.
和	制成	一个	厚的	森林	为了	拇指姑娘	,	WHO	曾是	仅有的	一个	英寸	高的	.

并为身高只有一英寸的拇指姑娘建造了一片茂密的森林。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [fiːld] [maʊs] .

“	You	are	going	to	be	married	,	little	one	,	”	said	the	field	mouse	.
“	你	是	去	到	是	已婚	,	小的	一	,	”	说	这	场地	老鼠	.

“小家伙，你要结婚了。”田鼠说道。

“ [maɪ] ['neɪbə(r)] [hæz; həz] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

“	My	neighbor	has	asked	for	you	.
“	我的	邻居	有	问	为了	你	.

我的邻居找你。

[wɒt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] [laɪk] [juː; jʊ] !

What	good	fortune	for	a	poor	child	like	you	!
什么	好的	财富	为了	一个	贫穷的	孩子	喜欢	你	!

你这样的穷孩子真是太幸运了！

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['wedɪŋ] [kləʊðz] .

Now	we	will	set	to	work	at	your	wedding	clothes	.
现在	我们	将要	放	到	工作	在	你的	婚礼	衣服	.

现在我们将开始制作您的婚礼服装。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['wʊlən] [ænd; ənd] ['lɪnɪn] .

You	must	have	woolen	and	linen	.
你	必须	有	羊毛	和	亚麻布	.

你必须要有羊毛和亚麻制品。

['nʌθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊl] .

Nothing	must	be	wanting	if	you	are	to	become	the	wife	of	the	mole	.
没有什么	必须	是	想要	如果	你	是	到	变得	这	妻子	的	这	痣	.

要想成为鼹鼠的妻子，就必须面面俱到。

” [ˌθʌmbə'liːnə] [hæd; həd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['spɪnd(ə)l] ,

”	Thumbelina	had	to	turn	the	spindle	,
”	拇指姑娘	有	到	转动	这	主轴	,

“拇指姑娘必须转动纺锤，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [maʊs] ['haɪəd][fɔː(r)]['spaɪdə(r)z][tuː; tə] [wiːv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [deɪ] [ænd; ənd]

and	the	field	mouse	hired	four	spiders	to	weave	for	her	day	and
和	这	场地	老鼠	雇用	四	蜘蛛	到	编织	为了	她	天	和

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

田鼠雇佣了四只蜘蛛日夜为她织网。

['evri] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [məʊl] ['vɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði]

Every	evening	the	mole	visited	her	and	talked	of	the	time	when	the
每一个	晚上	这	痣	到访	她	和	谈话	的	这	时间	什么时候	这

['sʌmə(r)] [wʊd] [biː; bi]['əʊvə(r)] .

summer	would	be	over	.
夏天	会	是	超过	.

每天晚上，鼹鼠都会来看望她，并谈论夏天何时结束。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [set] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθʌmbə'liːnə] ;

Then	he	would	set	the	wedding	day	for	Thumbelina	;
然后	他	会	放	这	婚礼	天	为了	拇指姑娘	;

然后他会为拇指姑娘定下婚期；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd]

but	now	the	heat	of	the	sun	was	so	great	that	it	burned	the	earth	and
但	现在	这	热	的	这	太阳	曾是	所以	伟大的	那	它	烧伤	这	地球	和

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [laɪk] [stəʊn] .

made	it	hard	like	stone	.
制成	它	难的	喜欢	石头	.

但现在太阳的热浪如此强烈，以至于灼烧了大地，使其变得像石头一样坚硬。

[jes] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] .

Yes	,	as	soon	as	the	summer	was	over	the	wedding	should	take	place	.
是的	,	作为	很快	作为	这	夏天	曾是	超过	这	婚礼	应该	拿	地方	.

是的，夏天一结束婚礼就应该举行。

[bʌt; bət] [ˌθʌmbə'liːnə] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [pliːzd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [laɪk][ðə; ði] ['taɪəsəm]

But	Thumbelina	was	not	at	all	pleased	,	for	she	did	not	like	the	tiresome
但	拇指姑娘	曾是	不是	在	全部	高兴	,	为了	她	做过	不是	喜欢	这	令人厌烦

[məʊl] . [-]

mole	.	[	97	]
痣	.	[	-	]

但拇指姑娘一点也不高兴，因为她不喜欢那只烦人的鼹鼠。[97]

['evri] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] , [ænd; ənd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] ,

Every	morning	when	the	sun	rose	,	and	every	evening	when	it	went	down	,
每一个	早晨	什么时候	这	太阳	玫瑰	,	和	每一个	晚上	什么时候	它	去	向下	,

每天早晨太阳升起的时候，以及每天傍晚太阳落山的时候，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [stiːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,

she	would	steal	out	of	the	door	,
她	会	偷	出去	的	这	门	,

她会偷偷溜出门去，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] [ə'saɪd][səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bluː]

and	when	the	wind	blew	the	ears	of	corn	aside	so	that	she	could	see	the	blue
和	什么时候	这	风	吹	这	耳朵	的	玉米	旁边	所以	那	她	可以	看	这	蓝色的

[skaɪ] ,

sky	,
天空	,

当风吹开玉米穗，让她能看到蓝天时，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [braɪt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [aʊt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wɪʃt] [səʊ] [mʌtʃ]

she	thought	how	beautiful	and	bright	it	seemed	out	there	and	wished	so	much
她	想法	如何	美丽的	和	明亮的	它	似乎	出去	那里	和	希望	所以	很多

[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] ['swɒləʊ] [ə'gen] .

to	see	her	dear	swallow	again	.
到	看	她	亲爱的	吞	再次	.

她觉得外面的景色多么美丽明亮，多么希望能够再次见到她心爱的燕子。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] ;

But	he	never	came	;
但	他	绝不	来了	;

但他始终没有来；

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [fləʊn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lʌvli] [griːn] ['fɒrɪst] . [-]

for	by	this	time	he	had	flown	far	away	into	the	lovely	green	forest	.	[	98	]
为了	经过	这	时间	他	有	飞行	远的	离开	进入	这	迷人的	绿色的	森林	.	[	-	]

因为此时他已经飞到了遥远的绿色森林里。[98]

[wen] ['ɔːtəm] [keɪm] [ˌθʌmbə'liːnə] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['aʊtfɪt] [ɔːl] ['redi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld]

When	autumn	came	Thumbelina	had	her	outfit	all	ready	,	and	the	field
什么时候	秋天	来了	拇指姑娘	有	她	全套服装	全部	准备好	,	和	这	场地

[maʊs] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

mouse	said	to	her	,
老鼠	说	到	她	,

秋天来临时，拇指姑娘已经把衣服都准备好了，田鼠对她说：

“ [ɪn] [fɔː(r)] [wiːks] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] .

“	In	four	weeks	the	wedding	must	take	place	.
“	在	四	周	这	婚礼	必须	拿	地方	.

“婚礼必须在四周内举行。”

” [bʌt; bət] [ˌθʌmbə'liːnə] [wept] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] ['mæri] [ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [məʊl] .

”	But	Thumbelina	wept	and	said	she	would	not	marry	the	disagreeable	mole	.
”	但	拇指姑娘	哭泣	和	说	她	会	不是	结婚	这	令人不快的	痣	.

“但是拇指姑娘哭着说她不会嫁给那个讨厌的鼹鼠。”

“ ['nɒns(ə)ns] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fiːld] [maʊs] .

“	Nonsense	,	”	replied	the	field	mouse	.
“	废话	,	”	回复	这	场地	老鼠	.

“胡说，”田鼠回答道。

“ [naʊ] [dəʊnt][biː; bi] ['ɒbstɪnət] [ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [baɪt] [juː; jʊ] [wɪð] [maɪ] [waɪt] [tiːθ] .

“	Now	don't	be	obstinate	or	I	shall	bite	you	with	my	white	teeth	.
“	现在	不	是	顽固	或者	我	将	咬	你	和	我的	白色的	牙齿	.

“现在别固执，否则我就用我的白牙咬你。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [məʊl] ;

He	is	a	very	fine	mole	;
他	是	一个	非常	美好的	痣	;

他是个非常优秀的鼹鼠；

[ðə; ði] [kwiːn] [hɜː'self] [hæz; həz] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['velvɪt] [kəʊt] [hɪz; ɪz] ['kitʃinz] [ænd; ənd] ['seləz]

the	Queen	herself	has	not	such	a	beautiful	velvet	coat	His	kitchens	and	cellars
这	女王	她自己	有	不是	这样的	一个	美丽的	天鹅绒	外套	他的	厨房	和	地窖

[ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [fʊl] .

are	quite	full	.
是	相当	满的	.

女王本人并没有那么漂亮的丝绒外套。他的厨房和地窖都堆满了东西。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

You	ought	to	be	very	thankful	for	such	good	fortune	.
你	应该	到	是	非常	感恩	为了	这样的	好的	财富	.

你应该对这样的好运感到非常感激。

" [səʊ][ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] [keɪm] ,
" So the wedding day came ,
" 所以 这 婚礼 天 来了 ,

"于是，婚礼那天到了，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [məʊl] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] , [diːp] ['ʌndə(r)]
on which the mole was to take her away to live with him , deep under
在 哪个 这 痣 曾是 到 拿 她 离开 到 居住 和 他 , 深的 在下面
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

鼹鼠要把她带走，和它一起生活在地底深处。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːm] ['sʌnʃaɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk]
and never again to come out into the warm sunshine , because he did not like
和 绝不 再次 到 来 出去 进入 这 温暖的 阳光 , 因为 他 做过 不是 喜欢
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他再也没有出来享受温暖的阳光，因为他不喜欢。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə]
The poor child was very unhappy at the thought of saying farewell to
这 贫穷的 孩子 曾是 非常 不开心 在 这 想法 的 说 告别 到
[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sʌn] ;
the beautiful sun ;
这 美丽的 太阳 ;

可怜的孩子一想到要和美丽的太阳告别，就非常难过；

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wʌns] [mɔː(r)] .
she went to the door to look at it once more .
她 去 到 这 门 到 看 在 它 一次 更多的 .

她走到门口，又看了一眼。

" [ˌfeə'wel] , [braɪt] [sʌn] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] ;
" Farewell , bright sun , " she cried , stretching out her arms towards it ;
" 告别 , 明亮的 太阳 , " 她 哭 , 伸展 出去 她 武器 向 它 ;

"再见了，明亮的太阳，"她喊道，并向太阳伸出双臂；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [fɔː(r); fə(r)] [-]
and then she walked a short distance from the house , for [99]
和 然后 她 步行 一个 短的 距离 从 这 房子 , 为了 [-]

然后她从房子里走了很短一段距离，因为[99]

[ðə; ði] [kɔːn] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði][draɪ] ['stʌbl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .
the corn had been cut and only the dry stubble remained in the fields .
这 玉米 有 到过 切 和 仅有的 这 干燥 茬 剩余 在 这 字段 .

玉米已被收割，田里只剩下干枯的茬子。

" [ˌfeə'wel] , [ˌfeə'wel] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] ,
" Farewell , farewell , " she repeated ,
" 告别 , 告别 , " 她 重复 ,

"再见，再见，"她反复说道。

[ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [raʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [red] ['flaʊə(r)] [ðæt] [gruː] [dʒʌst][baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .
and threw her arms round a little red flower that grew just by her side .
和 扔 她 武器 圆形的 一个 小的 红色的 花 那 生长 只是 经过 她 边 .

她张开双臂，拥抱住身边生长的一朵小红花。

" [griːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm] [ə'gen] . "
" Greet the little swallow for me if you should see him again . "
" 迎接 这 小的 吞 为了 我 如果 你 应该 看 他 再次 . "

"如果你再次见到那只小燕子，请替我向它问好。"

“ [twiːt] , [twiːt] , ” ['saʊndɪd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] ['sʌd(ə)nli] .

“	Tweet	,	tweet	,	”	sounded	over	her	head	suddenly	.
“	鸣叫	,	鸣叫	,	”	听起来	超过	她	头	突然	.

“啾啾，”她头顶突然响起一阵声音。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['swɒləʊ] ['flaɪɪŋ] [kləʊz] [baɪ] .

She	looked	up	and	there	was	the	swallow	flying	close	by	.
她	看起来	向上	和	那里	曾是	这	吞	飞行	关闭	经过	.

她抬头一看，发现一只燕子在她附近飞过。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌθʌmbə'liːnə] .

He	was	delighted	to	see	Thumbelina	.
他	曾是	高兴极了	到	看	拇指姑娘	.

他很高兴见到拇指姑娘。

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] [haʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ðɪ] ['ʌgli] [məʊl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]

She	told	him	how	unwilling	she	was	to	marry	the	ugly	mole	and	to	live
她	讲述	他	如何	不情愿	她	曾是	到	结婚	这	丑陋的	痣	和	到	居住

['ɔːlweɪz] [diːp] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [sʌn] ['nevə(r)] [ʃɒn] .

always	deep	under	the	earth	where	the	sun	never	shone	.
总是	深的	在下面	这	地球	在哪里	这	太阳	绝不	闪耀	.

她告诉他，她多么不愿意嫁给那只丑陋的鼹鼠，永远生活在阳光永远照不到的地下深处。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [wept] .

And	as	she	told	him	she	wept	.
和	作为	她	讲述	他	她	哭泣	.

她一边告诉他，一边哭了。

“ [ðə; ðɪ] [kəʊld] ['wɪntə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['swɒləʊ] ,

“	The	cold	winter	is	coming	,	”	said	the	swallow	,
“	这	寒冷的	冬天	是	未来	,	”	说	这	吞	,

“寒冬将至，”燕子说。

“ [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [flaɪ] [ə'weɪ] ['ɪntuː] ['wɔːmə(r)] ['kʌntriz] .

“	and	I	am	going	to	fly	away	into	warmer	countries	.
“	和	我	是	去	到	飞	离开	进入	更温暖	国家	.

“我要飞往更温暖的国家。”

[wɪl] [juː; jʊ] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

Will	you	go	with	me	?
将要	你	去	和	我	?

你愿意和我一起去吗?

[juː; jʊ] [kæn; kən] [sɪt] [ɒn] [maɪ] [bæk] [ænd; ənd] ['fɑːs(ə)n] [jɔː'self] [ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [sæʃ] .

You	can	sit	on	my	back	and	fasten	yourself	on	with	your	sash	.
你	能	坐	在	我的	后退	和	系	你自己	在	和	你的	窗扇	.

你可以坐在我的背上，用你的腰带把自己系好。

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [flaɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ʌgli] [məʊl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [rʊmz; ruːmz] ,

Then	we	can	fly	away	from	the	ugly	mole	and	his	dark	rooms	,
然后	我们	能	飞	离开	从	这	丑陋的	痣	和	他的	黑暗的	房间	,

然后我们就可以飞离那只丑陋的鼹鼠和它阴暗的房间了。

— [fɑː(r)] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['maʊntənz] ['ɪntuː] ['wɔːmə(r)] ['kʌntriz] , [weə(r)] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʃaɪnz] [mɔː(r)]

—	far	away	over	the	mountains	into	warmer	countries	,	where	the	sun	shines	more
—	远的	离开	超过	这	山脉	进入	更温暖	国家	,	在哪里	这	太阳	闪耀	更多的

['braɪtli] [ðæn; ðən] [hɪə(r)] ,

brightly	than	here	,
明亮地	比	这里	,

——远在群山之外，进入更温暖的国度，那里的阳光比这里更加灿烂。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] .

where	it	is	always	summer	,	and	there	are	beautiful	flowers	.
在哪里	它	是	总是	夏天	,	和	那里	是	美丽的	花朵	.

那里永远是夏天，到处都是美丽的鲜花。

[duː; də] [kʌm] [wɪð] [-]

Do	come	with	[	100	]
做	来	和	[	-	]

请携带[100]

[ˌem 'iː] , [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [ˌθʌmbə'liːnə]

me	,	dear	little	Thumbelina
我	,	亲爱的	小的	拇指姑娘

我，亲爱的小拇指姑娘

; [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] [wen] [ai] [leɪ] ['frəʊz(ə)n][ɪn] [ðæt] [dɑːk] , ['drɪəri] ['pæsɪdʒ] . ”

;	you	saved	my	life	when	I	lay	frozen	in	that	dark	,	dreary	passage	.	”
;	你	已保存	我的	生活	什么时候	我	躺	冷冻	在	那	黑暗的	,	凄凉	通道	.	”

“当我冻僵在那个黑暗阴森的通道里时，是你救了我的命。”

“ [jes] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˌθʌmbə'liːnə] ,

“	Yes	,	I	will	go	with	you	,	”	said	Thumbelina	,
”	是的	,	我	将要	去	和	你	,	”	说	拇指姑娘	,

“好的，我愿意和你们一起去。”拇指姑娘说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði]['bɜːrdz] [bæk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt]

and	she	seated	herself	on	the	bird's	back	with	her	feet	on	his	outstretched
和	她	坐着	她自己	在	这	鸟类	后退	和	她	脚	在	他的	伸展

[wɪŋz] ,

wings	,
翅膀	,

她坐在鸟背上，双脚搭在它展开的翅膀上。

[ænd; ənd] [baʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [sæʃ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [strɒgɪst] ['feðər] .

and	bound	her	sash	to	one	of	his	strongest	feathers	.
和	边界	她	窗扇	到	一	的	他的	最强	羽毛	.

并将她的腰带系在他最坚韧的一根羽毛上。

[ʌp] [hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] , ['əʊvə(r)] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [siː] ,

Up	he	flew	into	the	air	and	far	away	,	over	forest	and	over	sea	,
向上	他	飞翔	进入	这	空气	和	远的	离开	,	超过	森林	和	超过	海	,

他飞向天空，飞向远方，越过森林，飞过大海。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [haɪɪst] ['maʊntənz] [weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] ['nevə(r)] [melts] .

high	above	the	highest	mountains	where	the	snow	never	melts	.
高的	多于	这	最高	山脉	在哪里	这	雪	绝不	融化	.

在最高的山峰之上，那里的积雪永不融化。

[ˌθʌmbə'liːnə] [wʊd] [hæv; həv]['frəʊz(ə)n][ɪn][ðə; ði][kəʊld][eə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [nɒt] [krept] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

Thumbelina	would	have	frozen	in	the	cold	air	had	she	not	crept	under	the
拇指姑娘	会	有	冷冻	在	这	寒冷的	空气	有	她	不是	悄悄地爬	在下面	这

['bɜːrdz] [wɔːm] ['feðər] ,

bird's	warm	feathers	,
鸟类	温暖的	羽毛	,

如果拇指姑娘没有躲到鸟儿温暖的羽毛底下，她就会被冻僵在寒冷的空气中。

['kiːpɪŋ] ['əʊnli][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [hed] [aʊt] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn]

keeping	only	her	little	head	out	so	that	she	might	admire	the	beautiful	things	in
保持	仅有的	她	小的	头	出去	所以	那	她	可能	钦佩	这	美丽的	事物	在

[ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'niːθ] .

the	world	beneath	.
这	世界	下面	.

她只露出小脑袋，以便欣赏脚下世界的美好事物。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔːm] ['kʌntriz] ,

At	length	they	reached	the	warm	countries	,
在	长度	他们	达到	这	温暖的	国家	,

他们最终到达了温暖的国家。

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [siːm] [səʊ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] .

where	the	sun	shines	brightly	and	the	sky	seems	so	much	higher	above	the	earth	.
在哪里	这	太阳	闪耀	明亮地	和	这	天空	似乎	所以	很多	更高	多于	这	地球	.

阳光灿烂，天空似乎比地球高得多。

[hɪə(r)] [ɒn] ['hedʒɪz] [gruː] [ðə; ði]['faɪnɪst] [griːn] , ['pɜːp(ə)l] , [ænd; ənd] [waɪt] [greɪps] ;

Here	on	hedges	grew	the	finest	green	,	purple	,	and	white	grapes	;
这里	在	对冲	生长	这	最好的	绿色的	,	紫色的	,	和	白色的	葡萄	;

这里篱笆上长着最优质的绿色、紫色和白色葡萄；

['leməənz] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒɪz] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ;

lemons	and	oranges	hung	from	the	trees	in	the	woods	;
柠檬	和	橙子	悬挂	从	这	树木	在	这	树林	;

树林里的树上挂满了柠檬和橘子；

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz]['freɪgrənt] [wɪð] ['mɜːtl] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] ['blɔsəmz] .

and	the	air	was	fragrant	with	myrtles	and	orange	blossoms	.
和	这	空气	曾是	香	和	桃金娘	和	橙子	花朵	.

空气中弥漫着桃金娘和橙花的芬芳。

['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃɪldrən] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊdz] ['pleɪɪŋ] [-]

Beautiful	children	ran	along	the	roads	playing	[	101	]
美丽的	孩子们	跑	沿着	这	道路	玩耍	[	-	]

美丽的孩子们在路上奔跑玩耍[101]

[wɪð] [geɪ] ['bʌtəflaɪz] .

with	gay	butterflies	.
和	同性恋	蝴蝶	.

与快乐的蝴蝶。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['swɒləʊ] [fluː] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [saʊθ] , ['evriθɪŋ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]

And	as	the	swallow	flew	farther	and	farther	south	,	everything	became	more
和	作为	这	吞	飞翔	更远	和	更远	南	,	一切	成为	更多的

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	more	beautiful	.
和	更多的	美丽的	.

随着燕子越飞越南，周围的景色也变得越来越美丽。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [bluː] [leɪk] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

At	last	they	came	to	a	blue	lake	,	and	by	the	side	of	it	,
在	最后的	他们	来了	到	一个	蓝色的	湖	,	和	经过	这	边	的	它	,

最后，他们来到了一个蓝色的湖泊前，湖边，

['ʃeɪdɪd] [baɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [triːz] , [stʊd] [ə; eɪ] ['pæləs] [ɒv; əv]['dæz(ə)lɪŋ] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] , [bɪlt] [ɪn]['əʊldən] [taɪmz] .

shaded	by	magnificent	trees	,	stood	a	palace	of	dazzling	white	marble	,	built	in	olden	times	.
阴影	经过	壮丽	树木	,	站立	一个	宫殿	的	耀眼的	白色的	大理石	,	建造	在	古老的	时代	.

在参天大树的荫蔽下，矗立着一座用耀眼的白色大理石建造的古老宫殿。

[vaɪnz] ['klʌstəd] [raʊnd] [ɪts] ['lɒfti] ['pɪlər] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɒp] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['swɔləuz] - [nests] ,

Vines	clustered	round	its	lofty	pillars	,	and	at	the	top	were	many	swallows	-	nests	,
藤蔓	聚类	圆形的	它是	高远	柱子	,	和	在	这	顶部	是	许多	燕子	-	巢穴	,

藤蔓缠绕着它高耸的柱子，柱顶上有许多燕子巢。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɒləʊ] [huː] ['kærid] [ˌθʌmbə'liːnə] .

and	one	of	these	was	the	home	of	the	swallow	who	carried	Thumbelina	.
和	一	的	这些	曾是	这	家	的	这	吞	WHO	携带	拇指姑娘	.

其中之一就是驮着拇指姑娘的燕子的家。

“ [ðæt] [ɪz][maɪ] [haʊs] , ” [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] ,

“	That	is	my	house	,	”	said	the	swallow	,
”	那	是	我的	房子	,	”	说	这	吞	,

“那是我的房子，”燕子说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)] ; [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi]

“	but	it	would	not	do	for	you	to	live	there	;	you	would	not	be
”	但	它	会	不是	做	为了	你	到	居住	那里	;	你	会	不是	是

['kʌmftəb(ə)l] .

comfortable	.
舒服的	.

但你住在那里并不合适；你会感到不舒服。

[tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [-]

Choose	for	[	102	]
选择	为了	[	-	]

选择[102]

[jɔː'self] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lʌvli] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [pʊt][juː; jʊ] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

yourself	one	of	those	lovely	flowers	and	I	will	put	you	down	on	it	,
你自己	一	的	那些	迷人的	花朵	和	我	将要	放	你	向下	在	它	,

给自己摘一朵漂亮的花，我会把你放在上面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] . ”

and	then	you	shall	have	everything	you	wish	to	make	you	happy	.	”
和	然后	你	将	有	一切	你	希望	到	制作	你	快乐的	.	”

然后你就能拥有所有让你快乐的东西。”

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][hændz][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

“	That	will	be	delightful	,	”	she	said	,	and	clapped	her	little	hands	for	joy	.
“	那	将要	是	愉快	,	”	她	说	,	和	鼓掌	她	小的	双手	为了	喜悦	.

“那真是太好了，”她说，并高兴地拍着小手。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [leɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mɑːb(ə)l]['pɪlə(r)] , [wɪtʃ] [ɪn] ['fɔːlɪŋ] [hæd; həd]['brəʊkən]['ɪntuː] [θriː]

On	the	ground	lay	a	large	marble	pillar	,	which	in	falling	had	broken	into	three
在	这	地面	躺	一个	大的	大理石	支柱	,	哪个	在	坠落	有	破碎的	进入	三

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

地上躺着一根巨大的大理石柱，它倒下时摔成了三截。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] ['frægmənts] [gruː] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [greɪt] [waɪt] ['flaʊəz] .

Between	these	fragments	grew	the	most	beautiful	great	white	flowers	.
之间	这些	片段	生长	这	最多	美丽的	伟大的	白色的	花朵	.

在这些碎片之间，生长着最美丽的大白花。

[səʊ][ðə; ði] ['swɒləʊ] [fluː] [daʊn] [wɪð] [ˌθʌmbə'liːnə] [ænd; ənd] [set] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːd]

So	the	swallow	flew	down	with	Thumbelina	and	set	her	on	one	of	the	broad
所以	这	吞	飞翔	向下	和	拇指姑娘	和	放	她	在	一	的	这	广阔

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

于是，燕子叼着拇指姑娘飞了下来，把她放在一片宽大的叶子上。

[bʌt; bət] [haʊ] [sə'praɪzd] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] ,

But	how	surprised	he	was	to	see	,	sitting	in	the	middle	of	the	flower	,
但	如何	惊讶	他	曾是	到	看	,	坐着	在	这	中间	的	这	花	,

但他惊讶地发现，自己就坐在花丛中央，

[ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l][mæn] , [æz; əz] [waɪt] [ænd; ənd][træns'pærənt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [meɪd]

a	tiny	little	man	,	as	white	and	transparent	as	if	he	had	been	made
一个	微小的	小的	男人	,	作为	白色的	和	透明的	作为	如果	他	有	到过	制成

[ɒv; əv]['krɪst(ə)l] !

of	crystal	!
的	水晶	!

一个身材矮小的人，像水晶一样洁白透明！

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [gəʊld] [kraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['delɪkət] [wɪŋz] [æt; ət][hɪz; ɪz]

He	had	the	prettiest	gold	crown	on	his	head	,	and	delicate	wings	at	his
他	有	这	最漂亮的	金子	王冠	在	他的	头	,	和	精美的	翅膀	在	他的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

他头上戴着一顶漂亮的金冠，肩上长着一对精致的翅膀。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ˌθʌmbə'liːnə] .

and	was	no	bigger	than	Thumbelina	.
和	曾是	不	大	比	拇指姑娘	.

而且个头和拇指姑娘差不多。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['feəri][ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['evri] ['flaʊə(r)] [dwelt] [ə; eɪ]['taɪni][mæn][ɔː(r)]

He	was	the	fairy	of	the	flower	;	for	in	every	flower	dwelt	a	tiny	man	or
他	曾是	这	仙女	的	这	花	;	为了	在	每一个	花	居住	一个	微小的	男人	或者

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

他是花仙子；因为每一朵花里都住着一个小小的男人或女人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] .

and	this	was	the	King	over	them	all	.
和	这	曾是	这	国王	超过	他们	全部	.

这就是统领众人的国王。

“ [əʊ] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hiː; hi][ɪz] ! ” ['wɪspəd] [ˌθʌmbə'liːnə] [tuː; tə][ðə; ði] ['swɒləʊ] .

“	Oh	,	how	beautiful	he	is	!	”	whispered	Thumbelina	to	the	swallow	.
“	哦	,	如何	美丽的	他	是	!	”	低声说道	拇指姑娘	到	这	吞	.

“哦，他真漂亮！”拇指姑娘轻声对燕子说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪns] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] ['swɒləʊ] , [huː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]

The	little	Prince	was	very	much	frightened	at	the	swallow	,	who	was	like	a
这	小的	王子	曾是	非常	很多	害怕	在	这	吞	,	WHO	曾是	喜欢	一个

['dʒaɪənt] [-]

giant	[	103	]
巨大的	[	-	]

小王子非常害怕那只燕子，因为它像个巨人[103]

[kəm'peəd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['biːɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌθʌmbə'liːnə]

compared	to	such	a	tiny	little	being	as	he	;	but	when	he	saw	Thumbelina
比较的	到	这样的	一个	微小的	小的	存在	作为	他	;	但	什么时候	他	锯	拇指姑娘

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ,

he	was	delighted	,
他	曾是	高兴极了	,

与他这样渺小的人相比，他简直太渺小了；但是当他看到拇指姑娘时，他欣喜若狂。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l] ['meɪdn] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

for	he	thought	her	the	prettiest	little	maiden	he	had	ever	seen	.
为了	他	想法	她	这	最漂亮的	小的	少女	他	有	曾经	已见	.

因为他认为她是他见过的最漂亮的小姑娘。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][gəʊld] [kraʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [hɜːz] , [ænd; ənd]

He	took	the	gold	crown	from	his	head	and	placed	it	on	hers	,	and
他	采取	这	金子	王冠	从	他的	头	和	放置	它	在	她的	,	和

[ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ,

asked	her	name	,
问	她	姓名	,

他摘下头上的金冠，戴在她头上，然后问她叫什么名字。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [kwiːn] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] .

and	if	she	would	be	his	wife	and	Queen	over	all	the	flowers	.
和	如果	她	会	是	他的	妻子	和	女王	超过	全部	这	花朵	.

如果她愿意成为他的妻子，成为万花之女王。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['hʌzbənd] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

This	was	certainly	a	very	different	kind	of	husband	from	the	son	of	the
这	曾是	当然	一个	非常	不同的	种类	的	丈夫	从	这	儿子	的	这

[təʊd][ɔː(r)][ðə; ði][məʊl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [blæk] ['velvɪt] [kəʊt] ;

toad	or	the	mole	with	his	black	velvet	coat	;
蟾蜍	或者	这	痣	和	他的	黑色的	天鹅绒	外套	;

这当然与穿着黑色天鹅绒外套的癞蛤蟆或鼹鼠的儿子截然不同；

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [jes] [tuː; tə][ðə; ði] ['hænsəm] [prɪns] .

so	she	said	Yes	to	the	handsome	Prince	.
所以	她	说	是的	到	这	英俊的	王子	.

于是她答应了这位英俊王子的求婚。

[ðen] [aʊt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['flaʊə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪdi][ɔː(r)][ə; eɪ]['taɪni] [lɔːd] ,

Then	out	of	each	flower	came	a	little	lady	or	a	tiny	lord	,
然后	出去	的	每个	花	来了	一个	小的	女士	或者	一个	微小的	主	,

然后，每一朵花里都走出了一个小姑娘或一个小王子。

[ɔːl][səʊ] ['prɪti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

all	so	pretty	that	it	was	a	pleasure	to	look	at	them	.
全部	所以	漂亮的	那	它	曾是	一个	乐趣	到	看	在	他们	.

它们都那么漂亮，看着真是一种享受。

[iːtʃ] [brɔːt] [ˌθʌmbə'liːnə] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] ;

Each	brought	Thumbelina	a	present	;
每个	带来	拇指姑娘	一个	展示	;

每人都给拇指姑娘带了一份礼物；

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [gɪft] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [wɪŋz] ,

but	the	best	gift	of	all	was	a	pair	of	beautiful	white	wings	,
但	这	最好的	礼物	的	全部	曾是	一个	一对	的	美丽的	白色的	翅膀	,

但最好的礼物是一对美丽的白色翅膀。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [kʊd; kəd][flai]

which	were	fastened	to	her	shoulders	,	and	now	she	,	too	,	could	fly
哪个	是	系紧	到	她	肩膀	,	和	现在	她	,	也	,	可以	飞

[frɒm; frəm]['flaʊə(r)][tuː; tə]['flaʊə(r)] .

from	flower	to	flower	.
从	花	到	花	.

它们被固定在她的肩膀上，现在她也可以在花丛间飞翔了。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,

Then	there	was	much	rejoicing	,
然后	那里	曾是	很多	欢欣鼓舞	,

然后大家欢呼雀跃，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swɒləʊ] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [nest] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [spŋ] [æz; əz] [wel]

and	the	swallow	sat	in	his	nest	above	and	sang	the	wedding	song	as	well
和	这	吞	卫星	在	他的	巢	多于	和	唱	这	婚礼	歌曲	作为	出色地

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ;

as	he	could	;
作为	他	可以	;

燕子栖息在巢穴里，尽力唱着婚礼之歌；

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [felt] [sæd] ,

but	in	his	heart	he	felt	sad	,
但	在	他的	心	他	毛毡	伤心	,

但他内心却感到悲伤。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˌθʌmbə'liːnə] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] ['nevə(r)][tuː; tə]

for	he	was	very	fond	of	Thumbelina	and	would	have	liked	never	to
为了	他	曾是	非常	喜爱	的	拇指姑娘	和	会	有	喜欢	绝不	到

[pɑːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . [-]

part	with	her	.	[	104	]
部分	和	她	.	[	-	]

因为他非常喜欢拇指姑娘，希望永远不要和她分开。[104]

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [kɔːld] [ˌθʌmbə'liːnə] ['eni] [mɔː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;

“	You	must	not	be	called	Thumbelina	any	more	,	”	said	the	Prince	to	her	;
“	你	必须	不是	是	称为	拇指姑娘	任何	更多的	,	”	说	这	王子	到	她	;

“你以后不能再叫拇指姑娘了，”王子对她说；

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][æn; ən] ['ʌgli] [neɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['veri] ['lʌvli] .

“	for	that	is	an	ugly	name	,	and	you	are	so	very	lovely	.
”	为了	那	是	一个	丑陋的	姓名	,	和	你	是	所以	非常	迷人的	.

“因为那是一个难听的名字，而你却如此可爱。”

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [juː; jʊ]['maɪə; 'meɪə] . ”

We	will	call	you	Maia	.	”
我们	将要	称呼	你	玛雅	.	”

我们将叫你玛雅。

“ [ˌfeə'wel] , [ˌfeə'wel] ,

“	Farewell	,	farewell	,
”	告别	,	告别	,

“再见，再见，

” [sæŋ] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [wɔːm] ['kʌntriz] [tuː; tə][flai]

”	sang	the	swallow	with	a	heavy	heart	as	he	left	the	warm	countries	to	fly
”	唱	这	吞	和	一个	重的	心	作为	他	左边	这	温暖的	国家	到	飞

[bæk] [ə'gen] [tuː; tə] ['denmɑːk] .

back	again	to	Denmark	.
后退	再次	到	丹麦	.

“燕子怀着沉重的心情唱着歌，离开了温暖的国度，飞回了丹麦。”

[ðeə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [nest] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [rəʊt] ['feəri][teɪlz; 'teɪliːz] .

There	he	had	a	nest	over	the	window	of	a	man	who	wrote	fairy	tales	.
那里	他	有	一个	巢	超过	这	窗户	的	一个	男人	WHO	写道	仙女	故事	.

他在那里，在一位童话作家的窗户上筑了个巢。

[ðə; ði] ['swɒləʊ] [sæŋ] [hɪz; ɪz] “ [twiːt] , [twiːt] , ” [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sɒŋ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]

The	swallow	sang	his	“	Tweet	,	tweet	,	”	and	from	his	song	we	have	the
这	吞	唱	他的	“	鸣叫	,	鸣叫	,	”	和	从	他的	歌曲	我们	有	这

[həʊl] ['stɔːri] . [-]

whole	story	.	[	105	]
所有的	故事	.	[	-	]

燕子唱着“啾啾”，我们从它的歌声中了解了整个故事。[105]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['klevə(r)] ['ælɪs]

CLEVER	ALICE
聪明的	爱丽丝

聪明的爱丽丝

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [kɔːld] ['klevə(r)] ['ælɪs] .

There	was	once	a	man	who	had	a	daughter	called	Clever	Alice	.
那里	曾是	一次	一个	男人	WHO	有	一个	女儿	称为	聪明的	爱丽丝	.

从前有一个男人，他有个女儿，名叫聪明的爱丽丝。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [grəʊn] [ʌp][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] , “ [wiː; wi][mʌst; məst][get][hɜː(r); hə(r)] ['mærid] .

When	she	was	grown	up	her	father	said	,	“	We	must	get	her	married	.
什么时候	她	曾是	生长	向上	她	父亲	说	,	“	我们	必须	得到	她	已婚	.

”

”

她长大后，她父亲说：“我们必须让她结婚。”

“ [jes] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ; “ [ɪf] ['əʊnli][sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [kʌm] [huː] [wʊd] [hæv; həv]

“	Yes	,	”	said	her	mother	;	“	if	only	some	one	would	come	who	would	have
”	是的	,	”	说	她	母亲	;	“	如果	仅有的	一些	一	会	来	WHO	会	有

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“是的，”她母亲说；“要是有人愿意收养她就好了。”

” [æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [nemd] [hæns] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [wuːd]

”	At	last	a	young	man	named	Hans	came	from	a	distance	and	wooed
”	在	最后的	一个	年轻的	男人	命名	汉斯	来了	从	一个	距离	和	追求

[hɜː(r); hə(r)] ;

her	;
她	;

“最后，一个名叫汉斯的年轻人从远方来到这里，向她求婚；

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [wʌn] [kən'dɪʃn] ,

but	he	made	one	condition	,
但	他	制成	一	状况	,

但他提出了一个条件，

— [ðæt] ['klevə(r)] ['ælɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æz; əz]['klevə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] .

—	that	Clever	Alice	should	be	as	clever	as	she	was	said	to	be	.
—	那	聪明的	爱丽丝	应该	是	作为	聪明的	作为	她	曾是	说	到	是	.

——聪明的爱丽丝应该像人们所说的那样聪明。

“ [əʊ] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , “ [ʃiːz] [ʃɑːp] [ɪ'nʌf] . ”

“	Oh	,	”	said	her	father	,	“	she's	sharp	enough	.	”
”	哦	,	”	说	她	父亲	,	“	她是	锋利的	足够的	.	”

“哦，”她父亲说，“她很聪明。”

“ [jes] , [ɪn'diːd] ! ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ; “ [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [wɪnd] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

“	Yes	,	indeed	!	”	said	her	mother	;	“	she	can	see	the	wind	coming	up	the
”	是的	,	的确	!	”	说	她	母亲	;	“	她	能	看	这	风	未来	向上	这

[striːt] ,

street	,
街道	,

“是的，的确如此！”她母亲说；“她能看到风从街上吹过来，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [flaɪz] ['kɒfɪŋ] . ”

and	hear	the	flies	coughing	.	”
和	听到	这	苍蝇	咳嗽	.	”

还能听到苍蝇咳嗽的声音。

“ ['veri] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [hæns] ; “ [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [nɒt] ['riːəli] ['klevə(r)] , [ai][woʊnt][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]

“	Very	well	,	”	replied	Hans	;	“	but	if	she	is	not	really	clever	,	I	won't	have	her
”	非常	出色地	,	”	回复	汉斯	;	“	但	如果	她	是	不是	真的	聪明的	,	我	惯于	有	她

.

:
.

“好吧，”汉斯回答说，“但如果她不够聪明，我就不会要她。”

” [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] [æt; ət] ['dɪnə(r)] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sed] , “ ['ælɪs] ,

”	When	they	were	all	sitting	together	at	dinner	the	mother	said	,	“	Alice	,
”	什么时候	他们	是	全部	坐着	一起	在	晚餐	这	母亲	说	,	“	爱丽丝	,

“当他们全家人坐在一起吃晚饭时，母亲说：‘爱丽丝，

[gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['selə(r)][ænd; ənd] [drɔː] [sʌm; səm][bɪə(r)] . ” [-] [-]

go	down	into	the	cellar	and	draw	some	beer	.	”	[	106	]	[	107	]
去	向下	进入	这	地窖	和	画	一些	啤酒	.	”	[	-	]	[	-	]

下到地窖里去打些啤酒。”[106][107]

[səʊ]['klevə(r)] ['ælɪs] [tʊk] [ðə; ði][dʒʌg][frɒm; frəm][ðə; ði][neɪl][ɒn][ðə; ði][wɔːl] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]

So	Clever	Alice	took	the	jug	from	the	nail	on	the	wall	,	and	went	into	the
所以	聪明的	爱丽丝	采取	这	水壶	从	这	指甲	在	这	墙	,	和	去	进入	这

['selə(r)] ,

cellar	,
地窖	,

于是，聪明的爱丽丝从墙上的钉子上取下水罐，走进了地窖。

['tæpɪŋ] [ðə; ði][lɪd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] .

tapping	the	lid	up	and	down	as	she	went	to	pass	away	the	time	.
窃听	这	盖	向上	和	向下	作为	她	去	到	经过	离开	这	时间	.

她一边打发时间，一边上下敲打着盖子。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði]['selə(r)][ʃiː; ʃi] [fetʃt] [ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	she	reached	the	cellar	she	fetched	a	chair	and	put	it	in	front	of	the
什么时候	她	达到	这	地窖	她	已获取	一个	椅子	和	放	它	在	正面	的	这

[kɑːsk][səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [niːd] [nɒt] [stuːp] [ænd; ənd] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

cask	so	that	she	need	not	stoop	and	hurt	her	back	.
酒桶	所以	那	她	需要	不是	哈腰	和	伤害	她	后退	.

她走到地窖后，搬来一把椅子放在木桶前面，这样她就不用弯腰伤到背了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði][dʒʌg][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði][tæp] .

Then	she	held	the	jug	in	her	hand	and	turned	the	tap	.
然后	她	握住	这	水壶	在	她	手	和	转向	这	轻敲	.

然后她手里拿着水壶，打开了水龙头。

[waɪl] [ðə; ði][bɪə(r)][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]['aɪd(ə)l] ,

While	the	beer	was	running	,	as	she	did	not	wish	to	be	idle	,
尽管	这	啤酒	曾是	跑步	,	作为	她	做过	不是	希望	到	是	闲置的	,

啤酒还在流淌，她不想闲着，

[ʃiː; ʃi] [let] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['wɒndə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] , ['lʊkɪŋ] [fɜːst] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðæt]

she	let	her	eyes	wander	all	over	the	wall	,	looking	first	this	way	and	then	that
她	让	她	眼睛	漫步	全部	超过	这	墙	,	寻找	第一的	这	方式	和	然后	那

.

:
.

她的目光在墙上四处游移，一会儿看看这边，一会儿看看那边。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [dʒʌst] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə; eɪ]['pɪkæks] ,

All	at	once	she	saw	just	above	her	head	a	pickax	,
全部	在	一次	她	锯	只是	多于	她	头	一个	镐	,

她突然看到头顶上方有一把镐，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['meɪsnz] [hæd; həd] [ˌæksɪ'dentəli] [left] [ðeə(r)] .

which	the	masons	had	accidentally	left	there	.
哪个	这	石匠	有	偶然	左边	那里	.

那是泥瓦匠们不小心遗落在那里的。

[ðen] ['klevə(r)] ['ælɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , ['seɪɪŋ] , “ [ɪf] [aɪ] ['mæri] [hæns] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]

Then	Clever	Alice	began	to	cry	,	saying	,	“	If	I	marry	Hans	,	and	we	have	a
然后	聪明的	爱丽丝	开始	到	哭	,	说	,	“	如果	我	结婚	汉斯	,	和	我们	有	一个

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

这时，聪明的爱丽丝开始哭泣，说道：“如果我嫁给汉斯，我们生个孩子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [grəuz] [ʌp] , [ænd; ənd][wiː; wi][send] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['selə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [drɔː] [bɪə(r)] ,

and	he	grows	up	,	and	we	send	him	into	the	cellar	here	to	draw	beer	,
和	他	生长	向上	,	和	我们	发送	他	进入	这	地窖	这里	到	画	啤酒	,

他长大后，我们就派他到酒窖里去打啤酒。

[ðen] [ðə; ði]['pɪkæks] [wɪl] [fɔːl] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .

then	the	pickax	will	fall	on	his	head	and	kill	him	.
然后	这	镐	将要	落下	在	他的	头	和	杀	他	.

然后镐头会掉下来砸到他的头上，把他砸死。

" [səʊ][ʃiː; ʃi][sæt][ænd; ənd] [wept] [ænd; ənd] [kraɪd] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [mait] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

"	So	she	sat	and	wept	and	cried	with	all	her	might	over	the	misfortune	which	lay	before	her	.
"	所以	她	卫星	和	哭泣	和	哭	和	全部	她	可能	超过	这	不幸	哪个	躺	前	她	.

于是她坐着，痛哭流涕，为即将面临的不幸而尽情哭泣。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌʌp'steəz] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪə(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] ['klevə(r)] ['ælɪs] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .

The	people	upstairs	waited	for	the	beer	,	but	still	Clever	Alice	did	not	come	.
这	人们	楼上	等待	为了	这	啤酒	,	但	仍然	聪明的	爱丽丝	做过	不是	来	.

楼上的人们等着啤酒，但聪明的爱丽丝还是没有来。

[æt; ət][ləːst][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][meɪd] , " [gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː] [-]

At	last	her	mother	said	to	the	maid	,	"	Go	down	into	[	108	]
在	最后的	她	母亲	说	到	这	女佣	,	"	去	向下	进入	[	-	]

最后，她母亲对女仆说："下去吧[108]

[ðə; ði]['selə(r)]

the	cellar
这	地窖

地窖

[ænd; ənd] [siː] [waɪ] ['klevə(r)] ['ælɪs] [ɪz] ['steɪˌɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] .

and	see	why	Clever	Alice	is	staying	so	long	.
和	看	为什么	聪明的	爱丽丝	是	入住	所以	长的	.

看看为什么聪明的爱丽丝会待这么久。

" [ðə; ði] [meɪd] [went] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][kɑːsk] , ['kraɪɪŋ] ['bɪtəli] .

"	The	maid	went	and	found	her	sitting	before	the	cask	,	crying	bitterly	.
"	这	女佣	去	和	成立	她	坐着	前	这	酒桶	,	哭泣	苦涩地	.

"女仆走过去，发现她坐在木桶前，痛哭流涕。"

" ['ælɪs] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] ?

"	Alice	,	what	are	you	crying	about	?
"	爱丽丝	,	什么	是	你	哭泣	关于	?

"爱丽丝，你哭什么呢？"

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [ə'læs] !

"	Alas	!
"	唉	!

"唉！

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [hæv; həv][aɪ] [nɒt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [wiːp] ?

"	she	answered	,	"	have	I	not	reason	to	weep	?
"	她	回答	,	"	有	我	不是	原因	到	哭泣	?

她回答说："难道我没有理由哭泣吗？"

[ɪf] [aɪ] ['mæri] [hæns] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

If	I	marry	Hans	,	and	we	have	a	child	,
如果	我	结婚	汉斯	,	和	我们	有	一个	孩子	,

如果我嫁给汉斯，我们生个孩子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [grəuz] [ʌp][ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə] [drɔː] [bɪə(r)][hɪə(r)] ,

and	he	grows	up	and	has	to	draw	beer	here	,
和	他	生长	向上	和	有	到	画	啤酒	这里	,

他长大后却要在这里打工卖啤酒。

[pə'hæps] [ðæt] ['pɪkæks] [wɪl] [fɔːl] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .

perhaps	that	pickax	will	fall	on	his	head	and	kill	him	.
也许	那	镐	将要	落下	在	他的	头	和	杀	他	.

或许那把镐会掉下来砸到他的头上，把他砸死。

" [ðen] [ðə; ði][meɪd] [sed] , " [wɒt] [ə; eɪ]['klevə(r)] ['ælɪs] [wiː; wi][hæv; həv] !

"	Then	the	maid	said	,	"	What	a	clever	Alice	we	have	!
"	然后	这	女佣	说	,	"	什么	一个	聪明的	爱丽丝	我们	有	!

"然后女仆说：'我们这儿的爱丽丝真聪明！'"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [tuː] , [sæt] [daʊn] [baɪ] ['ælɪs] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

"	and	she	,	too	,	sat	down	by	Alice	and	began	to	weep	over	this	misfortune	.
"	和	她	,	也	,	卫星	向下	经过	爱丽丝	和	开始	到	哭泣	超过	这	不幸	.

于是，她也坐在爱丽丝身边，开始为这不幸的事情哭泣。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

一段时间后，

[æz; əz][ðə; ði][meɪd][dɪd][nɒt] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ˌʌp'steəz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['veri]

as	the	maid	did	not	come	back	and	the	people	upstairs	were	getting	very
作为	这	女佣	做过	不是	来	后退	和	这	人们	楼上	是	获得	非常

['θɜːsti] ,

thirsty	,
渴	,

由于女佣迟迟没有回来，楼上的人都渴得厉害，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,

the	husband	said	to	the	boy	,
这	丈夫	说	到	这	男生	,

丈夫对男孩说：

" [gəʊ] [daʊn] ['selə(r)][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['ælɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪd] .

"	Go	down	cellar	and	see	what	has	become	of	Alice	and	the	maid	.
"	去	向下	地窖	和	看	什么	有	变得	的	爱丽丝	和	这	女佣	.

"下到地窖去看看爱丽丝和女仆怎么样了。"

" [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [daʊn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt] ['ælɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪd] ['wiːpɪŋ] [tə'geðə(r)] .

"	The	boy	went	down	,	and	there	sat	Alice	and	the	maid	weeping	together	.
"	这	男生	去	向下	,	和	那里	卫星	爱丽丝	和	这	女佣	哭泣	一起	.

男孩下了楼，看到爱丽丝和女仆坐在那里一起哭泣。

[səʊ][hiː; hi] [sed] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? "

So	he	said	,	"	What	are	you	crying	for	?	"
所以	他	说	,	"	什么	是	你	哭泣	为了	?	"

于是他问："你哭什么？"

" [ə'læs] ! " [sed] ['ælɪs] , " [hæv; həv][aɪ][nɒt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][kraɪ] ?

"	Alas	!	"	said	Alice	,	"	have	I	not	reason	to	cry	?
"	唉	!	"	说	爱丽丝	,	"	有	我	不是	原因	到	哭	?

"唉！"爱丽丝说，"难道我没有理由哭泣吗？"

[ɪf] [aɪ] ['mæri] [hæns] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [-]

If	I	marry	Hans	,	and	we	have	a	child	,	[	109	]
如果	我	结婚	汉斯	,	和	我们	有	一个	孩子	,	[	-	]

如果我嫁给汉斯，我们生个孩子，[109]

[ænd; ənd][hiː; hi] [grəuz] [ʌp][ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə] [drɔː] [bɪə(r)][hɪə(r)] ,

and	he	grows	up	and	has	to	draw	beer	here	,
和	他	生长	向上	和	有	到	画	啤酒	这里	,

他长大后却要在这里打工卖啤酒。

[ðæt] ['pɪkæks] [wɪl] [fɔːl] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .

that	pickax	will	fall	on	his	head	and	kill	him	.
那	镐	将要	落下	在	他的	头	和	杀	他	.

那把镐会掉下来砸到他的头上，把他砸死。

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , " [wɒt] [ə; eɪ]['klevə(r)] ['ælɪs] [wiː; wi][hæv; həv] !

"	Then	the	boy	said	,	"	What	a	clever	Alice	we	have	!
"	然后	这	男生	说	,	"	什么	一个	聪明的	爱丽丝	我们	有	!

男孩说："我们这儿的爱丽丝真聪明！"

" [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [baɪ] ['ælɪs] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [haʊl] ['lʌstɪli] .

"	and	he	sat	down	by	Alice	and	began	to	howl	lustily	.
"	和	他	卫星	向下	经过	爱丽丝	和	开始	到	嗥	热情地	.

于是他坐在爱丽丝旁边，开始放声大笑。

[ˌʌp'steəz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [sed]

Upstairs	they	waited	for	the	boy	,	but	when	he	did	not	come	the	husband	said
楼上	他们	等待	为了	这	男生	,	但	什么时候	他	做过	不是	来	这	丈夫	说

,

,

,

他们在楼上等男孩，但他迟迟没有来，丈夫便说：

" [duː; də][gəʊ] [daʊn] ['selə(r)] , [waɪf] , [ænd; ənd] [siː] [waɪ] ['ælɪs] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [bæk] .

"	Do	go	down	cellar	,	wife	,	and	see	why	Alice	does	not	come	back	.
"	做	去	向下	地窖	,	妻子	,	和	看	为什么	爱丽丝	做	不是	来	后退	.

"妻子，你下到地窖去看看，为什么爱丽丝还没有回来。"

" [ðə; ði] [waɪf] [went] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðeə(r)]

"	The	wife	went	downstairs	and	found	the	three	in	the	midst	of	their
"	这	妻子	去	楼下	和	成立	这	三	在	这	中间	的	他们的

[ˌlæmen'teɪʃənz] .

lamentations	.
哀歌	.

妻子下楼，发现三人正在悲痛欲绝。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] ['ælɪs] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [haʊ] [hɜː(r); hə(r)]['fjuːtʃə(r)] [tʃaɪld] ,

She	asked	the	reason	,	and	Alice	told	her	,	also	,	how	her	future	child	,
她	问	这	原因	,	和	爱丽丝	讲述	她	,	还	,	如何	她	未来	孩子	,

她问原因，爱丽丝也告诉了她，她未来的孩子……

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ʌp][ænd; ənd][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [drɔː] [bɪə(r)] ,

when	it	grew	up	and	was	sent	to	draw	beer	,
什么时候	它	生长	向上	和	曾是	发送	到	画	啤酒	,

它长大后被派去拉啤酒，

[wʊd] [biː; bi] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['pɪkæks] [wɪtʃ] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] .

would	be	killed	by	the	pickax	which	would	fall	down	.
会	是	被杀	经过	这	镐	哪个	会	落下	向下	.

会被掉落的镐头砸死。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['laɪkwaɪz] [ɪk'skleɪmd] , " [wɒt] [ə; eɪ]['klevə(r)] ['ælɪs] [wiː; wi][hæv; həv] !

Then	the	mother	likewise	exclaimed	,	"	What	a	clever	Alice	we	have	!
然后	这	母亲	同样地	惊呼	,	"	什么	一个	聪明的	爱丽丝	我们	有	!

然后，母亲也惊叹道："我们家的爱丽丝真是太聪明了！"

" [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wept] [wɪð] [ðem; ðəm] .

"	and	sat	down	and	wept	with	them	.
"	和	卫星	向下	和	哭泣	和	他们	.

然后他坐下来，和他们一起哭了起来。

[ðə; ðɪ] ['hʌzbənd] [ˌʌp'steəz] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st] ,

The	husband	upstairs	waited	a	short	time	,	but	at	last	,
这	丈夫	楼上	等待	一个	短的	时间	,	但	在	最后的	,

楼上的丈夫等了一会儿，最后，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜ:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɜ:st] [gru:] ['greɪtə(r)] , [hi:; hi] [sed] ,

as	his	wife	did	not	return	and	his	thirst	grew	greater	,	he	said	,
作为	他的	妻子	做过	不是	返回	和	他的	口渴	生长	更大的	,	他	说	,

由于妻子迟迟未归，他的口渴也越来越强烈，他说：

" [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]['selə(r)][maɪ'self][ænd; ənd] [si:] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['ælɪs]

"	I	must	go	down	into	the	cellar	myself	and	see	what	has	become	of	Alice
"	我	必须	去	向下	进入	这	地窖	我	和	看	什么	有	变得	的	爱丽丝

. " [-]

.	"	[	110	]
.	"	[	-	]

"我必须亲自下到地窖去看看爱丽丝怎么样了。"[110]

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] ['entəd] [ðə; ðɪ]['selə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔ:l] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [tə'geðə(r)]

But	when	he	entered	the	cellar	and	found	them	all	sitting	there	together
但	什么时候	他	进入	这	地窖	和	成立	他们	全部	坐着	那里	一起

['kraɪɪŋ] ,

crying	,
哭泣	,

但当他走进地窖，发现他们都坐在那里哭泣时，

[ænd; ənd] [hɜ:d] [ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] , [haʊ] ['ælɪsɪz] [tʃaɪld][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ,

and	heard	the	reason	,	how	Alice's	child	was	the	cause	of	it	all	,
和	听到	这	原因	,	如何	爱丽丝的	孩子	曾是	这	原因	的	它	全部	,

然后，他听到了原因，原来这一切都是爱丽丝的孩子造成的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] [maɪt] ['pɒsəbli] [hæv; həv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [hu:] [maɪt] [bi:; bi] [kɪld] [baɪ][ðə; ðɪ]['pɪkæks] ,

because	she	might	possibly	have	a	child	,	who	might	be	killed	by	the	pickax	,
因为	她	可能	可能	有	一个	孩子	,	WHO	可能	是	被杀	经过	这	镐	,

因为她可能有个孩子，而孩子可能会被镐头砸死。

[ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɪtɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:] ['drɔ:ɪŋ] [bɪə(r)][dʒʌst][æt; ət][ðə; ðɪ]

if	he	should	happen	to	be	sitting	beneath	it	drawing	beer	just	at	the
如果	他	应该	发生	到	是	坐着	下面	它	绘画	啤酒	只是	在	这

['məʊmənt] [wen] [ðə; ðɪ]['pɪkæks] [fel] [daʊn] ,

moment	when	the	pickax	fell	down	,
片刻	什么时候	这	镐	跌倒	向下	,

如果他恰好坐在镐头下面倒啤酒，就在镐头掉下来的那一刻，

[ðen] [hi:; hi] , [tu:] , [sed] , " [wɒt] [ə; eɪ]['klevə(r)] ['ælɪs] [wi:; wi][hæv; həv] !

then	he	,	too	,	said	,	"	What	a	clever	Alice	we	have	!
然后	他	,	也	,	说	,	"	什么	一个	聪明的	爱丽丝	我们	有	!

然后他也说："我们这儿的爱丽丝真聪明！"

" [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wept] [wɪð] [ðem; ðəm] .

"	and	sat	down	and	wept	with	them	.
"	和	卫星	向下	和	哭泣	和	他们	.

于是他坐下来，和他们一起哭了起来。

[ðə; ði] ['braɪdgruːm] ['weɪtɪd] [ˌʌp'steəz] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ; [ðen] , [æz; əz]['nəʊbədi] [keɪm] ,

The	bridegroom	waited	upstairs	alone	for	a	long	time	;	then	,	as	nobody	came	,
这	新郎	等待	楼上	独自的	为了	一个	长的	时间	;	然后	,	作为	无人	来了	,

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

新郎独自在楼上等了很久；见没人来，他便说道：

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

“	They	must	be	waiting	downstairs	for	me	.
“	他们	必须	是	等待	楼下	为了	我	.

“他们一定在楼下等我。”

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] .

I	will	go	down	and	see	what	they	are	about	.
我	将要	去	向下	和	看	什么	他们	是	关于	.

我会下去看看他们在做什么。

” [wen] [hiː; hi][gɒt] [ˌdaʊn'steəz] [ðeə(r)][sæt][ɔːl] [faɪv] , ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

”	When	he	got	downstairs	there	sat	all	five	,	weeping	and	lamenting	in	a
”	什么时候	他	得到	楼下	那里	卫星	全部	五	,	哭泣	和	哀叹	在	一个

['hɑːtˌrendɪŋ] [wei] ,

heartrending	way	,
令人心碎	方式	,

“当他下楼时，看到五个人都坐在那里，悲痛欲绝地哭泣哀悼。”

[iːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laʊdə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

each	a	little	louder	than	the	others	.
每个	一个	小的	更大声	比	这	其他的	.

每个声音都比其他的稍大一些。

“ [wɒt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [hæv; həv] ['hæpənd] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	What	misfortune	can	possibly	have	happened	?	”	he	asked	.
“	什么	不幸	能	可能	有	发生	?	”	他	问	.

“究竟发生了什么不幸事呢？”他问道。

“ [ə'læs] ! [dɪə(r)][hæns] , ” [sed] ['ælɪs] , “ [ɪf] [wiː; wi] ['mæri] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][hiː; hi]

“	Alas	!	dear	Hans	,	”	said	Alice	,	“	if	we	marry	and	have	a	child	,	and	he
“	唉	!	亲爱的	汉斯	,	”	说	爱丽丝	,	“	如果	我们	结婚	和	有	一个	孩子	,	和	他

[grəuz] [ʌp] ,

grows	up	,
生长	向上	,

“唉！亲爱的汉斯，”爱丽丝说，“如果我们结婚生子，孩子长大后，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [send] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['selə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [drɔː] [bɪə(r)] ,

and	we	happen	to	send	him	into	the	cellar	here	to	draw	beer	,
和	我们	发生	到	发送	他	进入	这	地窖	这里	到	画	啤酒	,

我们碰巧派他到酒窖里去打啤酒，

[ðen] [ðæt] ['pɪkæks] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [mait] [kɪl] [hɪm] [-]

then	that	pickax	which	has	been	hanging	up	there	might	kill	him	[	111	]
然后	那	镐	哪个	有	到过	绞刑	向上	那里	可能	杀	他	[	-	]

那么挂在那里的那把镐可能会要了他的命[111]

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][fɔːl] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] ; [səʊ][hæv; həv][wiː; wi][nɒt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [wiːp]

if	it	were	to	fall	down	upon	his	head	;	so	have	we	not	reason	to	weep
如果	它	是	到	落下	向下	之上	他的	头	;	所以	有	我们	不是	原因	到	哭泣

? ”

?	”
?	”

如果它掉下来砸在他的头上；那么，我们难道没有理由哭泣吗?

“ [wel] , ” [sed] [hæns] , “ [mɔː(r)] ['klevənəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs]
“ Well , ” said Hans , “ more cleverness than that is not needed to keep house
” 出色地 , ” 说 汉斯 , ” 更多的 聪明才智 比 那 是 不是 需要 到 保持 房子
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;
for me ;
为了 我 ;

“嗯，”汉斯说，“为我操持家务，不需要比这更聪明才智；

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['klevə(r)] ['ælɪs] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] .
and as you are such a clever Alice I will have you for my wife .
和 作为 你 是 这样的 一个 聪明的 爱丽丝 我 将要 有 你 为了 我的 妻子 .

爱丽丝，你这么聪明，我一定要娶你为妻。

” [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] , [led][hɜː(r); hə(r)] [ˌʌp'steəz] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] ['mærid]
” So he took her by the hand , led her upstairs with him , and married
” 所以 他 采取 她 经过 这 手 , 引领 她 楼上 和 他 , 和 已婚
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

于是他牵着她的手，领着她上楼，娶了她。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['mærid] [sʌm; səm] [taɪm] , [hæns] [sed] , “ [waɪf] ,
When they had been married some time , Hans said , “ Wife ,
什么时候 他们 有 到过 已婚 一些 时间 , 汉斯 说 , “ 妻子 ,

结婚一段时间后，汉斯说：“妻子，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɜːn] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ;
I am going out to work and earn some money for us ;
我 是 去 出去 到 工作 和 赚 一些 钱 为了 我们 ;

我要出去工作，挣点钱养家糊口；

[duː; də][juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [kɔːn] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm]
do you go into the field and cut the corn , so that we may have some
做 你 去 进入 这 场地 和 切 这 玉米 , 所以 那 我们 可能 有 一些
[bred] . ”
bread . ”
面包 . ”

你们下地去收玉米，好让我们有面包吃吗?

“ [jes] , [maɪ][dɪə(r)][hæns] , [aɪ] [wɪl] [duː; də][səʊ] .
“ Yes , my dear Hans , I will do so .
“ 是的 , 我的 亲爱的 汉斯 , 我 将要 做 所以 .

“是的，我亲爱的汉斯，我会的。”

” ['ɑːftə(r)][hæns] [went] [ə'weɪ] ['ælɪs] [kʊkt] [sʌm; səm] [naɪs] [brɒθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]
” After Hans went away Alice cooked some nice broth for herself and took it
” 后 汉斯 去 离开 爱丽丝 煮熟 一些 好的 肉汤 为了 她自己 和 采取 它
['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
into the field with her .
进入 这 场地 和 她 .

“汉斯走后，爱丽丝给自己煮了一些美味的肉汤，然后带到田里去吃。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] : “ [naʊ] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?
When she got there she said to herself : “ Now which shall I do ?
什么时候 她 得到 那里 她 说 到 她自己 : “ 现在 哪个 将 我 做 ?

她到达那里后自言自语道：“现在我该怎么办呢？”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [riːp] [fɜːst] , [ɔː(r)] [iːt] [fɜːst] ?
Shall I reap first , or eat first ?
将 我 收割 第一的 , 或者 吃 第一的 ?

我该先收割，还是先吃?

[ai] [wɪl] [iːt] [fɜːst] .
I will eat first .
我 将要 吃 第一的 .

我先吃。

〞 [səʊ][ʃiː; ʃi] ['emptid] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊl] [ɒv; əv] [brɒθ] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd][ʃiː; ʃi] [sed]
〞 So she emptied her bowl of broth , and when she was satisfied she said
〞 所以 她 清空 她 碗 的 肉汤 , 和 什么时候 她 曾是 使满意 她 说
[ə'gen] :
again :
再次 :

于是她把碗里的肉汤喝光了，吃饱后又说：

“ [naʊ] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
“ Now which shall I do ?
〞 现在 哪个 将 我 做 ?

“那我该怎么办呢？〞

[ʃæl; ʃəl][ai] [riːp] [fɜːst] , [ɔː(r)] [sliːp] [fɜːst] ?
Shall I reap first , or sleep first ?
将 我 收割 第一的 , 或者 睡觉 第一的 ?

我该先收割，还是先睡觉?

[ai] [wɪl] [sliːp] [fɜːst] .
I will sleep first .
我 将要 睡觉 第一的 .

我先睡一会儿。

〞 [ðen] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] . [-]
〞 Then she lay down in the corn and fell asleep . [112]
〞 然后 她 躺 向下 在 这 玉米 和 跌倒 睡着了 . [-]

“然后她躺在玉米地里睡着了。[112]

['miːnwaɪl] [hæns][hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [həʊm] [sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət] ['ælɪs] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .
Meanwhile Hans had been at home some time , but Alice did not come .
同时 汉斯 有 到过 在 家 一些 时间 , 但 爱丽丝 做过 不是 来 .

与此同时，汉斯已经在家待了一段时间，但爱丽丝却没有回来。

“ [wɒt] [ə; eɪ]['klevə(r)] ['ælɪs] [ʃiː; ʃi][ɪz] ! 〞 [sed] [hiː; hi] ;
“ What a clever Alice she is ! 〞 said he ;
〞 什么 一个 聪明的 爱丽丝 她 是 ! 〞 说 他 ;

“爱丽丝真是个聪明的孩子！〞他说；

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [ɪn'dʌstriəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt]['iːv(ə)n] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] [iːt] .
“ she is so industrious that she does not even come home to eat .
〞 她 是 所以 勤劳 那 她 做 不是 甚至 来 家 到 吃 .

她非常勤劳，甚至都不回家吃饭。

〞 [bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stɪl] [dɪd] [nɒt] [kʌm] , [hæns] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
〞 But as she still did not come , Hans went out to see how much she had
〞 但 作为 她 仍然 做过 不是 来 , 汉斯 去 出去 到 看 如何 很多 她 有
[riːp] ;
reaped ;
收获 ;

“但她还是没有回来，汉斯就出去看看她收获了多少；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [kʌt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [leɪ] ['ælɪs] [fɑːst] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [kɔːn] .
but nothing was cut , and there lay Alice fast asleep in the corn .
但 没有什么 曾是 切 , 和 那里 躺 爱丽丝 快速地 睡着了 在 这 玉米 .

但是玉米地里什么也没割，爱丽丝就那样睡在玉米地里。

[hæns] ['hʌrid] [həʊm] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] ['faʊlərz] [net] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [belz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ;

Hans	hurried	home	and	brought	back	a	fowler's	net	with	little	bells	on	it	;
汉斯	慌忙	家	和	带来	后退	一个	福勒的	网	和	小的	铃铛	在	它	;

汉斯匆匆赶回家，带回了一张带有小铃铛的捕鸟网；

[ðɪs] [hiː; hi] [hʌŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [weɪk] .

this	he	hung	about	her	,	and	still	she	did	not	wake	.
这	他	悬挂	关于	她	,	和	仍然	她	做过	不是	唤醒	.

他就这样在她身边徘徊，但她仍然没有醒来。

[ðen] [hiː; hi] [ræn] [həʊm] , [ʃʌt] [ðə; ði] [haʊs] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɜːk] .

Then	he	ran	home	,	shut	the	house	door	,	and	sat	down	to	work	.
然后	他	跑	家	,	关闭	这	房子	门	,	和	卫星	向下	到	工作	.

然后他跑回家，关上家门，坐下来开始工作。

[æt; ət] [lɑːst] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] , ['klevə(r)] ['ælɪs] [wəʊk] .

At	last	,	when	it	was	quite	dark	,	Clever	Alice	woke	.
在	最后的	,	什么时候	它	曾是	相当	黑暗的	,	聪明的	爱丽丝	觉醒	.

最后，当夜色完全降临时，聪明的爱丽丝醒了过来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] [ðə; ði] [net] [fel] ['rætlɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

When	she	stood	up	the	net	fell	rattling	about	her	,
什么时候	她	站立	向上	这	网	跌倒	嘎嘎作响	关于	她	,

她站起身时，渔网掉落在她周围，发出叮当作响的声音。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [belz] ['dʒɪŋgld] [æt; ət] ['evri] [step] [ʃiː; ʃi] [tʊk] .

and	the	bells	jingled	at	every	step	she	took	.
和	这	铃铛	叮当作响	在	每一个	步	她	采取	.

她每走一步，铃铛都会发出叮当声。

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['klevə(r)] ['ælɪs] [ɔː(r)] [nɒt] ,

This	frightened	her	,	and	made	her	wonder	whether	she	was	really	Clever	Alice	or	not	,
这	害怕	她	,	和	制成	她	想知道	无论	她	曾是	真的	聪明的	爱丽丝	或者	不是	,

这让她感到害怕，也让她开始怀疑自己是否真的是聪明的爱丽丝。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , “ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] , [ɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [aɪ] ?

and	she	said	to	herself	,	“	Is	it	I	,	or	is	it	not	I	?
和	她	说	到	她自己	,	“	是	它	我	,	或者	是	它	不是	我	?

她自言自语道：“是我吗？还是不是我？”

” [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [daʊt] .

”	But	she	did	not	know	how	to	answer	,	and	stood	for	a	long	time	in	doubt	.
”	但	她	做过	不是	知道	如何	到	回答	,	和	站立	为了	一个	长的	时间	在	怀疑	.

但她不知道该如何回答，犹豫了很久。

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , “ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [ɑːsk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aɪ] ,

At	last	she	thought	,	“	I	will	go	home	and	ask	if	it	is	I	,
在	最后的	她	想法	,	“	我	将要	去	家	和	问	如果	它	是	我	,

最后她心想：“我回家问问是不是我吧。”

[ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [aɪ] ; [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] . ” [-]

or	if	it	is	not	I	;	they	will	be	sure	to	know	.	”	[	113	]
或者	如果	它	是	不是	我	;	他们	将要	是	当然	到	知道	.	”	[	-	]

如果不是我，他们也一定会知道。”[113]

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [lɒkt] .

She	ran	to	the	door	of	her	house	,	but	it	was	locked	.
她	跑	到	这	门	的	她	房子	,	但	它	曾是	已锁定	.

她跑到家门口，却发现门锁着。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [kraɪd] , “ [hæns] , [ɪz] ['ælɪs] [æt; ət] [həʊm] ? ”

Then	she	knocked	on	the	window	,	and	cried	,	“	Hans	,	is	Alice	at	home	?	”
然后	她	敲门	在	这	窗户	,	和	哭	,	“	汉斯	,	是	爱丽丝	在	家	?	”

然后她敲了敲窗户，喊道：“汉斯，爱丽丝在家吗？”

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hæns] , “ [ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət] [həʊm] .

“	Yes	,	”	answered	Hans	,	“	she	is	at	home	.
“	是的	,	”	回答	汉斯	,	“	她	是	在	家	.

“是的，”汉斯回答说，“她在家。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [kraɪd] , “ [ə'læs] !

”	Then	she	was	frightened	and	cried	,	“	Alas	!
”	然后	她	曾是	害怕	和	哭	,	“	唉	!

然后她吓坏了，哭着说：“唉！”

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][aɪ] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][nekst][dɔː(r)] ;

then	it	is	not	I	,	”	and	she	ran	to	the	next	door	;
然后	它	是	不是	我	,	”	和	她	跑	到	这	下一个	门	;

“那肯定不是我，”说完，她就跑向隔壁房间；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːd] [ðə; ði]['dʒɪŋglɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [belz] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)]

but	when	the	people	heard	the	jingling	of	the	bells	they	would	not	open	for
但	什么时候	这	人们	听到	这	叮当	的	这	铃铛	他们	会	不是	打开	为了

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

但当人们听到铃铛的叮当声时，他们却不愿为她开门。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][ɪn]['nəʊweə(r)] .

and	she	could	get	in	nowhere	.
和	她	可以	得到	在	无处	.

她哪儿也去不了。

[səʊ][ʃiː; ʃi][ræn] [əˈweɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [sɪns]

So	she	ran	away	out	of	the	village	,	and	no	one	has	ever	seen	her	since
所以	她	跑	离开	出去	的	这	村庄	,	和	不	一	有	曾经	已见	她	自从

. [-]

.	[	114	]

. [-]

于是她逃出了村子，从此再也没有人见过她。[114]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[rɪ'keɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tʌft]

RIQUET	WITH	THE	TUFT
riquet	和	这	簇

带簇绒的里奎特

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [kwiːn] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [səʊ] ['ʌgli] [ænd; ənd] [ˌmɪs'ʃeɪpən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

There	was	once	a	queen	who	had	a	son	so	ugly	and	misshapen	that	it
那里	曾是	一次	一个	女王	WHO	有	一个	儿子	所以	丑陋的	和	畸形	那	它

[wɒz; wəz] ['kwestʃənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['kriːtʃə(r)] [ɔː(r)]

was	questioned	for	a	long	time	whether	he	was	a	human	creature	or
曾是	被质问	为了	一个	长的	时间	无论	他	曾是	一个	人类	生物	或者

[nɒt] .

not	.
不是	.

从前有一位女王，她生了一个儿子，长相丑陋畸形，以至于很长一段时间人们都在质疑他是否是人类。

[ə; eɪ] ['feəri] [huː] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði]

A	fairy	who	was	present	at	his	birth	declared	that	he	would	be	none	the
一个	仙女	WHO	曾是	展示	在	他的	出生	声明	那	他	会	是	没有任何	这

[les] ['eɪmiəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ʌglinəs] ,

less	amiable	for	all	his	ugliness	,
较少的	可亲	为了	全部	他的	丑陋	,

在他出生时在场的仙女预言，尽管他长相丑陋，但一定会非常可爱。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ʌn'kɒmən] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [wɪt] .

because	he	would	have	uncommon	intelligence	and	wit	.
因为	他	会	有	罕见	智力	和	有	.

因为他会拥有非凡的智慧和才智。

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] ,

She	added	that	he	would	have	the	power	,
她	额外	那	他	会	有	这	力量	,

她补充说，他将拥有权力。

[baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɪft] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] ,

by	virtue	of	a	gift	which	she	had	just	bestowed	upon	him	,
经过	美德	的	一个	礼物	哪个	她	有	只是	授予	之上	他	,

由于她刚刚送给他的一份礼物，

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] ['tæləns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'zest] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huːm] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

to	give	the	same	talents	which	he	possessed	to	the	person	whom	he	should
到	给	这	相同的	天赋	哪个	他	拥有	到	这	人	谁	他	应该

[lʌv] [best] .

love	best	.
爱	最好的	.

把自己拥有的才能献给最爱的人。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['kʌmfət] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [kwiːn] ,

All	this	was	some	comfort	to	the	poor	Queen	,
全部	这	曾是	一些	舒适	到	这	贫穷的	女王	,

这一切多少能给可怜的女王带来些许安慰。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] [æt; ət] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'saɪtli] [tʃaɪld] .

who	was	in	great	distress	at	having	such	an	unsightly	child	.
WHO	曾是	在	伟大的	痛苦	在	拥有	这样的	一个	难看的	孩子	.

她因为生下这样一个相貌丑陋的孩子而感到非常痛苦。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['prɪti] [θɪŋz] ,

As	soon	as	the	child	began	to	talk	he	said	a	thousand	pretty	things	,
作为	很快	作为	这	孩子	开始	到	讲话	他	说	一个	千	漂亮的	事物	,

孩子刚开始说话，就说了许多动听的话。

[ænd; ənd][ɪn] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['klevə(r)] [ðæt] ['evri] [wʌn]

and	in	everything	he	did	he	was	so	unusually	clever	that	every	one
和	在	一切	他	做过	他	曾是	所以	异常地	聪明的	那	每一个	一

[wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɪm] .

was	delighted	with	him	.
曾是	高兴极了	和	他	.

他做什么事都异常聪明，以至于每个人都对他赞不绝口。

[ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hed]

I	forgot	to	tell	you	that	he	was	born	with	a	little	tuft	of	hair	on	his	head
我	忘了	到	告诉	你	那	他	曾是	出生	和	一个	小的	簇	的	头发	在	他的	头

,

,

,

我忘了告诉你，他出生时头上就长着一小撮头发。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðeɪ] [-]

and	on	this	account	they	[	115	]
和	在	这	帐户	他们	[	-	]

因此他们[115]

[kɔːld] [hɪm] [rɪ'keɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tʌft] ; [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'keɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['fæməli] [neɪm] .

called	him	Riquet	with	the	Tuft	;	for	Riquet	was	the	family	name	.
称为	他	riquet	和	这	簇绒	;	为了	riquet	曾是	这	家庭	姓名	.

人们称他为“带簇毛的里凯特”，因为里凯特是他的家族姓氏。

['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['kɪŋdəm] [hæd; həd] [twɪn]

Seven	or	eight	years	after	this	the	Queen	of	a	neighboring	kingdom	had	twin
七	或者	八	年	后	这	这	女王	的	一个	邻接	王国	有	双

[d'ɔːtəz] .

daughters	.
女儿们	.

七八年后，邻国的女王生下了一对双胞胎女儿。

[ðə; ði] ['fɜːstbɔːn] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] .

The	firstborn	was	more	beautiful	than	the	day	.
这	长子	曾是	更多的	美丽的	比	这	天	.

长子比白天更美。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz][səʊ] ['veri] ['hæpi] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪəd] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪk'ses]

The	Queen	was	so	very	happy	over	this	that	it	was	feared	that	such	excess
这	女王	曾是	所以	非常	快乐的	超过	这	那	它	曾是	害怕	那	这样的	过量的

[ɒv; əv][dʒɔɪ] [wʊd] [duː; də][hɜː(r); hə(r)] [hɑːm] .

of	joy	would	do	her	harm	.
的	喜悦	会	做	她	伤害	.

女王对此非常高兴，以至于人们担心这种过度的喜悦会对她造成伤害。

[ðə; ði] [seɪm] ['feəri] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [rɪ'keɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tʌft]

The	same	fairy	who	had	been	present	at	the	birth	of	little	Riquet	with	the	Tuft
这	相同的	仙女	WHO	有	到过	展示	在	这	出生	的	小的	riquet	和	这	簇绒

[wɒz; wəz][hɪə(r)] [tuː] ;

was	here	too	;
曾是	这里	也	;

之前在小里凯特出生时陪伴在侧的那位仙女也在这里；

[ænd; ənd][tuː; tə] ['mɒdərət] [ðə; ði] [kwiːnz] [dʒɔɪ][ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [ʃʊd; ʃəd]

and	to	moderate	the	Queen's	joy	she	told	her	that	this	little	Princess	should
和	到	缓和	这	女王大学	喜悦	她	讲述	她	那	这	小的	公主	应该

[hæv; həv][nəʊ] [sens] [æt; ət][ɔːl] ,

have	no	sense	at	all	,
有	不	感觉	在	全部	,

为了缓和女王的喜悦，她告诉女王，这个小公主应该完全没有常识。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æz; əz] ['stjuːpɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['prɪti] .

but	should	be	as	stupid	as	she	was	pretty	.
但	应该	是	作为	愚蠢的	作为	她	曾是	漂亮的	.

但她应该和她的美貌一样愚蠢。

[ðɪs] ['mɔːtɪfaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [suːn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)] ['sɒrəʊ] ,

This	mortified	the	Queen	very	much	,	but	soon	she	had	a	still	greater	sorrow	,
这	羞愧难当	这	女王	非常	很多	,	但	很快	她	有	一个	仍然	更大的	悲哀	,

这令女王极为羞愧，但很快她就面临着更大的悲痛。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ʌgli] .

for	the	second	daughter	was	extremely	ugly	.
为了	这	第二	女儿	曾是	极其	丑陋的	.

因为二女儿长得非常丑。

“ [duː; də] [nɒt] [ə'flɪkt] [jɔː'self] [səʊ] [mʌtʃ] , ['mædəm] , ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] .

“	Do	not	afflict	yourself	so	much	,	madam	,	”	said	the	fairy	.
“	做	不是	折磨	你自己	所以	很多	,	女士	,	”	说	这	仙女	.

“夫人，不必如此折磨自己，”仙女说道。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['ʌðə(r)] [weɪz] ;

“	Your	daughter	shall	have	it	made	up	to	her	in	other	ways	;
“	你的	女儿	将	有	它	制成	向上	到	她	在	其他	方式	;

“你的女儿将以其他方式得到补偿；

[ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [wɪt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['bjuːti] [wɪl]

she	shall	have	so	much	intelligence	and	wit	that	her	want	of	beauty	will
她	将	有	所以	很多	智力	和	有	那	她	想	的	美丽	将要

['hɑːdli] [biː; bi] ['nəʊtɪst] . ”

hardly	be	noticed	.	”
几乎	是	注意到	.	”

她拥有极高的智慧和才智，以至于人们几乎不会注意到她容貌上的不足。

“ [gɒd] [grɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [səʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] ;

“	God	grant	it	may	be	so	,	”	replied	the	Queen	;
“	上帝	授予	它	可能	是	所以	,	”	回复	这	女王	;

“但愿如此，”女王回答道；

“ [bʌt; bət] [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['eldə(r)] , [huː] [ɪz] [səʊ] ['prɪti] , [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

“	but	is	there	no	way	to	make	the	elder	,	who	is	so	pretty	,	have	a	little
“	但	是	那里	不	方式	到	制作	这	长老	,	WHO	是	所以	漂亮的	,	有	一个	小的

[sens] ? ” [-]

sense	?	”	[	116	]
感觉	?	”	[	-	]

“可是，有没有办法让这位长相俊美的老太太稍微懂点道理呢？”[116]

“ [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [sens] , ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] ,

“	I	can	do	nothing	for	her	in	the	matter	of	sense	,	”	said	the	fairy	,
“	我	能	做	没有什么	为了	她	在	这	事情	的	感觉	,	”	说	这	仙女	,

“在理智方面，我帮不了她，”仙女说道。

“ [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['bjuːti] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,

“	but	everything	in	the	matter	of	beauty	;	and	therefore	,
“	但	一切	在	这	事情	的	美丽	;	和	所以	,

“但一切都关乎美；因此，

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

as	there	is	nothing	I	would	not	do	for	your	satisfaction	,
作为	那里	是	没有什么	我	会	不是	做	为了	你的	满意	,

为了让您满意，我什么都愿意做。

[ai] [wɪl] [bɪ'stəʊ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ][gɪft][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['hænsəm] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n]

I	will	bestow	on	her	as	a	gift	the	power	to	make	handsome	the	person
我	将要	赐给	在	她	作为	一个	礼物	这	力量	到	制作	英俊的	这	人

[huːm] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [best] .

whom	she	likes	best	.
谁	她	点赞	最好的	.

我将赐予她一项神奇的礼物：让她最喜欢的人变得英俊。

" [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [prɪn'sesɪs] [gruː] ['əʊldə] , [ðeə(r)] [pə'fekʃən] [gruː] [wɪð] [ðem; ðəm] .

"	As	the	two	Princesses	grew	older	,	their	perfections	grew	with	them	.
"	作为	这	二	公主们	生长	老	,	他们的	完美	生长	和	他们	.

“随着两位公主年龄的增长，她们的完美程度也随之提高。”

['evriweə(r)] ['piːp(ə)l] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['eldə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][wɪt][ɒv; əv]

Everywhere	people	talked	of	the	beauty	of	the	elder	and	of	the	wit	of
到处	人们	谈话	的	这	美丽	的	这	长老	和	的	这	有	的

[ðə; ði] ['jʌŋgə] .

the	younger	.
这	年轻	.

人们到处都在谈论老年人的美貌和年轻人的才智。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðeə(r)] [dɪ'fekts] [ɪn'kriːst] [kən'sɪdərəbli] [wɪð] [ðeə(r)] [j'iəz] .

It	is	true	that	their	defects	increased	considerably	with	their	years	.
它	是	真的	那	他们的	缺陷	增加	相当	和	他们的	年	.

随着年龄增长，他们的缺陷确实显著增加。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [gruː] ['vɪzəbli] ['ʌglɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eldə(r)] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]['stjuːpɪd] ['evri] [deɪ] ;

The	younger	grew	visibly	uglier	,	and	the	elder	became	more	stupid	every	day	;
这	年轻	生长	明显地	更丑	,	和	这	长老	成为	更多的	愚蠢的	每一个	天	;

弟弟的容貌明显越来越丑，哥哥的愚钝也与日俱增；

['aɪðə(r)][ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['veri]

either	she	made	no	reply	to	what	was	asked	her	,	or	she	said	something	very
任何一个	她	制成	不	回复	到	什么	曾是	问	她	,	或者	她	说	某物	非常

['sɪli] .

silly	.
愚蠢的	.

她要么对被问到的问题没有回答，要么说了些很愚蠢的话。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [bɪ'saɪdz] ,

She	was	,	besides	,
她	曾是	,	除了	,

此外，她还……

[səʊ] ['klʌmzi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [pleɪs] [fɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['tʃaɪnə][ɒn][ðə; ði] ['mæntlpiːs] [wɪ'ðaʊt]

so	clumsy	that	she	could	not	place	four	pieces	of	china	on	the	mantelpiece	without
所以	笨拙	那	她	可以	不是	地方	四	件	的	中国	在	这	壁炉架	没有

['breɪkɪŋ] [wʌn] ,

breaking	one	,
打破	一	,

她笨手笨脚的，连把四件瓷器放在壁炉架上都会打碎一件。

[nɔː(r)] [drɪŋk] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['spɪlɪŋ] [hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] .

nor	drink	a	glass	of	water	without	spilling	half	of	it	on	her	clothes	.
也不	喝	一个	玻璃	的	水	没有	溢出	一半	的	它	在	她	衣服	.

她喝水的时候，总会把一半洒在衣服上。

[ɔːl'ðəʊ] ['bjuːti] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] ,

Although	beauty	is	a	great	advantage	to	a	young	girl	,
虽然	美丽	是	一个	伟大的	优势	到	一个	年轻的	女孩	,

虽然美貌对年轻女孩来说是一项巨大的优势，

[ɪn] [sə'saɪəti] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eldə(r)] .

in	society	the	younger	sister	was	almost	always	preferred	to	the	elder	.
在	社会	这	年轻	姐姐	曾是	几乎	总是	首选	到	这	长老	.

在当时的社会风气下，妹妹几乎总是比姐姐更受优待。

['piːp(ə)l] [wʊd] [gəʊ] [fɜːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [-]

People	would	go	first	to	the	more	beautiful	[	117	]
人们	会	去	第一的	到	这	更多的	美丽的	[	-	]

人们会先去更漂亮的地方[117]

[tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [əd'maɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['veri] [suːn] [left] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

to	see	and	admire	her	;	but	they	very	soon	left	her	for	the
到	看	和	钦佩	她	;	但	他们	非常	很快	左边	她	为了	这

[mɔː(r)] ['klevə(r)] ['sɪstə(r)] ,

more	clever	sister	,
更多的	聪明的	姐姐	,

他们去看她、欣赏她；但很快，他们就为了更聪明的妹妹而抛弃了她。

[tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['plez(ə)nt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ;

to	enjoy	listening	to	her	pleasant	conversation	;
到	享受	聆听	到	她	令人愉快的	对话	;

享受聆听她愉快的谈话；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)]

and	it	was	amazing	to	see	how	in	less	than	a	quarter	of	an	hour
和	它	曾是	惊人的	到	看	如何	在	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	小时

[ðə; ði] ['eldə(r)] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

the	elder	was	without	a	person	near	her	,
这	长老	曾是	没有	一个	人	靠近	她	,

令人惊讶的是，不到一刻钟，那位老妇人身边就一个人也没有了。

[waɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] .

while	the	whole	company	was	crowding	about	the	younger	.
尽管	这	所有的	公司	曾是	拥挤	关于	这	年轻	.

而全公司的人都围着年轻人。

[ðə; ði] ['eldə(r)] , [dʌl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] , ['nəʊtɪst] [ðɪs] ['veri] ['pleɪnli] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n]

The	elder	,	dull	as	she	was	,	noticed	this	very	plainly	,	and	would	have	given
这	长老	,	乏味的	作为	她	曾是	,	注意到	这	非常	显然	,	和	会	有	给定

,

,

,

那位年长的女士虽然迟钝，却也清楚地注意到了这一点，她本想.....

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [rɪ'gret] , [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɑːf] [ðə; ði] [wɪt] [ɒv; əv]

without	a	moment	of	regret	,	all	her	beauty	to	have	half	the	wit	of
没有	一个	片刻	的	后悔	,	全部	她	美丽	到	有	一半	这	有	的

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] .

her	sister	.
她	姐姐	.

她毫不后悔，用自己的美貌换来了只有姐姐一半的智慧。

[ðə; ði] [kwiːn] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [sens] , [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [rɪ'prəʊtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒf(ə)n]

The	Queen	,	for	all	her	good	sense	,	could	not	help	reproaching	her	often
这	女王	,	为了	全部	她	好的	感觉	,	可以	不是	帮助	责备	她	经常

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [stjuː'pɪdəti] ;

for	her	stupidity	;
为了	她	愚蠢	;

尽管女王很有见地，但她还是忍不住经常责备她的愚蠢；

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌprɪn'ses] ['redi] [tuː; tə][daɪ][ɒv; əv] [griːf] .

this	made	the	poor	Princess	ready	to	die	of	grief	.
这	制成	这	贫穷的	公主	准备好	到	死	的	悲伤	.

这让可怜的公主悲痛欲绝，几乎要死去。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd] [nɪə(r)][baɪ][tuː; tə] [lə'ment] [hɜː(r); hə(r)]

One	day	,	when	she	had	withdrawn	to	a	wood	near	by	to	lament	her
一	天	,	什么时候	她	有	撤回	到	一个	木头	靠近	经过	到	哀叹	她

[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,

misfortune	,
不幸	,

有一天，当她独自走到附近的树林里哀叹自己的不幸遭遇时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l][mæn] , ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

she	saw	coming	towards	her	an	ugly	little	man	,	very	unpleasant	to	look	at	,
她	锯	未来	向	她	一个	丑陋的	小的	男人	,	非常	令人不快的	到	看	在	,

她看到一个丑陋的小个子男人朝她走来，长相非常令人不快。

[bʌt; bət][məʊst] [mæg'nɪfɪsntli] [drest] .

but	most	magnificently	dressed	.
但	最多	壮丽	穿着	.

但穿着最为华丽。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [rɪ'keɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tʌft] ,

It	was	the	young	Prince	Riquet	with	the	Tuft	,
它	曾是	这	年轻的	王子	riquet	和	这	簇绒	,

那是头戴发髻的年轻的里凯特王子。

[huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['pɔːrtrəts] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

who	had	fallen	in	love	with	her	from	her	portraits	,	which	were
WHO	有	倒下	在	爱	和	她	从	她	肖像	,	哪个	是

['skætəd] ['evriweə(r)] ,

scattered	everywhere	,
疏散	到处	,

那些因她散落在各处的画像而爱上她的人，

[ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [left] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ]

and	had	now	left	his	father's	kingdom	to	have	the	pleasure	of	seeing
和	有	现在	左边	他的	父亲的	王国	到	有	这	乐趣	的	看到

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

her	and	talking	with	her	.
她	和	说	和	她	.

他现在离开了父亲的王国，只为能见到她并与她交谈。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃɑːmd] [æt; ət] [-]

He	was	charmed	at	[	119	]
他	曾是	迷住了	在	[	-	]

他被[119]迷住了

['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðʌs] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ɪ'mædʒɪnəbl] [rɪ'spekt]

finding	her	thus	alone	,	and	addressed	her	with	all	imaginable	respect
寻找	她	因此	独自的	,	和	已解决	她	和	全部	可以想象的	尊重

[ænd; ənd] [pə'laɪtnəs] .

and	politeness	.
和	礼貌	.

发现她独自一人，便以你能想象到的所有尊重和礼貌与她交谈。

['hævɪŋ] [əb'zɜ:vd] , ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [peɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments]

Having	**observed**	**,**	**after**	**he**	**had**	**paid**	**her**	**all**	**the**	**usual**	**compliments**
拥有	观察到	,	后	他	有	有薪酬的	她	全部	这	通常	赞美

, [ðæt] [ʃi:; ʃi] [si:md] ['veri] ['melənkəli] ,

,	**that**	**she**	**seemed**	**very**	**melancholy**	**,**
,	那	她	似乎	非常	忧郁	,

在向她表达了所有惯常的赞美之后，他注意到她似乎非常忧郁，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , “ [ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] , ['mædəm] ,

he	**said**	**to**	**her**	**,**	**“**	**I**	**cannot**	**understand**	**,**	**madam**	**,**
他	说	到	她	,	“	我	不能	理解	,	女士	,

他对她说：“夫人，我不明白。”

[haʊ] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][kæn; kən][bi:; bi]['ɔ:lsəʊ][æz; əz] ['sɒrəʊfl] [æz; əz]

how	**a**	**person**	**as**	**beautiful**	**as**	**you**	**are**	**can**	**be**	**also**	**as**	**sorrowful**	**as**
如何	一个	人	作为	美丽的	作为	你	是	能	是	还	作为	悲伤	作为

[ju:; jʊ] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] ;

you	**appear**	**to**	**be**	**;**
你	出现	到	是	;

像你这样美丽的人，怎么也会像你看起来那样悲伤呢?

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'ðəʊ] [ai][kæn; kən] [bəʊst] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [si:n] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] ['leɪdɪz]

for	**although**	**I**	**can**	**boast**	**of**	**having**	**seen**	**a**	**great**	**number**	**of**	**beautiful**	**ladies**
为了	虽然	我	能	夸	的	拥有	已见	一个	伟大的	数字	的	美丽的	女士们

,

,

,

虽然我可以自豪地说，我见过很多漂亮的女士，

[ai][dɪ'kleə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ai]['nevə(r)] [sɔ:] ['eni] [wʌn] [hu:z] ['bju:ti] [ə'prəʊtʃɪz] [jɔ:z] . ”

I	**declare**	**to**	**you**	**that**	**I**	**never**	**saw**	**any**	**one**	**whose**	**beauty**	**approaches**	**yours**	**.**	**”**
我	宣布	到	你	那	我	绝不	锯	任何	一	谁	美丽	方法	你的	.	”

我敢说，我从未见过谁的美貌能与你媲美。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd][tu:; tə] [seɪ] [səʊ] , [sɜ:(r)] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][ʃi:; ʃi]

“	**You**	**are**	**very**	**kind**	**to**	**say**	**so**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**Princess**	**;**	**and**	**here**	**she**
“	你	是	非常	种类	到	说	所以	,	先生	,	”	回答	这	公主	;	和	这里	她

[stɒpt] .

stopped	**.**
停止	.

“您太客气了，先生，”公主回答道；说到这里，她就停住了。

“ ['bju:ti] , ” [rɪ'plaɪd] [rɪ'keɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tʌft] ,

“	**Beauty**	**,**	**”**	**replied**	**Riquet**	**with**	**the**	**Tuft**	**,**
“	美丽	,	”	回复	riquet	和	这	簇绒	,

“美人，”里凯特用头顶着一簇头发回答道。

“ [ɪz][səʊ] [greɪt] [æn; ən] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [els] ;

“	**is**	**so**	**great**	**an**	**advantage**	**that**	**it**	**ought**	**to**	**make**	**up**	**for**	**all**	**else**	**;**
“	是	所以	伟大的	一个	优势	那	它	应该	到	制作	向上	为了	全部	别的	;

“这是一个如此巨大的优势，足以弥补其他一切不足；

[ænd; ənd] [wen] ['eni] [wʌn] [pə'zesɪz] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	**when**	**any**	**one**	**possesses**	**it**	**,**
和	什么时候	任何	一	拥有	它	,

当任何人拥有它时，

[ai][du:; də][nɒt] [si:] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [ə'flɪkt] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] . ”

I	**do**	**not**	**see**	**that**	**there**	**is**	**anything**	**that**	**can**	**afflict**	**her**	**very**	**much**	**.**	**”**
我	做	不是	看	那	那里	是	任何事物	那	能	折磨	她	非常	很多	.	”

我认为没有什么事能真正困扰她。

“ [ai] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , “ [biː; bi][æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd]

“	I	would	much	rather	,	”	said	the	Princess	,	“	be	as	ugly	as	you	are	and
”	我	会	很多	相当	,	”	说	这	公主	,	“	是	作为	丑陋的	作为	你	是	和

[hæv; həv] [sens] ,

have	sense	,
有	感觉	,

“我宁愿，”公主说，“像你一样丑陋，但至少有智慧。”

[ðæn; ðən][hæv; həv][ðə; ði] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ai] [pə'zes] , [ænd; ənd][biː; bi][æz; əz]['stjuːpɪd][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] . ”

than	have	the	beauty	which	I	possess	,	and	be	as	stupid	as	I	am	.	”
比	有	这	美丽	哪个	我	具有	,	和	是	作为	愚蠢的	作为	我	是	.	”

宁愿拥有我这样的美貌，却像我一样愚蠢。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , ['mædəm] , [wɪtʃ] [ʃəʊz] [mɔː(r)] ['pleɪnli] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [sens] [ðæn; ðən]

“	There	is	nothing	,	madam	,	which	shows	more	plainly	that	we	have	sense	than
”	那里	是	没有什么	,	女士	,	哪个	演出	更多的	显然	那	我们	有	感觉	比

[tuː; tə] [-]

to	[	120	]
到	[	-	]

“夫人，没有什么比[120]更能清楚地表明我们有理智了

[bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] ;

believe	we	have	none	;
相信	我们	有	没有任何	;

我们相信我们没有；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [gɪft] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	it	is	the	nature	of	that	gift	that	the	more	people	have	it	,
和	它	是	这	自然	的	那	礼物	那	这	更多的	人们	有	它	,

而这种天赋的本质就在于，拥有它的人越多，

[ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [læk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

the	more	they	believe	they	lack	it	.	”
这	更多的	他们	相信	他们	缺少	它	.	”

他们越觉得自己缺乏它。”

“ [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

“	I	do	not	know	how	that	may	be	,	”	said	the	Princess	,
”	我	做	不是	知道	如何	那	可能	是	,	”	说	这	公主	,

“我不知道那会怎样，”公主说道。

“ [bʌt; bət][ai] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['stjuːpɪd] ,

“	but	I	know	very	well	that	I	am	extremely	stupid	,
”	但	我	知道	非常	出色地	那	我	是	极其	愚蠢的	,

但我非常清楚自己很愚蠢，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][maɪ] [griːf] . ”

and	that	is	the	cause	of	my	grief	.	”
和	那	是	这	原因	的	我的	悲伤	.	”

这就是我悲伤的原因。

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [juː; jʊ] , ['mædəm] ,

“	If	that	is	all	which	troubles	you	,	madam	,
”	如果	那	是	全部	哪个	麻烦	你	,	女士	,

“如果这就是您唯一烦恼的事情，夫人，

[ai][kæn; kən] ['veri] ['iːzəli] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sɒrəʊ] . ”

I	can	very	easily	put	an	end	to	your	sorrow	.	”
我	能	非常	容易地	放	一个	结尾	到	你的	悲哀	.	”

我可以轻而易举地结束你的悲伤。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

“	And	how	will	you	do	that	?	”	said	the	Princess	.
”	和	如何	将要	你	做	那	?	”	说	这	公主	.

“那你打算怎么做呢？”公主问道。

“ [ai][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)] , ['mædəm] , ” [sed] [rɪ'keɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tʌft] ,

“	I	have	the	power	,	madam	,	”	said	Riquet	with	the	Tuft	,
”	我	有	这	力量	,	女士	,	”	说	riquet	和	这	簇绒	,

“我有这个权力，夫人，”里凯特说着，头上顶着一簇绒毛。

“ [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [lʌv] [best] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɪt]

“	of	giving	to	that	person	whom	it	is	my	fortune	to	love	best	as	much	wit
”	的	给予	到	那	人	谁	它	是	我的	财富	到	爱	最好的	作为	很多	有

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] ;

as	it	is	possible	to	have	;
作为	它	是	可能的	到	有	;

“将我所能拥有的智慧全部给予我最爱的人；

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] , ['mædəm] , [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] ,

and	as	you	,	madam	,	are	that	person	,
和	作为	你	,	女士	,	是	那	人	,

而您，女士，正是那样的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli] [dɪ'pend] [ɒn] [jɔː'self] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɪt] [æz; əz] ['eni] [wʌn]

it	will	only	depend	on	yourself	if	you	have	not	as	much	wit	as	any	one
它	将要	仅有的	依赖	在	你自己	如果	你	有	不是	作为	很多	有	作为	任何	一

[kæn; kən][hæv; həv] ,

can	have	,
能	有	,

如果你没有足够的才智，那一切都将取决于你自己。

[prə'vaɪdɪd]['əʊnli][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] .

provided	only	you	are	pleased	to	marry	me	.
假如	仅有的	你	是	高兴	到	结婚	我	.

前提是你愿意嫁给我。

” [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] .

”	The	Princess	was	much	confused	and	did	not	speak	a	word	.
”	这	公主	曾是	很多	使困惑	和	做过	不是	说话	一个	单词	.

公主非常困惑，一句话也没说。

“ [ai] [siː] , ” [kən'tɪnjuːd] [rɪ'keɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tʌft] , “ [ðæt] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] [dis'təːb] [juː; jʊ] ,

“	I	see	,	”	continued	Riquet	with	the	Tuft	,	“	that	this	proposal	disturbs	you	,
”	我	看	,	”	持续	riquet	和	这	簇绒	,	“	那	这	提议	扰乱	你	,

“我明白了，”里凯特继续对塔夫特说，“这个提议让你感到不安。”

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt]['wʌndə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [-]

and	I	do	not	wonder	at	it	;	but	I	will	give	you	a	[	121	]
和	我	做	不是	想知道	在	它	;	但	我	将要	给	你	一个	[	-	]

我对此并不感到惊讶；但我会给你一个[121]

[həʊl] [jɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

whole	year	in	which	to	make	up	your	mind	about	it	.
所有的	年	在	哪个	到	制作	向上	你的	头脑	关于	它	.

你有整整一年的时间来做决定。

” [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd][səʊ]['lɪt(ə)l] [sens] ,

”	The	Princess	had	so	little	sense	,
”	这	公主	有	所以	小的	感觉	,

“这位公主真是太没见识了，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ,

and	at	the	same	time	so	great	a	desire	to	have	some	,
和	在	这	相同的	时间	所以	伟大的	一个	欲望	到	有	一些	,

与此同时，又如此渴望拥有它们。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] ;

that	she	imagined	that	the	end	of	this	year	would	never	come	;
那	她	想象	那	这	结尾	的	这	年	会	绝不	来	;

她甚至觉得这一年永远不会结束；

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

so	she	accepted	the	proposal	which	was	made	to	her	.
所以	她	公认	这	提议	哪个	曾是	制成	到	她	.

所以她接受了对方的求婚。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] ['prɒmɪst] [rɪ'keɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tʌft] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mæri] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]

She	had	no	sooner	promised	Riquet	with	the	Tuft	that	she	would	marry	him	in	a
她	有	不	很快	承诺	riquet	和	这	簇绒	那	她	会	结婚	他	在	一个

[jɪə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɜː'self] ;

year	from	that	day	than	she	realized	a	great	change	in	herself	;
年	从	那	天	比	她	已实现	一个	伟大的	改变	在	她自己	;

她刚向戴着簇绒帽的里凯特承诺一年后嫁给他，就意识到自己发生了巨大的变化；

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] ['seɪɪŋ] [wɪð] [ɪn'kredəb(ə)l] [iːz] [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

she	found	herself	saying	with	incredible	ease	whatever	she	wished	,	and	saying	it	,
她	成立	她自己	说	和	极好的	舒适	任何	她	希望	,	和	说	它	,

[tuː] , [ɪn][ə; eɪ]['klevə(r)] ,

too	,	in	a	clever	,
也	,	在	一个	聪明的	,

她发现自己能无比轻松地说出任何她想说的话，而且说得还很巧妙。

['fluːənt] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['mænə(r)] .

fluent	,	and	natural	manner	.
流利	,	和	自然的	方式	.

流畅自然的表达方式。

[ʃiː; ʃi][brɪ'gæn][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['brɪlɪənt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [rɪ'keɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tʌft] ,

She	began	at	that	moment	a	brilliant	conversation	with	Riquet	with	the	Tuft	,
她	开始	在	那	片刻	一个	杰出的	对话	和	riquet	和	这	簇绒	,

就在那一刻，她与塔夫特大学的里凯特展开了一场精彩的对话。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sə'steɪnd] [wɪð] [sʌtʃ] [iːz] [ðæt] [rɪ'keɪ] [brɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

which	she	sustained	with	such	ease	that	Riquet	began	to	think	that	he	had	given
哪个	她	持续	和	这样的	舒适	那	riquet	开始	到	思考	那	他	有	给定

[hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] [wɪt] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

her	more	wit	than	he	had	reserved	for	himself	.
她	更多的	有	比	他	有	预订的	为了	他自己	.

她轻松地应对了这一切，以至于里凯特开始觉得，他赋予她的智慧比他自己保留的还要多。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ðə; ði] [kɔːt] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][səʊ]

When	she	returned	to	the	palace	the	court	did	not	know	what	to	think	of	so
什么时候	她	返回	到	这	宫殿	这	法庭	做过	不是	知道	什么	到	思考	的	所以

['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ;

sudden	and	extraordinary	a	change	;
突然	和	非凡的	一个	改变	;

当她回到宫中时，朝廷对于这种突然而又不同寻常的变化不知该作何感想；

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz] ['meni] ['sensəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['klevə(r)] [θɪŋz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)]

for	now	she	said	as	many	sensible	and	extremely	clever	things	as	before
为了	现在	她	说	作为	许多	明智的	和	极其	聪明的	事物	作为	前

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] ['stjuːpɪd][ænd; ənd] ['sɪli] [wʌnz] .

she	had	said	stupid	and	silly	ones	.
她	有	说	愚蠢的	和	愚蠢的	一个	.

现在，她说出了很多明智且非常聪明的话，而之前她也说过很多愚蠢可笑的话。

[ðə; ði] [həʊl] [kɔːt] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [bɪ'jɒnd] [-]

The	whole	court	was	delighted	beyond	[	122	]
这	所有的	法庭	曾是	高兴极了	超过	[	-	]

全宫都欣喜若狂[122]

['meʒə(r)] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [dɪd] [nɒt] [ʃeə(r)] [ðə; ði]

measure	over	it	;	the	younger	sister	was	the	only	one	who	did	not	share	the
措施	超过	它	;	这	年轻	姐姐	曾是	这	仅有的	一	WHO	做过	不是	分享	这

['dʒen(ə)rəl] ['hæpinəs] ;

general	happiness	;
一般的	幸福	;

衡量一下；妹妹是唯一一个没有分享大家喜悦的人；

[fɔː(r); fə(r)] , ['hævɪŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][wɪt]

for	,	having	no	longer	any	advantage	over	her	sister	in	the	line	of	wit
为了	,	拥有	不	更长	任何	优势	超过	她	姐姐	在	这	线	的	有

[ænd; ənd] [sens] ,

and	sense	,
和	感觉	,

因为她在才智和智慧方面已经不再比她的妹妹有任何优势，

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['həʊmli] , [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [gɜːl] .

she	appeared	beside	her	a	homely	,	disagreeable	girl	.
她	出现	旁	她	一个	家常的	,	令人不快的	女孩	.

她旁边出现了一个相貌平平、令人讨厌的女孩。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [naʊ] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['eldə(r)]['sɪstə(r)] ,

The	King	himself	was	now	guided	by	the	advice	of	the	elder	sister	,
这	国王	他自己	曾是	现在	引导	经过	这	建议	的	这	长老	姐姐	,

国王现在也听从了姐姐的建议。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wʊd] ['iːv(ə)n][həʊld][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

and	sometimes	would	even	hold	a	meeting	of	the	council	in	her
和	有时	会	甚至	抓住	一个	会议	的	这	理事会	在	她

[ə'pɑːtmənts] .

apartments	.
公寓	.

她有时甚至会在自己的公寓里召开委员会会议。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [spred] ['evriweə(r)] ,

As	the	report	of	this	change	spread	everywhere	,
作为	这	报告	的	这	改变	传播	到处	,

随着这一变化的消息迅速传开，

[ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['kɪŋdəmz] [meɪd] ['efəts] [tuː; tə] [geɪn] [hɜː(r); hə(r)]['feɪvə(r)] ,

all	the	young	Princes	of	neighboring	kingdoms	made	efforts	to	gain	her	favor	,
全部	这	年轻的	王子们	的	邻接	王国	制成	努力	到	获得	她	偏爱	,

邻国的年轻王子们都想方设法博得她的欢心。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn] ['mærɪdʒ] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd]

and	almost	all	of	them	asked	for	her	hand	in	marriage	;	but	she	did
和	几乎	全部	的	他们	问	为了	她	手	在	婚姻	;	但	她	做过

[nɒt][faɪnd] [-]

not	find	[	123	]
不是	寻找	[	-	]

几乎所有人都向她求婚；但她没有找到[123]

['eni] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [wɪt][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɜː(r); hə(r)] .

any	one	who	had	enough	wit	to	satisfy	her	.
任何	一	WHO	有	足够的	有	到	满足	她	.

任何有足够智慧能让她满意的人。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['baɪndɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

So	she	heard	them	all	without	binding	herself	to	any	one	of	them	.
所以	她	听到	他们	全部	没有	结合	她自己	到	任何	一	的	他们	.

所以她听取了所有人的意见，但并没有认同其中任何一方。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [keɪm] [wʌn][səʊ] ['paʊəf(ə)l] , [səʊ] [rɪtʃ] , [səʊ] ['wɪti] ,

However	,	there	came	one	so	powerful	,	so	rich	,	so	witty	,
然而	,	那里	来了	一	所以	强大的	,	所以	富有的	,	所以	机智	,

然而，出现了一位如此强大、如此富有、如此机智的人，

[ænd; ənd][səʊ] ['hænsəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	so	handsome	that	she	could	not	help	feeling	a	great	liking	for	him	.
和	所以	英俊的	那	她	可以	不是	帮助	感觉	一个	伟大的	喜欢	为了	他	.

他长相英俊，让她不由自主地对他产生了好感。

[wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sɔː] [ðɪs] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

When	her	father	saw	this	he	told	her	that	he	was	leaving	her
什么时候	她	父亲	锯	这	他	讲述	她	那	他	曾是	离开	她

[tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mɪstrəs] [ɪn][ðə; ðɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,

to	be	her	own	mistress	in	the	matter	of	choosing	a	husband	,
到	是	她	自己的	情妇	在	这	事情	的	选择	一个	丈夫	,

她父亲看到这一幕，告诉她，他要让她自己决定怎么选择丈夫。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] .

and	that	she	had	only	to	express	her	wishes	.
和	那	她	有	仅有的	到	表达	她	愿望	.

她只需要表达自己的意愿即可。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]['sensəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [səʊ] ['sɪəriəs] [ə; eɪ]['mætə(r)] [dɪ'zɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['keəf(ə)l]

She	was	so	sensible	that	she	knew	so	serious	a	matter	deserved	her	careful
她	曾是	所以	明智的	那	她	知道	所以	严肃的	一个	事情	应得的	她	小心

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ;

consideration	;
考虑	;

她非常明事理，知道如此严肃的事情需要她认真考虑；

[səʊ][ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk]

so	she	thanked	her	father	and	asked	him	to	give	her	time	to	think
所以	她	谢谢	她	父亲	和	问	他	到	给	她	时间	到	思考

[ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

it	over	.
它	超过	.

于是她感谢了父亲，并请求他给她一些时间仔细考虑。

[ʃiː; ʃi] [went] , [baɪ] [tʃɑːns] ,

She	went	,	by	chance	,
她	去	,	经过	机会	,

她碰巧去了。

[tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wʊd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [met] [rɪ'keɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tʌft] ,

to	walk	in	the	same	wood	where	she	had	met	Riquet	with	the	Tuft	,
到	走	在	这	相同的	木头	在哪里	她	有	遇见	riquet	和	这	簇绒	,

她回到了当年与里凯特和那只簇毛草相遇的那片树林里散步。

[tuː; tə] [dɪ'lɪbərət] [ɒn] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .

to	deliberate	on	what	she	should	do	.
到	商榷	在	什么	她	应该	做	.

她需要仔细考虑该怎么做。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [diːp] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [dʌl] [nɔɪz] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,

While	she	was	walking	in	deep	reflection	she	heard	a	dull	noise	under	her	feet	,
尽管	她	曾是	步行	在	深的	反射	她	听到	一个	乏味的	噪音	在下面	她	脚	,

她边走边沉思，突然听到脚下传来沉闷的声音。

[æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] ['rʌnɪŋ] ['bɪzɪli] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

as	of	a	great	many	people	running	busily	to	and	fro	.
作为	的	一个	伟大的	许多	人们	跑步	忙碌地	到	和	弗	.

就像很多人匆匆忙忙地来回奔跑一样。

['lɪsənɪŋ] [mɔː(r)] [ə'tentɪvli] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [wʌn] [seɪ] , “ [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] ['sɔːspən] ” ; [ə'nʌðə(r)] , “

Listening	more	attentively	she	heard	one	say	,	“	Bring	me	that	saucepan	”	;	another	,	“
聆听	更多的	认真地	她	听到	一	说	,	“	带来	我	那	平底锅	”	;	其他	,	“

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] ['ket(ə)l] ” ;

Give	me	that	kettle	”	;
给	我	那	壶	”	;

她仔细听着，听到一个人说：“把那个平底锅拿来”；另一个人说：“把那个水壶拿来”；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] , “ [pʊt] [sʌm; səm] [wʊd] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] . ” [-]

and	a	third	,	“	Put	some	wood	on	the	fire	.	”	[	124	]
和	一个	第三	,	“	放	一些	木头	在	这	火	.	”	[	-	]

第三条是：“往火里添些柴。”[124]

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [graʊnd] ['əʊpənd] ,

At	that	moment	the	ground	opened	,
在	那	片刻	这	地面	打开	,

就在那一刻，地面裂开了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɪtʃɪn] [fʊl] [ɒv; əv] [kʊks] , ['skʌljən] ,

and	she	saw	under	her	feet	a	great	kitchen	full	of	cooks	,	scullions	,
和	她	锯	在下面	她	脚	一个	伟大的	厨房	满的	的	厨师	,	厨房帮工	,

她看到脚下有一个巨大的厨房，里面挤满了厨师、杂役，

[ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['sɜːvənts] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] ['nesəsəri] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

and	all	sorts	of	servants	and	people	necessary	to	prepare	a	magnificent
和	全部	排序	的	仆人	和	人们	必要的	到	准备	一个	壮丽

[fiːst] .

feast	.
盛宴	.

以及准备一场盛大宴会所需的各种仆人和人员。

[ðeə(r)] [keɪm] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [kʊks] ,

There	came	forward	a	company	of	twenty	or	thirty	cooks	,
那里	来了	向前	一个	公司	的	二十	或者	三十	厨师	,

来了二三十个厨师，

[wɪð] [lɑːrdɪŋ] ['niːd(ə)lz] [ɪn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] ['fɒksteɪl] [ɪn][ðeə(r)][kæps] ,

with	larding	needles	in	their	hands	and	foxtails	in	their	caps	,
和	肥肉	针	在	他们的	双手	和	狗尾草	在	他们的	帽子	,

他们手里拿着灌猪油的针，帽子上插着狗尾草，

[huː] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wʌn] ['ævənjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l] ,

who	took	their	places	in	one	avenue	of	the	wood	about	a	very	long	table	,
WHO	采取	他们的	地方	在	一	大街	的	这	木头	关于	一个	非常	长的	桌子	,

他们围坐在林间一条长廊里的一张长桌旁，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːk] ['bɪzɪli] , ['kiːpɪŋ] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['tjuːnfl] [sɒŋ] .

and	went	to	work	busily	,	keeping	time	with	a	tuneful	song	.
和	去	到	工作	忙碌地	,	保持	时间	和	一个	悦耳动听	歌曲	.

然后他忙碌地去工作，一边工作一边哼着一首悦耳的歌曲。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [ɑːskt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ]

The	Princess	,	in	astonishment	at	the	sight	,	asked	them	for	whom	they
这	公主	,	在	惊讶	在	这	视线	,	问	他们	为了	谁	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] . [-]

were	working	.	[	125	]
是	在职的	.	[	-	]

公主看到这一幕，惊讶不已，便问他们是为谁工作的。[125]

“ [fɔː(r); fə(r)] [prɪns] [rɪ'keɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tʌft] , ['mædəm] , [huːz] ['wedɪŋ] [teɪks] [pleɪs] [tuː; tə] -

“	For	Prince	Riquet	with	the	Tuft	,	madam	,	whose	wedding	takes	place	to	-
“	为了	王子	riquet	和	这	簇绒	,	女士	,	谁	婚礼	需要	地方	到	-

['mɒrəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðeə(r)] [tʃiːf] .

morrow	,	”	replied	their	chief	.
明天	,	”	回复	他们的	首席	.

“夫人，是为了明天举行婚礼的带簇绒的里凯特王子，”他们的首领回答道。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [mɔː(r)] [sə'praɪzd] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,

The	Princess	,	more	surprised	than	ever	,
这	公主	,	更多的	惊讶	比	曾经	,

公主比以往任何时候都更加惊讶。

[rɪ'membəd] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [deɪ] ['twelvmʌnθ] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

remembered	all	at	once	that	it	was	that	day	twelvemonth	on	which	she	had
记得	全部	在	一次	那	它	曾是	那	天	十二个月	在	哪个	她	有

['prɒmɪst] [tuː; tə] ['mæri] [prɪns] [rɪ'keɪ] .

promised	to	marry	Prince	Riquet	.
承诺	到	结婚	王子	riquet	.

她突然想起，就在十二年前的今天，她答应嫁给里凯特王子。

[æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [sɪŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

At	the	thought	she	was	ready	to	sink	into	the	ground	.
在	这	想法	她	曾是	准备好	到	下沉	进入	这	地面	.

想到这里，她恨不得钻进地缝里去。

[wɒt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fə'get] [wɒz; wəz] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri]

What	made	her	forget	was	that	when	she	made	the	promise	she	was	very
什么	制成	她	忘记	曾是	那	什么时候	她	制成	这	承诺	她	曾是	非常

['sɪli] ;

silly	;
愚蠢的	;

让她忘记的是，当初她做出承诺时，她非常愚蠢；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [njuː] [sens] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [bɪ'stəʊd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

and	when	she	took	the	new	sense	that	the	Prince	bestowed	on	her	,
和	什么时候	她	采取	这	新的	感觉	那	这	王子	授予	在	她	,

当她领悟了王子赋予她的新感悟之后，

[ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][stjuː'pɪdəti] .

she	forgot	all	that	she	had	done	in	the	days	of	her	stupidity	.
她	忘了	全部	那	她	有	完毕	在	这	天	的	她	愚蠢	.

她忘记了自己愚蠢时所做的一切。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɒn] ,
She **walked** **on** **,**
她 步行 在 ,

她继续往前走，

[bʌt; bət][hæd; həd][nɒt]['teɪkən] ['θɜːti] [steps] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'keɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tʌft] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)]
but **had** **not** **taken** **thirty** **steps** **before** **Riquet** **with** **the** **Tuft** **presented** **himself** **before**
但 有 不是 已采取 三十 步骤 前 riquet 和 这 簇绒 呈现 他自己 前
[hɜː(r); hə(r)] ,
her **,**
她 ,

但她还没走三十步，长着簇毛的里凯特就出现在她面前了。

[mæg'nɪfɪsntli] [ə'taɪəd] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] .
magnificently **attired** **like** **a** **man** **who** **was** **going** **to** **be** **married** **.**
壮丽 穿着 喜欢 一个 男人 WHO 曾是 去 到 是 已婚 .

他衣着华丽，就像即将结婚的男士一样。

“ [juː; jʊ] [siː] , ['mædəm] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪg'zækt][ɪn] ['kiːpɪŋ] [maɪ] [wɜːd] ;
“ **You** **see** **,** **madam** **,** **”** **said** **he** **,** **“** **that** **I** **am** **exact** **in** **keeping** **my** **word** **;**
“ 你 看 , 女士 , ” 说 他 , “ 那 我 是 精确的 在 保持 我的 单词 ;

“夫人，您看，”他说，“我言而有信；

[ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [jɔːz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk]
and **I** **do** **not** **doubt** **that** **you** **are** **come** **to** **fulfill** **yours** **,** **and** **to** **make**
和 我 做 不是 怀疑 那 你 是 来 到 实现 你的 , 和 到 制作
[ˌem 'iː] ,
me **,**
我 ,

我毫不怀疑你来此是为了完成你的使命，并使我……

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][hænd] , [ðə; ði] ['hæpɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . ”
by **giving** **me** **your** **hand** **,** **the** **happiest** **man** **in** **the** **world** **.** **”**
经过 给予 我 你的 手 , 这 最快乐 男人 在 这 世界 . ”

你的手交给了我，你就是世界上最幸福的人。

“ [aɪ] [wɪl] [kən'fes] ['fræŋkli] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , “ [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [jet] [meɪd]
“ **I** **will** **confess** **frankly** **to** **you** **,** **”** **replied** **the** **Princess** **,** **“** **that** **I** **have** **not** **yet** **made**
“ 我 将要 承认 坦率地说 到 你 , ” 回复 这 公主 , “ 那 我 有 不是 然而 制成
[ʌp] [-]
up **[** **126** **]**
向上 [-]

“我坦白地向你承认，”公主回答说，“我还没有弥补[126]

[maɪ][maɪnd][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
my **mind** **in** **this** **matter** **,**
我的 头脑 在 这 事情 ,

我在这件事上的想法是：

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə] [wɒt]
and **that** **I** **do** **not** **believe** **that** **I** **shall** **ever** **be** **able** **to** **consent** **to** **what**
和 那 我 做 不是 相信 那 我 将 曾经 是 有能力的 到 同意 到 什么
[juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] . ”
you **desire** **.** **”**
你 欲望 . ”

而且我认为我永远也无法同意你的意愿。

“ [juː; jʊ] [ə'stɒnɪʃ] [ˌem 'iː] , ['mædəm] , ” [sed] [rɪ'keɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tʌft] .
“ **You** **astonish** **me** **,** **madam** **,** **”** **said** **Riquet** **with** **the** **Tuft** **.**
“ 你 震惊 我 , 女士 , ” 说 riquet 和 这 簇绒 .

“夫人，您真是让我大吃一惊。”里凯特用头顶着一簇毛说道。

“ [ðæt] [ai][kæn; kən] [wel] [bɪ'liːv] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ;

“	That	I	can	well	believe	,	”	said	the	Princess	;
”	那	我	能	出色地	相信	,	”	说	这	公主	;

“我完全相信，”公主说；

“ [ænd; ənd][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [ɪf] [ai][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [klaʊn] [ɔː(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][nəʊ]

“	and	assuredly	if	I	had	to	do	with	a	clown	or	a	man	of	no
”	和	当然	如果	我	有	到	做	和	一个	小丑	或者	一个	男人	的	不

[sens] ,

sense	,
感觉	,

“当然，如果我必须和一个滑稽可笑的人或一个毫无理智的人打交道，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][maɪ'self] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .

I	should	find	myself	very	much	at	a	loss	.
我	应该	寻找	我	非常	很多	在	一个	损失	.

我会感到非常茫然。

- [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] ['ɔːlweɪz] [kiːps] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] , - [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [ænd; ənd][juː; jʊ]

-	A	Princess	always	keeps	her	word	,	-	he	would	say	to	me	,	-	and	you
-	一个	公主	总是	保持	她	单词	,	-	他	会	说	到	我	,	-	和	你

[mʌst; məst] ['mæri] [ˌem 'iː] ,

must	marry	me	,
必须	结婚	我	,

“公主总是信守诺言，”他会对我说，“你必须嫁给我。”

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

since	you	have	promised	to	do	so	.
自从	你	有	承诺	到	做	所以	.

因为你已经承诺过会这样做。

- [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][tuː; tə] [huːm] [ai] [spiːk] [ɪz][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː]

-	But	as	he	to	whom	I	speak	is	the	man	of	all	others	in	the	world	who
-	但	作为	他	到	谁	我	说话	是	这	男人	的	全部	其他的	在	这	世界	WHO

[hæz; həz][ðə; ði][məʊst] [sens] ,

has	the	most	sense	,
有	这	最多	感觉	,

但我所谈论的这个人，是世上最有见识的人，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] [hɪə(r)] ['riːz(ə)n] .

I	am	sure	he	will	hear	reason	.
我	是	当然	他	将要	听到	原因	.

我相信他会听取意见的。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wen] [ai][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fuːl] [ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə]

You	know	that	when	I	was	only	a	fool	I	could	hardly	make	up	my	mind	to
你	知道	那	什么时候	我	曾是	仅有的	一个	傻子	我	可以	几乎	制作	向上	我的	头脑	到

['mæri] [juː; jʊ] .

marry	you	.
结婚	你	.

你知道吗，当我还是个傻瓜的时候，我几乎都无法下定决心娶你。

[naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][ðə; ði] [sens] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)]

Now	that	I	have	the	sense	which	you	gave	me	,	which	makes	me	much	harder
现在	那	我	有	这	感觉	哪个	你	给予	我	,	哪个	制作	我	很多	更难

[tuː; tə] [pliːz] ,

to	please	,
到	请	,

现在我体会到了你带给我的感觉，这让我变得更加难以取悦。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪkˈspekt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd]

how	can	you	expect	me	to	come	to	a	decision	to	-	day	which	I	could
如何	能	你	预计	我	到	来	到	一个	决定	到	-	天	哪个	我	可以

[nɒt] [əˈgriː] [tuː; tə] [bɪˈfɔː(r)] ?

not	agree	to	before	?
不是	同意	到	前	?

你怎能指望我今天做出我以前无法同意的决定?

[ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [ˈsɪəriəsli] [ɒv; əv] [ˈmæriɪŋ] [ˌem ˈiː] ,

If	you	thought	seriously	of	marrying	me	,
如果	你	想法	严重地	的	结婚	我	,

如果你认真考虑过娶我，

[juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [misˈteik] [ɪn] [rɪˈmuːvɪŋ] [maɪ][stjuːˈpɪdəti][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌem ˈiː] [siː] [θɪŋz]

you	made	a	great	mistake	in	removing	my	stupidity	and	making	me	see	things
你	制成	一个	伟大的	错误	在	移除	我的	愚蠢	和	制作	我	看	事物

[mɔː(r)] [ˈpleɪnli] [ðæn; ðən][ai][dɪd] [bɪˈfɔː(r)] . ” [-]

more	plainly	than	I	did	before	.	”	[	127	]
更多的	显然	比	我	做过	前	.	”	[	-	]

你犯了一个大错，你消除了我的愚蠢，让我比以前看得更清楚了。”[127]

“ [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [wɪˈðaʊt] [wɪt][ɔː(r)] [sens] , ” [rɪˈplaɪd] [rɪˈkeɪ] ,

“	If	a	man	without	wit	or	sense	,	”	replied	Riquet	,
“	如果	一个	男人	没有	有	或者	感觉	,	”	回复	riquet	,

“如果一个人既无智慧又无常识，”里凯特回答说，

“ [wʊd] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [riˈprəutʃ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ]

“	would	be	justified	in	reproaching	you	for	breaking	your	word	,	why	do	you
“	会	是	合理的	在	责备	你	为了	打破	你的	单词	,	为什么	做	你

[wɪʃ] , ['mædəm] ,

wish	,	madam	,
希望	,	女士	,

“我完全有理由责备你违背诺言，夫人，你为什么希望……”

[ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['hæpinəs]

that	I	should	not	make	use	of	the	same	right	in	a	matter	where	the	happiness
那	我	应该	不是	制作	使用	的	这	相同的	正确的	在	一个	事情	在哪里	这	幸福

[ɒv; əv][maɪ] [həʊl] [laɪf][ɪz][æt; ət] [steɪk] ?

of	my	whole	life	is	at	stake	?
的	我的	所有的	生活	是	在	赌注	?

难道在关乎我一生幸福的事情上，我就不应该行使同样的权利吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['riːznəbl] [ðæt] [pˈɜːsənz] [ɒv; əv][wɪt][ænd; ənd] [sens] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən]

Is	it	reasonable	that	persons	of	wit	and	sense	should	be	worse	off	than
是	它	合理的	那	人	的	有	和	感觉	应该	是	更糟	离开	比

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nʌn] ?

those	who	have	none	?
那些	WHO	有	没有任何	?

有才智和常识的人，境遇应该比那些没有才智和常识的人更差吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [prɪˈtend] [ðɪs] , — [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][waɪz][ænd; ənd] [huː] [wɪʃt] [səʊ] [mʌtʃ]

Can	you	pretend	this	,	—	you	who	are	so	wise	and	who	wished	so	much
能	你	假装	这	,	—	你	WHO	是	所以	明智的	和	WHO	希望	所以	很多

[tuː; tə][biː; bi] ?

to	be	?
到	是	?

你能假装这一切吗？——你如此睿智，如此渴望成为那样的人?

[bʌt; bət] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

But	come	to	the	point	,	if	you	please	.
但	来	到	这	观点	,	如果	你	请	.

请直入主题。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['ʌglɪnəs] [ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [dis'pliːz] [juː; jʊ] ?

Except	for	my	ugliness	is	there	anything	in	me	which	displeases	you	?
除了	为了	我的	丑陋	是	那里	任何事物	在	我	哪个	不悦	你	?

除了我的相貌丑陋之外，我身上还有什么让你不满意的地方吗?

[duː; də][juː; jʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][maɪ] [bɜːθ] , [maɪ] [sens] , [maɪ]['tempə(r)] , [ɔː(r)][maɪ] ['mænəz] ? ″

Do	you	object	to	my	birth	,	my	sense	,	my	temper	,	or	my	manners	?	″
做	你	目的	到	我的	出生	,	我的	感觉	,	我的	脾气	,	或者	我的	礼仪	?	″

你反对我的出身、我的才智、我的脾气还是我的举止?

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , ″ [sed] [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] ; “ [aɪ] [laɪk] [ɪn][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] . ″

“	Not	at	all	,	″	said	the	Princess	;	“	I	like	in	you	all	that	you	have	mentioned	.	″
“	不是	在	全部	,	″	说	这	公主	;	“	我	喜欢	在	你	全部	那	你	有	提及	.	″

“一点也不，”公主说，“你提到的那些优点，我都喜欢。”

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [keɪs] , ″ [rɪ'plaɪd] [rɪ'keɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [tʌft] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] ['hæpi] ,

“	If	that	is	the	case	,	″	replied	Riquet	with	the	Tuft	,	“	I	shall	soon	be	happy	,
“	如果	那	是	这	案件	,	″	回复	riquet	和	这	簇绒	,	“	我	将	很快	是	快乐的	,

“如果真是那样的话，”里凯特用他那蓬松的头发回答道，“我很快就会感到快乐。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ][məʊst] ['hænsəm] [ɒv; əv][men] . ″

for	you	have	the	power	to	make	me	the	most	handsome	of	men	.	″
为了	你	有	这	力量	到	制作	我	这	最多	英俊的	的	男人	.	″

因为你有能力让我成为最英俊的男人。

“ [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? ″ [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] .

“	How	can	that	be	?	″	asked	the	Princess	.
“	如何	能	那	是	?	″	问	这	公主	.

“怎么可能呢？”公主问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , ″ [rɪ'plaɪd] [rɪ'keɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [tʌft] ,

“	It	can	be	done	,	″	replied	Riquet	with	the	Tuft	,
“	它	能	是	完毕	,	″	回复	riquet	和	这	簇绒	,

“这可以做到，”里凯特用塔夫特的语气回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ; [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt]

“	if	you	love	me	enough	to	desire	that	it	should	be	;	and	in	order	that
“	如果	你	爱	我	足够的	到	欲望	那	它	应该	是	;	和	在	命令	那

[juː; jʊ] [meɪ] [-]

you	may	[	128	]
你	可能	[	-	]

“如果你爱我到希望如此；并且为了让你能够[128]

[hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

have	no	doubt	about	it	,
有	不	怀疑	关于	它	,

对此毫无疑问。

[nəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['feəri] [huː] [æt; ət][maɪ] [bɜːθ] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ˌem 'iː][ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]

know	that	the	same	fairy	who	at	my	birth	bestowed	on	me	the	power	of	making
知道	那	这	相同的	仙女	WHO	在	我的	出生	授予	在	我	这	力量	的	制作

['klevə(r)][ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n][aɪ] [lʌv] [best] ,

clever	the	person	I	love	best	,
聪明的	这	人	我	爱	最好的	,

要知道，在我出生时赋予我力量的那位仙女，就是能让我最爱的人变得聪明的那位仙女。

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [hɪm] [huːm]

has	given	you	the	power	of	making	as	handsome	as	you	please	him	whom
有	给定	你	这	力量	的	制作	作为	英俊的	作为	你	请	他	谁

[juː; jʊ] [lʌv] [best][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] [ðɪs] ['feɪvə(r)] . ″

you	love	best	and	for	whom	you	desire	this	favor	.	″
你	爱	最好的	和	为了	谁	你	欲望	这	偏爱	.	″

它赋予你力量，让你随心所欲地将你最爱的人，也就是你渴望得到这种恩惠的人，变得英俊潇洒。

“ [ɪf] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
“ If that be the case , ” said the Princess ,
“ 如果 那 是 这 案件 , ” 说 这 公主 ,

“如果真是那样的话，”公主说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['kʌmlɪɪst] [ænd; ənd] ['hænsə)m] [prɪns]
“ I wish with all my heart that you may be the comeliest and handsomest Prince
” 我 希望 和 全部 我的 心 那 你 可能 是 这 最漂亮的 和 最英俊的 王子
[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
in the world ,
在 这 世界 ,

我衷心希望你能成为世界上最英俊、最漂亮的王子。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'stəʊ] [ɒn][juː; jʊ] [ðɪs] [gɪft] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l] .
and I bestow on you this gift in so far as I am able .
和 我 赐给 在 你 这 礼物 在 所以 远的 作为 我 是 有能力的 .

我尽我所能，将这份礼物赠予你。

” [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [prə'naʊnst] [ðiːz] [wɜːdz] [ðæn; ðən] [rɪ'keɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tʌft]
” The Princess had no sooner pronounced these words than Riquet with the Tuft
” 这 公主 有 不 很快 发音 这些 字 比 riquet 和 这 簇绒
[siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ðə; ði] ['kʌmlɪɪst] ,
seemed to her eyes the comeliest ,
似乎 到 她 眼睛 这 最漂亮的 ,

“公主话音刚落，在她眼中，头顶有簇毛的里凯特就是最英俊的。”

['hænsə)m] , [ænd; ənd][məʊst] ['pliːzɪŋ] [mæn][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
handsomest , and most pleasing man she had ever seen .
最英俊的 , 和 最多 令人愉悦 男人 她 有 曾经 已见 .

她见过的最英俊、最讨人喜欢的男人。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['feriz] [tʃɑːm] ,
Some people say that it was not the fairy's charm ,
一些 人们 说 那 它 曾是 不是 这 仙女的 魅力 ,

有人说，那并非仙女的魔咒。

[bʌt; bət] [lʌv] [ə'ləʊn] [wɪtʃ] [meɪd] [ðɪs] [greɪt] [tʃeɪndʒ] .
but love alone which made this great change .
但 爱 独自的 哪个 制成 这 伟大的 改变 .

但唯有爱促成了这一巨大改变。

[ðeɪ] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'flektɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɒv; əv]
They declare that the Princess , when she had reflected upon the perseverance of
他们 宣布 那 这 公主 , 什么时候 她 有 反映 之上 这 毅力 的
[hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ,
her lover ,
她 情人 ,

他们宣称，公主在回想起爱人的坚持不懈之后，

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'skreʃn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪnd] ,
upon his discretion , and all the good qualities of his heart and mind ,
之上 他的 审慎 , 和 全部 这 好的 品质 的 他的 心 和 头脑 ,

凭借他的判断力，以及他内心和思想的所有美好品质，

[sɔː] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [dɪ'fɔːməti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [nɔː(r)][ðə; ði] ['ʌglinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ; [ðæt] [
saw no longer the deformity of his body nor the ugliness of his face ; that [
锯 不 更长 这 畸形 的 他的 身体 也不 这 丑陋 的 他的 脸 ; 那 [
-]
129]
-]

他不再看到自己身体的畸形和面容的丑陋；[129]

[hɪz; ɪz] [hʌmp] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][grænd][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː]

his	hump	seemed	to	her	no	more	than	the	grand	air	of	a	man	who
他的	驼峰	似乎	到	她	不	更多的	比	这	盛大	空气	的	一个	男人	WHO

[pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] ;

put	on	a	look	of	importance	;
放	在	一个	看	的	重要性	;

在她看来，他的驼背只不过是一个男人装腔作势、摆出一副重要姿态的体现罢了；

[ðæt] [weə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [limp] [ˈbædli] ,

that	where	before	she	had	noticed	that	he	limped	badly	,
那	在哪里	前	她	有	注意到	那	他	跛行	糟糕	,

她之前就注意到他走路一瘸一拐的，

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkeələs] [greɪs] [ɒv; əv] [ˈkærɪdʒ] [wɪtʃ] [tʃɑːmd]

she	now	found	it	nothing	more	than	a	careless	grace	of	carriage	which	charmed
她	现在	成立	它	没有什么	更多的	比	一个	粗心	优雅	的	运输	哪个	迷住了

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她现在觉得那不过是一种漫不经心的优雅举止，正是这种举止让她着迷。

[ðeɪ] [tel] , [tuː] , [haʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈskwɪntɪŋ] ,

They	tell	,	too	,	how	his	eyes	,	which	were	squinting	,
他们	告诉	,	也	,	如何	他的	眼睛	,	哪个	是	眯眼	,

他们还说，他的眼睛眯了起来，

[əˈpɪəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɒn] [ðæt] [əˈkaʊnt] [ðə; ði][mɔː(r)] [ˈbrɪliənt] ,

appeared	to	her	on	that	account	the	more	brilliant	,
出现	到	她	在	那	帐户	这	更多的	杰出的	,

因此，在她看来，他显得更加才华横溢。

[waɪl] [ðeə(r)] [ɪˌregjəˈlærəti] [pɑːst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈdʒʌdʒmənt][æz; əz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːmθ]

while	their	irregularity	passed	in	her	judgment	as	a	mark	of	the	warmth
尽管	他们的	不规则	通过了	在	她	判断	作为	一个	标记	的	这	温暖

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ;

of	his	love	;
的	他的	爱	;

而在她看来，他们的不合常规反而是他爱意浓烈的标志；

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [red] [nəʊz] [geɪv] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əˈpɪnjən] ,

and	finally	that	his	great	red	nose	gave	,	in	her	opinion	,
和	最后	那	他的	伟大的	红色的	鼻子	给予	,	在	她	观点	,

最后，在她看来，他那红彤彤的大鼻子也功不可没。

[ə; eɪ] [ˈmɑːʃ(ə)l] [ænd; ənd][həˈrəʊɪk][eə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] .

a	martial	and	heroic	air	to	his	appearance	.
一个	武术	和	英勇	空气	到	他的	外貌	.

他外表英姿飒爽，充满英雄气概。

[haʊˈevə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈprɒmɪst] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm] ,

However	that	may	be	,	the	Princess	promised	immediately	to	marry	him	,
然而	那	可能	是	,	这	公主	承诺	立即地	到	结婚	他	,

不管怎样，公主立刻答应嫁给他。

[prəˈvaɪdɪd][hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [kənˈsent] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] .

provided	he	obtained	the	consent	of	the	King	her	father	.
假如	他	获得	这	同意	的	这	国王	她	父亲	.

前提是他要获得她父亲国王的同意。

[ðə; ði] [kɪŋ] [nju:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [ɪ'sti:m] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'keɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tʌft]

The	King	knew	that	his	daughter	had	a	high	esteem	for	Riquet	with	the	Tuft
这	国王	知道	那	他的	女儿	有	一个	高的	尊重	为了	riquet	和	这	簇绒

,

,

,

国王知道他的女儿非常敬重长着一簇绒毛的里凯特。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wel] [ɪn'fɔ:md] , [tu:] , [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['klevənəs] [ænd; ənd]['pru:d(ə)ns][ɒv; əv]

and	was	well	informed	,	too	,	as	to	the	cleverness	and	prudence	of
和	曾是	出色地	知情的	,	也	,	作为	到	这	聪明才智	和	谨慎	的

[ðə; ði] [prɪns] .

the	Prince	.
这	王子	.

他也十分了解王子的聪明才智和谨慎处事之道。

[səʊ][hi:; hi] [rɪ'si:vd] [hɪm] ['glædli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] .

So	he	received	him	gladly	as	his	son	-	in	-	law	.
所以	他	已收到	他	乐意	作为	他的	儿子	-	在	-	法律	.

所以他欣然接纳他为女婿。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeə(r)] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz] [rɪ'keɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tʌft] [hæd; həd]

The	next	day	their	wedding	was	celebrated	as	Riquet	with	the	Tuft	had
这	下一个	天	他们的	婚礼	曾是	著名	作为	riquet	和	这	簇绒	有

[fɔ:'si:n] ,

foreseen	,
预见	,

第二天，他们的婚礼如里凯特和塔夫特所预料的那样举行了。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:dərs] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] . [-]

and	according	to	the	orders	which	he	had	given	long	before	.	[	130	]
和	根据	到	这	订单	哪个	他	有	给定	长的	前	.	[	-	]

并按照他很久以前下达的命令执行。[130]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['snəʊdrɒp]

SNOWDROP
雪花莲

雪花莲

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,

Once	upon	a	time	,	in	the	middle	of	winter	,
一次	之上	一个	时间	,	在	这	中间	的	冬天	,

很久很久以前，在一个寒冬腊月，

[wen] [ðə; ði] ['snəufleiks] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:lɪŋ] [laɪk] ['feðər] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,

when	the	snowflakes	were	falling	like	feathers	from	the	sky	,
什么时候	这	雪花	是	坠落	喜欢	羽毛	从	这	天空	,

当雪花像羽毛一样从天而降时

[ə; eɪ] [kwi:n] [sæt] ['səʊɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [freɪmd] [ɪn] [blæk] ['ebəni] .

a	queen	sat	sewing	at	a	window	framed	in	black	ebony	.
一个	女王	卫星	缝纫	在	一个	窗户	框	在	黑色的	乌木	.

一位女王坐在黑色乌木框的窗前缝纫。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt] ['səʊɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [snəʊ] ,

And	as	she	sat	sewing	and	looking	out	upon	the	snow	,
和	作为	她	卫星	缝纫	和	寻找	出去	之上	这	雪	,

她坐在那里缝纫，眺望着窗外的雪景，

[ʃiː; ʃi] ['prɪkt] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['niːd(ə)l] , [ænd; ənd] [θriː] [drɒps][ɒv; əv] [blʌd] [fel] [ɒn][ðə; ði]

she	pricked	her	finger	with	the	needle	,	and	three	drops	of	blood	fell	on	the
她	刺痛	她	手指	和	这	针	,	和	三	滴	的	血	跌倒	在	这

[snəʊ] [ˌaʊt'saɪd] .

snow	outside	.
雪	外部	.

她被针扎破了手指，三滴血滴落在外面的雪地上。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [red] [lʊkt] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] [snəʊ] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] ,

Because	the	red	looked	so	beautiful	on	the	white	snow	,	she	thought	to	herself	,
因为	这	红色的	看起来	所以	美丽的	在	这	白色的	雪	,	她	想法	到	她自己	,

因为红色在白雪的映衬下显得格外美丽，她心想。

“ [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] , [æz; əz] [red] [æz; əz] [blʌd]

“	How	I	should	like	to	have	a	child	as	white	as	snow	,	as	red	as	blood
“	如何	我	应该	喜欢	到	有	一个	孩子	作为	白色的	作为	雪	,	作为	红色的	作为	血

，

，

，

“我多么希望拥有一个孩子，皮肤像雪一样白皙，皮肤像血一样红润，

[ænd; ənd][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ebəni] [freɪm] ！ ” [-]

and	as	black	as	the	wood	of	this	ebony	frame	!	”	[	131	]
和	作为	黑色的	作为	这	木头	的	这	乌木	框架	！	”	[	-	]

而且像这乌木画框的木头一样黑！”[131]

['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [huːz] [heə(r)][wɒz; wəz] [blæk] [æz; əz] ['ebəni]

Very	soon	after	this	she	had	a	little	daughter	whose	hair	was	black	as	ebony
非常	很快	后	这	她	有	一个	小的	女儿	谁	头发	曾是	黑色的	作为	乌木

，

，

，

不久之后，她生下了一个女儿，女儿的头发像乌木一样黑。

[ænd; ənd] [huːz] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [red] [æz; əz] [blʌd] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [wɒz; wəz] [waɪt] [æz; əz]

and	whose	cheeks	were	red	as	blood	,	while	her	skin	was	white	as
和	谁	脸颊	是	红色的	作为	血	,	尽管	她	皮肤	曾是	白色的	作为

[snəʊ] ;

snow	;
雪	;

她的双颊红得像血，而皮肤却白得像雪；

[səʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['snəʊdrɒp] .

so	they	called	her	Snowdrop	.
所以	他们	称为	她	雪花莲	.

所以他们叫她雪花莲。

[bʌt; bət][nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] [ðə; ði] [kwiːn] [daɪd] .

But	not	long	after	her	birth	the	Queen	died	.
但	不是	长的	后	她	出生	这	女王	死亡	.

但女王出生后不久便去世了。

[wen] ['snəʊdrɒp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jɪə(r)] [əʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [waɪf] .

When	Snowdrop	was	a	year	old	the	King	took	another	wife	.
什么时候	雪花莲	曾是	一个	年	老的	这	国王	采取	其他	妻子	.

雪滴花一岁时，国王又娶了一位妻子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,

She	was	a	beautiful	woman	,
她	曾是	一个	美丽的	女士	,

她是一位美丽的女子。

[bʌt; bət][səʊ] [praʊd] [ænd; ənd] ['hɔːti] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['eni] [wʌn] [sə'pɑːs]

but	so	proud	and	haughty	that	she	could	not	bear	to	have	any	one	surpass
但	所以	自豪的	和	傲慢	那	她	可以	不是	熊	到	有	任何	一	超过

[hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['bjuːti] .

her	in	beauty	.
她	在	美丽	.

但她骄傲自大，无法忍受任何人的美貌超过她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['mædʒɪk]['mɪrə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [hɜː'self] ,

She	had	a	magic	mirror	,	and	when	she	stood	before	it	gazing	at	herself	,
她	有	一个	魔法	镜子	,	和	什么时候	她	站立	前	它	凝视	在	她自己	,

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] ,

she	would	say	,
她	会	说	,

她有一面魔镜，当她站在镜前凝视着自己时，她会说：

“ ['mɪrə(r)] , ['mɪrə(r)][ɒn][ðə; ði][wɔːl] ,

“	Mirror	,	mirror	on	the	wall	,
“	镜子	,	镜子	在	这	墙	,

“魔镜魔镜告诉我，

[huː] [ɪz][f'eəɹəst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] ?

Who	is	fairest	of	us	all	?
WHO	是	最公平	的	我们	全部	?

谁是世界上最美丽的人?

” [ðen] [ðə; ði]['mɪrə(r)] [wʊd] [rɪ'plaɪ] ,

”	Then	the	mirror	would	reply	,
”	然后	这	镜子	会	回复	,

“然后镜子会回答，

“ [kwiːn] , [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [tɔːl] ,

“	Queen	,	so	beautiful	and	tall	,
“	女王	,	所以	美丽的	和	高的	,

“女王，如此美丽高挑，

[ðaʊ] [ɑːt] [f'eəɹəst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

Thou	art	fairest	of	them	all	.
你	艺术	最公平	的	他们	全部	.

你是她们中最美丽的。

” [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['kɒntent] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði]['mɪrə(r)] ['ɔːlweɪz] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

”	Then	she	was	content	,	for	she	knew	the	mirror	always	spoke	the	truth	.
”	然后	她	曾是	内容	,	为了	她	知道	这	镜子	总是	辐	这	真相	.

“然后她就放心了，因为她知道镜子总是会说出真相。”

[bʌt; bət] ['snəʊdrɒp] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [pɹ'ɪtɪɐ] [ænd; ənd] [pɹ'ɪtɪɐ] ['evri] [deɪ] ,

But	Snowdrop	was	growing	prettier	and	prettier	every	day	,
但	雪花莲	曾是	生长	更漂亮	和	更漂亮	每一个	天	,

但雪花莲一天比一天漂亮。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [-

and	when	she	was	seven	years	old	she	was	so	beautiful	that	she	was	[	132
和	什么时候	她	曾是	七	年	老的	她	曾是	所以	美丽的	那	她	曾是	[	-

]

]

]

她七岁时就非常漂亮，以至于[132]

['iːv(ə)n] [f'eəɹɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kwiːn] [hɜː'self] .

even	fairer	than	the	Queen	herself	.
甚至	更公平	比	这	女王	她自己	.

甚至比女王本人还要公正。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪrə(r)] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['kwestʃən] ,

One	day	when	the	Queen	asked	her	mirror	the	usual	question	,
一	天	什么时候	这	女王	问	她	镜子	这	通常	问题	,

有一天，女王像往常一样问镜子一个问题，

“ ['mɪrə(r)] , ['mɪrə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

“	Mirror	,	mirror	on	the	wall	,
”	镜子	,	镜子	在	这	墙	,

“魔镜魔镜告诉我，

[huː] [ɪz] [fˈeəɹəst] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] ?

Who	is	fairest	of	us	all	?
WHO	是	最公平	的	我们	全部	?

谁是世界上最美丽的人?

” [ˌaɪ ˈtiː] ['ɑːnsə(r)d] ,

”	it	answered	,
”	它	回答	,

它回答说：

“ ['leɪdi] [kwiːn] , [ðaʊ] [ɑːt] [fˈeəɹəst] [hɪə(r)] ,

“	Lady	Queen	,	thou	art	fairest	here	,
”	女士	女王	,	你	艺术	最公平	这里	,

“女王陛下，你是这里最美丽的人。”

[bʌt; bət] ['snəʊdrɒp] [ɪz] [fˈeəɹe] [fɑː(r)] , - [tɪz] [klɪə(r)] .

But	Snowdrop	is	fairer	far	,	'	tis	clear	.
但	雪花莲	是	更公平	远的	,	-	的	清除	.

但雪滴花明显更公平。

” [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['evri] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [griːn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]

”	Then	the	Queen	was	terrified	and	turned	every	shade	of	green	in	her
”	然后	这	女王	曾是	恐惧	和	转向	每一个	阴影	的	绿色的	在	她

['dʒeləsi] .

jealousy	.
妒忌	.

“然后，女王吓坏了，嫉妒得脸色都变绿了。”

[frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [heit] ['snəʊdrɒp] [səʊ] ['bɪtəli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

From	that	hour	she	hated	Snowdrop	so	bitterly	that	she	was	thrown	into	a
从	那	小时	她	憎恨	雪花莲	所以	苦涩地	那	她	曾是	抛掷	进入	一个

['siːkrət] ['pæʃ(ə)n] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

secret	passion	every	time	she	saw	her	.
秘密	热情	每一个	时间	她	锯	她	.

从那一刻起，她对雪花莲恨之入骨，每次见到她都会暗暗生恨。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] ['envi] [ænd; ənd] [praɪd] [gruː] [ʌp] ['swɪftli] [laɪk] ['iːv(ə)l] [wiːdz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,

And	every	day	envy	and	pride	grew	up	swiftly	like	evil	weeds	in	her	heart	,
和	每一个	天	嫉妒	和	自豪	生长	向上	迅速地	喜欢	邪恶的	杂草	在	她	心	,

每天，嫉妒和骄傲就像恶草一样在她心中迅速滋长。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [rest] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] .

till	she	had	no	rest	day	or	night	.
直到	她	有	不	休息	天	或者	夜晚	.

她日夜不得安宁。

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌntsmən] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :

At	last	she	sent	for	a	huntsman	and	said	to	him	:
在	最后的	她	发送	为了	一个	猎人	和	说	到	他	:

最后，她派人去请来一名猎人，对他说：

“ [teɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd]['nevə(r)][let][ˌem 'iː] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .

“	Take	the	child	out	into	the	wood	,	and	never	let	me	see	her	again	.
”	拿	这	孩子	出去	进入	这	木头	,	和	绝不	让	我	看	她	再次	.

“把孩子带到树林里去，永远不要让我再见到她。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən] [ðæt]

You	are	to	kill	her	and	bring	me	her	heart	as	a	token	that
你	是	到	杀	她	和	带来	我	她	心	作为	一个	令牌	那

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

you	have	done	it	.
你	有	完毕	它	.

你要杀了她，然后把她的心脏带给我，作为你已完成任务的凭证。

” [ðə; ði] ['hʌntsmən] [əu'bei] , [ænd; ənd] [tʊk] ['snəʊdrɒp] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ;

”	The	huntsman	obeyed	,	and	took	Snowdrop	into	the	wood	;
”	这	猎人	服从	,	和	采取	雪花莲	进入	这	木头	;

猎人遵命，带着雪花进了树林；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [-]

but	when	he	drew	out	his	hunting	knife	to	kill	her	,	she	began	to	[	133	]
但	什么时候	他	画	出去	他的	打猎	刀	到	杀	她	,	她	开始	到	[	-	]

但当他拔出猎刀要杀她时，她开始[133]

[wiːp] [ænd; ənd] [sed] , “ [əʊ][dɪə(r)] ['hʌntsmən] , [speə(r)][maɪ][laɪf] ;

weep	and	said	,	“	O	dear	huntsman	,	spare	my	life	;
哭泣	和	说	,	“	哦	亲爱的	猎人	,	空闲的	我的	生活	;

他哭着说：“哦，亲爱的猎人，饶我一命吧；

[aɪ] [wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][waɪld] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]['nevə(r)] [kʌm] [həʊm] [ə'gen] .

I	will	run	away	into	the	wild	forest	and	never	come	home	again	.
我	将要	跑步	离开	进入	这	荒野	森林	和	绝不	来	家	再次	.

我要逃进荒野森林，永远不再回家。

” [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [tʊk] ['pɪti] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]

”	And	because	she	was	so	beautiful	the	huntsman	took	pity	on	her
”	和	因为	她	曾是	所以	美丽的	这	猎人	采取	遗憾	在	她

[ænd; ənd] [sed] , “ [wel] ,

and	said	,	“	Well	,
和	说	,	“	出色地	,

“因为她太漂亮了，猎人就可怜她，说道：‘好吧，

[rʌn] [ə'weɪ] [ðen] , [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] .

run	away	then	,	poor	child	.
跑步	离开	然后	,	贫穷的	孩子	.

那可怜的孩子，快逃吧。

” [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ðə; ði][waɪld] [biːsts] [wɪl] [suːn] [dɪ'vaʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

”	For	he	thought	to	himself	,	“	The	wild	beasts	will	soon	devour	her	.
”	为了	他	想法	到	他自己	,	“	这	荒野	野兽	将要	很快	吞食	她	.

因为他心想：“野兽很快就会把她吃掉。”

” [bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [stəʊn] [hæd; həd] [biːn] [rəʊld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːt]

”	But	yet	it	seemed	as	if	a	stone	had	been	rolled	from	his	heart
”	但	然而	它	似乎	作为	如果	一个	石头	有	到过	滚动	从	他的	心

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] .

because	he	did	not	have	to	kill	her	.
因为	他	做过	不是	有	到	杀	她	.

“然而，他心中仿佛卸下了一块巨石，因为他不必再杀她了。”

[æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔː(r)] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [baɪ][dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] [stæbd] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	a	young	boar	came	running	by	just	then	,	he	stabbed	it	,
作为	一个	年轻的	公猪	来了	跑步	经过	只是	然后	,	他	刺伤	它	,

这时一头小野猪跑了过来，他刺死了它。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [æz; əz] [pruːf] [ðæt] ['snəʊdrɒp] [wɒz; wəz] [ded] .

and	took	the	heart	to	the	Queen	as	proof	that	Snowdrop	was	dead	.
和	采取	这	心	到	这	女王	作为	证明	那	雪花莲	曾是	死的	.

并将这颗心脏带给女王，作为雪花莲已死的证据。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [kʊkt] [ɪn][sɔːlt][ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

The	wicked	woman	had	it	cooked	in	salt	and	ate	it	,
这	邪恶	女士	有	它	煮熟	在	盐	和	吃	它	,

那个恶毒的女人把它用盐煮熟吃了。

['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][end][ɒv; əv] ['snəʊdrɒp] .

thinking	she	had	made	an	end	of	Snowdrop	.
思维	她	有	制成	一个	结尾	的	雪花莲	.

她以为自己已经除掉了雪花莲。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] [faʊnd] [hɜː'self] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] ,

But	when	the	poor	child	found	herself	all	alone	in	the	great	forest	,
但	什么时候	这	贫穷的	孩子	成立	她自己	全部	独自的	在	这	伟大的	森林	,

但是当这个可怜的孩子发现自己孤身一人置身于茫茫森林中时，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [liːvz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [siːm] ['terəb(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

even	the	trees	and	their	leaves	began	to	seem	terrible	to	her	,
甚至	这	树木	和	他们的	树叶	开始	到	似乎	糟糕的	到	她	,

就连树木和树叶在她眼里也开始变得可怕起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

and	she	was	so	frightened	that	she	did	not	know	what	to	do	.
和	她	曾是	所以	害怕	那	她	做过	不是	知道	什么	到	做	.

她吓坏了，不知所措。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] , [ænd; ənd][ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɑːp] [stəʊnz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [b'ræmblz]

She	began	to	run	,	and	ran	over	the	sharp	stones	and	through	the	brambles
她	开始	到	跑步	,	和	跑	超过	这	锋利的	石头	和	通过	这	荆棘

,

,

,

她开始奔跑，跑过尖锐的石头，穿过荆棘丛。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ræn][pɑːst][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [hɑːm] .

and	the	wild	beasts	ran	past	her	,	but	they	did	her	no	harm	.
和	这	荒野	野兽	跑	过去的	她	,	但	他们	做过	她	不	伤害	.

野兽们从她身边跑过，但并没有伤害她。

[ʃiː; ʃi][ræn][æz; əz][fɑː(r)] [-]

She	ran	as	far	[	135	]
她	跑	作为	远的	[	-	]

她跑得非常远[135]

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wʊd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['iːvnɪŋ] .

as	her	feet	would	carry	her	,	till	it	was	nearly	evening	.
作为	她	脚	会	携带	她	,	直到	它	曾是	几乎	晚上	.

她的双脚就这样带着她，一直走到傍晚。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rest] [hɜː'self] .

Then	she	saw	a	little	house	and	went	into	it	to	rest	herself	.
然后	她	锯	一个	小的	房子	和	去	进入	它	到	休息	她自己	.

然后她看到一间小房子，就进去休息了。

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] ,

Everything	in	the	little	house	was	very	small	,
一切	在	这	小的	房子	曾是	非常	小的	,

小房子里的一切都很小，

[bʌt; bət] ['kli:nə(r)] [ænd; ənd] ['ni:tə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

but	cleaner	and	neater	than	anything	you	can	think	of	.
但	清洁工	和	更整洁	比	任何事物	你	能	思考	的	.

但比你想象中的任何东西都更干净整洁。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['teɪb(ə)l] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] [stʊd] ['redi] [wɪð] ['sev(ə)n] [smɔ:l] [pleɪts] ,

A	small	table	covered	with	a	white	cloth	stood	ready	with	seven	small	plates	,
一个	小的	桌子	涵盖	和	一个	白色的	布	站立	准备好	和	七	小的	盘子	,

一张铺着白色桌布的小桌子上摆放着七个小盘子。

[ænd; ənd][baɪ] [i:tʃ] [pleɪt] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [spu:n] , [naɪf] , [fɔ:k] , [ænd; ənd] [kʌp] .

and	by	each	plate	were	a	spoon	,	knife	,	fork	,	and	cup	.
和	经过	每个	盘子	是	一个	勺子	,	刀	,	叉	,	和	杯子	.

每个盘子旁边都放着勺子、刀子、叉子和杯子。

[ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [stʊd] ['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] [bedz] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] , ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] - [waɪt]

Against	the	wall	stood	seven	little	beds	,	side	by	side	,	covered	with	snow	-	white
反对	这	墙	站立	七	小的	床	,	边	经过	边	,	涵盖	和	雪	-	白色的

['kauntə,pein] .

counterpanes	.
床罩	.

靠墙摆放着七张小床，并排而立，床上铺着雪白的床罩。

['snəʊdrɒp] [wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][səʊ] ['θɜ:sti] [ðæt] [ʃi:; ʃi][et; eɪt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd]

Snowdrop	was	so	hungry	and	so	thirsty	that	she	ate	a	bit	of	bread	and
雪花莲	曾是	所以	饥饿的	和	所以	渴	那	她	吃	一个	少量	的	面包	和

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stju:] [frɒm; frəm] [i:tʃ] [pleɪt] ,

a	little	stew	from	each	plate	,
一个	小的	炖	从	每个	盘子	,

雪花又饿又渴，于是她从每个盘子里都吃了一点面包和一点炖菜。

[ænd; ənd][dræŋk][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][waɪn] [aʊt][ɒv; əv] [i:tʃ] [kʌp] ,

and	drank	a	drop	of	wine	out	of	each	cup	,
和	喝	一个	降低	的	葡萄酒	出去	的	每个	杯子	,

然后从每个杯子里各喝了一滴酒。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l][frɒm; frəm][wʌn] ['pɔ:ʃ(ə)n] .

for	she	did	not	wish	to	take	all	from	one	portion	.
为了	她	做过	不是	希望	到	拿	全部	从	一	部分	.

因为她不想从一份中拿走所有东西。

[ðen] ['fi:lɪŋ] ['veri] ['taɪəd][ʃi:; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bedz] ,

Then	feeling	very	tired	she	lay	down	on	one	of	the	little	beds	,
然后	感觉	非常	疲劳的	她	躺	向下	在	一	的	这	小的	床	,

然后她感到非常疲倦，便躺在了其中一张小床上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['kʌmftəb(ə)l] .

but	it	was	not	comfortable	.
但	它	曾是	不是	舒服的	.

但感觉并不舒服。

[ʃi:; ʃi] [traɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn] [tɜ:n] , [bʌt; bət][wʌn][wɒz; wəz] [tu:] [lɒŋ] , [ə'nʌðə(r)] [tu:] [ʃɔ:t] ,

She	tried	them	all	in	turn	,	but	one	was	too	long	,	another	too	short	,
她	尝试	他们	全部	在	转动	,	但	一	曾是	也	长的	,	其他	也	短的	,

她依次试用了这些尺码，但一个太长，另一个太短。

[tɪl] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [raɪt] ; [səʊ][ʃi:; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

till	she	came	to	the	seventh	,	which	was	just	right	;	so	she	lay	down	upon	it	,
直到	她	来了	到	这	第七	,	哪个	曾是	只是	正确的	;	所以	她	躺	向下	之上	它	,

直到她找到第七个，大小正合适；于是她就躺在上面。

[sed] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] , [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

said	her	prayers	,	and	fell	asleep	.
说	她	祈祷	,	和	跌倒	睡着了	.

她做了祷告，然后睡着了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [keɪm] [həʊm] .

When	it	was	quite	dark	the	masters	of	the	little	house	came	home	.
什么时候	它	曾是	相当	黑暗的	这	大师	的	这	小的	房子	来了	家	.

天色已晚，小屋的主人回到了家。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [-]

They	were	[	136	]
他们	是	[	-	]

他们是[136]

['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] , [huː] [dʌg] [ænd; ənd] [delv] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)] .

seven	little	dwarfs	,	who	dug	and	delved	in	the	mountains	for	ore	.
七	小的	矮人	,	WHO	挖	和	深入研究	在	这	山脉	为了	矿石	.

七个小矮人，他们在山里挖掘矿石。

[ðeɪ] ['laɪtɪd] [ðeə(r)]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l][læmps] ,

They	lighted	their	seven	little	lamps	,
他们	照明	他们的	七	小的	灯	,

他们点亮了七盏小灯，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪt] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn]

and	as	soon	as	the	room	was	full	of	light	they	saw	that	some	one
和	作为	很快	作为	这	房间	曾是	满的	的	光	他们	锯	那	一些	一

[hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] ,

had	been	there	,
有	到过	那里	,

房间里光线充足后，他们发现有人来过。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

for	all	was	not	in	the	same	order	in	which	they	had	left	it	.
为了	全部	曾是	不是	在	这	相同的	命令	在	哪个	他们	有	左边	它	.

因为所有东西的顺序都和他们离开时的顺序不一样了。

[ðə; ði][fɜːst] [sed] , “ [huː] [hæz; həz] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][maɪ][tʃeə(r)] ?

The	first	said	,	“	Who	has	been	sitting	on	my	chair	?
这	第一的	说	,	“	WHO	有	到过	坐着	在	我的	椅子	?

第一个人说：“谁坐过我的椅子？”

” [ðə; ði] ['sekənd] [sed] , “ [huː] [hæz; həz] [biːn] ['iːtɪŋ] [ɒf] [maɪ] [pleɪt] ?

”	The	second	said	,	“	Who	has	been	eating	off	my	plate	?
”	这	第二	说	,	“	WHO	有	到过	吃	离开	我的	盘子	?

第二个人说：“谁吃了我盘子里的东西？”

” [ðə; ði] [θɜːd] [sed] , “ [huː] [hæz; həz] [biːn] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [bred] ?

”	The	third	said	,	“	Who	has	been	eating	some	of	my	bread	?
”	这	第三	说	,	“	WHO	有	到过	吃	一些	的	我的	面包	?

第三个人说：“谁吃了我的面包？”

” [ðə; ði] [fɔːθ] [sed] , “ [huː] [hæz; həz] [biːn] ['teɪstɪŋ] [maɪ] [stjuː] ?

”	The	fourth	said	,	“	Who	has	been	tasting	my	stew	?
”	这	第四	说	,	“	WHO	有	到过	品尝	我的	炖	?

第四个人说：“谁偷尝过我的炖菜？”

” [ðə; ði] [fɪfθ] [sed] , “ [huː] [hæz; həz] [biːn] ['juːzɪŋ] [maɪ] [fɔːk] ?

”	The	fifth	said	,	“	Who	has	been	using	my	fork	?
”	这	第五	说	,	“	WHO	有	到过	使用	我的	叉	?

第五个人说：“谁用了我的叉子？”

" [ðə; ði] [sɪksθ] [sed] , " [huː] [hæz; həz] [biːn] ['kʌtɪŋ] [wɪð] [maɪ] [naɪf] ?
" The sixth said , " Who has been cutting with my knife ?
" 这 第六 说 , " WHO 有 到过 切割 和 我的 刀 ?

第六个说："谁用我的刀切东西？"

" [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [sed] , " [huː] [hæz; həz] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [kʌp] ?
" The seventh said , " Who has been drinking out of my cup ?
" 这 第七 说 , " WHO 有 到过 喝 出去 的 我的 杯子 ?

第七个人说："谁喝过我的杯子里的水？"

" [ðen] [ðə; ði] [fɜːst] [dwɔːf] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] , [ænd; ənd]
" Then the first dwarf looked around and saw a little hollow in his bed , and
" 然后 这 第一的 矮人 看起来 大约 和 锯 一个 小的 空洞的 在 他的 床 , 和
[ɑːskt] ,
asked ,
问 ,

"然后第一个矮人环顾四周，发现他的床上有一个小凹陷，便问道：

" [huː] [hæz; həz] [biːn] ['laɪɪŋ] [ɒn] [maɪ] [bed] ?
" Who has been lying on my bed ?
" WHO 有 到过 说谎 在 我的 床 ?

谁躺在我的床上?

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , [-]
" The others came running up and exclaimed , [137]
" 这 其他的 来了 跑步 向上 和 惊呼 , [-]

"其他人跑过来，大声喊道，[137]

" [ænd; ənd] [maɪn] ! [ænd; ənd] [maɪn] !
" And mine ! and mine !
" 和 矿 ! 和 矿 !

"还有我的！还有我的！"

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bed] , [sɔː] ['snəʊdrɒp] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] [fɑːst]
" But the seventh , when he came to his bed , saw Snowdrop lying there fast
" 但 这 第七 , 什么时候 他 来了 到 他的 床 , 锯 雪花莲 说谎 那里 快速地
[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

"但是第七个男孩来到床边，看见雪花躺在那里睡得很香。"

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
He called the others ,
他 称为 这 其他的 ,

他给其他人打了电话，

[huː] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [læmps] [tuː; tə] [siː] ['betə(r)] [wen]
who cried out in astonishment and held up their little lamps to see better when
WHO 哭 出去 在 惊讶 和 握住 向上 他们的 小的 灯 到 看 更好的 什么时候
[ðeɪ] [faʊnd] ['snəʊdrɒp] ['sliːpɪŋ] [ðeə(r)] .
they found Snowdrop sleeping there .
他们 成立 雪花莲 睡眠 那里 .

当他们发现雪滴花睡在那里时，他们惊叫起来，举起小灯想看得更清楚些。

" ['hevənz] !
" Heavens !
" 天 !

"天！

" [ðeɪ] [kraɪd] ; " [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] !
" they cried ; " what a beautiful child !
" 他们 哭 ; " 什么 一个 美丽的 孩子 !

他们喊道："多么漂亮的孩子啊！"

" [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [pliːzd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [weɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,
" and were so pleased that they did not wake her ,
" 和 是 所以 高兴 那 他们 做过 不是 唤醒 她 ,

"他们很高兴没有吵醒她，

[bʌt; bət][let][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] [ɒn][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bed] .
but let her sleep on in the little bed .
但 让 她 睡觉 在 在 这 小的 床 .

但让她继续睡在小床上吧。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] [dwɔːf] [slept] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [wʌn]['aʊə(r)][ɪn] [iːtʃ] [bed] ,
The seventh dwarf slept with his companions , one hour in each bed ,
这 第七 矮人 睡着了 和 他的 同伴 , 一 小时 在 每个 床 ,

第七个矮人与他的同伴们同睡，每张床上睡一个小时。

[ænd; ənd][səʊ][gɒt] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
and so got through the night .
和 所以 得到 通过 这 夜晚 .

就这样熬过了漫漫长夜。

[wen] ['snəʊdrɒp] [ə'wəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
When Snowdrop awoke in the morning and saw the seven little dwarfs , she was
什么时候 雪花莲 醒来 在 这 早晨 和 锯 这 七 小的 矮人 , 她 曾是
[-]
[138]
[-]

当雪花早上醒来看到七个小矮人时，她[138]

['fraɪt(ə)nd] .
frightened .
害怕 .

害怕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['frendli] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [səʊ]['kaɪndli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk]
But they were so friendly and asked her name so kindly that she took
但 他们 是 所以 友好的 和 问 她 姓名 所以 亲切地 那 她 采取
['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] ,
courage and answered ,
勇气 和 回答 ,

但他们非常友好，也很亲切地问了她的名字，于是她鼓起勇气回答了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] ['snəʊdrɒp] . "
" I am called Snowdrop . "
" 我 是 称为 雪花莲 . "

"我的名字叫雪花莲。"

" [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] ?
" How came you to our house ?
" 如何 来了 你 到 我们的 房子 ?

你是怎么来到我们家的?

" [ðeɪ] [ɑːskt] .
" they asked .
" 他们 问 .

他们问道。

[ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]
Then she told them how her stepmother had wanted to have her
然后 她 讲述 他们 如何 她 后妈 有 通缉 到 有 她
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,

然后她告诉他们，她的继母曾想杀了她。

[haʊ] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [hæd; həd] [speəd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ,

how	the	huntsman	had	spared	her	life	,
如何	这	猎人	有	幸存	她	生活	,

猎人是如何饶了她一命的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rʌn] [ɔːl] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .

and	how	she	had	run	all	day	until	she	had	found	their	little	house	.
和	如何	她	有	跑步	全部	天	直到	她	有	成立	他们的	小的	房子	.

她跑了一整天，才找到他们的小房子。

[ðə; ði] [dwɔːfs] [tɔːkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [sed] : “ [wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd] [kiːp]

The	dwarfs	talked	a	little	together	and	then	said	:	“	Will	you	stay	and	keep
这	矮人	谈话	一个	小的	一起	和	然后	说	:	“	将要	你	停留	和	保持

[haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] ,

house	for	us	,
房子	为了	我们	,

矮人们交谈了一会儿，然后说：“你愿意留下来帮我们照看房子吗？”

— [kʊk] , [meɪk] [ðə; ði] [bedz] , [wɒʃ] , [səʊ] , [ænd; ənd] [nɪt] ?

—	cook	,	make	the	beds	,	wash	,	sew	,	and	knit	?
—	厨师	,	制作	这	床	,	洗	,	缝	,	和	针织	?

——做饭、铺床、洗衣服、缝纫、织毛衣?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [ðen] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] . ”

If	you	will	,	then	you	shall	stay	with	us	and	want	for	nothing	.	”
如果	你	将要	,	然后	你	将	停留	和	我们	和	想	为了	没有什么	.	”

如果你愿意，那么你就可以和我们住在一起，什么都不缺。”

“ [əʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə] , ” [sed] ['snəʊdrɒp] .

“	Oh	,	I	should	love	to	,	”	said	Snowdrop	.
“	哦	,	我	应该	爱	到	,	”	说	雪花莲	.

“哦，我很乐意，”雪花说。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [steɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn]['ɔːdə(r)] .

So	she	stayed	with	them	and	kept	the	house	in	order	.
所以	她	入住	和	他们	和	保留	这	房子	在	命令	.

所以她留了下来，和他们一起生活，并把家里的日常事务处理好。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [dwɔːfs] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə][dɪg][fɔː(r); fə(r)][gəʊld] ,

Every	morning	the	dwarfs	went	out	into	the	mountains	to	dig	for	gold	,
每一个	早晨	这	矮人	去	出去	进入	这	山脉	到	挖	为了	金子	,

每天早晨，矮人们都会到山里去挖金子。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['snəʊdrɒp] [hæd; həd][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] ['redi] .

and	in	the	evening	when	they	came	back	Snowdrop	had	their	supper	ready	.
和	在	这	晚上	什么时候	他们	来了	后退	雪花莲	有	他们的	晚餐	准备好	.

晚上他们回来的时候，雪花已经为他们准备好了晚餐。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [left] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [dwɔːfs] [wɔːnd]

But	during	the	day	she	was	left	all	alone	and	the	good	dwarfs	warned
但	期间	这	天	她	曾是	左边	全部	独自的	和	这	好的	矮人	警告

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

但白天她独自一人待着，善良的小矮人们警告了她：

['seɪɪŋ] , “ [bɪ'weə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['stepmʌðə(r)] .

saying	,	“	Beware	of	your	stepmother	.
说	,	”	提防	的	你的	后妈	.

说：“要提防你的继母。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [-]
She will soon find out [139]
她 将要 很快 寻找 出去 [-]

她很快就会知道[139]

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .
that you are here .
那 你 是 这里 .

你在这里。

[wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ][duː; də] , [doʊnt][let] ['eni] [wʌn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
Whatever you do , don't let any one into the house .
任何 你 做 , 不 让 任何 一 进入 这 房子 .

无论如何，都不要让任何人进屋。

〞 [naʊ] [ðə; ði] [kwiːn] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['iːt(ə)n] - [hɑːt] ,
〞 Now the Queen , believing that she had eaten Snowdrop's heart ,
〞 现在 这 女王 , 相信 那 她 有 吃 - 心 ,

“现在，女王以为自己吃掉了雪花莲的心，

[hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'gen] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
had no doubt that she was again the most beautiful woman in the world ;
有 不 怀疑 那 她 曾是 再次 这 最多 美丽的 女士 在 这 世界 ;

她毫不怀疑自己再次成为世界上最美丽的女人；

[səʊ] ['stepɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]['mɪrə(r)] [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
so stepping before her mirror one day she said ,
所以 步进 前 她 镜子 一 天 她 说 ,

有一天，她对着镜子说：

“ ['mɪrə(r)] , ['mɪrə(r)] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] ,
“ Mirror , mirror on the wall ,
〞 镜子 , 镜子 在 这 墙 ,

“魔镜魔镜告诉我，

[huː] [ɪz][fˈeəɹəst][ɒv; əv][ˌjuː ˈes][ɔːl] ?
Who is fairest of us all ?
WHO 是 最公平 的 我们 全部 ?

谁是世界上最美丽的人?

〞 [ðen] [ðə; ði]['mɪrə(r)] [rɪ'plaɪd] ,
〞 Then the mirror replied ,
〞 然后 这 镜子 回复 ,

“然后镜子回答说，

“ ['leɪdi] [kwiːn] , [ðaʊ] [ɑːt] [fˈeəɹəst][hɪə(r)] ,
“ Lady Queen , thou art fairest here ,
〞 女士 女王 , 你 艺术 最公平 这里 ,

“女王陛下，你是这里最美丽的人。”

[bʌt; bət] ['snəʊdrɒp] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [nɪə(r)] ,
But Snowdrop up in the mountains near ,
但 雪花莲 向上 在 这 山脉 靠近 ,

但是，在附近山上的雪花莲

[huː] [laɪvz; lɪvz] [wɪð] [ðə; ði]['sev(ə)n] [dwɔːfs] , [ɒd] [ænd; ənd][kwɪə(r)] ,
Who lives with the seven dwarfs , odd and queer ,
WHO 生活 和 这 七 矮人 , 奇怪的 和 酷儿 ,

谁和七个古怪的矮人住在一起?

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [fˈeəɹe] [dʌθ] [ə'pɪə(r)] .
A thousand times fairer doth appear .
一个 千 时代 更公平 确实 出现 .

看起来比以前漂亮一千倍。

" [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [ænd; ənd]['æŋgri] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['mɪrə(r)] ['ɔːlweɪz]

"	Then	she	was	startled	and	angry	,	for	she	knew	that	the	mirror	always
"	然后	她	曾是	惊慌	和	生气的	,	为了	她	知道	那	这	镜子	总是

[spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] ,

spoke	the	truth	,
辐	这	真相	,

"然后她感到既惊讶又生气，因为她知道镜子总是会说出真相。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt]

and	she	saw	that	the	huntsman	must	have	deceived	her	,	and	that
和	她	锯	那	这	猎人	必须	有	受骗	她	,	和	那

['snəʊdrɒp] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .

Snowdrop	was	still	alive	.
雪花莲	曾是	仍然	活	.

她这才明白，猎人一定是骗了她，雪花莲还活着。

[wʌns] [mɔː(r)][ʃiː; ʃi] ['pɔndə] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [mait] [dɪ'strɔɪ] ['snəʊdrɒp] ,

Once	more	she	pondered	day	and	night	how	she	might	destroy	Snowdrop	,
一次	更多的	她	沉思	天	和	夜晚	如何	她	可能	破坏	雪花莲	,

她日夜思索着如何才能除掉雪花莲。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [wɒz; wəz] [nɒt][ðə; ði][f'eərɪst][ɪn][ɔːl][ðə; ði][lænd][hɜː(r); hə(r)]

for	as	long	as	she	herself	was	not	the	fairest	in	all	the	land	her
为了	作为	长的	作为	她	她自己	曾是	不是	这	最公平	在	全部	这	土地	她

['dʒeləs] [hɑːt] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [piːs] .

jealous	heart	gave	her	no	peace	.
嫉妒的	心	给予	她	不	和平	.

只要她自己不是全国最美丽的女人，她那嫉妒的心就让她不得安宁。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] .

At	last	she	thought	of	a	plan	.
在	最后的	她	想法	的	一个	计划	.

她终于想到了一个办法。

[ʃiː; ʃi] [-]

She	[	140	]
她	[	-	]

她[140]

[steɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [drest] [hɜː'self] [laɪk] [æn; ən][əʊld] ['pedlə(r)] ['wʊmən] ,

stained	her	face	and	dressed	herself	like	an	old	peddler	woman	,
染色	她	脸	和	穿着	她自己	喜欢	一个	老的	小贩	女士	,

她把脸涂成污渍，把自己打扮成一个老妇人的样子。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)] .

and	was	so	changed	that	no	one	could	have	known	her	.
和	曾是	所以	已更改	那	不	一	可以	有	已知	她	.

她变化如此之大，以至于没有人能认出她来。

[ɪn] [ðɪs] [dɪs'gaɪz] [ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [dwɔːfs] .

In	this	disguise	she	went	over	the	hills	to	the	home	of	the	seven	dwarfs	.
在	这	伪装	她	去	超过	这	丘陵	到	这	家	的	这	七	矮人	.

她乔装打扮，翻过山丘，来到了七个小矮人的家。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , " [faɪn] [weəz] [tuː; tə] [sel] !

There	she	knocked	at	the	door	,	calling	out	,	"	Fine	wares	to	sell	!
那里	她	敲门	在	这	门	,	呼叫	出去	,	"	美好的	商品	到	卖	!

她敲着门，喊道："有上好商品要出售！"

[faɪn] [weəz] [tuː; tə] [sel] !

fine	wares	to	sell	!
美好的	商品	到	卖	!

上等商品待售！

”	['snəʊdrɒp]	[pi:p]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	[ænd; ənd]	[sed]	,	“	[gʊd]	[deɪ]	,	[maɪ]	[gʊd]	['wʊmən]	,
”	**Snowdrop**	**peeped**	**out**	**of**	**the**	**window**	**and**	**said**	**,**	**“**	**Good**	**day**	**,**	**my**	**good**	**woman**	**,**
”	雪花莲	偷窥	出去	的	这	窗户	和	说	,	”	好的	天	,	我的	好的	女士	,

雪花从窗户里探出头来说：“你好，我的好女人。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [sel] ? ” [-]
what have you to sell ? ” [141]
什么 有 你 到 卖 ? ” [-]

你们有什么要卖的？”[141]

“ [gʊd] [weəz] , [faɪn] [weəz] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] ; “ [ˈbɒdɪs] [ˈleɪsɪz][ɒv; əv][ɔːl] [kˈʌləz] ,
“ Good wares , fine wares , ” she answered ; “ bodice laces of all colors ,
“ 好的 商品 , 美好的 商品 , ” 她 回答 ; “ 紧身胸衣 鞋带 的 全部 颜色 ,

“好货，精美货，”她回答说；“各种颜色的紧身胸衣花边，

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈpʊld] [aʊt] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈwəʊv(ə)n][ɒv; əv] [geɪ] - [ˈkʌləd] [sɪlk] .
” and she pulled out one that was woven of gay - colored silk .
” 和 她 拉 出去 一 那 曾是 编织 的 同性恋 - 有色 丝绸 .

她掏出一件用色彩鲜艳的丝绸织成的毯子。

“ [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][aɪ] [meɪ] [let] [ðɪs] [ˈɒnɪst] [ˈwʊmən] [ɪn] , ” [θɔːt] [ˈsnəʊdrɒp] ;
“ Surely I may let this honest woman in , ” thought Snowdrop ;
“ 一定 我 可能 让 这 诚实的 女士 在 , ” 想法 雪花莲 ;

“我当然可以放这位诚实的妇人进来，”雪花心想；

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ˌʌnˈbɑːd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [bɔːt] [ðə; ði] [ˈprɪti] [leɪs] .
so she unbarred the door and bought the pretty lace .
所以 她 畅通无阻 这 门 和 买 这 漂亮的 蕾丝 .

于是她打开门，买下了那件漂亮的蕾丝。

“ [tʃaɪld] , [tʃaɪld] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] , “ [wɒt] [ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] !
“ Child , child , ” said the old woman , “ what a figure you have !
“ 孩子 , 孩子 , ” 说 这 老的 女士 , “ 什么 一个 数字 你 有 !

“孩子，孩子，”老妇人说，“你的身材真好！”

[kʌm] , [let] [ˌem ˈiː] [leɪs] [juː; jʊ] [ˈprɒpəli] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] .
Come , let me lace you properly for once .
来 , 让 我 蕾丝 你 适当地 为了 一次 .

来，让我好好给你系一次鞋带。

” [ˈsnəʊdrɒp] [hæd; həd][nəʊ] [səˈspɪʃ(ə)n] ,
” Snowdrop had no suspicion ,
” 雪花莲 有 不 怀疑 ,

“雪花莲毫无戒心，

[bʌt; bət] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [leɪs] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [leɪs] .
but stood before the woman and let her lace her with the new lace .
但 站立 前 这 女士 和 让 她 蕾丝 她 和 这 新的 蕾丝 .

但他站在女人面前，让她用新蕾丝为自己系上。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [leɪst] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][səʊ] [ˈtaɪtli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk]
But the old woman laced her so quickly and so tightly that it took
- [breθ] [əˈweɪ] ,
Snowdrop's breath away ,
- 气息 离开 ,

但老妇人给她系鞋带的速度太快、力度太大，让雪滴花喘不过气来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] [æz; əz] [ðəʊ] [ded] .
and she fell down as though dead .
和 她 跌倒 向下 作为 尽管 死的 .

她倒地不起，如同死去一般。

“ [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði][fˈeəɹəst] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈhʌrid] [əˈweɪ]

“	Now	you	are	no	longer	the	fairest	,	”	said	the	Queen	,	and	she	hurried	away
”	现在	你	是	不	更长	这	最公平	,	”	说	这	女王	,	和	她	慌忙	离开

.

:

.

“你不再是最美丽的了，”王后说着，匆匆离去。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] , [təˈwɔːd] [ˈiːvnɪŋ] ,

Not	long	after	,	toward	evening	,
不是	长的	后	,	朝向	晚上	,

不久之后，临近傍晚时分，

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [dwɔːfs] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈterəbli] [ˈfraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)][dɪə(r)]

the	seven	dwarfs	came	home	and	were	terribly	frightened	to	see	their	dear
这	七	矮人	来了	家	和	是	可怕	害怕	到	看	他们的	亲爱的

['lɪt(ə)l] ['snəʊdrɒp] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

little	Snowdrop	lying	on	the	floor	,
小的	雪花莲	说谎	在	这	地面	,

七个小矮人回到家，看到他们心爱的小雪花躺在地板上，吓坏了。

[stɪl] [ænd; ənd] [ˈməʊʃnləs] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [ded] .

still	and	motionless	as	if	she	were	dead	.
仍然	和	静止不动	作为	如果	她	是	死的	.

她一动不动，仿佛已经死去。

[ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [ˈtaɪtli] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [leɪst] ,

They	lifted	her	up	,	and	when	they	saw	how	tightly	she	was	laced	,
他们	抬起	她	向上	,	和	什么时候	他们	锯	如何	紧紧	她	曾是	系带	,

他们把她扶起来，当他们看到她被绑得有多紧时，

[ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði][ˈleɪsɪz][ɪn] [tuː] ; [ðen] [ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə] [-]

they	cut	the	laces	in	two	;	then	she	began	to	[	142	]
他们	切	这	鞋带	在	二	;	然后	她	开始	到	[	-	]

他们把鞋带剪成两截；然后她开始[142]

[briːð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd] [ˈgrædʒuəli] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .

breathe	a	little	and	gradually	came	back	to	life	.
呼吸	一个	小的	和	逐步地	来了	后退	到	生活	.

他稍微喘了口气，渐渐恢复了意识。

[wen] [ðə; ði] [dwɔːfs] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ðeɪ] [sed] :

When	the	dwarfs	heard	what	had	happened	they	said	:
什么时候	这	矮人	听到	什么	有	发生	他们	说	:

矮人们听到这件事后说：

“ [ðə; ði][əʊld] [ˈpedlə(r)] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [nʌn] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [kwiːn] .

“	The	old	peddler	woman	was	none	other	than	the	wicked	Queen	.
”	这	老的	小贩	女士	曾是	没有任何	其他	比	这	邪恶	女王	.

“那个卖东西的老妇人不是别人，正是邪恶的女王。”

['snəʊdrɒp] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][ænd; ənd][let][nəʊ][wʌn][ɪn] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət]

Snowdrop	,	you	must	take	care	and	let	no	one	in	when	we	are	not	at
雪花莲	,	你	必须	拿	关心	和	让	不	一	在	什么时候	我们	是	不是	在

[həʊm] .

home	.
家	.

雪花，你一定要小心，我们不在家的时候不要让任何人进来。

" [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kwi:n] [went] [streɪt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['mɪrə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ʃi:; ʃi][gɒt] [həʊm]

"	The	wicked	Queen	went	straight	to	her	mirror	the	minute	she	got	home
"	这	邪恶	女王	去	直的	到	她	镜子	这	分钟	她	得到	家

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

“邪恶的皇后一回到家就径直走到镜子前，说道：

“ ['mɪrə(r)] , ['mɪrə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

“	Mirror	,	mirror	on	the	wall	,
"	镜子	,	镜子	在	这	墙	,

“魔镜魔镜告诉我，

[hu:] [ɪz] [fˈeəɹəst] [ɒv; əv] [ˌju: ˈes] [ɔ:l] ?

Who	is	fairest	of	us	all	?
WHO	是	最公平	的	我们	全部	?

谁是世界上最美丽的人?

" [ðen] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] ,

"	Then	the	mirror	answered	as	before	,
"	然后	这	镜子	回答	作为	前	,

“然后，镜子像以前一样回答道：”

“ ['leɪdi] [kwi:n] , [ðaʊ] [ɑ:t] [fˈeəɹəst] [hɪə(r)] ,

“	Lady	Queen	,	thou	art	fairest	here	,
"	女士	女王	,	你	艺术	最公平	这里	,

“女王陛下，你是这里最美丽的人。”

[bʌt; bət] ['snəʊdrɒp] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [nɪə(r)] ,

But	Snowdrop	up	in	the	mountains	near	,
但	雪花莲	向上	在	这	山脉	靠近	,

但是，在附近山上的雪花莲

[hu:] [laɪvz; lɪvz] [wɪð] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [dwɔ:fs] , [ɒd] [ænd; ənd] [kwɪə(r)] ,

Who	lives	with	the	seven	dwarfs	,	odd	and	queer	,
WHO	生活	和	这	七	矮人	,	奇怪的	和	酷儿	,

谁和七个古怪的矮人住在一起?

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [fˈeəɹe] [dʌθ] [ə'pɪə(r)] .

A	thousand	times	fairer	doth	appear	.
一个	千	时代	更公平	确实	出现	.

看起来比以前漂亮一千倍。

" [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [peɪl] [wɪð] [fraɪt] [ænd; ənd] ['æŋgə(r)] ,

"	When	she	heard	this	she	turned	pale	with	fright	and	anger	,
"	什么时候	她	听到	这	她	转向	苍白	和	惊吓	和	愤怒	,

“她听到这话，吓得脸色苍白，又气又恼。”

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] ['snəʊdrɒp] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][laɪf] [ə'gen] .

for	she	knew	that	Snowdrop	must	have	come	back	to	life	again	.
为了	她	知道	那	雪花莲	必须	有	来	后退	到	生活	再次	.

因为她知道雪花一定复活了。

“ [aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [weɪ] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [end] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [wʌns] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] ,

“	I	will	think	of	some	way	to	make	an	end	of	her	once	for	all	,
"	我	将要	思考	的	一些	方式	到	制作	一个	结尾	的	她	一次	为了	全部	,

“我一定会想办法彻底除掉她。”

" [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə] [hɜ:'self] .

"	she	said	to	herself	.
"	她	说	到	她自己	.

她对自己说。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['wɪʧkrɑːft] , [ɪn] [wɪʧ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [skɪld] , [ʃiː; ʃi] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)nd] [kəʊm] .

By	means	of	witchcraft	,	in	which	she	was	skilled	,	she	prepared	a	poisoned	comb	.
经过	方法	的	巫术	,	在	哪个	她	曾是	熟练	,	她	准备	一个	中毒	梳子	.

她运用自己擅长的巫术，制作了一把毒梳子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [əʊld] [-]

Then	she	took	the	form	of	another	old	[	143	]
然后	她	采取	这	形式	的	其他	老的	[	-	]

然后她变成了另一个老人的模样[143]

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

女士。

[ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [dwɔːfs] ,

She	went	over	the	hills	till	she	came	to	the	house	of	the	seven	dwarfs	,
她	去	超过	这	丘陵	直到	她	来了	到	这	房子	的	这	七	矮人	,

她翻过山丘，来到了七个小矮人的家。

[ænd; ənd] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] , “ [weəz] , [faɪn] [weəz] , [tuː; tə] [sel] !

and	knocking	at	the	door	she	called	out	,	“	Wares	,	fine	wares	,	to	sell	!
和	敲门	在	这	门	她	称为	出去	,	“	商品	,	美好的	商品	,	到	卖	!

她一边敲门一边喊道：“货物，好货物，要卖！”

” ['snəʊdrɒp] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sed] , “ [gəʊ] [ə'weɪ] ;

”	Snowdrop	looked	out	of	the	window	and	said	,	“	Go	away	;
”	雪花莲	看起来	出去	的	这	窗户	和	说	,	“	去	离开	;

雪花莲望着窗外说：“走开；

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [tuː; tə] [let] ['eni] [wʌn] [ɪn] . ”

I	am	not	to	let	any	one	in	.	”
我	是	不是	到	让	任何	一	在	.	”

我不能让任何人进来。

“ [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ;

“	But	surely	you	are	allowed	to	look	out	,	”	said	the	old	woman	;
“	但	一定	你	是	允许	到	看	出去	,	”	说	这	老的	女士	;

“但是你当然可以向外看看，”老妇人说；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [kəʊm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] .

and	she	held	up	the	poisoned	comb	for	her	to	see	.
和	她	握住	向上	这	中毒	梳子	为了	她	到	看	.

她举起那把有毒的梳子给她看。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [let] [hɜː'self] [biː; bi] [bi'gail] , [ænd; ənd] ['əʊpənd]

The	child	was	so	pleased	with	it	that	she	let	herself	be	beguiled	,	and	opened
这	孩子	曾是	所以	高兴	和	它	那	她	让	她自己	是	被迷惑	,	和	打开

[ðə; ði][dɔː(r)] .

the	door	.
这	门	.

孩子非常喜欢，被迷惑后便打开了门。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ðeə(r)] ['bɑːgən] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] ,

When	they	had	settled	their	bargain	the	old	woman	said	,
什么时候	他们	有	定居	他们的	便宜货	这	老的	女士	说	,

当他们达成交易后，老妇人说道：

“ [naʊ] [aɪ] [wɪl] [kəʊm] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] ['prɒpəli] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] .

“	Now	I	will	comb	your	hair	properly	for	once	.
“	现在	我	将要	梳子	你的	头发	适当地	为了	一次	.

“现在我终于要好好给你梳头了。”

〞 [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['snəʊdrɒp] [hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][ænd; ənd][let][ðə; ði]['wʊmən][duː; də]

〞	Poor	little	Snowdrop	had	no	thought	of	evil	and	let	the	woman	do
〞	贫穷的	小的	雪花莲	有	不	想法	的	邪恶的	和	让	这	女士	做

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːzd] ,

as	she	pleased	,
作为	她	高兴	,

可怜的小雪花没有丝毫恶意，任由那个女人为所欲为。

[bʌt; bət] ['hɑːdli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][pʊt][ðə; ði][kəʊm][ɪn][ðə; ði] [tʃaɪldz] [heə(r)] [wen] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [tʊk] [ɪ'fekt]

but	hardly	had	she	put	the	comb	in	the	child's	hair	when	the	poison	took	effect
但	几乎	有	她	放	这	梳子	在	这	孩子的	头发	什么时候	这	毒	采取	影响

,

,

,

但她刚把梳子梳到孩子头发上，毒药就发作了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] [ʌn'kɒnʃəs] .

and	she	fell	down	unconscious	.
和	她	跌倒	向下	无意识	.

她昏倒在地。

〝 [wel] , [maɪ] ['bjuːti] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , 〞 [sed] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] ,

〝	Well	,	my	beauty	,	you	are	really	done	for	now	,	〞	said	the	wicked	woman	,
〝	出色地	,	我的	美丽	,	你	是	真的	完毕	为了	现在	,	〞	说	这	邪恶	女士	,

“好了，我的美人，你今天真的完了。”恶毒的女人说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] .

and	she	went	away	.
和	她	去	离开	.

然后她就走了。

['fɔːtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði]['sev(ə)n] [dwɔːfs] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [həʊm] .

Fortunately	it	was	near	evening	,	when	the	seven	dwarfs	always	came	home	.
幸运的是	它	曾是	靠近	晚上	,	什么时候	这	七	矮人	总是	来了	家	.

幸好当时已接近傍晚，七个小矮人总是在这个时候回家。

[wen] [-]

When	[	144	]
什么时候	[	-	]

当[144]

[ðeɪ] [sɔː] ['snəʊdrɒp] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [ded] ,

they	saw	Snowdrop	lying	on	the	floor	as	if	she	were	dead	,
他们	锯	雪花莲	说谎	在	这	地面	作为	如果	她	是	死的	,

他们看到雪花躺在地板上，好像已经死了。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [sə'spektɪd] [ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ə'gen] ;

they	at	once	suspected	the	stepmother	had	been	there	again	;
他们	在	一次	怀疑	这	后妈	有	到过	那里	再次	;

他们立刻怀疑继母又来过；

[səʊ] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [kəʊm] ,

so	they	searched	till	they	found	the	poisoned	comb	,
所以	他们	搜索	直到	他们	成立	这	中毒	梳子	,

于是他们四处寻找，直到找到那把有毒的梳子。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɔːn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

and	as	soon	as	they	had	drawn	it	out	,
和	作为	很快	作为	他们	有	绘制	它	出去	,

他们刚把事情说清楚，

['snəʊdrɒp] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː'self] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Snowdrop	**came**	**to**	**herself**	**and**	**told**	**them**	**what**	**had**	**happened**	**.**
雪花莲	来了	到	她自己	和	讲述	他们	什么	有	发生	.

雪花恢复了意识，把发生的事情告诉了他们。

[ə'gen] [ðeɪ] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [gɑːd] [ænd; ənd][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)]

Again	**they**	**warned**	**her**	**to**	**be**	**on**	**her**	**guard**	**and**	**to**	**open**	**the**	**door**
再次	他们	警告	她	到	是	在	她	警卫	和	到	打开	这	门

[tuː; tə][nəʊ][wʌn] .

to	**no**	**one**	**.**
到	不	一	.

他们再次警告她要提高警惕，不要给任何人开门。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [gɒt] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mɪrə(r)][ænd; ənd] [sed] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**Queen**	**got**	**home**	**she**	**went**	**to**	**her**	**mirror**	**and**	**said**	**,**
作为	很快	作为	这	女王	得到	家	她	去	到	她	镜子	和	说	,

女王一回到家就走到镜子前说：

“ ['mɪrə(r)] , ['mɪrə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] ,

“	**Mirror**	**,**	**mirror**	**on**	**the**	**wall**	**,**
“	镜子	,	镜子	在	这	墙	,

“魔镜魔镜告诉我，

[huː] [ɪz][fˈeəɹəst][ɒv; əv][ˌjuː ˈes][ɔːl] ? ” [-]

Who	**is**	**fairest**	**of**	**us**	**all**	**?**	**”**	**[**	**145**	**]**
WHO	是	最公平	的	我们	全部	?	”	[	-	]

谁是我们中最美丽的？[145]

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɪrə(r)] [rɪ'plaɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

But	**the**	**mirror**	**replied**	**as**	**before**	**,**
但	这	镜子	回复	作为	前	,

但镜子像以前一样回答道：

“ ['leɪdi] [kwiːn] , [ðaʊ] [ɑːt] [fˈeəɹəst][hɪə(r)] ,

“	**Lady**	**Queen**	**,**	**thou**	**art**	**fairest**	**here**	**,**
“	女士	女王	,	你	艺术	最公平	这里	,

“女王陛下，你是这里最美丽的人。”

[bʌt; bət] ['snəʊdrɒp] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [nɪə(r)] ,

But	**Snowdrop**	**up**	**in**	**the**	**mountains**	**near**	**,**
但	雪花莲	向上	在	这	山脉	靠近	,

但是，在附近山上的雪花莲

[huː] [laɪvz; lɪvz] [wɪð] [ðə; ði]['sev(ə)n] [dwɔːfs] , [ɒd] [ænd; ənd][kwɪə(r)] ,

Who	**lives**	**with**	**the**	**seven**	**dwarfs**	**,**	**odd**	**and**	**queer**	**,**
WHO	生活	和	这	七	矮人	,	奇怪的	和	酷儿	,

谁和七个古怪的矮人住在一起?

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [fˈeəɹe] [dʌθ] [ə'pɪə(r)] .

A	**thousand**	**times**	**fairer**	**doth**	**appear**	**.**
一个	千	时代	更公平	确实	出现	.

看起来比以前漂亮一千倍。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] ['trembld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [wɪð] [reɪdʒ] .

”	**When**	**she**	**heard**	**these**	**words**	**she**	**actually**	**trembled**	**and**	**shook**	**with**	**rage**	**.**
”	什么时候	她	听到	这些	字	她	实际上	颤抖	和	摇晃	和	愤怒	.

“听到这些话，她竟然气得浑身颤抖。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['siːkrət] [ruːm] , [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət] [hɜː'self] ['evə(r)] ['entəd] ,

Then	**she**	**went**	**into**	**a**	**secret**	**room**	**,**	**which**	**no**	**one**	**but**	**herself**	**ever**	**entered**	**,**
然后	她	去	进入	一个	秘密	房间	,	哪个	不	一	但	她自己	曾经	进入	,

然后她走进了一间密室，那间密室只有她自己才能进入。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃi:; ʃi] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)nd] ['æp(ə)l] .

and	there	she	prepared	a	poisoned	apple	.
和	那里	她	准备	一个	中毒	苹果	.

她在那里准备了一个毒苹果。

['aʊtwədli] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] ['veri] ['prɪti] ,

Outwardly	it	looked	very	pretty	,
向外	它	看起来	非常	漂亮的	,

从外观上看，它非常漂亮。

[wɪð] [sʌtʃ] ['rəʊzi] [tʃi:ks] [ðæt] ['evri] [wʌn] [hu:] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [lɒŋ] [tu:; tə] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] ,

with	such	rosy	cheeks	that	every	one	who	saw	it	would	long	to	eat	it	,
和	这样的	红润	脸颊	那	每一个	一	WHO	锯	它	会	长的	到	吃	它	,

它那红扑扑的脸颊，让每个看到它的人都想把它吃掉。

[bʌt; bət] ['eni] [wʌn] [hu:] [et; eɪt][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ʃʊə(r)][tu:; tə][daɪ] .

but	any	one	who	ate	a	piece	of	it	would	be	sure	to	die	.
但	任何	一	WHO	吃	一个	片	的	它	会	是	当然	到	死	.

但凡吃了一小块的人都必死无疑。

[wen] [ðə; ði]['æp(ə)l][wɒz; wəz] ['redi] [ʃi:; ʃi] [steɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [drest] [hɜ:'self] [æz; əz][ə; eɪ]

When	the	apple	was	ready	she	stained	her	face	and	dressed	herself	as	a
什么时候	这	苹果	曾是	准备好	她	染色	她	脸	和	穿着	她自己	作为	一个

['pez(ə)nt] ['wʊmən] ,

peasant	woman	,
农民	女士	,

苹果成熟后，她把脸涂上颜料，装扮成农妇。

[ænd; ənd][səʊ][ʃi:; ʃi] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [dwɔ:fs] .

and	so	she	went	over	the	hills	to	the	home	of	the	seven	dwarfs	.
和	所以	她	去	超过	这	丘陵	到	这	家	的	这	七	矮人	.

于是她翻过山丘，来到了七个小矮人的家。

[ʃi:; ʃi] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][æz; əz]['ju:ʒuəl] ,

She	knocked	at	the	door	as	usual	,
她	敲门	在	这	门	作为	通常	,

她像往常一样敲了敲门。

[bʌt; bət] ['snəʊdrɒp] [pʊt][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sed] ,

but	Snowdrop	put	her	head	out	of	the	window	and	said	,
但	雪花莲	放	她	头	出去	的	这	窗户	和	说	,

但雪花把头伸出窗外说：

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][tu:; tə][let] ['eni] [wʌn][ɪn] ; [ðə; ði]['sev(ə)n] [dwɔ:fs] [hæv; həv] [fə'bɪd(ə)n] [ˌem 'i:] . ”

“	I	am	not	to	let	any	one	in	;	the	seven	dwarfs	have	forbidden	me	.	”
“	我	是	不是	到	让	任何	一	在	;	这	七	矮人	有	禁止	我	.	”

“我不能让任何人进来；七个小矮人禁止我这样做。”

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“	It	is	all	the	same	to	me	,	”	answered	the	woman	.
“	它	是	全部	这	相同的	到	我	,	”	回答	这	女士	.

“对我来说都一样，”女人回答道。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [su:n] [get] [rɪd][ɒv; əv][maɪ] ['æplz] .

“	I	shall	soon	get	rid	of	my	apples	.
“	我	将	很快	得到	摆脱	的	我的	苹果	.

“我很快就会处理掉我的苹果。”

[ðeə(r)] , [ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][wʌn] . ” [-]

There	,	I	will	give	you	one	.	”	[	146	]
那里	,	我	将要	给	你	一	.	”	[	-	]

在那里，我会给你一个。”[146]

“ [nəʊ] , ” [sed] ['snəʊdrɒp] , “ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] . ”

“	No	,	”	said	Snowdrop	,	“	I	am	not	to	take	anything	.	”
”	不	,	”	说	雪花莲	,	“	我	是	不是	到	拿	任何事物	.	”

“不,”雪花说，“我什么都不能拿。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd][ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] ? ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“	Are	you	afraid	of	poison	?	”	said	the	woman	.
”	是	你	害怕的	的	毒	?	”	说	这	女士	.

“你怕毒吗？”女人问道。

“ [siː] , [ai] [wɪl] [kʌt] [ðə; ði]['æp(ə)l][ɪn] [tuː] .

“	See	,	I	will	cut	the	apple	in	two	.
”	看	,	我	将要	切	这	苹果	在	二	.

“你看，我要把苹果切成两半。”

[juː; jʊ] [iːt] [ðə; ði] [red] [tʃiːk] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [iːt] [ðə; ði] [waɪt] .

You	eat	the	red	cheek	and	I	will	eat	the	white	.
你	吃	这	红色的	脸颊	和	我	将要	吃	这	白色的	.

你吃红脸颊肉，我吃白脸颊肉。

” [ðə; ði]['æp(ə)l][wɒz; wəz][səʊ] ['kʌnɪŋli] [meɪd] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] [red] [saɪd][wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] .

”	The	apple	was	so	cunningly	made	that	only	the	red	side	was	poisoned	.
”	这	苹果	曾是	所以	狡猾地	制成	那	仅有的	这	红色的	边	曾是	中毒	.

“这苹果制作得非常巧妙，只有红色的那一面有毒。”

['snəʊdrɒp] [lɒŋd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [faɪn] ['æp(ə)l] ,

Snowdrop	longed	to	eat	the	fine	apple	,
雪花莲	渴望	到	吃	这	美好的	苹果	,

雪花莲很想吃那颗上好的苹果。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ,

and	when	she	saw	that	the	peasant	woman	was	eating	it	herself	,	she	could	resist	no	longer	,
和	什么时候	她	锯	那	这	农民	女士	曾是	吃	它	她自己	,	她	可以	抵抗	不	更长	,

当她看到农妇自己也在吃的时候，她再也无法抗拒了。

[bʌt; bət] [stretʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [hɑːf] .

but	stretched	out	her	hand	and	took	the	poisoned	half	.
但	拉伸	出去	她	手	和	采取	这	中毒	一半	.

但她还是伸出手，接过了那半块有毒的东西。

[bʌt; bət] ['hɑːdli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [fɜːst] [baɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lɪps] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] [ded] .

But	hardly	had	she	touched	the	first	bite	to	her	lips	before	she	fell	down	dead	.
但	几乎	有	她	感动	这	第一的	咬	到	她	嘴唇	前	她	跌倒	向下	死的	.

但她刚把第一口食物送到嘴唇上，就倒地身亡了。

[ðen] [ðə; ði]['kruːəl] [kwiːn] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['fiːndɪʃ] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ə'laʊd] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,

Then	the	cruel	Queen	looked	down	on	her	with	fiendish	delight	,	and	laughing	aloud	she	cried	,
然后	这	残忍的	女王	看起来	向下	在	她	和	邪恶的	喜	,	和	笑	大声	她	哭	,

然后，残忍的王后带着邪恶的快感俯视着她，放声大笑起来。

“ [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] , [æz; əz] [red] [æz; əz] [blʌd] , [æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['ebəni] ;

“	As	white	as	snow	,	as	red	as	blood	,	as	black	as	ebony	;
”	作为	白色的	作为	雪	,	作为	红色的	作为	血	,	作为	黑色的	作为	乌木	;

“洁白如雪，鲜红如血，漆黑如乌木；

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [dwɔːfs] ['kænɒt] [weɪk] [juː; jʊ] .
this time the dwarfs cannot wake you .
这 时间 这 矮人 不能 唤醒 你 .

这次矮人们没办法叫醒你。

" [wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [həʊm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] ,
" When she got home and asked the mirror ,
" 什么时候 她 得到 家 和 问 这 镜子 ,

"当她回到家，对着镜子问自己时，

" ['mɪrə(r)] , ['mɪrə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] ,
" Mirror , mirror on the wall ,
" 镜子 , 镜子 在 这 墙 ,

"魔镜魔镜告诉我，

[huː] [ɪz] [f'eəɹəst] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ?
Who is fairest of us all ?
WHO 是 最公平 的 我们 全部 ?

谁是世界上最美丽的人?

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsə(r)d] [æt; ət] [lɑːst] ,
" it answered at last ,
" 它 回答 在 最后的 ,

它终于回答道：

" [kwiːn] , [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [tɔːl] ,
" Queen , so beautiful and tall ,
" 女王 , 所以 美丽的 和 高的 ,

"女王，如此美丽高挑，

[ðaʊ] [ɑːt] [f'eəɹəst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] . " [-]
Thou art fairest of them all . " [147]
你 艺术 最公平 的 他们 全部 . " [-]

你是她们中最美丽的。"[147]

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒeləs] [hɑːt] [wɒz; wəz] [æt; ət] [rest] — [æt; ət] [liːst] ,
Then her jealous heart was at rest — at least ,
然后 她 嫉妒的 心 曾是 在 休息 — 在 至少 ,

然后，她那颗嫉妒的心终于平静下来了——至少，

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒeləs] [hɑːt] [kæn; kən] ['evə(r)] [biː; bi] [æt; ət] [rest] .
as far as a jealous heart can ever be at rest .
作为 远的 作为 一个 嫉妒的 心 能 曾经 是 在 休息 .

嫉妒之心永远无法得到安宁。

[wen] [ðə; ði] [dwɔːfs] [keɪm] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] ['snəʊdrɒp] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
When the dwarfs came home in the evening they found Snowdrop lying on the floor ,
什么时候 这 矮人 来了 家 在 这 晚上 他们 成立 雪花莲 说谎 在 这 地面 ,

晚上，小矮人们回家时发现雪花躺在地板上。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['naɪðə(r)] [briːðd] [nɔː(r)] [muːvd] .
and she neither breathed nor moved .
和 她 两者都不 呼吸 也不 已搬 .

她既没有呼吸，也没有动弹。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['eniθɪŋ] ['pɔɪzənəs] .
They lifted her up and looked to see if they could find anything poisonous .
他们 抬起 她 向上 和 看起来 到 看 如果 他们 可以 寻找 任何事物 有毒 .

他们把她抬起来，看看能不能找到什么有毒的东西。

[ðeɪ] [ˌʌn'leis] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdɪs] , [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [waɪn] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪn]

They	unlaced	her	bodice	,	washed	her	with	water	and	wine	,	but	all	in
他们	解开	她	紧身胸衣	,	洗过	她	和	水	和	葡萄酒	,	但	全部	在

[veɪn] ;

vain	;
徒劳	;

他们解开她的紧身胸衣，用水和酒给她洗澡，但这一切都是徒劳的；

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ded] .

the	child	was	dead	,	and	remained	dead	.
这	孩子	曾是	死的	,	和	剩余	死的	.

孩子已经死了，而且一直没有复活。

[ðen] [ðeɪ] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [dwɔːfs] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [raʊnd]

Then	they	laid	her	on	a	bier	,	and	the	seven	dwarfs	seated	themselves	round
然后	他们	铺设	她	在	一个	柩	,	和	这	七	矮人	坐着	他们自己	圆形的

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

然后他们把她放在灵柩上，七个小矮人围坐在她周围。

[ænd; ənd] [wept] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [mɔːn, məun] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .

and	wept	for	her	,	and	mourned	for	three	days	.
和	哭泣	为了	她	,	和	哀悼	为了	三	天	.

他们为她哭泣，哀悼了三天。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['beri] [hɜː(r); hə(r)] ,

They	were	going	to	bury	her	,
他们	是	去	到	埋葬	她	,

他们正准备埋葬她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ] [freʃ] [ænd; ənd] ['laɪflaɪk] [ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] ['prɪti] ['kʌlə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

but	she	looked	so	fresh	and	lifelike	and	had	such	pretty	color	in	her
但	她	看起来	所以	新鲜的	和	逼真	和	有	这样的	漂亮的	颜色	在	她

[tʃiːks] [ðæt] [ðeɪ] [sed] ,

cheeks	that	they	said	,
脸颊	那	他们	说	,

但她看起来如此清新自然，脸颊上带着如此漂亮的红晕，以至于他们说：

“ [wiː; wi] ['kænɒt] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [graʊnd] .

“	We	cannot	lay	her	away	in	the	dark	ground	.
“	我们	不能	躺	她	离开	在	这	黑暗的	地面	.

“我们不能把她埋葬在黑暗的地下。”

” [səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][træns'pærənt] ['kɒfɪn] [meɪd] [ɒv; əv] [glɑːs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd][hɜː(r); hə(r)][ɪn]

”	So	they	had	a	transparent	coffin	made	of	glass	,	and	they	laid	her	in
”	所以	他们	有	一个	透明的	棺材	制成	的	玻璃	,	和	他们	铺设	她	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

于是他们找来一个透明的玻璃棺材，把她放了进去。

[ænd; ənd] [rəʊt] [ɒn][ðə; ði][lɪd][ɪn] ['lɛtəz] [ɒv; əv][gəʊld][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ,

and	wrote	on	the	lid	in	letters	of	gold	her	name	,
和	写道	在	这	盖	在	信件	的	金子	她	姓名	,

她还在盖子上用金字写下了她的名字，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] .

and	that	she	was	a	King's	daughter	.
和	那	她	曾是	一个	国王学院	女儿	.

她是国王的女儿。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

Then	they	put	the	coffin	on	the	top	of	the	mountain	,
然后	他们	放	这	棺材	在	这	顶部	的	这	山	,

然后他们把棺材放在山顶上。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dwɔːfs] ['ɔːlweɪz] [steɪd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [-]

and	one	of	the	dwarfs	always	stayed	by	it	and	[	149	]
和	一	的	这	矮人	总是	入住	经过	它	和	[	-	]

其中一个矮人总是待在它旁边，[149]

[kept] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

kept	watch	over	it	.
保留	手表	超过	它	.

一直监视着它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːdz] [keɪm] , [tuː] , [ænd; ənd] [mɔːn, məun] [fɔː(r); fə(r)] ['snəʊdrɒp] , — [fɜːst] [æn; ən] [aʊl] ,

And	the	birds	came	,	too	,	and	mourned	for	Snowdrop	,	—	first	an	owl	,
和	这	鸟类	来了	,	也	,	和	哀悼	为了	雪花莲	,	—	第一的	一个	猫头鹰	,

[ðen] [ə; eɪ] ['reɪv(ə)n] ,

then	a	raven	,
然后	一个	乌鸦	,

鸟儿们也来了，它们为雪花莲哀悼——先是一只猫头鹰，然后是一只渡鸦。

[ænd; ənd] [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [dʌv] .

and	last	of	all	a	little	white	dove	.
和	最后的	的	全部	一个	小的	白色的	鸽子	.

最后是一只小白鸽。

['snəʊdrɒp] [leɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

Snowdrop	lay	a	long	,	long	time	in	the	coffin	unchanged	,	looking	as	if	she
雪花莲	躺	一个	长的	,	长的	时间	在	这	棺材	未更改	,	寻找	作为	如果	她

[wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] ;

were	asleep	;
是	睡着了	;

雪花在棺材里躺了很久很久，一动不动，看起来就像睡着了一样；

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] , [æz; əz] [red] [æz; əz] [blʌd] ,

for	she	was	still	as	white	as	snow	,	as	red	as	blood	,
为了	她	曾是	仍然	作为	白色的	作为	雪	,	作为	红色的	作为	血	,

因为她依然像雪一样白，像血一样红。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['ebəni] .

and	her	hair	as	black	as	ebony	.
和	她	头发	作为	黑色的	作为	乌木	.

她的头发像乌木一样黑。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [kɪŋz] [sʌn] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

Now	it	happened	that	one	day	a	King's	son	came	into	the	wood	and	went	to
现在	它	发生	那	一	天	一个	国王学院	儿子	来了	进入	这	木头	和	去	到

[ðə; ði] [dwɔːfs] - [haʊs] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .

the	dwarfs	'	house	to	spend	the	night	.
这	矮人	-	房子	到	花费	这	夜晚	.

有一天，国王的儿子来到森林里，到矮人们的房子里过夜。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] ['snəʊdrɒp] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	saw	the	coffin	on	the	mountain	with	beautiful	Snowdrop	lying	in	it	,
他	锯	这	棺材	在	这	山	和	美丽的	雪花莲	说谎	在	它	,

他看到山上放着一口棺材，里面躺着一朵美丽的雪滴花。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [lɪd] [ɪn] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [gəʊld] ,

and	when	he	had	read	what	was	written	on	the	lid	in	letters	of	gold	,
和	什么时候	他	有	读	什么	曾是	书面	在	这	盖	在	信件	的	金子	,

当他读完盖子上用金字写成的内容时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [dwɔːfs] : “ [let] [ˌem ˈiː][hæv; həv][ðə; ði] [ˈkɒfɪn] .

he	said	to	the	dwarfs	:	“	Let	me	have	the	coffin	.
他	说	到	这	矮人	:	“	让	我	有	这	棺材	.

他对矮人们说：“把棺材给我吧。”

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

I	will	give	you	whatever	you	like	for	it	.
我	将要	给	你	任何	你	喜欢	为了	它	.

你想要什么我都愿意给你。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [dwɔːfs] [sed] , “ [nəʊ] ;

”	But	the	dwarfs	said	,	“	No	;
”	但	这	矮人	说	,	”	不	;

“但是矮人们说：‘不；

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][gəʊld][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

we	would	not	part	with	it	for	all	the	gold	in	the	world	.
我们	会	不是	部分	和	它	为了	全部	这	金子	在	这	世界	.

就算给全世界所有的黄金，我们也不会把它卖掉。

” [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] : “ [ðen] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ][gɪft] ,

”	But	he	replied	:	“	Then	give	it	to	me	as	a	gift	,
”	但	他	回复	:	”	然后	给	它	到	我	作为	一个	礼物	,

但他回答说：“那就把它送给我吧。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ˈkænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [ˈsnəʊdrɒp] [tuː; tə] [geɪz] [əˈpɒn] .

for	I	cannot	live	without	Snowdrop	to	gaze	upon	.
为了	我	不能	居住	没有	雪花莲	到	目光	之上	.

因为没有雪花莲的陪伴，我无法生活。

[aɪ] [wɪl] [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd] [praɪz] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][maɪ] [ˈdɪərɪst] [pəˈzeʃ(ə)n] . ” [-]

I	will	honor	and	prize	it	as	my	dearest	possession	.	”	[	150	]
我	将要	荣誉	和	奖	它	作为	我的	亲爱的	拥有	.	”	[	-	]

我将视它为我最珍贵的财产，并好好珍惜它。”[150]

[wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [gʊd] [dwɔːfs] [tʊk] [ˈpɪti] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði]

When	he	spoke	in	this	way	the	good	dwarfs	took	pity	on	him	and	gave	him	the
什么时候	他	辐	在	这	方式	这	好的	矮人	采取	遗憾	在	他	和	给予	他	这

['kɒfɪn] ,

coffin	,
棺材	,

他这样说的时候，善良的小矮人们怜悯他，就把棺材给了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [beə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [əˈpɒn][ðeə(r)] [ˈʃəʊldəz] .

and	the	Prince	had	his	servants	bear	it	away	upon	their	shoulders	.
和	这	王子	有	他的	仆人	熊	它	离开	之上	他们的	肩膀	.

于是王子让仆人把它扛在肩上带走了。

[nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [triː] [stʌmp] .

Now	it	happened	that	one	of	them	stumbled	over	a	tree	stump	.
现在	它	发生	那	一	的	他们	踉跄	超过	一个	树	树桩	.

结果，他们其中一人被树桩绊倒了。

[ðɪs] [dʒəult][ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [səʊ] [ˈʃɑːpli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɔɪz(ə)nd] [piːs] [ɒv; əv][ˈæp(ə)l] [wɪtʃ] [ˈsnəʊdrɒp]

This	jolted	the	coffin	so	sharply	that	the	poisoned	piece	of	apple	which	Snowdrop
这	猛然一震	这	棺材	所以	尖锐地	那	这	中毒	片	的	苹果	哪个	雪花莲

[hæd; həd] [ˈbɪtn] [fel] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .

had	bitten	fell	out	of	her	throat	.
有	被咬	跌倒	出去	的	她	喉	.

这一下剧烈的震动使棺材晃动起来，以至于雪滴花咬下的那块毒苹果从她喉咙里掉了出来。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] ['sləʊli] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [lɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒfɪn] ,

Before	**long**	**she**	**slowly**	**opened**	**her**	**eyes**	**,**	**lifted**	**up**	**the**	**lid**	**of**	**the**	**coffin**	**,**
前	长的	她	缓慢地	打开	她	眼睛	,	抬起	向上	这	盖	的	这	棺材	,

不久，她缓缓睁开双眼，掀开了棺材盖。

[ænd; ənd] [sæt] [ʌp] [əˈlaɪv] [wʌns] [mɔː(r)] .

and	**sat**	**up**	**alive**	**once**	**more**	**.**
和	卫星	向上	活	一次	更多的	.

然后他又重新坐了起来，还活着。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !

“	**Oh**	**,**	**dear**	**!**
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [weə(r)] [ˌeɪ ˈem] [ai] ?

”	**she**	**cried**	**,**	**“**	**where**	**am**	**I**	**?**
”	她	哭	,	“	在哪里	是	我	?

她哭着问：“这是哪里？”

” [ðə; ði] [prɪns] ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɔɪfəli] , “ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] , ” [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] ,

”	**The**	**Prince**	**answered**	**joyfully**	**,**	**“**	**You**	**are**	**with**	**me**	**,**	**”**	**and**	**told**	**her**	**all**	**that**	**happened**	**,**
”	这	王子	回答	欣喜地	,	“	你	是	和	我	,	”	和	讲述	她	全部	那	发生	,

王子欣喜地回答说：“你与我同在”，并将所发生的一切告诉了她。

['seɪɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɔːri] : “ [ai] [lʌv] [juː; jʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

saying	**as**	**he**	**finished**	**the**	**story**	**:**	**“**	**I**	**love**	**you**	**better**	**than**	**any**	**one**	**in**	**the**	**world**	**.**
说	作为	他	完成的	这	故事	:	“	我	爱	你	更好的	比	任何	一	在	这	世界	.

:

.

讲完故事后，他说：“我爱你胜过世上任何人。”

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['pæləs] [ænd; ənd] [biː; bi] [maɪ] [waɪf] ?

Will	**you**	**come**	**with**	**me**	**to**	**my**	**father's**	**palace**	**and**	**be**	**my**	**wife**	**?**
将要	你	来	和	我	到	我的	父亲的	宫殿	和	是	我的	妻子	?

你愿意跟我一起去我父亲的宫殿，做我的妻子吗?

” ['snəʊdrɒp] [kən'sent] [ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [greɪt] [steɪt] [ænd; ənd] ['splendə(r)] .

”	**Snowdrop**	**consented**	**and**	**went**	**with**	**him**	**,**	**and**	**their**	**wedding**	**was**	**celebrated**	**with**	**great**	**state**	**and**	**splendor**	**.**
”	雪花莲	同意	和	去	和	他	,	和	他们的	婚礼	曾是	著名	和	伟大的	状态	和	辉煌	.

“雪花莲同意了，和他一起去了，他们的婚礼举行得非常隆重盛大。”

[naʊ] - ['wɪkɪd] ['stepmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːst] .

Now	**Snowdrop's**	**wicked**	**stepmother**	**was**	**one**	**of**	**those**	**invited**	**to**	**the**	**feast**	**.**
现在	-	邪恶	后妈	曾是	一	的	那些	受邀	到	这	盛宴	.

现在，雪花仙子的恶毒继母也是受邀参加宴会的人之一。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [əˈreɪd] [hɜːˈself] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [kləʊðz] , [fɔː(r); fə(r)] [-]

When	**she**	**had**	**arrayed**	**herself**	**in**	**beautiful**	**clothes**	**,**	**for**	**[**	**151**	**]**
什么时候	她	有	排列	她自己	在	美丽的	衣服	,	为了	[	-	]

当她穿上漂亮的衣服时，因为[151]

[ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [ænd; ənd] [sed] ,

the	**occasion**	**she**	**went**	**to**	**the**	**mirror**	**and**	**said**	**,**
这	场合	她	去	到	这	镜子	和	说	,

她走到镜子前说：

“ ['mɪrə(r)] , ['mɪrə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] ,
“ Mirror , mirror on the wall ,
“ 镜子 , 镜子 在 这 墙 ,

“魔镜魔镜告诉我，

[huː] [ɪz] [fˈeəɹəst] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] ?
Who is fairest of us all ?
WHO 是 最公平 的 我们 全部 ?

谁是世界上最美丽的人?

” [ðə; ði] ['mɪrə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ,
” The mirror answered ,
” 这 镜子 回答 ,

镜子回答道：

“ ['leɪdi] [kwiːn] , [ðaʊ] [ɑːt] [fˈeəɹəst] [hɪə(r)] ,
“ Lady Queen , thou art fairest here ,
“ 女士 女王 , 你 艺术 最公平 这里 ,

“女王陛下，你是这里最美丽的人。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] [nɪə(r)]
But the young Queen now at the palace near
但 这 年轻的 女王 现在 在 这 宫殿 靠近

但年轻的女王现在就在附近的宫殿里。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [fˈeəɹe] [dʌθ] [ə'pɪə(r)] .
A thousand times fairer doth appear .
一个 千 时代 更公平 确实 出现 .

看起来比以前漂亮一千倍。

” [ðen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] ['ʌtə] [ə; eɪ] [kɜːs] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [səʊ] [bɪ'saɪd] [hɜː'self] [wɪð]
” Then the wicked woman uttered a curse and was so beside herself with
” 然后 这 邪恶 女士 说出 一个 诅咒 和 曾是 所以 旁 她自己 和
['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
anger and mortification that she did not know what to do .
愤怒 和 屈辱 那 她 做过 不是 知道 什么 到 做 .

“然后，那个恶妇咒骂起来，又气又恼，不知所措。”

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ,
At first she resolved not to go to the wedding at all ,
在 第一的 她 已解决 不是 到 去 到 这 婚礼 在 全部 ,

起初她决定根本不去参加婚礼。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [nəʊ] [piːs] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] .
but she felt she could have no peace till she had seen the young Queen .
但 她 毛毡 她 可以 有 不 和平 直到 她 有 已见 这 年轻的 女王 .

但她觉得，在见到年轻的王后之前，她无法安心。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] ['snəʊdrɒp] [ænd; ənd] [stʊd] [stɒk] - [stɪl] [wɪð] [reɪdʒ] [ænd; ənd]
When she went in she recognized Snowdrop and stood stock - still with rage and
什么时候 她 去 在 她 认可 雪花莲 和 站立 库存 - 仍然 和 愤怒 和
[fɪə(r)] .
fear .
害怕 .

她进去后认出了雪花莲，顿时怒火中烧，吓得动弹不得。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'gen] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
She knew she could not be again the most beautiful woman in the world ,
她 知道 她 可以 不是 是 再次 这 最多 美丽的 女士 在 这 世界 ,

她知道自己再也无法成为世界上最美丽的女人了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['æŋgə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] . [-]

and	her	anger	was	so	great	that	she	fell	dead	at	the	feast	.	[	152	]
和	她	愤怒	曾是	所以	伟大的	那	她	跌倒	死的	在	这	盛宴	.	[	-	]

她怒不可遏，在宴会上倒地身亡。[152]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [waɪt] [kæt]

THE	WHITE	CAT
这	白色的	猫

白猫

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [θriː] [breɪv] [ænd; ənd] ['hænsəm]

Once	upon	a	time	there	was	a	King	who	had	three	brave	and	handsome
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	国王	WHO	有	三	勇敢的	和	英俊的

[sʌnz] .

sons	.
儿子们	.

从前有一位国王，他有三个勇敢英俊的儿子。

[æz; əz] [ðeɪ] [gruː] [tuː; tə] [biː; bi] [faɪn] , [tɔːl] [jʌŋ] [men] ,

As	they	grew	to	be	fine	,	tall	young	men	,
作为	他们	生长	到	是	美好的	,	高的	年轻的	男人	,

随着他们长成英俊高大的年轻人，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [wɒnt] [tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [bɪ'fɔː(r)]

he	began	to	be	afraid	that	they	might	want	to	rule	over	the	kingdom	before
他	开始	到	是	害怕的	那	他们	可能	想	到	规则	超过	这	王国	前

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] .

he	was	dead	.
他	曾是	死的	.

他开始担心，在他死之前，他们会不会想要统治这个王国。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [əʊld] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['vɪgərəs] [ɪn] [maɪnd] [æz; əz] ['evə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd]

The	King	was	old	,	but	was	as	vigorous	in	mind	as	ever	he	had
这	国王	曾是	老的	,	但	曾是	作为	蓬勃	在	头脑	作为	曾经	他	有

[biːn] ,

been	,
到过	,

国王虽然年老，但思维依然敏捷如初。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kraʊn] .

and	did	not	wish	to	give	up	his	crown	.
和	做过	不是	希望	到	给	向上	他的	王冠	.

他并不想放弃王位。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [daɪ'vɜːt] [ðeə(r)] [maɪndz] [baɪ]

He	thought	that	the	best	way	to	live	in	peace	was	to	divert	their	minds	by
他	想法	那	这	最好的	方式	到	居住	在	和平	曾是	到	转移	他们的	思想	经过

['prɒmɪsɪz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [ə'vɔɪd] [fʊl'fɪlɪŋ] .

promises	he	could	always	avoid	fulfilling	.
承诺	他	可以	总是	避免	满足	.

他认为，要想和平共处，最好的办法就是用一些他永远无法兑现的承诺来转移他们的注意力。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] : “ [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] , [maɪ] [dɪə(r)]

He	called	his	sons	to	him	and	said	:	“	You	will	agree	with	me	,	my	dear
他	称为	他的	儿子们	到	他	和	说	:	“	你	将要	同意	和	我	,	我的	亲爱的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

他把儿子们叫来，说：“我的孩子们，你们会同意我的看法，

[ðæt] [aɪ] [-]

that	I	[	153	]
那	我	[	-	]

我[153]

[ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] ['getɪŋ] [tuː] [əʊld] [tuː; tə] [reɪn] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

shall	soon	be	getting	too	old	to	reign	any	longer	.
将	很快	是	获得	也	老的	到	在位	任何	更长	.

他很快就会老到无法继续统治下去了。

[aɪ] [wɒnt] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [kraʊn] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

I	want	,	therefore	,	to	give	my	crown	to	one	of	you	.
我	想	,	所以	,	到	给	我的	王冠	到	一	的	你	.

因此，我想把我的王冠赐予你们中的一位。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [feə(r)] [ðæt] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɪft] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ]

But	it	is	only	fair	that	in	return	for	such	a	gift	you	should	do	something
但	它	是	仅有的	公平的	那	在	返回	为了	这样的	一个	礼物	你	应该	做	某物

[tuː; tə] [meɪk] [laɪf] ['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ['ɑːftə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] .

to	make	life	pleasant	for	me	after	I	have	retired	into	the	country	.
到	制作	生活	令人愉快的	为了	我	后	我	有	退休	进入	这	国家	.

但作为对你这份礼物的回报，你理应做些事情，让我在退休到乡下生活得舒适一些。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['prɪti] , ['klevə(r)] ,

I	should	like	to	have	a	pretty	,	clever	,
我	应该	喜欢	到	有	一个	漂亮的	,	聪明的	,

我想要一个漂亮、聪明的，

['feɪθf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [huː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

faithful	little	dog	who	would	be	good	company	for	me	.
忠实	小的	狗	WHO	会	是	好的	公司	为了	我	.

一只忠诚的小狗，会是我的好伙伴。

[səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['eɪdʒɪz] ,

So	without	any	regard	to	your	ages	,
所以	没有	任何	看待	到	你的	年龄	,

所以，无论你们年龄多大，

[aɪ] [dɪ'kleə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [ʃæl; ʃəl]

I	declare	to	you	that	the	one	who	brings	me	the	most	beautiful	little	dog	shall
我	宣布	到	你	那	这	一	WHO	带来	我	这	最多	美丽的	小的	狗	将

[biː; bi] [maɪ] [eə(r)] .

be	my	heir	.
是	我的	继承人	.

我在此声明，谁能给我带来最漂亮的小狗，谁就将成为我的继承人。

” [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['sʌd(ə)n] ['fænsi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɒg] ,

”	The	Princes	were	surprised	at	their	father's	sudden	fancy	for	a	little	dog	,
”	这	王子们	是	惊讶	在	他们的	父亲的	突然	想要	为了	一个	小的	狗	,

“王子们对父亲突然喜欢上一只小狗感到惊讶。”

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [plæn] .

but	were	well	pleased	with	the	plan	.
但	是	出色地	高兴	和	这	计划	.

但他们对这个方案非常满意。

[ðeɪ] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
They took leave of the King ,
他们 采取 离开 的 这 国王 ,

他们向国王告别。

[huː] [geɪv] [ðem; ðəm] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [feɪl]
who gave them plenty of money and told them that in a year without fail
WHO 给予 他们 很多 的 钱 和 讲述 他们 那 在 一个 年 没有 失败
[ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl] [rɪ'tɜːn] ,
they must all return ,
他们 必须 全部 返回 ,

他们给了他们很多钱，并告诉他们一年之内必须全部返回。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)] [brɪŋ] [hɪm][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [dɒgz] .
and on the same day at the same hour bring him their little dogs .
和 在 这 相同的 天 在 这 相同的 小时 带来 他 他们的 小的 狗 .

同一天同一时间，把他们的小狗带给他。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [greɪt]
Before they started they went to a castle outside the town and held a great
前 他们 开始 他们 去 到 一个 城堡 外部 这 镇 和 握住 一个 伟大的
[fiːst] ,
feast ,
盛宴 ,

出发前，他们去了城外的一座城堡，举行了一场盛大的宴会。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['prɒmɪst] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] ,
at which they promised always to be friends ,
在 哪个 他们 承诺 总是 到 是 朋友们 ,

他们承诺永远做朋友。

[ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
and not be jealous of one another in this matter .
和 不是 是 嫉妒的 的 一 其他 在 这 事情 .

在这件事上不要互相嫉妒。

[ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [-]
They agreed that the successful [154]
他们 同意 那 这 成功的 [-]

他们一致认为成功的[154]

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
one should share his good fortune with the others .
一 应该 分享 他的 好的 财富 和 这 其他的 .

一个人应该与他人分享自己的好运。

[ðen] [ðeɪ] [set] [aʊt] ,
Then they set out ,
然后 他们 放 出去 ,

然后他们出发了，

[dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['kɑːs(ə)l][ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd][gəʊ] [tə'geðə(r)]
deciding that they would meet at the same castle on their return and go together
决定 那 他们 会 见面 在 这 相同的 城堡 在 他们的 返回 和 去 一起
[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
to the King .
到 这 国王 .

他们决定返回后在同一座城堡会面，然后一起去见国王。

[iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [rəʊd] .
Each took a different road .
每个 采取 一个 不同的 路 .

他们各自选择了不同的道路。

[ɔːl] [θriː] [met] [wɪð] ['meni] [əd'ventʃəz] ,

All	three	met	with	many	adventures	,
全部	三	遇见	和	许多	冒险	,

他们三人都经历了很多冒险。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] .

but	I	am	only	going	to	tell	you	about	those	of	the	youngest	.
但	我	是	仅有的	去	到	告诉	你	关于	那些	的	这	最小的	.

但我只会讲讲那些年纪最小的孩子们的故事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [geɪ] , [ænd; ənd] ['hænsəm] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]

He	was	young	,	and	gay	,	and	handsome	,	and	had	all	the
他	曾是	年轻的	,	和	同性恋	,	和	英俊的	,	和	有	全部	这

[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ə; eɪ] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ;

accomplishments	a	Prince	should	have	;
成就	一个	王子	应该	有	;

他年轻、开朗、英俊，具备一位王子应有的所有成就；

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['fɪələs] .

as	for	his	courage	,	he	was	simply	fearless	.
作为	为了	他的	勇气	,	他	曾是	简单地	无畏	.

至于他的勇气，他简直是无所畏惧。

[nəʊ] [deɪ] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['baɪɪŋ] [sʌm; səm] [dɒgz] .

No	day	passed	without	his	buying	some	dogs	.
不	天	通过了	没有	他的	购买	一些	狗	.

他几乎每天都会买狗。

[hiː; hi] [bɔːt] [bɪg] [dɒgz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [dɒgz] , [-]

He	bought	big	dogs	and	little	dogs	,	[	155	]
他	买	大的	狗	和	小的	狗	,	[	-	]

他买了大狗和小狗[155]

[haʊs] [dɒgz] , ['hʌntɪŋ] [dɒgz] , ['mæstif] , ['greɪhaʊnd] , ['spænjəl] , [ænd; ənd]['læpdɔg] , — [dɒgz]

house	dogs	,	hunting	dogs	,	mastiffs	,	greyhounds	,	spaniels	,	and	lapdogs	,	—	dogs
房子	狗	,	打猎	狗	,	獒犬	,	灵缇犬	,	西班牙猎犬	,	和	宠物狗	,	—	狗

[ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] .

of	every	kind	.
的	每一个	种类	.

家犬、猎犬、獒犬、灵缇犬、西班牙猎犬、宠物犬——各种各样的狗。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['prɪti] [wʌn][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [siː] [ə'nʌðə(r)] [ðæt]

As	soon	as	he	bought	a	pretty	one	he	was	sure	to	see	another	that
作为	很快	作为	他	买	一个	漂亮的	一	他	曾是	当然	到	看	其他	那

[wɒz; wəz] [pɹ'ɪtiɐ] ,

was	prettier	,
曾是	更漂亮	,

他刚买到一件漂亮的，就肯定又会看到一件更漂亮的。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [get] [ðæt] [wʌn] ,

and	then	he	had	to	sell	the	others	and	get	that	one	,
和	然后	他	有	到	卖	这	其他的	和	得到	那	一	,

然后他不得不卖掉其他东西才能买到那一个。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [dɒgz] [ə'baʊt] [wɪð]

for	he	found	it	impossible	to	take	thirty	or	forty	thousand	dogs	about	with
为了	他	成立	它	不可能的	到	拿	三十	或者	四十	千	狗	关于	和

[hɪm] .

him	.
他	.

因为他发现不可能带着三四万只狗到处走。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] ['entəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] .

One	evening	he	entered	a	great	forest	.
一	晚上	他	进入	一个	伟大的	森林	.

一天晚上，他走进了一片大森林。

[naɪt] [keɪm] [ɒn] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['vaɪələnt] [stɔ:m] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd]

Night	came	on	suddenly	and	with	it	a	violent	storm	of	thunder	and
夜晚	来了	在	突然	和	和	它	一个	暴力	风暴	的	雷	和

['laɪtnɪŋ] ;

lightning	;
闪电	;

夜幕突然降临，随之而来的是猛烈的雷电风暴；

[ðə; ði] [reɪn] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pɔ:(r)] [daʊn] .

the	rain	began	to	pour	down	.
这	雨	开始	到	倒	向下	.

雨开始倾盆而下。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fɜ:st] [pɑ:θ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] ,

He	took	the	first	path	he	came	to	,
他	采取	这	第一的	小路	他	来了	到	,

他选择了遇到的第一条路，

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [ænd; ənd] [həʊpt]

and	after	he	had	walked	a	long	time	he	saw	a	faint	light	and	hoped
和	后	他	有	步行	一个	长的	时间	他	锯	一个	头晕的	光	和	希望

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] [haʊs] [weə(r)] [hi:; hi] [maɪt] [faɪnd] ['ʃeltə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt]

he	was	coming	to	some	house	where	he	might	find	shelter	for	the	night
他	曾是	未来	到	一些	房子	在哪里	他	可能	寻找	庇护所	为了	这	夜晚

.

:
.

他走了很久，看到一丝微弱的光亮，心想自己是不是来到了某个房子前，可以找个地方过夜。

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['kɑ:s(ə)l] [ðæt]

Guided	by	the	light	he	reached	the	gates	of	the	most	magnificent	castle	that
引导	经过	这	光	他	达到	这	大门	的	这	最多	壮丽	城堡	那

[kʊd; kəd][bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] .

could	be	imagined	.
可以	是	想象	.

循着光芒，他来到了你能想象到的最宏伟的城堡大门前。

[ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][gəʊld] , ['kʌvəd] [wɪð] ['ru:biz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [braɪt] ,

The	gate	was	of	gold	,	covered	with	rubies	,	and	it	was	the	bright	,
这	门	曾是	的	金子	,	涵盖	和	红宝石	,	和	它	曾是	这	明亮的	,

大门是金的，上面镶满了红宝石，闪闪发光。

[red] [laɪt] [wɪtʃ] [ʃɒn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [si:n] .

red	light	which	shone	from	them	that	the	Prince	had	seen	.
红色的	光	哪个	闪耀	从	他们	那	这	王子	有	已见	.

王子看到了从他们身上发出的红光。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [træns'pærənt] ['pɔ:səlɪn] , ['peɪntɪd] [ɪn] ['meni] [k'ʌləz] [wɪð] ['pɪktʃəz] [aʊt]

The	walls	were	of	transparent	porcelain	,	painted	in	many	colors	with	pictures	out
这	墙壁	是	的	透明的	瓷	,	绘	在	许多	颜色	和	图片	出去

[ɒv; əv] ['feəri] [teɪlz; 'teɪli:z] ,

of	fairy	tales	,
的	仙女	故事	,

墙壁是透明的瓷质的，上面画着五彩缤纷的童话故事图案。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [-]

the	adventures	of	the	Sleeping	[	156	]
这	冒险	的	这	睡眠	[	-	]

沉睡者的冒险[156]

['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌsɪndə'relə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)z] .

Beauty	in	the	Wood	,	and	of	Cinderella	,	and	a	hundred	others	.
美丽	在	这	木头	,	和	的	灰姑娘	,	和	一个	百	其他的	.

《森林之美》、《灰姑娘》以及其他一百多部作品。

[ə'pɒn] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪrz] [fʊt] ['fɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv]['daɪəməndz] .

Upon	the	door	was	a	deer's	foot	fastened	by	a	chain	of	diamonds	.
之上	这	门	曾是	一个	鹿的	脚	系紧	经过	一个	链	的	钻石	.

门上挂着一只鹿蹄，用一串钻石链子固定着。

[ðə; ði] [prɪns] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [bel] [rɪŋ] .

The	Prince	pulled	it	and	heard	a	silver	bell	ring	.
这	王子	拉	它	和	听到	一个	银	钟	戒指	.

王子拉动它，听到银铃响了。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][dɔː(r)] [fluː] ['əʊpən] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][hændz][ɪn] [ðə; ði][eə(r)] ,

Instantly	the	door	flew	open	,	but	he	could	see	nothing	but	a	dozen	hands	in	the	air	,
即刻	这	门	飞翔	打开	,	但	他	可以	看	没有什么	但	一个	打	双手	在	这	空气	,

门瞬间被猛地推开，但他看到的只有十几只高高举起的手。

[iːtʃ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] .

each	holding	a	torch	.
每个	保持	一个	火炬	.

每人手持火炬。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə]['entə(r)] ,

He	was	so	astonished	that	he	hesitated	to	enter	,
他	曾是	所以	惊讶	那	他	犹豫了一下	到	进入	,

他惊讶极了，一时犹豫要不要进去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][baɪ]['ʌðə(r)] [hændz] .

but	he	felt	himself	pushed	forward	from	behind	by	other	hands	.
但	他	毛毡	他自己	推动	向前	从	在后面	经过	其他	双手	.

但他感觉身后有另一只手推着他向前走。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ʌn'iːzi] , [bʌt; bət][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [spɔːd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn] .

He	was	somewhat	uneasy	,	but	put	his	hand	on	his	sword	and	walked	on	.
他	曾是	有些	不安	,	但	放	他的	手	在	他的	剑	和	步行	在	.

他有些不安，但还是把手放在剑柄上，继续往前走去。

[hiː; hi] ['entəd] [ə; eɪ] [hɔːl] [peɪvd] [wɪð] ['læpɪs]['læzjʊli] , [weə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [tuː] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] ['vɔɪsɪz] ['sɪŋɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ,

He	entered	a	hall	paved	with	lapis	lazuli	,	where	he	heard	two	enchanting	voices	singing	these	words	,
他	进入	一个	大厅	铺砌路面	和	青金石	青金石	,	在哪里	他	听到	二	妖娆	声音	歌唱	这些	字	,

他走进一座铺着青金石的大厅，听到两个迷人的声音在唱着这些歌词：

“ [fɪə(r)] [nɒt] [ðiːz] [hændz] [ðæt] [fləʊt] [ɪn] [speɪs] ,

“	Fear	not	these	hands	that	float	in	space	,
”	害怕	不是	这些	双手	那	漂浮	在	空间	,

“不要害怕这些漂浮在太空中的手，

[nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [hɪə(r)][juː; jʊ] [siː] ,

Nor	anything	else	that	here	you	see	,
也不	任何事物	别的	那	这里	你	看	,

这里除了你看到的这些，别的什么也没有。

[ən'les] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs]

Unless	from	the	charms	of	a	beautiful	face
除非	从	这	魅力	的	一个	美丽的	脸

除非是出于美丽容颜的魅力

[juː; jʊ] [wʊd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [stɪl] ['fænsi] [friː] .

You	would	keep	your	heart	still	fancy	free	.
你	会	保持	你的	心	仍然	想要	自由的	.

你会让你的心依然自由自在。

" [ðɪs] ['welkəm] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][ðə; ði] [prɪns] .

"	This	welcome	reassured	the	Prince	.
"	这	欢迎	放心	这	王子	.

这样的欢迎让王子感到安心。

[ðə; ði][hændz] ['gaɪdɪd] [hɪm] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɔː(r)][ɒv; əv]['kɒrəl] ,

The	hands	guided	him	toward	a	large	door	of	coral	,
这	双手	引导	他	朝向	一个	大的	门	的	珊瑚	,

那双手引导他走向一扇巨大的珊瑚门，

[wɪtʃ] ['əʊpənd] [ɒv; əv] [ɪt'self] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːl] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] .

which	opened	of	itself	and	admitted	him	to	a	hall	of	mother	-	of	-	pearl	.
哪个	打开	的	本身	和	承认	他	到	一个	大厅	的	母亲	-	的	-	珍珠	.

它自行打开，将他引入一个珍珠母贝大厅。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['əʊpənd] ['ʌðə(r)] [rʊmz; ruːmz][səʊ] ['rɪtʃli] [ed'ɔːnd] [wɪð] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] ['preʃəs]

Out	of	this	opened	other	rooms	so	richly	adorned	with	paintings	and	precious
出去	的	这	打开	其他	房间	所以	丰富	装饰	和	绘画	和	宝贵的

[stəʊnz] [ænd; ənd][səʊ] [-]

stones	and	so	[	157	]
石头	和	所以	[	-	]

从这里打开了其他房间，这些房间装饰得富丽堂皇，摆满了绘画和宝石等等[157]

['brɪliəntli] ['laɪtɪd] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [læmps] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dæzld] [baɪ][ðeə(r)]

brilliantly	lighted	with	thousands	of	hanging	lamps	that	he	was	dazzled	by	their
精彩	照明	和	数千	的	绞刑	灯	那	他	曾是	眼花缭乱	经过	他们的

[mæg'nɪfɪsns] .

magnificence	.
壮丽	.

房间里挂满了成千上万盏灯，灯光璀璨夺目，他被它们的壮丽景象惊呆了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [θruː] ['sɪksti][rʊmz; ruːmz][ðə; ði][hændz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['gaɪdɪŋ] [hɪm]

When	he	had	passed	through	sixty	rooms	the	hands	that	were	guiding	him
什么时候	他	有	通过了	通过	六十	房间	这	双手	那	是	指导	他

[stɒpt] ,

stopped	,
停止	,

当他穿过六十个房间后，引导他的手停了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] ['kʌmftəb(ə)l] ['ɑːmtʃeə(r)] [muːvd] [ɒv; əv][ɪt'self] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

and	a	most	comfortable	armchair	moved	of	itself	toward	the	fireplace	.
和	一个	最多	舒服的	扶手椅	已搬	的	本身	朝向	这	壁炉	.

一张极其舒适的扶手椅自动移向壁炉。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd][hændz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['nəʊtɪst]

At	the	same	moment	the	fire	was	lighted	,	and	hands	which	he	noticed
在	这	相同的	片刻	这	火	曾是	照明	,	和	双手	哪个	他	注意到

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] — [smɔːl] ,

were	very	beautiful	—	small	,
是	非常	美丽的	—	小的	,

就在这时，火被点燃了，他注意到有一双非常漂亮的手——小巧玲珑。

[waɪt] , [plʌmp] , [ænd; ənd] [wel] [prə'pɔːʃənd] — [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [wet] [kləʊðz] .

white	,	plump	,	and	well	proportioned	—	took	off	his	wet	clothes	.
白色的	,	丰满	,	和	出色地	比例匀称	—	采取	离开	他的	湿的	衣服	.

皮肤白皙，身材丰满匀称——他脱下了湿衣服。

[ðen] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] [njuː] ['gɑːmənts] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] ['rɪtʃli]

Then	they	presented	him	with	new	garments	made	of	the	finest	materials	and	richly
然后	他们	呈现	他	和	新的	服装	制成	的	这	最好的	材料	和	丰富

[ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] ['emərəldz] .

embroidered	with	gold	and	emeralds	.
绣花	和	金子	和	祖母绿	.

然后，他们送给他用上等面料制成、缀满金线和宝石的新衣服。

[ðeɪ] [kəʊmd] [hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɒn] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [skɪl] ,

They	combed	his	hair	and	waited	on	him	with	the	greatest	skill	,
他们	梳理过的	他的	头发	和	等待	在	他	和	这	最	技能	,

他们为他梳头，以极其娴熟的技巧服侍他。

[ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [stɑːt] .

though	sometimes	they	appeared	so	suddenly	that	they	made	him	start	.
尽管	有时	他们	出现	所以	突然	那	他们	制成	他	开始	.

但有时它们出现得如此突然，让他吓了一跳。

[wen] [hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] — [ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][ðə; ði] [faɪn] ['kɒstjuːm] [bɪ'keɪm]

When	his	toilet	was	complete	—	and	I	assure	you	the	fine	costume	became
什么时候	他的	洗手间	曾是	完全的	—	和	我	保证	你	这	美好的	戏服	成为

[hɪm] [wel] — [ðə; ði][hændz] ['kɒndʌktɪd] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['splendɪd] [ruːm] ,

him	well	—	the	hands	conducted	him	to	a	splendid	room	,
他	出色地	—	这	双手	实施	他	到	一个	灿烂	房间	,

当他梳妆打扮完毕——我向你保证，这身华丽的服饰非常适合他——那些人把他领进了一间富丽堂皇的房间。

[ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv] [pʊs] [ɪn] [buːts]

upon	the	walls	of	which	were	painted	the	histories	of	Puss	in	Boots
之上	这	墙壁	的	哪个	是	绘	这	历史	的	猫	在	靴子

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['feɪməs] [kæts] .

and	other	famous	cats	.
和	其他	著名的	猫	.

墙上绘有穿靴子的猫和其他著名猫的故事。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][leɪd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] , [wɪð] [gəʊld] [naɪf] , [fɔːk] , [ænd; ənd] [spuːn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ]

The	table	was	laid	for	two	,	with	gold	knife	,	fork	,	and	spoon	for	each
这	桌子	曾是	铺设	为了	二	,	和	金子	刀	,	叉	,	和	勺子	为了	每个

;

;

;

餐桌上摆放着两人份的餐具，每人一把金刀、金叉和金勺；

[ðə; ði] ['saɪdbɔːd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['vesᵊlz] [-]

the	sideboard	was	covered	with	vessels	[	158	]
这	餐边柜	曾是	涵盖	和	船只	[	-	]

餐具柜上摆满了器皿[158]

[ænd; ənd] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv]['krɪst(ə)l] [set] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] .

and	glasses	of	crystal	set	with	precious	stones	.
和	眼镜	的	水晶	放	和	宝贵的	石头	.

还有镶嵌着宝石的水晶玻璃杯。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [huː] [ðə; ði] ['sekənd] ['kʌvə(r)][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] , [wen] [ɪn] [keɪm] [ə; eɪ]

The	Prince	was	wondering	who	the	second	cover	was	for	,	when	in	came	a
这	王子	曾是	好奇	WHO	这	第二	覆盖	曾是	为了	,	什么时候	在	来了	一个

['kʌmpəni] [ɒv; əv][kæts] ,

company	of	cats	,
公司	的	猫	,

王子正纳闷第二张封面是给谁看的，这时一群猫走了进来。

['kæriɪŋ] [gɪt'ɑːz] .

carrying	guitars	.
携带	吉他	.

携带吉他。

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['plætfɔːm] , [ænd; ənd] ,

They	took	their	places	on	a	little	platform	,	and	,
他们	采取	他们的	地方	在	一个	小的	平台	,	和	,

他们站在一个小平台上，然后，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]

under	the	leadership	of	a	cat	who	had	a	book	of	music	before	her
在下面	这	领导	的	一个	猫	WHO	有	一个	书	的	音乐	前	她

[ænd; ənd] [biːt] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

and	beat	time	with	a	roll	of	paper	,
和	打	时间	和	一个	卷	的	纸	,

在一只猫的带领下，这只猫面前放着一本乐谱，用一卷纸打着节拍。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [mjuː] [iːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kiː] ,

they	began	to	mew	each	in	a	different	key	,
他们	开始	到	喵	每个	在	一个	不同的	钥匙	,

它们开始用不同的音调喵喵叫，

[ænd; ənd][tuː; tə] [drɔː] [ðeə(r)] [klɔːz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gɪt'ɑːz] ,

and	to	draw	their	claws	across	the	strings	of	their	guitars	,
和	到	画	他们的	爪子	穿过	这	字符串	的	他们的	吉他	,

并用爪子划过吉他的琴弦，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒɪst]['mjuːzɪk] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [hɜːd] .

making	the	strangest	music	that	was	ever	heard	.
制作	这	最奇怪的	音乐	那	曾是	曾经	听到	.

创作出前所未闻的最怪异的音乐。

[ðə; ði] [prɪns] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

The	Prince	stopped	his	ears	,
这	王子	停止	他的	耳朵	,

王子捂住了耳朵。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] ['hɑːtɪli] [æt; ət][ðə; ði] [pə'zɪʃnz]

but	even	then	he	could	not	keep	from	laughing	heartily	at	the	positions
但	甚至	然后	他	可以	不是	保持	从	笑	衷心地	在	这	职位

[ænd; ənd] [gri'meis] [ɒv; əv] [ðiːz] ['nɒv(ə)l] [mjuː'zɪʃənz] .

and	grimaces	of	these	novel	musicians	.
和	鬼脸	的	这些	小说	音乐家	.

但即便如此，他还是忍不住对这些新奇音乐家的姿势和表情开怀大笑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [kwɪə(r)] [θɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm][nekst] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]

He	was	wondering	what	queer	thing	would	happen	to	him	next	when	he	saw	a
他	曾是	好奇	什么	酷儿	事物	会	发生	到	他	下一个	什么时候	他	锯	一个

['taɪni] ['fɪgə(r)] ['entə(r)][ðə; ði] [ruːm] .

tiny	figure	enter	the	room	.
微小的	数字	进入	这	房间	.

他正好奇接下来会发生什么奇怪的事情，这时他看到一个矮小的身影走进了房间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [veɪl] .

It	was	covered	by	a	long	black	veil	.
它	曾是	涵盖	经过	一个	长的	黑色的	面纱	.

它被一层长长的黑色面纱遮盖着。

[tuː] [kæts] ['beərɪŋ] [blæk] [kləʊk] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [sɔːrdz] ['kɒndʌktid] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['retɪnjuː]

Two	cats	bearing	black	cloaks	and	carrying	swords	conducted	it	,	and	a	retinue
二	猫	轴承	黑色的	斗篷	和	携带	剑	实施	它	,	和	一个	随从

[ɒv; əv][kæts] ['fɒləʊd] .

of	cats	followed	.
的	猫	随后	.

两只身披黑斗篷、手持宝剑的猫引领着队伍，一群猫随从紧随其后。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ə'stɒnɪʃt] [ðæn; ðən]['evə(r)] ; [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

The	Prince	was	more	astonished	than	ever	;	he	did	not	know	what	to	think	.
这	王子	曾是	更多的	惊讶	比	曾经	;	他	做过	不是	知道	什么	到	思考	.

王子比以往任何时候都更加惊讶，他不知该作何感想。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['fɪgə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm][ænd; ənd] [θruː] [-]

The	little	black	figure	approached	him	and	threw	[	160	]
这	小的	黑色的	数字	接近	他	和	扔	[	-	]

那个小黑人走近他，扔了[160]

[bæk] [ðə; ði][veɪl] .

back	the	veil	.
后退	这	面纱	.

揭开面纱。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [kæt] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz][ɔː(r)]['evə(r)] [wɪl] [biː; bi] .

Then	he	saw	the	most	beautiful	white	cat	that	ever	was	or	ever	will	be	.
然后	他	锯	这	最多	美丽的	白色的	猫	那	曾经	曾是	或者	曾经	将要	是	.

然后他看到了有史以来最美丽的白猫。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd][sæd] ,

She	looked	very	young	and	sad	,
她	看起来	非常	年轻的	和	伤心	,

她看起来很年轻，也很悲伤。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] [ðæt] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hɑːt] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,

and	in	a	sweet	voice	that	went	straight	to	the	Prince's	heart	she	said	to	him	,
和	在	一个	甜的	嗓音	那	去	直的	到	这	王子的	心	她	说	到	他	,

她用甜美的声音对王子说，那声音直击王子的心。

“ [kɪŋz] [sʌn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] ; [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][kæts][ɪz][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ”

“	King's	Son	,	you	are	welcome	;	the	Queen	of	cats	is	glad	to	see	you	.	”
“	国王学院	儿子	,	你	是	欢迎	;	这	女王	的	猫	是	高兴的	到	看	你	.	”

“国王之子，欢迎你；猫后很高兴见到你。”

“ ['mædəm][kæt] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,

“	Madam	Cat	,	”	said	the	Prince	,
“	女士	猫	,	”	说	这	王子	,

“猫夫人，”王子说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] [wɪð] [sʌtʃ] ['kɜːtəsi] ,

“	it	is	very	kind	of	you	to	receive	me	with	such	courtesy	,
〃	它	是	非常	种类	的	你	到	收到	我	和	这样的	礼貌	,

“您如此热情地接待我，真是太客气了。”

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri][kæt] .

but	surely	you	are	no	ordinary	cat	.
但	一定	你	是	不	普通的	猫	.

但你肯定不是一只普通的猫。

[jɔː(r); jə(r)] [gɪft] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['kɑːs(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [pruːf] [tuː; tə]

Your	gift	of	speech	and	your	magnificent	castle	are	strong	proof	to
你的	礼物	的	演讲	和	你的	壮丽	城堡	是	强的	证明	到

[ðə; ði] ['kɒntrəri] . ”

the	contrary	.	”
这	相反	.	”

你出色的口才和你那宏伟的城堡就是最好的反证。

“ [kɪŋz] [sʌn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [waɪt] [kæt] , “ [aɪ][beg][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][speə(r)][ˌem 'iː] [ðiːz]

“	King's	Son	,	”	replied	the	White	Cat	,	“	I	beg	of	you	to	spare	me	these
〃	国王学院	儿子	,	”	回复	这	白色的	猫	,	“	我	求	的	你	到	空闲的	我	这些

['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] ,

compliments	,
赞美	,

“国王的儿子，”白猫回答说，“请您不必对我献上这些恭维之词。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ɪn][maɪ] [spiːtʃ] .

for	I	am	very	simple	in	my	speech	.
为了	我	是	非常	简单的	在	我的	演讲	.

因为我的言辞非常简单。

[bʌt; bət] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , “ [let] ['sʌpə(r)] [biː; bi] [sɜːvd] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [biː; bi]['saɪlənt]

But	now	,	”	she	added	,	“	let	supper	be	served	and	let	the	musicians	be	silent
但	现在	,	”	她	额外	,	“	让	晚餐	是	服务	和	让	这	音乐家	是	沉默的

,

,

,

但现在，”她补充道，“让晚餐开始吧，让乐师们安静下来。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] . ”

for	the	Prince	does	not	understand	what	they	are	saying	.	”
为了	这	王子	做	不是	理解	什么	他们	是	说	.	”

因为王子听不懂他们在说什么。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['riːəli] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] , ['mædəm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] .

“	Are	they	really	saying	anything	,	madam	?	”	asked	the	Prince	.
〃	是	他们	真的	说	任何事物	,	女士	?	”	问	这	王子	.

“他们真的说了什么吗，夫人？”王子问道。

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Certainly	,	”	she	answered	.
〃	当然	,	”	她	回答	.

“当然，”她回答道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['eksələnt] ['mjuːzɪk][hɪə(r)] .

“	We	have	excellent	music	here	.
〃	我们	有	出色的	音乐	这里	.

“我们这里有非常棒的音乐。”

[ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [lɜːn] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] . ” [-
If **you** **stay** **with** **us** **a** **little** **while** **,** **you** **will** **soon** **learn** **to** **appreciate** **it** **.** **”** **[** **161**
如果 你 停留 和 我们 一个 小的 尽管 , 你 将要 很快 学习 到 欣赏 它 . ” [-
]
]
]

如果你和我们待上一段时间，你很快就会懂得欣赏它。”[161]

“ [ɪn'diːd] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['redi] ['skɒlə(r)] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [prɪns] , [pə'laɪtli] .
“ **Indeed** **,** **I** **shall** **be** **a** **ready** **scholar** **,** **”** **said** **the** **Prince** **,** **politely** **.**
“ 的确 , 我 将 是 一个 准备好 学者 , ” 说 这 王子 , 礼貌地 .

“的确，我愿成为一名勤奋好学的学者，”王子礼貌地说道。

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [sɜːvd] [baɪ][ðə; ðɪ] [mɪ'stɪəriəs] [hændz] .
Supper **was** **now** **served** **by** **the** **mysterious** **hands** **.**
晚餐 曾是 现在 服务 经过 这 神秘 双手 .

晚餐现在由那双神秘的手端上桌了。

[suːp] [meɪd] [ɒv; əv] [waɪt] [maɪs] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [waɪt] [kæt] .
Soup **made** **of** **white** **mice** **was** **brought** **to** **the** **White** **Cat** **.**
汤 制成 的 白色的 小鼠 曾是 带来 到 这 白色的 猫 .

有人给白猫送来了用白老鼠熬的汤。

[wen] [ə; eɪ] [pleɪt] [wɒz; wəz] [pʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [prɪns] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
When **a** **plate** **was** **put** **before** **the** **Prince** **he** **did** **not** **like** **to** **taste** **it** **.**
什么时候 一个 盘子 曾是 放 前 这 王子 他 做过 不是 喜欢 到 品尝 它 .

当一道菜端到王子面前时，他并不喜欢尝。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [waɪt] [kæt][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [suːp] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] ,
But **the** **White** **Cat** **assured** **him** **that** **his** **soup** **was** **made** **of** **pigeons** **,**
但 这 白色的 猫 保证 他 那 他的 汤 曾是 制成 的 鸽子 ,

但白猫向他保证，他的汤是用鸽子做的。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪʃɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [kən'teɪnd] ['aɪðə(r)][ræts][ɔː(r)][maɪs] .
and **that** **none** **of** **the** **dishes** **intended** **for** **him** **contained** **either** **rats** **or** **mice** **.**
和 那 没有任何 的 这 菜肴 故意的 为了 他 包含 任何一个 老鼠 或者 小鼠 .

而且，为他准备的菜肴中没有发现老鼠或耗子。

[ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] [ɒn] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒɪkts] ,
They **talked** **together** **on** **different** **subjects** **,**
他们 谈话 一起 在 不同的 主题 ,

他们就不同的话题进行了交谈。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [prɪns] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,
and **the** **Prince** **found** **that** **she** **knew** **all** **about** **what** **was** **going** **on** **in** **the** **world** **,**
和 这 王子 成立 那 她 知道 全部 关于 什么 曾是 去 在 在 这 世界 ,

王子发现她对世间发生的一切了如指掌。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wel] [ɪn'fɔːmd] [ə'lɒŋ] ['meni] [laɪnz] .
and **was** **well** **informed** **along** **many** **lines** **.**
和 曾是 出色地 知情的 沿着 许多 线条 .

他在很多方面都很有见地。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðə; ðɪ] [waɪt] [kæt][ɪn'vaɪtɪd][hɜː(r); hə(r)] [gest] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] ['fɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]
After **supper** **the** **White** **Cat** **invited** **her** **guest** **into** **another** **room** **fitted** **up** **with** **a**
后 晚餐 这 白色的 猫 受邀 她 客人 进入 其他 房间 适配 向上 和 一个
[steɪdʒ] ,
stage **,**
阶段 ,

晚饭后，白猫邀请她的客人到另一个房间，那里有一个舞台。

[weə(r)] [ðə; ði][kæts] [dɑːnst] [ænd; ənd]['æktɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'mjuːzmənt] .

where	the	cats	danced	and	acted	for	their	amusement	.
在哪里	这	猫	跳舞	和	行动	为了	他们的	娱乐	.

猫咪们在那里跳舞、表演，自娱自乐。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [kæt] [sed] [gʊd] [naɪt] [tuː; tə][hɪm] ,

Then	the	White	Cat	said	good	night	to	him	,
然后	这	白色的	猫	说	好的	夜晚	到	他	,

然后白猫向他道了晚安。

[ænd; ənd][ðə; ði][hændz] ['kɒndʌktid] [hɪm][tuː; tə][æn; ən] [ə'pɑːtmənt] [dʒʌst] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi]

and	the	hands	conducted	him	to	an	apartment	just	opposite	the	one	he
和	这	双手	实施	他	到	一个	公寓	只是	对面的	这	一	他

[hæd; həd] [biːn] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] .

had	been	in	before	.
有	到过	在	前	.

那双手引领他来到了他之前所在公寓的正对面的一间公寓。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hʌŋ] [wɪð] ['bʌtəflaɪz] - [wɪŋz] [ɒv; əv] ['evri] ['kʌlə(r)] ;

It	was	hung	with	butterflies	'	wings	of	every	color	;
它	曾是	悬挂	和	蝴蝶	-	翅膀	的	每一个	颜色	;

上面挂满了各种颜色的蝴蝶翅膀；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['mɪrər] [ðæt] [riːtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

there	were	mirrors	that	reached	from	the	floor	to	the	ceiling	;	and	his
那里	是	镜子	那	达到	从	这	地面	到	这	天花板	;	和	他的

[bed][wɒz; wəz] [dreɪpt] [ɪn] [-]

bed	was	draped	in	[	162	]
床	曾是	垂坠的	在	[	-	]

有从地板延伸到天花板的镜子；他的床上铺着[162]

[gɔːz] , ['fɑːsənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [nɒts] [ɒv; əv] ['rɪbən] .

gauze	,	fastened	with	a	thousand	knots	of	ribbon	.
纱布	,	系紧	和	一个	千	绳结	的	丝带	.

薄纱，用上千个丝带结固定。

[ðə; ði] [prɪns] [went] [tuː; tə][bed][ɪn] ['saɪləns] ,

The	Prince	went	to	bed	in	silence	,
这	王子	去	到	床	在	沉默	,

王子默默地上床睡觉了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][bɪ'gɪn][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][hændz] [ðæt] ['weɪtɪd]

for	he	did	not	know	how	to	begin	a	conversation	with	the	hands	that	waited
为了	他	做过	不是	知道	如何	到	开始	一个	对话	和	这	双手	那	等待

[ɒn][hɪm] .

on	him	.
在	他	.

因为他不知道该如何与服侍他的双手开始交谈。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ˌaʊt'saɪd] ,

In	the	morning	he	was	awakened	by	noise	and	confusion	outside	,
在	这	早晨	他	曾是	觉醒	经过	噪音	和	困惑	外部	,

清晨，他被外面的噪音和混乱声吵醒。

[ænd; ənd][ðə; ði][hændz] [keɪm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [drest] [hɪm][ɪn] ['hʌntɪŋ] ['kɒstjuːm] .

and	the	hands	came	quickly	and	dressed	him	in	hunting	costume	.
和	这	双手	来了	迅速地	和	穿着	他	在	打猎	戏服	.

于是，众人迅速上前，给他穿上了猎装。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ænd; ənd] [sɔː] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] [kæts] ['meɪkɪŋ]

He	looked	out	into	the	courtyard	and	saw	more	than	five	hundred	cats	making
他	看起来	出去	进入	这	庭院	和	锯	更多的	比	五	百	猫	制作

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['hɒlədeɪ] ,

preparation	for	this	holiday	,
准备	为了	这	假期	,

他向院子里望去，看到五百多只猫正在为这个节日做准备。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] [kæt][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['hʌntɪŋ] .

for	the	White	Cat	was	going	hunting	.
为了	这	白色的	猫	曾是	去	打猎	.

因为白猫要去打猎了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][led][tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊdn] [hɔːs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [-]

He	was	led	to	a	wooden	horse	,	which	he	seemed	to	be	[	163	]
他	曾是	引领	到	一个	木制的	马	,	哪个	他	似乎	到	是	[	-	]

他被带到一匹木马旁，他看起来像[163]

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [maʊnt] .

expected	to	mount	.
预期的	到	山	.

预计将会安装。

[hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['gæləp] [ɒf] ['geɪlɪ] .

He	did	so	,	and	to	his	surprise	it	galloped	off	gayly	.
他	做过	所以	,	和	到	他的	惊喜	它	疾驰	离开	同性恋地	.

他照做了，令他惊讶的是，马儿欢快地飞奔而去。

[ðə; ði] [waɪt] [kæt][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] ['mʌŋki] ,

The	White	Cat	was	riding	a	monkey	,
这	白色的	猫	曾是	骑术	一个	猴	,

白猫骑着猴子，

[wɪtʃ] [went] ['veri] [fɑːst][ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv] [triːz] [wen] [ʃiː; ʃi]

which	went	very	fast	and	carried	her	even	to	the	tops	of	trees	when	she
哪个	去	非常	快速地	和	携带	她	甚至	到	这	最高额	的	树木	什么时候	她

['wɒntɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] ['igl] - [nests] .

wanted	to	reach	eagles	'	nests	.
通缉	到	抵达	老鹰	-	巢穴	.

它速度非常快，甚至能带着她到达树顶，当她想到达鹰巢时，它也能带着她到达树顶。

[ðə; ði][kæts][ræn]['ɑːftə(r)] ['ræbɪts] [ænd; ənd] [heəz] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtnz]

The	cats	ran	after	rabbits	and	hares	and	caught	them	,	and	the	kittens
这	猫	跑	后	兔子	和	野兔	和	捕捉	他们	,	和	这	小猫

[klaɪmd] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][bɜ͡dz] .

climbed	everywhere	for	birds	.
攀登	到处	为了	鸟类	.

猫儿们追逐兔子和野兔，并将它们捉住；小猫们则到处爬来爬去，为鸟儿觅食。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd]['nevə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [hʌnt] [mɔː(r)] .

The	Prince	had	never	enjoyed	a	hunt	more	.
这	王子	有	绝不	享受	一个	打猎	更多的	.

王子从未如此享受过一次狩猎。

[wen] [ðə; ði] [hʌnt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

When	the	hunt	was	over	they	returned	to	the	castle	,
什么时候	这	打猎	曾是	超过	他们	返回	到	这	城堡	,

狩猎结束后，他们返回了城堡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [kæt] [sʌp] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

and	the	Prince	and	the	White	Cat	supped	together	as	before	.
和	这	王子	和	这	白色的	猫	喝	一起	作为	前	.

王子和白猫像以前一样一起吃了晚餐。

[səʊ][ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ˌə'mjuːzmənts] ,

So	the	days	passed	in	all	kinds	of	amusements	,
所以	这	天	通过了	在	全部	种类	的	娱乐	,

于是，日子在各种各样的娱乐活动中过去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [kæt] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]

and	the	Prince	thought	only	of	the	little	White	Cat	with	whom	he	was	so
和	这	王子	想法	仅有的	的	这	小的	白色的	猫	和	谁	他	曾是	所以

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

王子满脑子想的都是那只让他感到幸福的小白猫。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [wen] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt]

But	she	knew	when	he	ought	to	return	,	and	as	he	had	quite
但	她	知道	什么时候	他	应该	到	返回	,	和	作为	他	有	相当

[fə'gɒtn] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .

forgotten	,	she	reminded	him	.
被遗忘的	,	她	提醒	他	.

但她知道他应该什么时候回来，而他却完全忘记了，于是她提醒了他。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	Do	you	know	,	”	she	said	,
“	做	你	知道	,	”	她	说	,

“你知道吗？”她问道。

“ [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli] [θriː] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg][jɔː(r); jə(r)]

“	that	you	have	only	three	days	in	which	to	look	for	the	little	dog	your
“	那	你	有	仅有的	三	天	在	哪个	到	看	为了	这	小的	狗	你的

['fɑːðə(r)] ['wɒnts] ,

father	wants	,
父亲	想要	,

“你只有三天时间去找你父亲想要的那只小狗，

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [hæv; həv] [faʊnd] [bj'uːtɪz] ?

and	that	your	brothers	have	found	beauties	?
和	那	你的	兄弟	有	成立	美女	?

你的兄弟们都找到了美女?

” [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fə'getflnəs] . [-

”	The	Prince	came	to	himself	and	was	astonished	at	his	forgetfulness	.	[	164
”	这	王子	来了	到	他自己	和	曾是	惊讶	在	他的	健忘	.	[	-

]

]

“王子回过神来，对自己的健忘感到惊讶。[164]

“ [waɪ] , [haʊ] [keɪm] [aɪ][tuː; tə] [fə'get] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['erənd] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	Why	,	how	came	I	to	forget	such	an	important	errand	?	”	he	said	.
“	为什么	,	如何	来了	我	到	忘记	这样的	一个	重要的	差事	?	”	他	说	.

“为什么，我怎么会忘记这么重要的事呢？”他说道。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?

“	What	shall	I	do	?
“	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[aɪ][kæn; kən]['nevə(r)] [get] [həʊm] [ɪn] [taɪm] , [mʌtʃ] [les] [faɪnd][ə; eɪ][dɒg] .

I	can	never	get	home	in	time	,	much	less	find	a	dog	.
我	能	绝不	得到	家	在	时间	,	很多	较少的	寻找	一个	狗	.

我总是无法按时回家，更别说找到狗了。

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]['veri] [mʌtʃ] [vekst] [ænd; ənd] [dɪ'strest] .

"	And	he	began	to	be	very	much	vexed	and	distressed	.
"	和	他	开始	到	是	非常	很多	烦恼	和	苦恼	.

"他开始感到非常恼怒和痛苦。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [kæt] ['kʌmfət] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , " [kɪŋz] [sʌn] , [duː; də][nɒt][veks] [jɔː'self] ; [ai]

But	the	White	Cat	comforted	him	,	saying	,	"	King's	Son	,	do	not	vex	yourself	;	I
但	这	白色的	猫	安慰	他	,	说	,	"	国王学院	儿子	,	做	不是	烦恼	你自己	;	我

[ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [frend] .

am	your	friend	.
是	你的	朋友	.

但白猫安慰他说："国王的儿子，不要难过；我是你的朋友。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] ,

You	can	stay	here	another	day	,
你	能	停留	这里	其他	天	,

你还可以在这里再待一天。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] ['wʊdn] [hɔːs] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [ɪn] [les] [ðæn; ðən]

for	the	good	wooden	horse	will	take	you	to	your	country	in	less	than
为了	这	好的	木制的	马	将要	拿	你	到	你的	国家	在	较少的	比

[twelv] ['aʊəz] . "

twelve	hours	.	"
十二	小时	.	"

那匹好的木马会在不到十二个小时的时间内把你送到你的国家。

" [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [kæt] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ;

"	I	thank	you	,	beautiful	White	Cat	,	"	said	the	Prince	;
"	我	感谢	你	,	美丽的	白色的	猫	,	"	说	这	王子	;

"谢谢你，美丽的白猫，"王子说道；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ai] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] ;

"	but	it	is	not	enough	that	I	return	to	my	father	;
"	但	它	是	不是	足够的	那	我	返回	到	我的	父亲	;

"但是，仅仅回到父亲身边是不够的；

[ai][mʌst; məst] [teɪk] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] . "

I	must	take	him	a	little	dog	.	"
我	必须	拿	他	一个	小的	狗	.	"

我得给他带只小狗。

" [lʊk] , " [sed] [ðə; ði] [waɪt] [kæt] ;

"	Look	,	"	said	the	White	Cat	;
"	看	,	"	说	这	白色的	猫	;

"看，"白猫说；

" [hɪə(r)][ɪz][æn; ən]['eɪkɔːn][ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] [pɹ'ɪtiɐ] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði][dɒg]

"	here	is	an	acorn	in	which	is	a	little	dog	prettier	even	than	the	one	in	the	dog
"	这里	是	一个	橡子	在	哪个	是	一个	小的	狗	更漂亮	甚至	比	这	一	在	这	狗

[stɑː(r)] . "

star	.	"
星星	.	"

"这里有一颗橡子，里面住着一只小狗，比天狼星里的那只还要漂亮。"

" [əʊ]['mædəm][kæt] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . "

"	O	Madam	Cat	,	"	said	the	Prince	,	"	you	are	making	fun	of	me	.	"
"	哦	女士	猫	,	"	说	这	王子	,	"	你	是	制作	乐趣	的	我	.	"

"哦，猫夫人，"王子说，"你在取笑我。"

" [pʊt] [ðə; ði]['eɪkɔːn][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Put	the	acorn	to	your	ear	,	"	said	she	.
"	放	这	橡子	到	你的	耳朵	,	"	说	她	.

"把橡子贴在耳朵上，"她说。

[hiː; hi] [əu'bei] [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saʊnd] [ˌɪn'saɪd] , “ [baʊ; bəʊ] - [waʊ] !

He	obeyed	and	heard	a	little	sound	inside	,	“	Bow	-	wow	!
他	服从	和	听到	一个	小的	声音	里面	,	“	弓	-	哇	!

他听话地照做了，听到里面传来一声轻微的“汪汪！”

” [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ,

”	The	Prince	was	delighted	,
”	这	王子	曾是	高兴极了	,

王子非常高兴，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][æn; ən]['eɪkɔːn][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['taɪni] .

for	a	dog	that	could	be	shut	up	in	an	acorn	must	be	very	tiny	.
为了	一个	狗	那	可以	是	关闭	向上	在	一个	橡子	必须	是	非常	微小的	.

能被关进橡子里的狗一定非常小。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə] [siː] [-]

He	was	so	eager	to	see	[	165	]
他	曾是	所以	渴望的	到	看	[	-	]

他非常渴望看到[165]

[ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði]['eɪkɔːn] ,

it	that	he	wanted	to	open	the	acorn	,
它	那	他	通缉	到	打开	这	橡子	,

他想打开橡子，

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [kæt][təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][kəʊld][ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] ,

but	the	White	Cat	told	him	it	might	be	cold	on	the	journey	,
但	这	白色的	猫	讲述	他	它	可能	是	寒冷的	在	这	旅行	,

但白猫告诉他，旅途中可能会冷。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]

and	it	would	therefore	be	better	to	wait	until	he	was	in	his	father's
和	它	会	所以	是	更好的	到	等待	直到	他	曾是	在	他的	父亲的

['prez(ə)ns] .

presence	.
在场	.

因此，最好等到他父亲在场时再做决定。

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] , [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ] ['veri] ['sædli] [wen]

He	thanked	her	a	thousand	times	,	and	said	good	-	by	very	sadly	when
他	谢谢	她	一个	千	时代	,	和	说	好的	-	经过	非常	令人遗憾的是	什么时候

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] .

he	started	out	.
他	开始	出去	.

他向她道谢一千次，临走时依依不舍地道别。

“ [ðə; ði] [deɪz] [wɪð] [juː; jʊ][hæv; həv] [pɑːst] [səʊ] ['kwɪkli] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	The	days	with	you	have	passed	so	quickly	,	”	he	said	,
“	这	天	和	你	有	通过了	所以	迅速地	,	”	他	说	,

“和你在一起的日子过得真快，”他说。

“ [ai]['əʊnli] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

“	I	only	wish	I	could	take	you	along	with	me	.
“	我	仅有的	希望	我	可以	拿	你	沿着	和	我	.

我真希望可以带你一起走。

” [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][ðə; ði] [waɪt] [kæt]['əʊnli] [saɪd] ['diːpli] .

”	But	at	this	proposal	the	White	Cat	only	sighed	deeply	.
”	但	在	这	提议	这	白色的	猫	仅有的	叹了口气	深	.

“但白猫听到这个提议，只是深深地叹了口气。”

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz]

The	Prince	was	the	first	to	arrive	at	the	place	where	the	three	brothers
这	王子	曾是	这	第一的	到	到达	在	这	地方	在哪里	这	三	兄弟

[əˈgriːd] [tuː; tə] [miːt] .

agreed	to	meet	.
同意	到	见面	.

王子第一个到达了三兄弟约定的会面地点。

[ðeɪ] [ɪmˈbreɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [əˈfekʃənətli] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [tel] [ðeə(r)] [ədˈventʃəz] .

They	embraced	each	other	affectionately	and	began	to	tell	their	adventures	.
他们	拥抱	每个	其他	亲切地	和	开始	到	告诉	他们的	冒险	.

他们深情地拥抱在一起，开始讲述他们的冒险经历。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [dɪd][nɒt] [tel] [hɪz; ɪz]['riːəl] [ədˈventʃəz] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] ['əʊnli][ə; eɪ] ['kɒmən]

But	the	Prince	did	not	tell	his	real	adventures	,	and	showed	only	a	common
但	这	王子	做过	不是	告诉	他的	真实的	冒险	,	和	显示	仅有的	一个	常见的

[kɜː(r)] ,

cur	,
库尔	,

但王子并没有讲述他真正的冒险经历，只展示了一条普通的狗。

['letɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]

letting	his	brothers	think	that	this	was	the	one	he	was	going	to	show	the
出租	他的	兄弟	思考	那	这	曾是	这	一	他	曾是	去	到	展示	这

[kɪŋ] .

King	.
国王	.

让他的兄弟们以为这是他要献给国王的那件礼物。

[ðeɪ] [lɑːft] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l][dɒgz][ɪn][bˈɑːskɪts] .

They	laughed	at	him	and	showed	him	two	beautiful	little	dogs	in	baskets	.
他们	笑了	在	他	和	显示	他	二	美丽的	小的	狗	在	篮子	.

他们嘲笑他，并给他看了两只装在篮子里的漂亮小狗。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] ['evri] [wʌn] ['kraʊdɪd] [əˈbaʊt][tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .

When	they	reached	the	palace	every	one	crowded	about	to	welcome	them	.
什么时候	他们	达到	这	宫殿	每一个	一	挤	关于	到	欢迎	他们	.

他们到达宫殿时，所有人都围拢过来迎接他们。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] [hɔːl] .

They	went	into	the	King's	hall	.
他们	去	进入	这	国王学院	大厅	.

他们进入了国王的大厅。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [-]

He	did	not	know	[	166	]
他	做过	不是	知道	[	-	]

他不知道[166]

[ɪn] [huːz] ['feɪvə(r)][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒgz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] [sʌnz] [siːmd] ['iːkwəli]

in	whose	favor	to	decide	,	for	the	dogs	of	the	two	elder	sons	seemed	equally
在	谁	偏爱	到	决定	,	为了	这	狗	的	这	二	长老	儿子们	似乎	同样地

['bjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

如何抉择，因为两个大儿子的狗看起来都一样漂亮。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)][plænz] [ə'baʊt] ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [wen] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst]

They	were	already	making	their	plans	about	sharing	the	crown	when	the	youngest
他们	是	已经	制作	他们的	计划	关于	分享	这	王冠	什么时候	这	最小的

[druː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðə; ði]['eɪkɔːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [weɪt] [kæt][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] .

drew	out	of	his	pocket	the	acorn	which	the	White	Cat	had	given	him	.
画	出去	的	他的	口袋	这	橡子	哪个	这	白色的	猫	有	给定	他	.

他们正商量着如何分享王位，这时最小的弟弟从口袋里掏出了白猫送给他的橡子。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	opened	it	,
他	打开	它	,

他打开了它，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [wɪð] ['sɪlki] [waɪt] [heə(r)][ænd; ənd] [lɒŋ] [ɪəz]

and	there	was	a	wonderful	little	dog	with	silky	white	hair	and	long	ears
和	那里	曾是	一个	精彩的	小的	狗	和	丝滑	白色的	头发	和	长的	耳朵

['laɪɪŋ] [ɒn] ['kɒtn] [wʊl] .

lying	on	cotton	wool	.
说谎	在	棉布	羊毛	.

一只毛色柔顺的白色小狗，有着长长的耳朵，正躺在棉花球上。

[ðə; ði] [prɪns] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [rɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [saɪdz] .

The	Prince	put	it	through	a	ring	without	its	touching	the	sides	.
这	王子	放	它	通过	一个	戒指	没有	它是	接触	这	侧面	.

王子将它穿过一个圆环，而它没有碰到圆环的边缘。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gɒt] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]

Then	he	placed	it	on	the	ground	,	and	it	got	up	at	once	and	began
然后	他	放置	它	在	这	地面	,	和	它	得到	向上	在	一次	和	开始

[tuː; tə] [dɑːns] .

to	dance	.
到	舞蹈	.

然后他把它放在地上，它立刻站起来开始跳舞。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] ,

The	King	did	not	know	what	to	say	,
这	国王	做过	不是	知道	什么	到	说	,

国王不知该说什么。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]

for	it	was	impossible	to	imagine	anything	more	beautiful	than	this	little
为了	它	曾是	不可能的	到	想象	任何事物	更多的	美丽的	比	这	小的

[dɒg] .

dog	.
狗	.

因为很难想象还有什么比这只小狗更漂亮。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kraʊn] .

But	he	had	not	the	least	desire	to	part	with	his	crown	.
但	他	有	不是	这	至少	欲望	到	部分	和	他的	王冠	.

但他丝毫没有想要放弃王位的意愿。

[ðə; ði][t'aɪniəst][dʒem][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪrər] [tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][dɒgz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

The	tiniest	gem	of	it	was	dearer	to	him	than	all	the	dogs	in	the	world	.
这	最小的	宝石	的	它	曾是	更贵	到	他	比	全部	这	狗	在	这	世界	.

对他来说，其中最小的那颗宝石比世界上所有的狗都珍贵。

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [sək'siːdɪd] [səʊ] [wel] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,

He	told	his	children	that	as	they	had	all	succeeded	so	well	the	first	time	,
他	讲述	他的	孩子们	那	作为	他们	有	全部	成功了	所以	出色地	这	第一的	时间	,

他告诉孩子们，既然他们第一次都取得了如此大的成功，

[hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][wʌns][mɔː(r)] .

he	would	ask	them	to	go	once	more	.
他	会	问	他们	到	去	一次	更多的	.

他会再次请求他们去。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə] [siːk] [baɪ][lænd][ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

This	time	he	would	give	them	a	year	to	seek	by	land	and	sea	a	piece	of
这	时间	他	会	给	他们	一个	年	到	寻找	经过	土地	和	海	一个	片	的

['lɪnɪn] [səʊ] [faɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [drɔːn] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['niːd(ə)l] . [

linen	so	fine	that	it	could	be	drawn	through	the	eye	of	the	finest	needle	.	[
亚麻布	所以	美好的	那	它	可以	是	绘制	通过	这	眼睛	的	这	最好的	针	.	[

-]

167	]

-]

这一次，他给了他们一年的时间，让他们通过陆路和海路寻找一块细麻布，细麻布能够穿过最细的针眼。[167]

[iːtʃ] [dɪ'pɑːtɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] .

Each	departed	his	own	way	.
每个	已离开	他的	自己的	方式	.

他们各自离开了。

['aʊə(r)] [prɪns] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] [ə'gen] [ænd; ənd] [rəʊd] [bæk] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði]

Our	Prince	mounted	the	wooden	horse	again	and	rode	back	with	all	speed	to	the
我们的	王子	安装	这	木制的	马	再次	和	骑	后退	和	全部	速度	到	这

[waɪt] [kæt] .

White	Cat	.
白色的	猫	.

我们的王子再次骑上木马，飞快地赶回了白猫那里。

[hiː; hi] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ruːfs] , ['taʊəz] , [ænd; ənd] [wɔːlz]

He	found	all	the	doors	open	and	the	windows	,	roofs	,	towers	,	and	walls
他	成立	全部	这	门	打开	和	这	视窗	,	屋顶	,	塔楼	,	和	墙壁

['laɪtɪd] ['brɪliəntli] .

lighted	brilliantly	.
照明	精彩	.

他发现所有的门都敞开着，窗户、屋顶、塔楼和墙壁都灯火通明。

[ðə; ði][hændz] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm][ænd; ənd][led][ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

The	hands	came	to	meet	him	and	led	the	wooden	horse	off	to	the	stable	,
这	双手	来了	到	见面	他	和	引领	这	木制的	马	离开	到	这	稳定的	,

那双手迎了上来，牵着木马走向马厩。

[waɪl] [ðə; ði] [prɪns] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [kæt] .

while	the	Prince	hastened	to	the	room	of	the	White	Cat	.
尽管	这	王子	加快	到	这	房间	的	这	白色的	猫	.

王子则匆匆赶往白猫的房间。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] [ɒn][ə; eɪ] [waɪt] ['sætɪn] ['kʊʃ(ə)n] ,

She	was	asleep	in	a	little	basket	on	a	white	satin	cushion	,
她	曾是	睡着了	在	一个	小的	篮子	在	一个	白色的	缎	软垫	,

她睡在一个小篮子里，篮子底下垫着白色缎子软垫。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst]

but	she	started	up	when	the	Prince	came	in	and	received	him	with	the	greatest
但	她	开始	向上	什么时候	这	王子	来了	在	和	已收到	他	和	这	最

[dʒɔɪ] .

joy	.
喜悦	.

但王子进来时，她立刻起身迎接他，脸上洋溢着无比的喜悦。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [kɪŋz] [sʌn] ?

“	How	could	I	hope	that	you	would	come	back	to	me	,	King's	Son	?
”	如何	可以	我	希望	那	你	会	来	后退	到	我	,	国王学院	儿子	?

“我怎能指望你会回到我身边，国王的儿子？”

” [ðə; ði] [prɪns] [kəˈres] [ænd; ənd] [ˈpetɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] .

”	The	Prince	caressed	and	petted	her	and	told	her	of	his	journey	.
”	这	王子	被爱抚	和	被宠爱	她	和	讲述	她	的	他的	旅行	.

王子抚摸着她，轻声细语地讲述着他的旅程。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈwɒntɪd] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]

Then	he	told	her	what	the	King	wanted	this	time	and	asked	her	for
然后	他	讲述	她	什么	这	国王	通缉	这	时间	和	问	她	为了

[help] ,

help	,
帮助	,

然后他告诉她国王这次想要什么，并请求她的帮助。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈkwest] [siːmd] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] .

for	the	request	seemed	impossible	to	him	.
为了	这	要求	似乎	不可能的	到	他	.

因为他觉得这个请求不可能实现。

[ðə; ði] [waɪt] [kæt] [lʊkt] [ˈsɪəriəs] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈmætə(r)]['əʊvə(r)] ;

The	White	Cat	looked	serious	and	said	she	must	think	the	matter	over	;
这	白色的	猫	看起来	严肃的	和	说	她	必须	思考	这	事情	超过	;

白猫神情严肃地说，她必须好好考虑一下这件事；

[ˈfɔːtʃənətli] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][kæts][ɪn][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] [huː] [spʌn] [ˈveri] [wel] ;

fortunately	there	were	cats	in	the	castle	who	spun	very	well	;
幸运的是	那里	是	猫	在	这	城堡	WHO	旋转	非常	出色地	;

幸好城堡里有几只猫，它们纺纱纺得非常好；

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

if	it	could	be	done	they	could	do	it	.
如果	它	可以	是	完毕	他们	可以	做	它	.

如果能做到，他们就能做到。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [set][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [niːd] [teɪk] [nəʊ][keə(r)] . [-]

She	would	set	them	to	it	,	and	he	need	take	no	care	.	[	168	]
她	会	放	他们	到	它	,	和	他	需要	拿	不	关心	.	[	-	]

她会安排他们去做，他不必操心。[168]

[ðə; ði][ˈsekənd] [jɪə(r)] [pɑːst] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈhæpɪli] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] .

The	second	year	passed	as	quickly	and	happily	as	the	first	.
这	第二	年	通过了	作为	迅速地	和	快乐地	作为	这	第一的	.

第二年和第一年一样，过得又快又开心。

[ˈprez(ə)ntli][ðə; ði] [waɪt] [kæt][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][jɪə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] ,

Presently	the	White	Cat	told	him	that	the	year	was	gone	,
目前	这	白色的	猫	讲述	他	那	这	年	曾是	已消失	,

白猫告诉他，一年已经过去了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɒt][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈlɪnɪn] ,

and	that	he	need	not	be	at	all	anxious	about	the	linen	,
和	那	他	需要	不是	是	在	全部	焦虑的	关于	这	亚麻布	,

他完全不必为亚麻布的事担心。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

as	she	had	a	piece	ready	for	him	.
作为	她	有	一个	片	准备好	为了	他	.

她已经为他准备好了一些东西。

“ [ðɪs] [taɪm] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] ['ekwɪpɪʤ] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ræŋk] , ” [ʃiː; ʃi]

“	This	time	I	can	give	you	an	equipage	suited	to	your	rank	,	”	she
”	这	时间	我	能	给	你	一个	装备	适合	到	你的	秩	,	”	她

['ædɪd] ;

added	;
额外	;

“这次我可以给你配备一套符合你军衔的装备，”她补充道；

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [lʊk] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

and	bade	him	look	out	into	the	courtyard	.
和	巴德	他	看	出去	进入	这	庭院	.

然后吩咐他向院子里看去。

[ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['əʊpən] ['kærɪʤ] [ɪ'næməld] [ɪn] [fleɪm] - ['kʌləd] [gəʊld] .

There	stood	a	splendid	open	carriage	enameled	in	flame	-	colored	gold	.
那里	站立	一个	灿烂	打开	运输	珐琅	在	火焰	-	有色	金子	.

那里停着一辆华丽的敞篷马车，车身饰以火焰色的金色珐琅。

[twelv] [snəʊ] - [waɪt] ['hɔːsɪz] [-]

Twelve	snow	-	white	horses	[	169	]
十二	雪	-	白色的	马匹	[	-	]

十二匹雪白的马[169]

['hɑːnɪst] [ɪn] [fɔːz] [druː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðeə(r)] ['træpɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [fleɪm] - ['kʌləd] ['velvɪt]

harnessed	in	fours	drew	it	;	their	trappings	were	of	flame	-	colored	velvet
已掌握	在	四	画	它	;	他们的	服饰	是	的	火焰	-	有色	天鹅绒

[ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] ['daɪəməndz] .

embroidered	with	diamonds	.
绣花	和	钻石	.

四人一组拉着它；他们的装束是火焰色的天鹅绒，上面绣着钻石。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kəʊtʃɪz] , [iːtʃ] [drɔːn] [baɪ] [eɪt] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['rɪtʃli] [drest] ['nəublz]

A	hundred	coaches	,	each	drawn	by	eight	horses	and	filled	with	richly	dressed	nobles
一个	百	教练	,	每个	绘制	经过	八	马匹	和	已填	和	丰富	穿着	贵族

,

,

,

一百辆马车，每辆由八匹马拉着，车上坐满了衣着华丽的贵族，

[wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .

were	ready	to	accompany	him	.
是	准备好	到	陪伴	他	.

他们准备陪同他前往。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['weɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][tuː; tə][end][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

A	thousand	guards	were	in	waiting	behind	to	end	the	procession	.
一个	千	守卫	是	在	等待	在后面	到	结尾	这	游行	.

上千名卫兵在队伍后方待命，准备终结游行队伍。

“ [gəʊ] !

“	Go	!
”	去	!

“去！

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ; “ [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [kɔːt] [ɪn]

”	she	said	to	the	Prince	;	“	and	when	you	appear	at	your	father's	court	in
”	她	说	到	这	王子	;	“	和	什么时候	你	出现	在	你的	父亲的	法庭	在

[sʌtʃ] [steɪt] ,

such	state	,
这样的	状态	,

她对王子说：“当你以这种姿态出现在你父亲的宫廷时，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [juː; jʊ][ðə; ði] [kraʊn] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] .

he	will	surely	not	refuse	you	the	crown	you	deserve	.
他	将要	一定	不是	拒绝	你	这	王冠	你	应得	.

他一定不会拒绝将你应得的王冠赐予你。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] ; [duː; də] [nɒt] [kræk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

Here	is	a	walnut	;	do	not	crack	it	until	you	are	before	him	.
这里	是	一个	核桃	;	做	不是	裂缝	它	直到	你	是	前	他	.

这里有一颗核桃；在你见到他之前，不要把它敲开。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . ″

Then	you	will	find	in	it	the	piece	of	linen	you	asked	of	me	.	″
然后	你	将要	寻找	在	它	这	片	的	亚麻布	你	问	的	我	.	″

然后你会在里面找到你向我要的那块亚麻布。

“ [dɪə(r)] [waɪt] [kæt] , ″ [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [haʊ] [kæn; kən][ai]['evə(r)] [θæŋk] [juː; jʊ] ?

“	Dear	White	Cat	,	″	said	the	Prince	,	“	how	can	I	ever	thank	you	?
″	亲爱的	白色的	猫	,	″	说	这	王子	,	“	如何	能	我	曾经	感谢	你	?

“亲爱的白猫，”王子说，“我该如何感谢你呢？”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [kən'sent] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	will	only	consent	to	it	,
如果	你	将要	仅有的	同意	到	它	,

如果你同意的话，

[ai] [wɪl] ['glædli] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv]['evə(r)] ['biːɪŋ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] . ″

I	will	gladly	give	up	all	thought	of	ever	being	King	and	stay	here	with	you	.	″
我	将要	乐意	给	向上	全部	想法	的	曾经	存在	国王	和	停留	这里	和	你	.	″

我甘愿放弃成为国王的一切念头，留在这里陪伴你。

“ [kɪŋz] [sʌn] , ″ [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,

“	King's	Son	,	″	she	replied	,
″	国王学院	儿子	,	″	她	回复	,

“国王的儿子，”她回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][keə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [kæt] [huː] [ɪz]

“	it	is	very	good	of	you	to	care	so	much	for	a	little	white	cat	who	is
″	它	是	非常	好的	的	你	到	关心	所以	很多	为了	一个	小的	白色的	猫	WHO	是

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə] [kætʃ] [maɪs] ;

good	for	nothing	but	to	catch	mice	;
好的	为了	没有什么	但	到	抓住	小鼠	;

“你真好，如此关心一只除了抓老鼠一无是处的白色小猫；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] .

but	you	must	go	.
但	你	必须	去	.

但你必须去。

″ [səʊ][ðə; ði] [prɪns] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] [ænd; ənd] [set] [aʊt] .

″	So	the	Prince	kissed	her	paw	and	set	out	.
″	所以	这	王子	亲吻	她	爪子	和	放	出去	.

于是王子吻了吻她的爪子，然后出发了。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [æt; ət][ɔːl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [-]

They	did	not	stop	at	all	until	they	came	to	[	170	]
他们	做过	不是	停止	在	全部	直到	他们	来了	到	[	-	]

他们一直不停歇，直到他们来到[170]

[ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .

the	King's	palace	where	the	two	elder	brothers	had	already	arrived	.
这	国王学院	宫殿	在哪里	这	二	长老	兄弟	有	已经	到达的	.

国王的宫殿，两位哥哥已经到达了那里。

[ðeɪ] [dɪ'spleɪd] [ðeə(r)] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] ,

They	displayed	their	pieces	of	linen	,
他们	显示	他们的	件	的	亚麻布	,

他们展示了他们的亚麻布料，

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'di:d] [səʊ] [faɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [θru:] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['ni:d(ə)l]

which	were	indeed	so	fine	that	they	would	go	through	the	eye	of	a	big	needle
哪个	是	的确	所以	美好的	那	他们	会	去	通过	这	眼睛	的	一个	大的	针

;

;

;

这些丝线确实非常细，甚至可以穿过大针的针眼；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd][ɒv; əv][sʌm; səm][ɪk'skju:s] ,

but	the	King	,	who	was	very	glad	of	some	excuse	,
但	这	国王	,	WHO	曾是	非常	高兴的	的	一些	原谅	,

但国王非常乐意找到借口，

[sent] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['ni:d(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] [kept] [lɒkt]

sent	for	a	very	small	needle	that	he	had	selected	and	had	kept	locked
发送	为了	一个	非常	小的	针	那	他	有	已选	和	有	保留	已锁定

[wɪð] [ðə; ði] [steɪt] ['treʒə(r)] .

with	the	State	treasure	.
和	这	状态	宝藏	.

他让人去取来一根他精心挑选并锁在国库里的极细针。

[θru:] [ðɪs] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] .

Through	this	the	linen	would	not	go	.
通过	这	这	亚麻布	会	不是	去	.

通过这个方法，亚麻布就无法通过。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['æŋgri] ,

The	Princes	were	angry	,
这	王子们	是	生气的	,

王子们很生气，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] .

and	said	that	this	was	a	trick	that	the	King	was	playing	on	them	.
和	说	那	这	曾是	一个	诡计	那	这	国王	曾是	玩耍	在	他们	.

他们说这是国王耍的花招。

[bʌt; bət][ɔ:l][æt; ət][wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [sʌn]

But	all	at	once	there	was	a	sound	of	trumpets	and	the	youngest	son
但	全部	在	一次	那里	曾是	一个	声音	的	小号	和	这	最小的	儿子

[ə'pɪəd] .

appeared	.
出现	.

但突然间，号角声响起，最小的儿子出现了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] ['eldə(r)] [sʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [mæg'nɪfɪsns] .

The	King	and	his	two	elder	sons	were	astonished	at	his	magnificence	.
这	国王	和	他的	二	长老	儿子们	是	惊讶	在	他的	壮丽	.

国王和他的两个大儿子都被他的威严所震撼。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [hæd; həd] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm][hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['wɔ:lnʌt] [ænd; ənd]

After	the	young	Prince	had	greeted	them	he	took	out	the	walnut	and
后	这	年轻的	王子	有	问候	他们	他	采取	出去	这	核桃	和

[krækt] [ˌaɪ 'ti:] ,

cracked	it	,
裂纹	它	,

年轻的王子向他们问好后，拿出核桃并将其敲开。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]

thinking	to	find	in	it	the	piece	of	linen	,	but	instead	there	was	only	a
思维	到	寻找	在	它	这	片	的	亚麻布	,	但	反而	那里	曾是	仅有的	一个

['heɪzlnʌt] .

hazelnut	.
榛子	.

以为里面会有一块亚麻布，结果却只找到了一颗榛子。

[hiː; hi] [krækt] [ðæt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['tʃeri] [stəʊn] .

He	cracked	that	and	was	surprised	to	see	a	cherry	stone	.
他	裂纹	那	和	曾是	惊讶	到	看	一个	樱桃	石头	.

他掰开那块石头，惊讶地发现里面是一颗樱桃核。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [smaɪl] ,

The	people	who	were	looking	on	began	to	smile	,
这	人们	WHO	是	寻找	在	开始	到	微笑	,

围观的人们开始微笑起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [lɑːft] [tuː; tə] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] [ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn]

and	the	King	laughed	to	himself	at	the	idea	that	a	walnut	should	contain
和	这	国王	笑了	到	他自己	在	这	主意	那	一个	核桃	应该	包含

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] .

a	piece	of	linen	.
一个	片	的	亚麻布	.

国王想到核桃里竟然会有一块亚麻布，不禁暗自发笑。

[ðə; ði] [prɪns] [krækt] [ðə; ði] ['tʃeri] [stəʊn] , [-]

The	Prince	cracked	the	cherry	stone	,	[	171	]
这	王子	裂纹	这	樱桃	石头	,	[	-	]

王子敲碎了樱桃核[171]

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['kɜːn(ə)l] .

which	contained	a	kernel	.
哪个	包含	一个	核心	.

其中包含一个内核。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðæt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [wiːt] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlɪt]

He	opened	that	and	found	a	grain	of	wheat	,	and	in	that	was	a	millet
他	打开	那	和	成立	一个	粮食	的	小麦	,	和	在	那	曾是	一个	粟

[siːd] .

seed	.
种子	.

他打开那个盒子，发现里面有一粒小麦，小麦里又有一粒小米。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [tuː] , [ænd; ənd] [m'ɜːməd] , “ [waɪ] , [waɪt] [kæt] , [juː; jʊ][hæv; həv]

Then	he	began	to	wonder	too	,	and	murmured	,	“	Why	,	White	Cat	,	you	have
然后	他	开始	到	想知道	也	,	和	低声说道	,	“	为什么	,	白色的	猫	,	你	有

[meɪd] [geɪm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

made	game	of	me	.
制成	游戏	的	我	.

然后他也开始疑惑起来，喃喃自语道：“为什么，白猫，你把我当游戏玩了。”

” [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [kæts] [klɔː] [ɒn][hɪz; ɪz][hænd] ,

”	At	that	moment	he	felt	a	cat's	claw	on	his	hand	,
”	在	那	片刻	他	毛毡	一个	猫的	爪	在	他的	手	,

“就在那一刻，他感觉手上被猫爪抓了一下。”

[wɪtʃ] [skrætʃt] [hɪm] [səʊ] ['ʃɑːpli] [ðæt] [hiː; hi] [bled] .

which	scratched	him	so	sharply	that	he	bled	.
哪个	刮痕	他	所以	尖锐地	那	他	出血	.

他被划伤得很厉害，都流血了。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm] , [ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði] ['mɪlɪt] [siːd] .

He	hoped	this	was	to	encourage	him	,	and	opened	the	millet	seed	.
他	希望	这	曾是	到	鼓励	他	,	和	打开	这	粟	种子	.

他希望这能鼓励他，于是打开了小米种子。

[ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] ,

Then	,	to	the	astonishment	of	every	one	,
然后	,	到	这	惊讶	的	每一个	一	,

然后，令所有人惊讶的是，

[hiː; hi] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [elz] [lɒŋ] .

he	drew	forth	a	piece	of	linen	four	hundred	ells	long	.
他	画	前进	一个	片	的	亚麻布	四	百	肘	长的	.

他拿出一块长四百肘的亚麻布。

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['wəʊv(ə)n][ɔːl][ðə; ði][kaɪndz][ɒv; əv] [bɜ·dz] [-]

Into	it	were	woven	all	the	kinds	of	birds	[	172	]
进入	它	是	编织	全部	这	种类	的	鸟类	[	-	]

里面织入了各种各样的鸟[172]

[ænd; ənd] [biːsts] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ; [ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd] [stɑːz] ;

and	beasts	and	fishes	in	the	world	;	the	sun	,	moon	,	and	stars	;
和	野兽	和	鱼	在	这	世界	;	这	太阳	,	月亮	,	和	明星	;

以及世界上的走兽和鱼类；太阳、月亮和星星；

['evri] [sɔːt] [ɒv; əv][plɑːnt][ænd; ənd] [triː] [ðæt] [grəuz] ;

every	sort	of	plant	and	tree	that	grows	;
每一个	种类	的	植物	和	树	那	生长	;

各种植物和树木；

[ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)]

and	pictures	of	all	the	Kings	and	Queens	in	the	world	,	and	all	their
和	图片	的	全部	这	国王	和	皇后区	在	这	世界	,	和	全部	他们的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

还有全世界所有国王和王后以及他们所有孩子的照片。

[wen] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [went] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] [sɪks] [taɪmz] [wɪð] [iːz] .

When	the	needle	was	brought	the	linen	went	through	the	eye	six	times	with	ease	.
什么时候	这	针	曾是	带来	这	亚麻布	去	通过	这	眼睛	六	时代	和	舒适	.

拿来针时，亚麻布轻松地穿过针眼六次。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] [sæt] [stɪl] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

The	King	and	the	two	elder	brothers	sat	still	and	did	not	say	a	word	,
这	国王	和	这	二	长老	兄弟	卫星	仍然	和	做过	不是	说	一个	单词	,

国王和两位哥哥静静地坐着，一言不发。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][help] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['lɪnɪn] [wɒz; wəz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][reə(r)] [ðæt]

for	no	one	could	help	seeing	that	this	linen	was	so	beautiful	and	rare	that
为了	不	一	可以	帮助	看到	那	这	亚麻布	曾是	所以	美丽的	和	稀有的	那

['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd][biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

nothing	in	the	world	could	be	compared	to	it	.
没有什么	在	这	世界	可以	是	比较的	到	它	.

谁都看得出来，这块亚麻布如此美丽、如此珍贵，世上没有任何东西可以与之媲美。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] :

Presently	the	King	turned	to	his	sons	and	said	with	a	deep	sigh	:
目前	这	国王	转向	到	他的	儿子们	和	说	和	一个	深的	叹	:

国王随即转向他的儿子们，深深叹了口气说道：

“ ['nʌθɪŋ] [kən'səulz] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ɪn][maɪ][əʊld][eɪdʒ][ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['defərəns] [tuː; tə][maɪ]

“	Nothing	consoles	me	more	in	my	old	age	than	to	see	your	deference	to	my
”	没有什么	游戏机	我	更多的	在	我的	老的	年龄	比	到	看	你的	尊重	到	我的

['wɪʃɪz] .

wishes	.
愿望	.

“我年老时最欣慰的莫过于看到你尊重我的意愿。”

[aɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [pruːf] .

I	desire	to	put	you	to	further	proof	.
我	欲望	到	放	你	到	更远	证明	.

我希望你能拿出进一步的证据。

[gəʊ] [wʌns] [mɔː(r)][ænd; ənd]['træv(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

Go	once	more	and	travel	for	a	year	,
去	一次	更多的	和	旅行	为了	一个	年	,

再去一次，旅行一年。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [huː] [brɪŋz] [bæk] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl][ʃæl; ʃəl]

and	at	the	end	of	that	time	he	who	brings	back	the	most	beautiful	girl	shall
和	在	这	结尾	的	那	时间	他	WHO	带来	后退	这	最多	美丽的	女孩	将

['mæri] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][biː; bi] [kraʊnd] [kɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [deɪ] .

marry	her	and	be	crowned	King	on	his	wedding	day	.
结婚	她	和	是	加冕	国王	在	他的	婚礼	天	.

到那时，谁能带回最美丽的姑娘，谁就能娶她为妻，并在婚礼当天加冕为王。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [maɪ] [sək'sesə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] .

It	is	necessary	that	my	successor	should	marry	.
它	是	必要的	那	我的	接班人	应该	结婚	.

我的继任者必须结婚。

[aɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [ðen] [pʊt] [ɒf] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] .

I	promise	that	I	will	not	then	put	off	the	reward	.
我	承诺	那	我	将要	不是	然后	放	离开	这	报酬	.

我保证不会拖延奖励的发放。

” [səʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [prɪns] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['kærɪdʒ] [tuː; tə]

”	So	they	set	out	again	,	and	our	Prince	returned	in	his	splendid	carriage	to
”	所以	他们	放	出去	再次	,	和	我们的	王子	返回	在	他的	灿烂	运输	到

[hɪz; ɪz][dɪə(r)] [-]

his	dear	[	173	]
他的	亲爱的	[	-	]

于是他们再次出发，我们的王子乘坐着他那华丽的马车回到了他亲爱的[173]

[waɪt] [kæt] .

White	Cat	.
白色的	猫	.

白猫。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]['aʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ,

This	time	she	knew	the	day	and	hour	of	his	arrival	,
这	时间	她	知道	这	天	和	小时	的	他的	到达	,

这一次，她知道了他到达的日期和时间。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][rəʊd] [struːn] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd][grænd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [meɪd] [tuː; tə]

and	had	the	road	strewn	with	flowers	and	grand	preparations	made	to
和	有	这	路	散落的	和	花朵	和	盛大	准备工作	制成	到

['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

celebrate	his	return	.
庆祝	他的	返回	.

道路两旁摆满了鲜花，人们也做了盛大的准备来庆祝他的归来。

['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['gæləri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] , [ðə; ði] [waɪt] [kæt] [ə'weɪtɪd]

Seated	in	a	gallery	from	which	she	could	see	him	coming	,	the	White	Cat	awaited
坐着	在	一个	画廊	从	哪个	她	可以	看	他	未来	,	这	白色的	猫	等待中

[hɪm] .

him	.
他	.

白猫坐在一个可以看见他走过来的画廊里，等着他到来。

" [wel] , [kɪŋz] [sʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'gen] [rɪ'tɜːnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kraʊn] . "

"	Well	,	King's	Son	,	"	she	said	,	"	you	have	again	returned	without	a	crown	.	"
"	出色地	,	国王学院	儿子	,	"	她	说	,	"	你	有	再次	返回	没有	一个	王冠	.	"

"好吧，国王的儿子，"她说，"你又一次空手而归了。"

" ['mædəm] , " [hiː; hi] [rɪ'pleɪd] , " [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [hæz; həz] [ɜːnd] [ˌem 'iː][wʌn] [twaɪs] ['əʊvə(r)] ,

"	Madam	,	"	he	replied	,	"	your	kindness	has	earned	me	one	twice	over	,
"	女士	,	"	他	回复	,	"	你的	仁慈	有	获得	我	一	两次	超过	,

"夫人，"他回答说，"您的恩情让我得到了双倍的回报。"

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] . "

but	I	am	persuaded	that	my	father	is	unwilling	to	part	with	it	himself	.	"
但	我	是	被说服	那	我的	父亲	是	不情愿	到	部分	和	它	他自己	.	"

但我确信我父亲自己是不愿意把它卖掉的。

" [nəʊ]['mætə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [gɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	No	matter	,	"	she	said	;	"	you	must	not	give	up	trying	to	deserve	it	.
"	不	事情	,	"	她	说	;	"	你	必须	不是	给	向上	尝试	到	应得	它	.

"没关系，"她说，"你千万不能放弃努力去赢得它。"

[æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [bæk] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['meɪdn] [nekst] [taɪm] ,

As	you	must	take	back	a	lovely	maiden	next	time	,
作为	你	必须	拿	后退	一个	迷人的	少女	下一个	时间	,

下次你一定要带回一位美丽的少女，

[ai] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ][wʌn] [ðæt] [wɪl] [geɪn][juː; jʊ][ðə; ði] [praɪz] .

I	will	find	you	one	that	will	gain	you	the	prize	.
我	将要	寻找	你	一	那	将要	获得	你	这	奖	.

我会找到一个能让你赢得奖品的方法。

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [nəʊ][mɔː(r)][keə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .

Now	let	us	take	no	more	care	about	the	matter	.
现在	让	我们	拿	不	更多的	关心	关于	这	事情	.

现在我们就不必再为此事操心了。

" ['nʌθɪŋ] ['pɑːsɪz] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] [deɪz] [spent] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [ɔː(r)][keə(r)] .

"	Nothing	passes	more	quickly	than	days	spent	without	trouble	or	care	.
"	没有什么	通过	更多的	迅速地	比	天	花费	没有	麻烦	或者	关心	.

"没有什么比无忧无虑的日子过得更快了。"

[ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [kæt][hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] [peɪnz] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][mʌst; məst]

If	the	White	Cat	had	not	taken	pains	to	remember	the	time	when	he	must
如果	这	白色的	猫	有	不是	已采取	疼痛	到	记住	这	时间	什么时候	他	必须

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] ,

return	to	the	court	,
返回	到	这	法庭	,

如果白猫没有费心记住自己何时必须返回宫廷，

[ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [hæv; həv]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] .

the	Prince	would	have	surely	forgotten	it	.
这	王子	会	有	一定	被遗忘的	它	.

王子肯定会忘记这件事。

[bʌt; bət] [wʌn] ['i:vnɪŋ] [ʃi:; ʃi] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [hɪm'self] [ə'ləʊn] ['weðə(r)] [hi:; hi] [wʊd]

But	one	evening	she	told	him	that	it	depended	on	himself	alone	whether	he	would
但	一	晚上	她	讲述	他	那	它	取决于	在	他自己	独自的	无论	他	会

[teɪk] [tu:; tə] [-]

take	to	[	174	]
拿	到	[	-	]

但一天晚上，她告诉他，是否接受[174]完全取决于他自己。

[ðə; ði] [kɔ:t] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [prɪn'sesɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

the	court	one	of	the	most	beautiful	Princesses	in	the	world	.
这	法庭	一	的	这	最多	美丽的	公主们	在	这	世界	.

宫廷里有一位世界上最美丽的公主。

“ [tu:; tə] [du:; də] [ðɪs] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ,

“	To	do	this	,	”	she	said	,
“	到	做	这	,	”	她	说	,

“为了做到这一点，”她说，

“ [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [sɒ:d] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [teɪl] [ænd; ənd] [θrəʊ]

“	you	must	take	your	sword	and	cut	off	my	head	and	tail	and	throw
“	你	必须	拿	你的	剑	和	切	离开	我的	头	和	尾巴	和	扔

[ðem; ðəm] ['kwɪkli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['faɪə(r)] . ”

them	quickly	into	the	fire	.	”
他们	迅速地	进入	这	火	.	”

“你必须拿起你的剑，砍下我的头和尾巴，然后迅速扔进火里。”

“ [aɪ] !

“	I	!
“	我	!

“我!

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ; “ [aɪ] [kʌt] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [teɪl] !

”	he	exclaimed	;	“	I	cut	off	your	head	and	tail	!
”	他	惊呼	;	“	我	切	离开	你的	头	和	尾巴	!

他喊道：“我砍掉了你的头和尾巴！”

[maɪ] [dɪə(r)] [waɪt] [kæt] , [maɪ] [lʌv] , [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tu:; tə] [du:; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kru:əl] [di:d] ?

My	dear	White	Cat	,	my	love	,	am	I	to	do	such	a	cruel	deed	?
我的	亲爱的	白色的	猫	,	我的	爱	,	是	我	到	做	这样的	一个	残忍的	契据	?

我亲爱的白猫，我的爱人，我怎能做出如此残忍的事呢?

[ɑ:] !

Ah	!
啊	!

啊!

[pə'hæps] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['testɪŋ] [maɪ] [ə'fekʃən] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] [daʊt] [ˌem 'i:] .

perhaps	you	are	testing	my	affections	,	but	you	need	not	doubt	me	.
也许	你	是	测试	我的	情感	,	但	你	需要	不是	怀疑	我	.

或许你是在试探我的感情，但你无需怀疑我。

” [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [begd] [ænd; ənd] [begd] , ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [trʌst] [hɜ:(r); hə(r)]

”	But	she	begged	and	begged	,	telling	him	that	he	must	trust	her
”	但	她	乞求	和	乞求	,	讲述	他	那	他	必须	相信	她

[ænd; ənd] [du:; də] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [sed] .

and	do	as	she	said	.
和	做	作为	她	说	.

但她苦苦哀求，告诉他必须相信她，听她的话。

[ðə; ði] [tɪəz] [keɪm] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] [waɪt] [kæt] ,

The	tears	came	into	his	eyes	at	the	thought	of	killing	his	dear	White	Cat	,
这	眼泪	来了	进入	他的	眼睛	在	这	想法	的	杀	他的	亲爱的	白色的	猫	,

想到要杀死他心爱的白猫，他的眼里就充满了泪水。

[ænd; ənd][hiː; hi] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][speə(r)][hɪm] .

and	he	begged	her	to	spare	him	.
和	他	乞求	她	到	空闲的	他	.

他恳求她饶了他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] [hænd][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,

But	she	was	determined	,	and	at	last	with	a	trembling	hand	he	drew	his	sword	,
但	她	曾是	决定	,	和	在	最后的	和	一个	发抖	手	他	画	他的	剑	,

但她意志坚定，最终他颤抖着手拔出了剑。

[kʌt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [teɪl] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

cut	off	her	head	and	tail	,	and	threw	them	in	the	fire	.
切	离开	她	头	和	尾巴	,	和	扔	他们	在	这	火	.

砍下她的头和尾巴，扔进火里。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪ'mædʒɪnəbl] [tʊk] [pleɪs] .

Immediately	the	most	charming	change	imaginable	took	place	.
立即地	这	最多	迷人	改变	可以想象的	采取	地方	.

随即，发生了一件令人惊喜的奇妙变化。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [kæt] [gruː] [tɔːl] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

The	body	of	the	White	Cat	grew	tall	and	became	that	of	the	most	beautiful	girl	he	had	ever	seen	.
这	身体	的	这	白色的	猫	生长	高的	和	成为	那	的	这	最多	美丽的	女孩	他	有	曾经	已见	.

白猫的身体变得高大，变成了他见过的最美丽的女孩的模样。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [-]

The	Prince	was	so	overwhelmed	with	astonishment	and	delight	that	he	could	not	[	175	]
这	王子	曾是	所以	不堪重负	和	惊讶	和	喜	那	他	可以	不是	[	-	]

王子惊讶又高兴，以至于无法[175]

[spiːk] .

speak	.
说话	.

说话。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,

As	he	stood	gazing	at	her	,
作为	他	站立	凝视	在	她	,

他站在那里，凝视着她，

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] [ɒv; əv] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] ,

the	door	opened	and	a	long	train	of	lords	and	ladies	entered	the	room	,
这	门	打开	和	一个	长的	火车	的	领主们	和	女士们	进入	这	房间	,

门开了，一大群贵族男女走了进来。

[iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ][kæts] [skɪn] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

each	with	a	cat's	skin	thrown	over	the	shoulder	.
每个	和	一个	猫的	皮肤	抛掷	超过	这	肩膀	.

每个肩上都搭着一张猫皮。

[ðeɪ] [baʊd] [ləʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [greɪt] [dʒɔɪ] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

They	bowed	low	before	the	Queen	and	showed	their	great	joy	at	seeing	her
他们	鞠躬	低的	前	这	女王	和	显示	他们的	伟大的	喜悦	在	看到	她

[wʌns] [mɔː(r)] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] .

once	more	restored	to	her	natural	state	.
一次	更多的	恢复	到	她	自然的	状态	.

他们向女王深深鞠躬，表达了看到她恢复原状的喜悦之情。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm] ['greɪʃəsli] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [dɪsˈmɪst] [ðem; ðəm] ,

She	received	them	graciously	,	but	after	a	few	moments	dismissed	them	,
她	已收到	他们	亲切地	,	但	后	一个	很少	时刻	解雇	他们	,

她热情地接待了他们，但片刻后便让他们打发走了。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈləʊn] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] .

saying	that	she	wished	to	be	alone	with	the	Prince	.
说	那	她	希望	到	是	独自的	和	这	王子	.

她说她希望与王子单独相处。

[tuː; tə] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] [huː] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

To	him	she	explained	that	she	was	a	Princess	who	had	been	turned	into	a
到	他	她	解释	那	她	曾是	一个	公主	WHO	有	到过	转向	进入	一个

[kæt][baɪ][sʌm; səm] ['æŋgri] ['fɛəriz] .

cat	by	some	angry	fairies	.
猫	经过	一些	生气的	仙女	.

她向他解释说，她是一位公主，被一些生气的仙女变成了一只猫。

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː][kæts] , [tuː] ,

All	her	lords	and	ladies	had	been	turned	into	cats	,	too	,
全部	她	领主们	和	女士们	有	到过	转向	进入	猫	,	也	,

她所有的贵族大人和女眷也都变成了猫。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] , [ɔːl][bʌt; bət][ðeə(r)][hændz] .

and	her	servants	had	been	made	invisible	,	all	but	their	hands	.
和	她	仆人	有	到过	制成	无形的	,	全部	但	他们的	双手	.

她的仆人们都变得隐形了，只剩下双手。

[tuː; tə] [friː] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪnˈtʃɑːntmənt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [prɪns] [mʌst; məst] [kʌm]

To	free	them	from	this	enchantment	a	handsome	young	Prince	must	come
到	自由的	他们	从	这	魅力	一个	英俊的	年轻的	王子	必须	来

[ænd; ənd] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] ['bɪdɪŋ] .

and	love	her	well	enough	to	do	her	bidding	.
和	爱	她	出色地	足够的	到	做	她	投标	.

要解除她们的魔法，必须有一位英俊的年轻王子来爱她，并让她听从他的命令。

[təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] .

Together	they	set	out	for	the	King's	court	.
一起	他们	放	出去	为了	这	国王学院	法庭	.

他们一同前往国王的宫廷。

[ðeə(r)] ['tʃæriət] [wɒz; wəz][mɔː(r)][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ðæn; ðən] ['eni] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

Their	chariot	was	more	magnificent	than	any	the	Prince	had	ever	seen	.
他们的	战车	曾是	更多的	壮丽	比	任何	这	王子	有	曾经	已见	.

他们的战车比王子见过的任何战车都更加华丽。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hɔːsɪz] - ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['emərəld] [wɪð] ['daɪmənd] [neɪlz] .

Even	the	horses	'	shoes	were	of	emerald	with	diamond	nails	.
甚至	这	马匹	-	鞋	是	的	翠	和	钻石	指甲	.

就连马蹄铁都是祖母绿做的，钉子上还镶着钻石。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ə'pɪəd] , [ðə; ði] [prɪns] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] [

Since	the	Princess	was	as	lovely	as	she	appeared	,	the	Prince	loved	her	[
自从	这	公主	曾是	作为	迷人的	作为	她	出现	,	这	王子	喜爱	她	[

-]

176	]

-]

由于公主的外表和她本人一样美丽，王子爱上了她[176]

[mɔ:(r)] ['dɪəli] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['dʒɜ:ni] [tə'geðə(r)] .

more	dearly	than	ever	,	and	they	had	a	most	delightful	journey	together	.
更多的	亲爱的	比	曾经	,	和	他们	有	一个	最多	愉快	旅行	一起	.

他们之间的感情比以往任何时候都更加深厚，他们一起度过了一段非常愉快的旅程。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [stept] ['ɪntu:][ə; eɪ][tʃeə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['krɪst(ə)l] ,

When	they	came	near	the	palace	the	Princess	stepped	into	a	chair	made	of	crystal	,
什么时候	他们	来了	靠近	这	宫殿	这	公主	步	进入	一个	椅子	制成	的	水晶	,

当他们走到宫殿附近时，公主坐进了一把水晶椅里。

['kærid] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [gɑ:dz] ,

carried	by	her	guards	,
携带	经过	她	守卫	,

由她的卫兵抬着，

[ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði] ['sɪlkən] ['kɜ:tənz] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [si:n] .

and	drew	the	silken	curtains	about	her	so	that	she	could	not	be	seen	.
和	画	这	丝	窗帘	关于	她	所以	那	她	可以	不是	是	已见	.

她拉上丝绸窗帘，把自己遮住，不让人看见。

[ðə; ði] [prɪns] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [su:n] [met] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

The	Prince	remained	in	the	chariot	and	soon	met	his	brothers	walking	in	the
这	王子	剩余	在	这	战车	和	很快	遇见	他的	兄弟	步行	在	这

['pæləs] [graʊndz] [wɪð] [tu:] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [prɪn'sesɪs] .

palace	grounds	with	two	very	beautiful	Princesses	.
宫殿	理由	和	二	非常	美丽的	公主们	.

王子仍留在马车上，不久便遇到了在宫殿庭院里散步的兄弟们，他们身边还有两位非常美丽的公主。

[ðeɪ] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi] , [tu:] , [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] .

They	asked	him	if	he	,	too	,	had	found	a	Princess	.
他们	问	他	如果	他	,	也	,	有	成立	一个	公主	.

他们问他是否也找到了公主。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [kæt] ,

He	said	that	the	most	beautiful	thing	he	had	seen	was	a	little	white	cat	,
他	说	那	这	最多	美丽的	事物	他	有	已见	曾是	一个	小的	白色的	猫	,

他说他见过的最美的东西是一只小白猫。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] .

and	her	he	had	brought	.
和	她	他	有	带来	.

他还带来了她。

[ðeɪ] [lɑ:ft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sɪm'plɪsəti] .

They	laughed	at	his	simplicity	.
他们	笑了	在	他的	简单	.

他们嘲笑他的单纯。

“ [ə; eɪ][kæt] !

“	A	cat	!
”	一个	猫	!

“一只猫！”

" [ðeɪ] [sed] .
" they said .
" 他们 说 .

他们说。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['pæləs] [wɪl] [biː; bi] ['iːt(ə)n] [ʌp] [baɪ] [maɪs] ?
" Are you afraid that our palace will be eaten up by mice ?
" 是 你 害怕的 那 我们的 宫殿 将要 是 吃 向上 经过 小鼠 ?

"你担心我们的宫殿会被老鼠吃掉吗？"

" [ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [prɪn'sesɪs] [gɒt]['ɪntuː] ['kærɪdʒɪz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['æʒə(r)] ;
" The elder brothers and their Princesses got into carriages of gold and azure ;
" 这 长老 兄弟 和 他们的 公主们 得到 进入 马车 的 金子 和 蔚蓝 ;

"哥哥们和他们的公主们坐上了金碧辉煌的马车；

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dekt] [wɪð] [pluːmz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]
the horses were decked with plumes , and nothing could have been more
这 马匹 是 甲板 和 羽流 , 和 没有什么 可以 有 到过 更多的
['brɪliənt] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] .
brilliant than the cavalcade .
杰出的 比 这 车队 .

马匹身上装饰着羽毛，这支骑兵队真是光彩夺目。

['aʊə(r)] [jʌŋ] [prɪns] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði]['krɪst(ə)l][tʃeə(r)][æt; ət] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn]
Our young Prince followed , and then came the crystal chair at which every one
我们的 年轻的 王子 随后 , 和 然后 来了 这 水晶 椅子 在 哪个 每一个 一
[lʊkt] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
looked with admiration .
看起来 和 钦佩 .

我们的年轻王子随后登场，接着是那把水晶椅，每个人都对它赞叹不已。

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['prɪnsɪz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] . [-]
The courtiers hastened to tell the King that the three Princes had arrived . [177]
这 朝臣 加快 到 告诉 这 国王 那 这 三 王子们 有 到达的 . [-]

朝臣们赶紧去告诉国王，三位王子已经到了。[177]

" [duː; də] [ðeɪ] [brɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Do they bring beautiful women with them ? " asked the King .
" 做 他们 带来 美丽的 女性 和 他们 ? " 问 这 国王 .

国王问道："他们带了美女来吗？"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'pɑːst] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
" It is impossible that they should be surpassed , " was the reply ,
" 它 是 不可能的 那 他们 应该 是 超越 , " 曾是 这 回复 ,

"他们不可能被超越，"对方回答道。

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] .
which did not seem to please the King .
哪个 做过 不是 似乎 到 请 这 国王 .

这似乎让国王很不高兴。

[ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðəz] ['entəd] [fɜːst] .
The elder brothers entered first .
这 长老 兄弟 进入 第一的 .

哥哥们先进去了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm]['kaɪndli][bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
The King received them kindly but could not choose between them .
这 国王 已收到 他们 亲切地 但 可以 不是 选择 之间 他们 .

国王热情地接待了他们，但却无法在他们之间做出选择。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd] [sed] ， “ [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'ləʊn] . ”

He	**turned**	**to**	**the**	**youngest**	**and**	**said**	**，**	**“**	**This**	**time**	**you**	**come**	**alone**	**.**	**”**
他	转向	到	这	最小的	和	说	，	“	这	时间	你	来	独自的	.	”

他转向最小的儿子说：“这次你一个人来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
“ Your Majesty , ” said the Prince ,
“ 你的 威严 , ” 说 这 王子 ,

“陛下，”王子说道，

“ [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði]['krɪst(ə)l][tʃeə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [kæt] [wɪtʃ] [mjuːz] [səʊ] ['prɪtɪli] [ænd; ənd][hæz; həz]
“ will find in the crystal chair a little white cat which mews so prettily and has
“ 将要 寻找 在 这 水晶 椅子 一个 小的 白色的 猫 哪个 巷子 所以 漂亮 和 有
[sʌtʃ] [sɒft] [pɔːz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tʃɑːmd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
such soft paws that I am sure you will be charmed with her .
这样的 柔软的 爪子 那 我 是 当然 你 将要 是 迷住了 和 她 .

“你会发现水晶椅里有一只小白猫，它的叫声非常悦耳，爪子非常柔软，我相信你一定会喜欢它。”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] [ðə; ði] ['kɜːtənz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [baɪ]
” The King smiled and went to draw back the curtains , but the Princess , by
” 这 国王 微笑 和 去 到 画 后退 这 窗帘 , 但 这 公主 , 经过
['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
touching a spring ,
接触 一个 春天 ,

国王微笑着走上前去拉开窗帘，但公主却触碰到了一个弹簧，

['ʃætəd] [ðə; ði]['krɪst(ə)l][ænd; ənd] [stʊd] [fɔːθ] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ə'piəriŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]
shattered the crystal and stood forth like the sun appearing from behind a
破碎 这 水晶 和 站立 前进 喜欢 这 太阳 出现 从 在后面 一个
[klaʊd] .
cloud .
云 .

水晶破碎，他像太阳从云层后升起一样出现在世人面前。

[hɜː(r); hə(r)][feə(r)][heə(r)] ['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] ; [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [waɪt] [rəʊb] [wɒz; wəz]
Her fair hair floated over her shoulders ; her soft white robe was
她 公平的 头发 漂浮 超过 她 肩膀 ; 她 柔软的 白色的 长袍 曾是
[laɪnd] [wɪð] [pɪŋk] .
lined with pink .
衬里 和 粉色的 .

她金色的长发披散在肩上；她柔软的白色长袍内衬是粉色的。

[ʃiː; ʃi] [baʊd] ['greɪsfəli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [ɪk'skleɪmd] , “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mætʃləs] ['wʊmən]
She bowed gracefully before the King , who exclaimed , “ This is the matchless woman
她 鞠躬 优雅地 前 这 国王 , WHO 惊呼 , “ 这 是 这 无比 女士
[huː] [dɪ'zɜːvs] [maɪ] [kraʊn] ! ”
who deserves my crown ! ”
WHO 值得 我的 王冠 ! ”

她优雅地向国王鞠躬，国王惊叹道：“这位绝世佳人配得上我的王冠！”

“ ['saɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ Sire , ” she said ,
“ 父系 , ” 她 说 ,

“陛下，”她说。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [juː; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊn] [juː; jʊ] [fɪl] [səʊ] ['wɜːðɪli] . [-]
“ I am not come to deprive you of a crown you fill so worthily . [178]
“ 我 是 不是 来 到 剥夺 你 的 一个 王冠 你 充满 所以 值得地 . [-]

“我来不是要剥夺你配得上这顶王冠的权利。[178]

[ai][hæv; həv][baɪ] [ɪn'herɪtəns] [sɪks] ['kɪŋdəmz] ;

I	have	by	inheritance	six	kingdoms	;
我	有	经过	遗产	六	王国	;

我继承了六个王国；

[pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə]['ɒfə(r)][wʌn][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [gɪv] [wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] .

permit	me	to	offer	one	to	you	and	give	one	to	each	of	your	sons	.
允许	我	到	提供	一	到	你	和	给	一	到	每个	的	你的	儿子们	.

请允许我送您一份，再送您每个儿子一份。

[ai][ɑːsk][nəʊ]['ʌðə(r)] [rɪ'tɜːn] [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [kən'sent] [tuː; tə][maɪ]

I	ask	no	other	return	but	your	friendship	and	your	consent	to	my
我	问	不	其他	返回	但	你的	友谊	和	你的	同意	到	我的

['mærɪdʒ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgɪst] [sʌn] .

marriage	with	your	youngest	son	.
婚姻	和	你的	最小的	儿子	.

我不求其他回报，只求得到你的友谊和同意我与你最小的儿子结婚。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [wɪð] [θriː] ['kɪŋdəmz] .

We	shall	have	quite	enough	with	three	kingdoms	.
我们	将	有	相当	足够的	和	三	王国	.

三个王国就够了。

" [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] ['kærɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] .

"	The	King	and	all	the	court	were	carried	away	with	joy	and	astonishment	.
"	这	国王	和	全部	这	法庭	是	携带	离开	和	喜悦	和	惊讶	.

“国王和所有朝臣都欣喜若狂，惊叹不已。”

[ðə; ðɪ] [θriː] ['wedɪŋz] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] .

The	three	weddings	took	place	at	once	.
这	三	婚礼	采取	地方	在	一次	.

三场婚礼同时举行。

['meni] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] [fes'tiviti] .

Many	months	were	spent	in	festivities	.
许多	几个月	是	花费	在	庆祝活动	.

他们花了数月时间参加庆祝活动。

[ðen] [iːtʃ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [went] [tuː; tə] [ruːl] [ðeə(r)] [əʊn] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][ɔːl][lɪvd; 'laɪvd]

Then	each	King	and	Queen	went	to	rule	their	own	kingdom	,	and	all	lived
然后	每个	国王	和	女王	去	到	规则	他们的	自己的	王国	,	和	全部	居住地

['hæpɪli] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] . [-]

happily	ever	after	.	[	179	]
快乐地	曾经	后	.	[	-	]

然后，每个国王和王后都去统治自己的王国，从此过上了幸福的生活。[179]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[nəʊts]

NOTES
笔记

笔记

[peɪdʒ][wʌn] .

Page	1	.
页	1	.

第 1 页。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
The Sleeping Beauty in the Wood .
这 睡眠 美丽 在 这 木头 .

森林里的睡美人。

[sɔːs] : “ [kɔnt] [diː][mɑː] [mɛːr] [-] , ” [baɪ] [tʃɑːlz] [pɛ'roʊ] (- – -) .
Source : “ Contes de Ma Mère l'Oye , ” by Charles Perrault (1628 – 1703) .
来源 : “ 内容 德 马 母亲 奥耶 , ” 经过 查尔斯 佩罗 (- – -) .

资料来源：查尔斯·佩罗（Charles Perrault，1628-1703 年）的《Contes de Ma Mère l'Oye》。

['pærəlel] : ['grɪmz] “ ['lɪt(ə)l] ['braɪə(r)] [rəʊz] .
Parallel : Grimm's “ Little Briar Rose .
平行线 : 格林童话 “ 小的 荆棘 玫瑰 .

平行故事：格林童话《小荆棘玫瑰》。

” [ðə; ði] [pɛ'roʊ] [kən'kluːʒn] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['leɪtə(r)] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
” The Perrault conclusion , describing at length the later adventures of the
” 这 佩罗 结论 , 描述 在 长度 这 之后 冒险 的 这
['kærəktəz] ,
characters ,
人物 ,

佩罗的结尾详细描述了人物后来的冒险经历，

[wiː; wi] ['fɒləʊ] ['grɪmz] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn] [ə'mɪtɪŋ] .
we follow Grimm's example in omitting .
我们 跟随 格林童话 例子 在 省略 .

我们效仿格林童话的做法，省略了。

[peɪdʒ] - .
Page 16 .
页 - .

第16页。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] [njuː] [kləʊðz] .
The Emperor's New Clothes .
这 皇帝的 新的 衣服 .

皇帝的新装。

[sɔːs] : “ ['wʌndə(r)] ['stɔːriz] [təʊld][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , ” [baɪ][hæns] ['krɪstʃən] ['ændərsən] (- –
Source : “ Wonder Stories Told for Children , ” by Hans Christian Andersen (1805 –
来源 : “ 想知道 故事 讲述 为了 孩子们 , ” 经过 汉斯 基督教 安徒生 (- –
-) .
1875) .
-) .

来源：《为儿童讲述的奇幻故事》，汉斯·克里斯蒂安·安徒生（1805-1875）。

[peɪdʒ] - .
Page 27 .
页 - .

第27页。

[ðə; ði]['gəʊldən] [guːs] .
The Golden Goose .
这 金的 鹅 .

金鹅。

[sɔːs] : “ ['kɪndə(r)] - [ˌjuː en 'diː] - , ” [baɪ]['dʒeɪkəb] [grɪm] (- – -) [ænd; ənd]

Source	:	“	Kinder	-	und	Hausmärchen	,	”	by	Jacob	Grimm	(	1785	–	1863	)	and
来源	:	“	幼儿园	-	和	-	,	”	经过	雅各布	格林	(	-	–	-	)	和

['wɪlhelm] [grɪm] (- – -) .

Wilhelm	Grimm	(	1786	–	1859	)	.
威廉	格林	(	-	–	-	)	.

资料来源：《Kinder- und Hausmärchen》，作者：雅各布·格林 (Jacob Grimm，1785–1863) 和威廉·格林 (Wilhelm Grimm，1786–1859)。

[θriː] ['fəʊklɔː(r)][moʊ'tiːfz][ɑː(r); ə(r)][juː'naɪtɪd] , — [ðæt] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] ['kaɪndnəs] [riː'wɔːdid] , [ɒv; əv][ðə; ðiː]

Three	folklore	motifs	are	united	,	—	that	of	simple	kindness	rewarded	,	of	the
三	民俗学	图案	是	团结的	,	—	那	的	简单的	仁慈	奖励	,	的	这

['mædʒɪk] [tʌtʃ] ,

magic	touch	,
魔法	触碰	,

三个民间传说主题融合在一起——简单的善意会得到回报，神奇的触碰，

[wɪtʃ] [hɪə(r)] [kriː'eɪts] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [ˌsɪtʃuː'eɪʃ(ə)n] ,

which	here	creates	an	amusing	situation	,
哪个	这里	创建	一个	有趣	情况	,

这就造成了一种有趣的局面。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðiː] [ʌn'kɒnʃəs] [sək'ses] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪmpltən] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pɜːsənɪdʒ]

and	of	the	unconscious	success	of	a	simpleton	in	making	a	royal	personage
和	的	这	无意识	成功	的	一个	傻瓜	在	制作	一个	皇家	人士

[lɑːf] .

laugh	.
笑	.

以及一个傻瓜无意中逗笑皇室成员的趣事。

[peɪdʒ] - .

Page	34	.
页	-	.

第34页。

[ðə; ðiː] [elvz] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['ʃuːmeɪkə(r)] .

The	Elves	and	the	Shoemaker	.
这	精灵	和	这	鞋匠	.

精灵和鞋匠。

[sɔːs] : [grɪm] .

Source	:	Grimm	.
来源	:	格林	.

来源：格林。

['pærəlels] : [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv][teɪlz; 'teɪliːz][ɪn] [wɪtʃ] [elvz] [ɔː(r)] ['pɪksiz] [help] ['mɔːtəlz] ,

Parallels	:	Beside	a	wealth	of	tales	in	which	elves	or	pixies	help	mortals	,
平行线	:	旁	一个	财富	的	故事	在	哪个	精灵	或者	小精灵	帮助	凡人	,

相似之处：除了大量精灵或小仙子帮助凡人的故事之外，

[ðɪs] ['veri] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['kaɪndli] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [kləʊðz] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ˌðeər'ɑːftə(r)]

this	very	incident	of	their	being	kindly	provided	with	clothes	and	refusing	thereafter
这	非常	事件	的	他们的	存在	亲切地	假如	和	衣服	和	拒绝	此后

[tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɪəz] [ɪn] ['sevrəl] ['skɒtɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːʃ(ə)nz] ,

to	work	appears	in	several	Scottish	and	English	versions	,
到	工作	出现	在	一些	苏格兰	和	英语	版本	,

在苏格兰和英格兰的几个版本中，都出现了他们受人好心提供衣物后却拒绝工作的这一事件。

— ['nəʊtəbli] [ɪn] “ [ðə; ðiː] [kɔːld] [læd] [ɒv; əv] ['hɪltən] .

—	notably	in	“	The	Cauld	Lad	of	Hilton	.
—	尤其	在	”	这	冷	小伙子	的	希尔顿酒店	.

—尤其是在《希尔顿的冷酷少年》中。

" [elvz] ['ɔːlweɪz] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [wen] [kləʊðd] .
" Elves always disappear when clothed .
" 精灵 总是 消失 什么时候 穿着衣服 .

"精灵穿上衣服后总是会消失。"

[peɪdʒ] - .
Page 38 .
页 - .

第38页。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæts] .
The King of the Cats .
这 国王 的 这 猫 .

猫中之王。

[sɔːs] : [ðə; ði][fəʊk] - [lɔː(r)]['dʒɜːn(ə)l] , [ˌaɪ 'aɪ] , - .
Source : The Folk - Lore Journal , II , 22 .
来源 : 这 民间 - 知识 杂志 , 二 , - .

来源：《民俗杂志》，第二卷，第22页。

[ðə; ði][best][ɒv; əv][faɪv] ['ɪŋglɪʃ] ['veəriːənts][ɒv; əv] [ðɪs] [teɪl] .
The best of five English variants of this tale .
这 最好的 的 五 英语 变体 的 这 故事 .

这是五个英文版本中最好的一个。

[peɪdʒ] - .
Page 41 .
页 - .

第41页。

[ðə; ði][fɜː(r)] [triː] .
The Fir Tree .
这 冷杉 树 .

杉树。

[sɔːs] : ['ændərsən] .
Source : Andersen .
来源 : 安徒生 .

资料来源：安达信。

[peɪdʒ] - .
Page 62 .
页 - .

第62页。

['plid] .
Pleiades .
昴 .

昴。

[sɔːs] : " ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] , [trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['pɒpjələ(r)]
Source : " Fairy Tales from Afar , Translated from the Danish Popular
[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [svɛnd] ['grʊntˌvɪg] ,
Tales of Svend Grundtvig ,
故事 的 斯文德 格伦特维格 ,

来源："来自远方的童话故事，译自斯文·格伦特维格的丹麦民间故事集"，

" [baɪ][dʒeɪn] ['mʌlɪ] .
" by Jane Mulley .
" 经过 简 穆利 .

作者：简·穆利。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][koʊˌɑːpə'reɪʃən] .

A	good	presentation	of	coöperation	.
一个	好的	推介会	的	合作	.

对合作的良好展现。

[peɪdʒ] - .

Page	67	.
页	-	.

第67页。

['bluːbɪəd] .

Bluebeard	.
蓝胡子	.

蓝胡子。

[sɔːs] : [pɛ'roʊ] .

Source	:	Perrault	.
来源	:	佩罗	.

资料来源：佩罗。

['pærəlels] : ['sevrəl] , [θriː] [ɪn] [grɪm] .

Parallels	:	Several	,	three	in	Grimm	.
平行线	:	一些	,	三	在	格林	.

相似之处：有好几处，格林童话里就有三个。

['mɪstə(r)] . [læŋ] [sez] , “ [pɛ'roʊz] [teɪl] [hæz; həz][ə; eɪ] [-]

Mr	.	Lang	says	,	“	Perrault's	tale	has	a	[	180	]
先生	.	朗	说道	,	“	佩罗的	故事	有	一个	[	-	]

朗先生说：“佩罗的故事有[180]

[greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ɪts]['pɒpjələ(r)] ['raɪvlz] .

great	advantage	over	its	popular	rivals	.
伟大的	优势	超过	它是	受欢迎的	竞争对手	.

相对于其热门竞争对手，具有巨大优势。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [wʌns] [mɔː(r)]['səʊbə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['terəb(ə)l] ,

It	is	at	once	more	sober	and	more	terrible	,
它	是	在	一次	更多的	清醒	和	更多的	糟糕的	,

它既更加严肃，也更加可怕。

[ænd; ənd] [pə'zesɪz] [æn; ən] [epikəl] ['juːnəti][ɒv; əv][aɪ'dɪə][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .

and	possesses	an	epical	unity	of	idea	and	action	.
和	拥有	一个	史诗	统一	的	主意	和	行动	.

并具有思想与行动的史诗般的统一性。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] [aɪ'dɪə] , [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] ['pʌnɪʃt] , [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][ɔː(r)][dɔː(r)] [wɪtʃ] [meɪ] [nɒt][biː; bi]

The	leading	idea	,	of	curiosity	punished	,	of	the	box	or	door	which	may	not	be
这	领导	主意	,	的	好奇心	受到惩罚	,	的	这	盒子	或者	门	哪个	可能	不是	是

['əʊpənd] ,

opened	,
打开	,

其核心思想是好奇心受惩罚，如同打开了不可开启的盒子或门。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [in'frindʒ] [wɪð] ['iːv(ə)l] [rɪ'zʌlts] , [ɪz][ɒv; əv] [wɜːld] - [waɪd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn]

and	of	the	prohibition	infringed	with	evil	results	,	is	of	world	-	wide	distribution
和	的	这	禁令	侵权	和	邪恶的	结果	,	是	的	世界	-	宽的	分配

.

:
.

而违背禁令会造成不良后果，这一禁令已在世界范围内传播。

〃 [peɪdʒ] - .
〃 Page 79 .
〃 页 - .

第 79 页。

[ˌθʌmbə'liːnə] .
Thumbelina .
拇指姑娘 .

拇指姑娘。

[sɔːs] : ['ændərsən] .
Source : Andersen .
来源 : 安徒生 .

资料来源：安达信。

[ɪn][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][hæns]['ændərsən][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs]
In the tales of Hans Andersen we see the difference between the unconscious
在 这 故事 的 汉斯 安徒生 我们 看 这 不同之处 之间 这 无意识
[ɑːt][ɒv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] ['fəʊklɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntrə'spektɪv] ,
art of traditional folklore and the introspective ,
艺术 的 传统的 民俗学 和 这 内省 ,

在安徒生的故事中，我们可以看到传统民间传说的无意识艺术与内省艺术之间的区别。

['stʌdid] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
studied productions of a writer for children .
研究 作品 的 一个 作家 为了 孩子们 .

研究了一位儿童作家的作品。

[peɪdʒ] - .
Page 105 .
页 - .

第105页。

['klevə(r)] ['ælɪs] .
Clever Alice .
聪明的 爱丽丝 .

聪明的爱丽丝。

[sɔːs] : [grɪm] .
Source : Grimm .
来源 : 格林 .

来源：格林。

[ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['sætaɪə(r)][ɒn] ['klevənəs] ;
The first part is a typical satire on cleverness ;
这 第一的 部分 是 一个 典型的 讽刺 在 聪明才智 ;

第一部分是对聪明才智的典型讽刺；

[ðə; ði] ['sekənd] [riˈkɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsəri] [raɪm] [huː] [dɪ'pendɪd] [fɔː(r); fə(r)]
the second recalls the old woman of the nursery rhyme who depended for
这 第二 召回 这 老的 女士 的 这 苗圃 韵 WHO 取决于 为了
[aɪ'dentətɪ][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][dɒg][æt; ət] [həʊm] .
identity on her little dog at home .
身份 在 她 小的 狗 在 家 .

第二个让人想起童谣里那位依靠家里的小狗来获得自我认同的老妇人。

[wʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][hæns][ænd; ənd] ['ælɪs] ['stɔːriz] .
One of a succession of Hans and Alice stories .
一 的 一个 演替 的 汉斯 和 爱丽丝 故事 .

这是汉斯和爱丽丝系列故事中的一个。

[peɪdʒ] - .
Page 114 .
页 - .

第114页。

[rɪ'keɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tʌft] .
Riquet with the Tuft .
riquet 和 这 簇绒 .

用簇绒进行插曲。

[sɔːs] : [pɛ'roʊ] .
Source : Perrault .
来源 : 佩罗 .

资料来源：佩罗。

“ [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)]['mænə(r)][ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]
“ The touch of the traditional and popular manner in the story is the love of
“ 这 触碰 的 这 传统的 和 受欢迎的 方式 在 这 故事 是 这 爱 的
[ə; eɪ] ['wʊmən] [rɪ'diːmɪŋ] [ðə; ði] ['ʌglinəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
a woman redeeming the ugliness of a man .
一个 女士 赎回 这 丑陋 的 一个 男人 .

“故事中体现传统和通俗风格的是，一个女人用爱救赎了一个男人的丑陋。

” [peɪdʒ] - .
” Page 130 .
” 页 - .

“第 130 页。

['snəʊdrɒp] .
Snowdrop .
雪花莲 .

雪花莲。

[sɔːs] : [grɪm] .
Source : Grimm .
来源 : 格林 .

来源：格林。

['pærəlels] : [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['dʒɜːmən] [teɪl] [wɪð] ['meni] ['veəriːənts] .
Parallels : A characteristic German tale with many variants .
平行线 : 一个 特征 德语 故事 和 许多 变体 .

平行故事：一个典型的德国故事，有许多不同的版本。

[ðə; ði] ['sɪmbəlɪzəm] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['stepmʌðə(r)] , [ðə; ði] [dwɔːfs] [ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
The symbolism of color , the wicked stepmother , the dwarfs in their little house ,
这 象征意义 的 颜色 , 这 邪恶 后妈 , 这 矮人 在 他们的 小的 房子 ,

色彩的象征意义、恶毒的继母、小房子里的矮人们，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
the child in the forest ,
这 孩子 在 这 森林 ,

森林里的孩子

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd] [staɪl] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['dʒɜːmən] ['stɔːri] .
and most of all the atmosphere and style make this a typical German story .
和 最多 的 全部 这 气氛 和 风格 制作 这 一个 典型的 德语 故事 .

最重要的是，影片的氛围和风格使之成为一个典型的德国故事。

[peɪdʒ] - .
Page 152 .
页 - .

第152页。

[ðə; ði] [waɪt] [kæt] .

The	White	Cat	.
这	白色的	猫	.

白猫。

[sɔːs] : ['mædəm] - .

Source	:	Madame	D'Aulnoy	.
来源	:	夫人	-	.

来源：奥尔诺伊夫人。

[frentʃ] [tekst][ɪn] “ ['kæbɪnət] [dez] - , ” [vɒl] . [θriː] ;

French	text	in	“	Cabinet	des	Fées	,	”	Vol	.	3	;
法语	文本	在	“	内阁	德斯	-	,	”	沃尔	.	3	;

《Cabinet des Fées》中的法文文本，卷。 3；

['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɪn] “ ['nɒv(ə)lz][ænd; ənd][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] , ['lʌndən] , - .

English	translation	in	“	Novels	and	Tales	of	the	Fairies	,	London	,	1749	.
英语	翻译	在	“	小说	和	故事	的	这	仙女	,	伦敦	,	-	.

英文译本出自《仙女小说与故事集》，伦敦，1749 年。

” ['pærəlel] : ['grɪmz] “ [ðə; ði] [θriː] ['feðər] .

”	Parallel	:	Grimm's	“	The	Three	Feathers	.
”	平行线	:	格林童话	“	这	三	羽毛	.

平行：格林童话《三根羽毛》。

” ['aʊə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪz] [mʌtʃ] [ə'brɪdʒd] .

”	Our	version	is	much	abridged	.
”	我们的	版本	是	很多	简略	.

“我们的版本经过了大量删减。”

[ðə; ði] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] [tʃɑːm] [ɒv; əv] ['mædəm] - [staɪl] [kæn; kən][biː; bi][best] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪn]

The	delicacy	and	charm	of	Madame	D'Aulnoy's	style	can	be	best	appreciated	in
这	美味	和	魅力	的	夫人	-	风格	能	是	最好的	感谢	在

[ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['pæləs] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [waɪt]

the	descriptions	of	life	in	the	enchanted	palace	and	of	the	graceful	little	White
这	描述	的	生活	在	这	迷人的	宫殿	和	的	这	优美	小的	白色的

[kæt] .

Cat	.
猫	.

奥诺伊夫人的文风细腻迷人，在对梦幻宫殿生活和优雅的小白猫的描写中体现得淋漓尽致。

[ðə; ði] [ruːd] ['diːteɪlz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['stɔːriz] ,

The	rude	details	of	other	stories	,
这	粗鲁的	细节	的	其他	故事	,

其他故事中粗俗的细节，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['əʊldə] ['prɪnsɪz] [brɪŋ] [həʊm] ['fɑːmə(r)] [læs] [huː] [traɪ][tuː; tə][dʒʌmp] [θruː] [ə; eɪ] [rɪŋ]

in	which	the	older	princes	bring	home	farmer	lasses	who	try	to	jump	through	a	ring
在	哪个	这	老	王子们	带来	家	农民	姑娘们	WHO	尝试	到	跳	通过	一个	戒指

[ænd; ənd] [breɪk] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] ,

and	break	their	arms	and	legs	in	the	attempt	,
和	休息	他们的	武器	和	腿	在	这	试图	,

故事讲述的是年长的王子们带回农家姑娘，这些姑娘试图跳圈，结果在尝试过程中摔断了胳膊和腿。

[ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [əʊ'mɪtɪd] .

are	here	omitted	.
是	这里	省略	.

此处省略。

[wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [rɪ'faɪnmənt] [ðə; ði] ['stɔːri] - ['telə(r)] [ə'laʊz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ; [ɔːl]

With	characteristic	refinement	the	story	-	teller	allows	no	one	to	be	discomfited	;	all
和	特征	精炼	这	故事	-	出纳员	允许	不	一	到	是	不安	;	全部

[lɪv; laɪv] ['hæpɪli] ['evə(r)] ['ɑːftə(r)] ,

live	happily	ever	after	,
居住	快乐地	曾经	后	,

讲故事的人手法老练，不让任何人感到不自在；从此，大家都过上了幸福的生活。

[æz; əz] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] [ænd; ənd] ['herəʊɪnz] [ɒv; əv] ['riːəl] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] [ʃʊd; ʃəd] . [-]

as	the	heroes	and	heroines	of	real	fairy	tales	should	.	[	181	]
作为	这	英雄	和	女英雄们	的	真实的	仙女	故事	应该	.	[	-	]

就像真正的童话故事里的英雄和女英雄一样。[181]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['əʊpən] [rəʊd] ['laɪbrəri]

THE	OPEN	ROAD	LIBRARY
这	打开	路	图书馆

开放道路图书馆

“ [ðə; ði] [lɒŋ] [braʊn] [pɑːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ['liːdɪŋ] [weər'evə(r)] [ai] [tʃuːz] .

“	The	long	brown	path	before	me	leading	wherever	I	choose	.
“	这	长的	棕色的	小路	前	我	领导	无论	我	选择	.

“我面前是一条漫长的棕色小路，通往我选择的任何方向。

” ['kɒləfən]

”	Colophon
”	版权页

版权页

[əˌveɪlə'bɪləti]

Availability
可用性

可用性

[ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['eniwʌn] ['eniweə(r)] [æt; ət] [nəʊ] [kɒst] [ænd; ənd] [wɪð] ['ɔːlməʊst]

This	eBook	is	for	the	use	of	anyone	anywhere	at	no	cost	and	with	almost
这	电子书	是	为了	这	使用	的	任何人	任何地方	在	不	成本	和	和	几乎

[nəʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

no	restrictions	whatsoever	.
不	限制	任何	.

这本电子书可供任何人免费使用，几乎没有任何限制。

[juː; jʊ] [meɪ] ['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	may	copy	it	,
你	可能	复制	它	,

你可以复制它，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɔː(r)] [ˌɑːr 'iː] - [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg]

give	it	away	or	re	-	use	it	under	the	terms	of	the	Project	Gutenberg
给	它	离开	或者	关于	-	使用	它	在下面	这	条款	的	这	项目	古腾堡

['laɪs(ə)ns] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð] [ðɪs] ['iːbuk] [ɔː(r)] [ɒn'laɪn] [æt; ət] [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['guːt(ə)nˌbɜːg] . [ɔːg] .

License	included	with	this	eBook	or	online	at	www	.	gutenberg	.	org	.
执照	包括	和	这	电子书	或者	在线的	在	万维网	.	古腾堡	.	组织	.

您可以根据本电子书附带的古腾堡计划许可条款或在线访问 www.gutenberg.org 来赠送或重新使用本电子书。

[ðɪs] ['i:buk] [ɪz] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['pru:fri:dɪŋ] [ti:m] [æt; ət]

This	eBook	is	produced	by	the	Online	Distributed	Proofreading	Team	at
这	电子书	是	生产	经过	这	在线的	分布式	校对	团队	在

[ˌdʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] . . [net] .

www	.	pgdp	.	net	.
万维网	.	国内生产总值	.	网	.

本电子书由 www.pgdp.net 的在线分布式校对团队制作。

[ðɪs] [ɪz] ['vɒlju:m] [tu:] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tu:] ['vɒlju:m] [set] .

This	is	volume	two	of	a	two	volume	set	.
这	是	体积	二	的	一个	二	体积	放	.

这是两卷本中的第二卷。

['vɒlju:m] [wʌn][ɪz] ['i:buk] ['nʌmbə(r)] - .

Volume	one	is	ebook	number	67776	.
体积	一	是	电子书	数字	-	.

第一卷是电子书编号 67776。

[skænz][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [bʊk] [ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪntənet] ['ɑ:kaɪv] ([vɒl] . [wʌn] , [vɒl] .

Scans	for	this	book	are	available	from	the	Internet	Archive	(	Vol	.	1	,	Vol	.
扫描	为了	这	书	是	可用的	从	这	互联网	档案	(	沃尔	.	1	,	沃尔	.

[ˌtu:'tu:]) .

2	)	.
2	)	.

本书的扫描版可在互联网档案馆找到（第 1 卷，第 2 卷）。

['metədeɪtə; 'metədɑ:tə]

Metadata
元数据

元数据

['taɪt(ə)l] : ['feəri] [teɪlz; 'teɪli:z] (['vɒlju:m] [ˌtu:'tu:][ɒv; əv][ˌtu:'tu:])

Title	:	Fairy	Tales	(	Volume	2	of	2	)
标题	:	仙女	故事	(	体积	2	的	2	)

书名：童话故事集（第2卷，共2卷）

['ɔ:θə(r)] : ['mɛəriən] ['flɒrəns] ['lænsɪŋ] (- – -) ['ɪnfəʊ]

Author	:	Marion	Florence	Lansing	(	1883	–	1966	)	Info
作者	:	玛丽昂	佛罗伦萨	兰辛	(	-	–	-	)	信息

作者：玛丽昂·弗洛伦斯·兰辛（1883–1966） 信息

['ɪləstreɪtə(r)] : [tʃɑ:lz] ['kəʊpˌlænd] (- – -) ['ɪnfəʊ]

Illustrator	:	Charles	Copeland	(	1858	–	1945	)	Info
插画家	:	查尔斯	科普兰	(	-	–	-	)	信息

插图作者：查尔斯·科普兰（1858–1945） 信息

['læŋgwɪdʒ] : ['ɪŋglɪʃ]

Language	:	English
语言	:	英语

语言：英语

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [deɪt] : -

Original	publication	date	:	1908
原来的	发布	日期	:	-

原出版日期：1908年

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)nˌbɜ:g] : -

Project	Gutenberg	:	67777
项目	古腾堡	:	-

古腾堡计划：67777

[ˌkjuːˈɑːr] - [kəʊd] :
QR - code :
二维码 - 代码 :

二维码：

[rɪˈvɪʒ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Revision History
修订 历史

修订历史

- - - - - ['stɑːtɪd] .
2022 - 03 - 20 Started .
- - - - - 开始 .

2022年3月20日开始。

[ɪkˈstɜːn(ə)l] ['refərənsɪz]
External References
外部的 参考

外部参考文献

[ðɪs] ['prɒdʒekt; prəˈdʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] [kənˈteɪnz] [ɪkˈstɜːn(ə)l] ['refərənsɪz] .
This Project Gutenberg eBook contains external references .
这 项目 古腾堡 电子书 包含 外部的 参考 .

这本古腾堡计划电子书包含外部参考文献。

[ðiːz] [lɪŋks] [meɪ] [nɒt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
These links may not work for you .
这些 链接 可能 不是 工作 为了 你 .

这些链接可能无法打开。

[kəˈrekʃnz]
Corrections
更正

更正

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kəˈrekʃnz] [hæv; həv] [biːn] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] :
The following corrections have been applied to the text :
这 下列的 更正 有 到过 应用 到 这 文本 :

文本已作如下修改：

[peɪdʒ] [sɔːs] [kəˈrekʃn] ['edɪt] ['dɪstəns]
Page Source Correction Edit distance
页 来源 更正 编辑 距离

页面源代码更正 编辑距离

[en] . [ə; eɪ] .
N . A .
N . 一个 .

不适用

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] . -
[Not in source] . 151
[不是 在 来源] . -

[原文中未提及].151

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] ″ - - ″ -
[Not in source] ” 176 ' ” 1141
[不是 在 来源] ″ - - ″ -

[来源中未包含] ” 176 ” ”1141

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] “ [wʌn]
[Not in source] “ 1
[不是 在 来源] “ 1

[原文中未提及] “1

-	[vɜ:] ['evə(r)][wʌn]		
169	**ver**	**ever**	**1**
-	版本	曾经	1

169 ver 有史以来 1

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神